





*St. John's Abbey, 1791  
of Albany in Episc.*





First Edition

2 vols.

map 220 plates



T H E  
N A T U R A L H I S T O R Y

O F

CAROLINA, FLORIDA and the BAHAMA ISLANDS:

Containing the FIGURES of

BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS, and PLANTS:

Particularly, the FOREST-TREES, SHRUBS, and other PLANTS, not hitherto described,  
or very incorrectly figured by Authors.

Together with their DESCRIPTIONS in *English* and *French*.

To which, are added

OBSERVATIONS on the AIR, SOIL, and WATERS:

With Remarks upon

AGRICULTURE, GRAIN, PULSE, ROOTS, &c.

To the whole,

Is Prefixed a new and correct Map of the Countries Treated of.

B Y

MARK CATESBY, F. R. S.

---

V O L. I.

---

HISTOIRE NATURELLE

D E

La CAROLINE, la FLORIDE, & les ISLES BAHAMA:

Contenant les D E S S E I N S

DES OISEAUX, ANIMAUX, POISSONS, SERPENTS, INSECTES, & PLANTES.

Et en particulier,

DES ARBRES des Forets, ARBRISSEAUX, & autres PLANTES, qui n'ont point été décrits,  
jusques à present par les Auteurs, ou peu exactement dessinés.

*Avec leur Descriptions en François & en Anglois.*

A quoi on a adjouté.

Des Observations sur l'Air, le Sol, & les Eaux,

Avec des Remarques sur l'Agriculture, les Grains, les Legumes, les Racines, &c.

Le tout est precedé d'une CARTE nouvelle & exacte des Pais dont ils s'agit.

Par *MARC CATESBY*. de la Societé Royale.

---

T O M E I.

---

L O N D O N :

Printed at the Expence of the AUTHOR; and Sold by W. INNYS and R. MANBY, at the West End of  
St. Paul's, by Mr. HAUKEBEE, at the Royal Society House, and by the AUTHOR, at Mr. BACON'S  
in H. xton:

MDCCXXXI.





F. 17 H  
41  
335  
1. 1. 1  
R 6  
5 E

TO THE  
QUEEN,

MADAM,



AS these Volumes contain an Essay towards the *Natural History* of that Part of YOUR MAJESTY'S Dominions, which are particularly honoured by bearing YOUR AUGUST NAME, CAROLINA, this and YOUR great Goodness in encouraging all Sorts of Learning, hath emboldned me to implore YOUR *Royal Protection* and *Favour* to my slender Performance. I hope YOUR MAJESTY will not think a few Minutes disagreeably spent, in casting an Eye on these Leaves; which exhibit no contemptible Scene of the Glorious Works of the Creator, displayed in the New World; and hitherto lain concealed from the View of YOUR MAJESTY, as well as of YOUR *Royal Predecessors*, tho' so long possessed of a Country, inferior to none of YOUR MAJESTY'S American Dominions.

Where

Wherefore I esteem it a singular Happiness, after several Years Travel and Enquiry in so remote Parts (by the generous Encouragement of several of YOUR MAJESTY'S Subjects, eminent for their Rank, and for their being Patrons of Learning ) that I am the first that has had an Opportunity of presenting to a QUEEN of GREAT BRITAIN a Sample of the hitherto unregarded, tho' beneficial and beautiful Productions of YOUR MAJESTY'S DOMINIONS.

I am,

*May it please YOUR MAJESTY,*

*Your MAJESTY'S*

*most humble,*

*and most dutiful Subject*

M. CATESBY.

P R O P O S A L S,  
For PRINTING  
AN  
E S S A Y  
TOWARDS A  
N A T U R A L H I S T O R Y  
O F  
FLORIDA, CAROLINA and the BAHAMA ISLANDS:

Containing the FIGURES of  
BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS and PLANTS;

Particularly, the FOREST-TREES, SHRUBS, and other PLANTS, not hitherto described,  
remarkable for their Rarity, Virtues, &c.

To which will be added, in *English* and *French*,

Their DESCRIPTIONS, and HISTORY; together with OBSERVATIONS of  
the *Air, Soil* and *Waters*; with an ACCOUNT of the *Agriculture, Grain,*  
*Pulse, Roots, &c.* With M A P S of the Countries treated of.

By MARK CATESBY.

\* \* \* \* \*

*The Author went to CAROLINA in the Year 1722. where, after having described the Productions of the low and flat Parts of the Country, he went from thence several hundred Miles within Land, performing the same amongst the Mountainous Parts. After three Years Continuance in CAROLINA, and various Parts of FLORIDA, he went to the BAHAMA Islands; amongst which he made as much Search into the like natural Productions, as nine Months Stay would admit of.*

In which Undertaking he was assisted and encouraged by

His Grace JAMES Duke of Chandois. The Right Honourable EDWARD Earl of Oxford. The Right Honourable THOMAS Earl of Macclesfield. The Right Hon <sup>ble</sup> JOHN Lord PERCIVAL. Sir GEORGE MARKHAM, Bar <sup>t</sup> F. R. S. Sir HENRY GOODRICK, Bar <sup>t</sup> .	}	Sir HANS SLOAN, Bar <sup>t</sup> President of the Royal Society, and of the College of Physicians. The Hon <sup>ble</sup> Colonel FRANCIS NICHOLSON, Governour of South Carolina. RICHARD MEAD, M. D. & F. R. S. CHARLES DU BOYS, Esq; F. R. S. JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S. WILLIAM SHERARD, L. L. D. & F. R. S.
--	---	--

As FIGURES convey the strongest Ideas, and determine the Subjects treated of in Natural History, the Want of which hath caused so great Uncertainty in the Knowledge of what the Antients have described barely by words; in order to avoid such Confusions, we shall take care to exhibit every thing drawn by the Life, as well as described in the most particular manner.

It is intended to publish every Four Months TWENTY PLATES, with their Descriptions, and printed on the same Paper as these PROPOSALS. The Price of which will be One Guinea.

For the Satisfaction of the CURIOUS, some Copies will be printed on the finest Imperial Paper, and the Figures put in their Natural Colours from the ORIGINAL PAINTINGS; at the Price of Two Guineas.

*The Encouragers of this Work are only desired to give their Names and Places of Abode to the Author and his Friends, or at the Places here under-mentioned: no Money being desired to be paid 'till each Sett is deliver'd; that so there may be no Ground to suspect any Fraud, as happens too often in the common way of Subscription.*

These Books are to be had,

At W. INNYS's, at the West End of St. Pauls; and at the AUTHOR's at Mr. Bacon's late Mr. Fairchild's, in Hoxton; where may be seen the ORIGINAL PAINTINGS.

## ADVERTISEMENT.

**T**HE Part now publish'd, of the *Natural History of Florida and Carolina*, concludes 200 Plates, which are all that were at first designed; but with what remains of the Collection I brought from *America*, and an Addition of other non-descript Animals and Plants, received since from that Part of the World: I have now by me ample Materials for another Set of Twenty Plates, which, if approv'd of, I design to add by Way of *Appendix*. This however need not obstruct the immediate Binding of both Volumes, for by leaving a small Vacancy at the End of the Second Volume, with Guards for fifteen Sheets, they may be inserted without any Defacement, or being perceived.

This additional Part of the Collection consists of such curious Subjects, that for the Reputation of the Work, I am loath to omit, and for no other Reason.

PARTICULARS as under.

### ANIMALS.

<p><b>B</b>ISON <i>Americanus</i>. The Buffello of America.</p> <p>Lepus <i>Javanis</i>. The Javan Hare.</p> <p>Perdix <i>silvestris Americanus</i>. The Partridge of America.</p> <p>Lagopus. A Kind of Heathcock.</p> <p>Penguin. A particular Species.</p> <p>Alca. A Species of the Auk.</p> <p>Hirundo <i>cauda aculeata Americana</i>. Pittrel, or Storm Finch.</p>	<p><i>Avis Tropicorum</i>. The Tropic Bird.</p> <p><i>Ardea cristata maxima Americana</i>. The largest Heron.</p> <p>Regulus <i>Cristatus Americanus</i>. The Golden Crown'd Wren.</p> <p>Anas, &amp;c. A beautiful Duck from Newfoundland.</p> <p>Fish in Armour, it being covered with Bone.</p> <p>A monstrous Fish.</p> <p><i>Salamandra maculata</i>. A spotted Eft.</p>
---	---

### INSECTS.

<p><i>S</i>colopendra.</p> <p>Scarobæi.</p> <p>Blatta.</p>	<p><i>Vespa-ichneumones</i>.</p> <p>Formica.</p> <p>Chegoes, &amp;c.</p>
--	--

### VEGETABLES.

<p><b>C</b>OCAO, or Chocolate Plant.</p> <p><i>Volubilis siliquosa Mexicana</i>, Vanelles.</p> <p>Anacardium, Acajou.</p> <p>Lilium Attamasco, <i>Indis dictum</i>.</p> <p>Lilium rubrum minimum.</p> <p>Lilio-Narcissus Poliantbos flore albo.</p> <p>Flos passionis flore elevato suavè rubente fructu hexagono rufo, folio bicorni absque angulo prominente in medio.</p> <p>Ficus Citrii folio fructu parvo purpureo.</p>	<p><i>Chrysanthemum Martigonis foliis, floribus ramosis</i>.</p> <p><i>Isoa Altheæ folio non serrato fructu longiore &amp; Angustiore</i>.</p> <p><i>Calceolus flore maximo rubente purpureis venis notato foliis amplis hirsutis venosis radice Dentis Canini</i>.</p> <p><i>Pseudo-Acacia Hispida floribus roseis</i>.</p> <p><i>Obamæbododendron Americanum</i>.</p> <p><i>Magnolia affinis</i>.</p> <p><i>Hamamelis</i>. Gronov.</p>
---	--

### Note,

**T**Here being a Frontice-Piece, Preface, and Maps of the Country's, to be added at the conclusion of the Work.

It is desired, not to bind up any of the Sets, 'till the whole are finished.

A

L I S T

O F T H E

E N C O U R A G E R S

O F T H I S

W O R K.

A

**J**OHAN Amman, *M. D. Prof. Bot. Petrop.*  
William Archer, *Esq;*

B

**T**HE Right Hon. the Lord BALTIMORE.  
*The Right Hon. the Lord BATEMAN.*  
Richard Bateman, *Esq;*  
Mr. John Bertram of Pennsylvania.  
*The Hon. William Bird, Esq; of Virginia.*  
Stephen Biss, *Esq;*  
*The Hon. Martin Bladen, Esq;*  
*His HIGHNESS the Duke of BOURBON.*  
Capt. J. Brewse.  
Mrs. Bridgeman.  
Mr. Brindley for ———  
Brook Bridges, *Esq;*  
Mr. Elias Brownfword.  
*The Right Hon. the Earl of BUCCHAN.*  
*The Rt. Hon. the Earl of BURLINGTON, 3 Books.*  
Peter Furwell, *Esq;*  
*The Right Hon. the Earl of BUTE.*

C

**C**olin Campbel, *Esq;*  
John Campbel, *Esq;*  
Mrs. Canon.  
William Car, *Esq;*  
Sir William Carew, *Bart.*  
*The Right Hon. the Lord CARTERET.*  
Jacob de Castro Sarmento, *M. D.*  
*The Hon. the Lord JAMES CAVENDISH.*  
*The Hon. Lieut. Gen. Charles Churchill.*  
George Clifford, *Esq;*  
Sir John Colliton, *Bart.*  
John Colliton, *Esq;*  
Mr. James Collinson.  
Mr. Peter Collinson.  
*The Hon. Lieut. Gen. Columbine.*  
Sir William Courtenay, *Bart.*  
Mr. Thomas Cox for ———

D

**M**R. Samuel Dale, *M. L.*  
*The Right Hon. the Earl of DERBY.*  
*His Grace the Duke of DEVONSHIRE.*

John James Dillenius, *M. D. B. Pr. Ox.*  
James Douglas, *M. D.*  
Charles Dubois, *Esq;*  
Ebenezar Dubois, *Esq;*  
Godefrydus Dubois, *Phil. & M. D. & Prof.*

E

**T**HE Right Hon. the Lord EDGCOMB.  
Mr. George Edwards.  
Mr. Thomas Esson, *Esq;*  
Kingfml Eyre, *Esq;*

F

**M**artin Folks, *Esq; Presid. of the ROYAL SOCIETY.*  
*The Hon. Sir Thomas Frankland, Bart.*  
Mr. Robert Furber.

G

**G**ardiners Company.  
Mr. Fletcher Giles for ———  
Sir Henry Goodrick, *Bart.*  
Mr. Joseph Gopy.  
Mrs. Gray.  
Mr. Christopher Gray.  
John Green, *Esq;*  
John Frederick Gronovius, *M. D. Civitatis Leydenfis Senator.*

H

**J**OH. Henric Hampe, *M. D. Nassov. Med. Principissæ Walliæ*  
Mr. John Hanbury.  
Hare, *Esq;*  
Harnage, *Esq;*  
Sir Walter Hawkfworth, *Bart.*  
Mr. Thomas Haughton.  
Richard Hazard, *Esq;*  
Mrs. Holloway, *of Virginia.*  
*The Hon. General Honeywood.*  
Silas Hooper, *Esq;*  
Sir James How, *Bart.*  
Mr. Joseph Hurlock.  
Alexander Hume, *Esq; of Carolina.*  
J. Aug. Hugo, *Med. Reg. Hanov.*

I

**J**OHAN Jeoliff, *Esq;*  
Mr. William Innis for ——— 4 Books.  
*The Hon. and Rev. Mr. George Ingram.*

*The Rt. Hon. the Lord Viscount IRWIN.*  
James Justice, *Esq;* of Edinburg.  
*The Hon. Rcb. Johnson, Gov. of S. Carolina.*

K

**A**BEL Kettelby, *Esq;*  
Robert Kettleby, *Serjeant at Law.*  
*The Hon. Lieut. General Kirk.*  
John Knight, *Esq;*  
Mr. Thomas Knowlton.

L

**S**TEPHEN Labafs, *Esq;*  
*Madam L'Ambrosia.*  
Isaac Lawfon, *M. D.*  
Mr. James Leak.  
*His Grace the Duke of LEEDS.*  
Smart Lethieulier, *Esq;*  
*His HIGH. Prince LIECHTENSTEIN at Vienna.*  
*The Hon. Lumbly Lloyd, D. D.*  
Guy Lloyd, *Esq;*  
*The Right Hon. the Lord LOVEL.*

M

**T**HE *Right Hon. the Earl of MACCLESFIELD.*  
*The Rev. Dr. Thomas Manningham, Prebend. of Westm*  
Mr. Richard Manby for ———  
Richard Mead, *M. D. Med. Reg.*  
Mr. Joseph Miller.  
Mr. Phillip Miller.  
*His Grace the Duke of MONTAGU.*  
Cromwell Mortimer, *M. D. R. S. Secr.*  
John Morley, *Esq;*

N

**M**R. De Narifchkin, *Envoy extraordinary from her IMPERIAL MAJESTY of RUSSIA.*  
Sir Michael Newton, *Knight of the Bath.*  
Roger North, *Esq;*  
*The Hon. Lieut. Gen. F. Nicholson, Gov. of S. Carolina.*  
*Her Grace the Dutchefs of NORFOLK.*

O

**T**HE *Hon. Major General Ogilthorp.*  
*The Right Hon. the Earl of OXFORD, 2 books.*

P

**A**DRIAN Paats, *J. U. D. Societatis Indiae Orientalis in Statione Rotterdam. Moderator.*  
Thomas Pen, *Esq;* *Proprietor of Pensilvania.*  
*The Right Hon. the Earl of PEMBROKE.*  
Thomas Pellet, *M. D.*

*The Right Hon. the Lord PETRE.*  
Richard Plumpton, *Esq;*  
Henry Popple, *Esq;*  
*Her ROYAL HIGHNESS the PRINCESS of WALES.*

Q

**H**ER late *MAJESTY QUEEN CAROLINA.*  
*Her MAJESTY the QUEEN of SWEDEN.*

R

**M**R. Isaac Rand, 2 *Books.*  
*Sir John Randolph of Virginia.*  
*His Grace the Duke of RICHMOND. 2 Books.*  
Richard Richardson, *M. D. F.R.S.*  
Joseph Richardson, *Esq;*  
Henry Rolle, *Esq;*  
Adrianus Van Royen, *Med. & Bot. Prof. in Acad. Lugd. Bat.*  
Woods Rogers, *Esq;* *Governor of the Bahama Islands.*  
*The Right Rev. Dr. Rundel, Bishop of DERRY.*

S

**T**HOMAS Scawen, *Esq;*  
Mr. John Senex.  
*Sir Hans Sloane, Bart. late President of the ROYAL SOCIETY, and COLLEDGE of PHYSICIANS, 5 Books.*  
*The Hon. Alex. Skene, of S. Carolina.*  
Mr. Godfrey Smith.  
Mr. Benjamin Smithhurst for ———  
*The ROYAL SOCIETY.*  
Mr. Van Spekelfon.  
Alexander Stewart, *M. D.*  
Stanhope, *M. D.*  
Thomas Stack, *M. D.*  
Jo. Geo. Steigertahl, *M. D.*  
Nicolaus Stumphius, *M. D.*  
Mr. Benjamin Stichall for ———

T

**G**EORGE Lewis Teiffier, *M. D.*  
Henry Trelawney, *Esq;*

W

**T**HE *Right Hon. Sir Charles Wager, first LORD of the ADMIRALTY.*  
*The Right Hon. the Lady Walpole.*  
Mr. Aaron Ward for ———  
Mr. Edward Wicksteed for ———  
Mr. Robert Willock for ———  
*The Hon. ——— Willoughby, Esq;*  
*The Right Hon. the Earl of WILLMINGTON.*  
Benj. Whitaker, *Esq;* *of Virginia*  
*Dr. Walker, Master of Trinity Colledge, Cambridge.*

PREFACE.

## The P R E F A C E.

**T**HE early Inclination I had to search after Plants, and other Productions in Nature, being much suppressed by my residing too remote from *London*, the Center of all Science, I was deprived of all Opportunities and Examples to excite me to a stronger Pursuit after those Things to which I was naturally bent: yet my Curiosity was such, that not being content with contemplating the Products of our own Country, I soon imbibed a passionate Desire of viewing as well the Animal as Vegetable Productions in their Native Countries; which were Strangers to *England*. *Virginia* was the Place (I having Relations there) suited most with my Convenience to go to, where I arriv'd the 23d. of *April* 1712. I thought then so little of prosecuting a Design of the Nature of this Work, that in the Seven Years I resided in that Country, (I am ashamed to own it) I chiefly gratified my Inclination in observing and admiring the various Productions of those Countries, --- only sending from thence some dried Specimens of Plants and some of the most Specious of them in Tubs of Earth, at the Request of some curious Friends, amongst whom was Mr. *Dale* of *Braintree* in *Essex*, a skilful Apothecary and Botanist: to him, besides Specimens of Plants, I sent some few Observations on the Country, which he communicated to the late *William Sherard*, L. L. D. one of the most celebrated Botanists of this Age, who favoured me with his Friendship on my Return to *England* in the Year 1719; and by his Advice, (tho conscious of my

cwn

## P R E F A C E.

**L'**Inclination que je sentoie des ma jeunesse à rechercher la connoissance des Plantes, & des autres productions de la Nature, étoit fort traversée par mon éloignement de *Londres*, le centre de toutes les Sciences: J'étois privé par là des occasions & des exemples qui auroient pu m'exciter à suivre mon penchant avec plus d'ardeur. Cependant il étoit tel que l'étude & la contemplation des productions de la Nature, que l'Angleterre me fournissoit, ne satisfaisant point ma curiosité, je conçus une envie passionnée d'aller voir dans leurs propres climats les plantes & les animaux qui étoient étrangers à ma patrie. La *Virginie* étoit le País où je pouvois aller le plus commodément, à cause de quelques Parens que j'y avois: J'y arrivai le 23<sup>e</sup> d'Avril 1712. Je songeois si peu dans ce tems là à entreprendre un Ouvrage tel que celui que je donne au Public, que pendant les sept années que je restai dans ce país, j'avoie à ma honte que je ne m'occupai qu'à en observer & admirer les productions, sans autre intention que de satisfaire mon goût; seulement j'envoyois des plantes desséchées, & quelques unes des plus belles dans des pots, à quelques curieux de mes amis qui m'en avoient prié. Mr. *Dale* de *Braintree* en la Province d'*Essex*, habile Apotiquaire & Botaniste, étoit de ce nombre, mais outre des plantes desséchées je lui envoyai quelques observations sur le país. Il les communiqua à feu Mr. *Guillaume Sherard*, un des plus fameux Botanistes de ce Siècle, & qui me fit l'honneur de me recevoir au nombre de ses Amis, lorsque je fus de retour en *Angleterre* en 1719. Ce fut par son avis que je résolus de commencer cette entreprise très conforme à mon inclination,

b

own Inability) I first resolv'd on this Undertaking, so agreeable to my Inclination. But as Expences were necessary for carrying the Design, I here most gratefully acknowledge the Assistance and Encouragement I received from several Noble Persons and Gentlemen, whose Names are here under-mention'd.

His Grace the Duke of CHANDOIS.  
The Right Honourable THOMAS Earl of OXFORD.

The Right Honourable THOMAS Earl of MACCLESFIELD.

The Right Honourable JOHN Lord PERCIVAL.

Sir GEORGE MARKHAM, Bar<sup>r</sup>. F. R. S.

Sir HENRY GOODRICK, Bar<sup>r</sup>.

Sir HANS SLOANE, Bar<sup>r</sup>. President of the Royal Society, and of the College of Physicians.

The Honourable Colonel FRANCIS NICHOLSON, Governor of *South Carolina*.

RICHARD MEAD, M. D. and F. R. S.

CHARLES DUBOIS, Esq; F. R. S.

JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S.

WILLIAM SHERARD, L. L. D. and F. R. S.

With this Intention, I set out again from *England*, in the Year 1722, directly for *Carolina*; which Country, tho' inhabited by *English* above an Age past, and a Country inferior to none in Fertility, and abounding in Variety of the Blessings of Nature; yet it's Productions being very little known except what barely related to Commerce, such as Rice, Pitch and Tar; was thought the most proper Place to search and describe the Productions of: Accordingly, I arriv'd in *Carolina* 23d. of *May* 1722, after a pleasant tho' not a short Passage. In our Voyage we were frequently entertain'd with Diversions not uncommon in crossing the *Atlantick* Ocean, as catching of Sharks, strikeing of Porpuses, Dolphins Bonetoes, Albicores and other Fish; which three last we regaled on when Fortune favoured us in catching them; and even the  
Flesh

*nation, malgré le peu de capacité que je me trouvois; mais comme l'exécution de ce dessein exigeoit beaucoup de dépense, c'est avec plaisir & une extrême reconnaissance que je déclare icy que j'ay été aidé à la soutenir par la Générosité de plusieurs Seigneurs & autres dont je joins icy les Noms;*

*Milord Duc de Chandois.*

*Milord Comte d'Oxford.*

*Milord Comte de Macclesfield.*

*Milord PERCIVAL.*

*Le Chevalier MARKHAM, Bar<sup>r</sup>.*

*Le Chevalier GOODRICK, Bar<sup>r</sup>.*

*Le Chevalier HANS SLOANE, Bar<sup>r</sup>. Pré-  
sident de la Société Royale & du Col-  
lege de Médecins.*

*Le Colonel NICHOLSON, Gouverneur  
de la Caroline meridionale.*

*Mr. MEAD, M. D. & de la Société Royale.*

*Mr. DU-BOIS de la Société Royale.*

*Mr. KNIGHT, de la Société Royale.*

*Mr. SHERARD, Dr. en Droit, de la So-  
ciété Royale.*

*Je partis à ce Dessein d'Angleterre pour la Caroline en 1722. quoique ce pais soit habité par les Anglois depuis plus d'un Siècle, & qu'il ne le cede à aucun autre par l'abondance & les variété des productions dont la nature l'a enrichi, cependant on n'en connoit guère que ce qui entre dans le commerce, comme le Ris, la Poix, & le Goudron; c'est ce qui déterminâ à s'y fixer, pour en étudier & décrire l'histoire naturelle. J'y arrivai le 23 de May 1722, après un passage fort agréable, quoiqu'un peu long. Pendant le Voyage nous primes souvent des plaisirs qui se présentent ordinairement en traversant l'Océan; nous primes des Requins, nous harponnâmes des Marsouins, des Dauphins, des Bonites, Albicores, & d'autres Poissons. Quand nous avions le bonheur d'enattraper des trois dernieres  
sortes,*



Flesh of Sharks and Porpuses would digest well with the Sailors, when long fed on Salt Meats. The Pursuit of Dolphins after Flying-Fish, was another Amusement we were often diverted with; the Dolphins having raised the Flying-Fish, by the swiftness of their Swimming, keep Pace with them, and pursue them so close that the Flying-Fish at length tired, and their Wings dry'd, and thereby necessitated to drop in the Water, often fall into the Jaws of their Pursuers; at some Times neither Element afford them Safety, for no sooner do they escape their Enemies in the Water, but they are caught in the Air by voracious Birds. But what seem'd most remarkable of this Kind, was, that in the Latitude of 26 Degrees North, about the Midway between the two Continents of *Africa* and *America*, which I think cannot be less than 600 Leagues, an Owl appear'd hovering over our Ship; these Birds have short Wings, and have been observed not to be capable of long Flights, it being a common Diversion for Boys to run them down after the second or third Flight This Owl after some Attempts to rest, disappear'd; and the same Day being the 22d. of *March*, an Hawk with a white Head, Breast, and Belly, appear'd in like Manner, and the Day after, some Swallows appear'd, but none ventur'd to alight on any Part of the Ship. No Birds seem more able to continue long on their Wings, than Hawks and Swallows; but that an Owl should be able to hold out so long a Flight, is to me most surprising.

Upon

*sortes, nous ne manquions pas de nous en régaler; & les Matelots n'laissent pas de s'accorder de la Chair de Marsouin & de Requins, lorsqu'ils n'avoient vécu pendant long tems que de viandes salées: Un autre de nos Amusements étoit de voir la chasse de Dauphins après les Poissons volants; les Dauphins obligent les Poissons volants à s'élever hors de l'eau, mais comme ils nagent aussi vite que les autres volent, ils les poursuivent de si près que les poissons volants lassés à la fin, & obligés de se replonger dans l'eau, parce que leurs ailes desséchées ne les peuvent plus soutenir, tombent souvent dans la gueule de leurs ennemis; quelquefois ils ne trouvent leur sûreté ny dans l'un ny dans l'autre Element, car si tôt qu'ils s'échappent des Poissons qui les poursuivent dans l'eau, ils sont pris dans l'Air par des Oiseaux de proie. Mais ce qui nous parut de plus singulier en ce genre, ce fut qu'en la latitude de 26 Degrés vers le Nord, environ au milieu des deux Continents de l'Afrique & de l'Amérique, qui je crois ne peut pas être moins éloigné des Terres que de 600 lieues, nous vîmes un Hibou volant au dessus de notre Vaisseau: Ces oiseaux ont les ailes courtes, & l'on remarque qu'ils ne peuvent pas voler fort loin; les Enfants même se divertissent à les laisser à quoi ils réussissent après la seconde ou troisième fois qu'ils les ont fait partir. Ce Hibou disparut après avoir fait quelques tentatives pour se reposer. Et le même jour, qui étoit le 22 de May, un Epervier, avec la tête, la poitrine & le ventre blancs, parut de la même manière; nous vîmes aussi quelques Hirondelles, mais nul ne se hasarda de se reposer sur aucun endroit du Navire. Il n'y a point d'Oiseaux qui semblent pouvoir se soutenir plus long tems sur leurs ailes, que l'Epervier & l'Hirondelle, mais qu'un Hibou ait été capable de continuer son vol pendant si long tems, c'est ce qui me semble fort surprenant.*

A mon

Upon my arrival at *Charles Town*, I waited on General *Nicholson*, then Governour of that Province, who received me with much Kindness, and continued his Favours during my Stay in that Country. Nor could I excuse my self of Ingratitude without acknowledging the hospitable and kind Entertainment I generally met with amongst the Gentlemen of the Country, which much contributed to the Facilitating the Work I went about.

As I arrived at the beginning of the Summer I unexpectedly found this Country possessed not only with all the Animals and Vegetables of *Virginia*, but abounding with even a greater Variety. The inhabited Parts of *Carolina* extend West from the Sea about 60 Miles, and almost the whole Length of the Coast, being a level, low Country. In these Parts I continued the first Year searching after, collecting and describing the Animals and Plants. I then went to the Upper uninhabited Parts of the Country, and continued at and about *Fort Moore*, a small Fortrefs on the Banks of the River *Savanna*, which runs from thence a Course of 300 Miles down to the Sea, and is about the same Distance from its Source, in the Mountains.

I was much delighted to see Nature differ in these Upper Parts, and to find here abundance of Things not to be seen in the Lower Parts of the Country; this encouraged me to take several Journeys with the *Indians* higher up the Rivers, towards the Mountains, which afforded not only a Succession of new vegetable Appearances, but most delightful Prospects imaginable, besides the Diversions of Hunting Buffeloes, Bears, Panthers, and other wild Beasts. In these Excursions I employ'd an *Indian* to carry my Box, in which, besides Paper and Materials for Painting, I put dry'd Specimens of Plants, Seeds, &c.--- as I gather'd them. To the Hospitality and Assistance of these Friendly *Indians*, I am much indebted, for I not only subsisted on what they shot, but their First Care was to erect a  
Bark

*A mon arrivée à Charles-town, je rendis mes devoirs au Général Nicholson, qui étoit alors Gouverneur de la Province; il me reçut avec beaucoup de bonté, & continua de me traiter de même pendant mon séjour en ce pais. Je ne pourrois me disculper d'ingratitude, si je ne temoignois ma reconnoissance de l'hospitalité, & des manieres honnêtes que j'ai trouvées dans la plus part des principaux Habitans, ce qui facilita beaucoup mon dessein.*

*Comme j'arrivois tout au commencement de l'Eté, je trouvai, contre mon attente, que ce pais avoit non seulement tous les Animaux & les Végétaux de la Virginie, mais en avoit même une plus grande variété. La partie de la Caroline qui est habitée s'étend depuis la Mer vers le Couchant environ 60 milles, & presque toute la longueur de la Côte; c'est un pais bas & uni. J'y demurai la première année, m'occupant à chercher, à ramasser & à décrire les Animaux & les Plantes. Ensuite j'avancai dans la partie inhabitée, & restai quelques mois au Fort Moore, ou aux Environs; c'est une petite Forteresse située sur les Bords de la Riviere Savanna; Elle fait trois cent milles de chemin de là jusques à la mer, & en remontant à sa source dans les Montagnes il n'y a pas moins de distance.*

*J'étois charmé de trouvé dans ces Quartiers les productions de la nature si différentes; & un infinité de choses, qui ne se rencontroient pas dans la partie basse de ces pais. Cela m'encouragea à entreprendre plusieurs Voyages avec les Indiens vers les Montagnes en remontant les Rivières, ou j'eus le plaisir de voir successivement de nouveaux Phénomènes uegeteaux, & des uies les plus charmantes que l'imagination se puisse former, outre le diuertissement de la chasse des Buffles Sangliers, Pantheres, & autres bêtes sauvages. Dans ces courses je me seruois d'un Indien pour porter une Cassete, dans laquelle outre du Papier & ce qui est nécessaire pour dessiner, je mettois des plantes desséchées, des graines & tout ce que je ramassois. A l'hospitalité,*

Bark Hut, at the Approach of Rain to keep me and my Cargo from Wet.

I shall next proceed to an account of the Method I have observed in giving the Natural History of these Countries; To begin therefore with Plants, I had principally a Regard to Forest-Trees and Shrubs, shewing their several Mechanical and other Uses, as in Building, Joynery, Agriculture, and others used for Food and Medicine. I have likewise taken notice of those Plants, that will bear our English Climate, which I have experienced from what I have growing at Mr. Bacon's, Successor of the late Mr Fairchild at Hoxton, where many have withstood the Rigour of several Winters, without Protection, while other Plants, tho' from the same Country, have perished for Want of it.

There being a greater Variety of the feather'd Kind than of any other Animals (at least to be come at) and excelling in the Beauty of their Colours, besides having ofteneft relation to the Plants on which they feed and frequent; I was induced chiefly (so far as I could) to compleat an Account of them, rather than to describe promiscuoufly, Insects and other Animals; by which I must have omitted many of the Birds, for I had not Time to do all, by which Method I believe very few Birds have escaped my Knowledge, except some Water Fowl and some of those which frequent the Sea.

Of Beasts there are not many Species different from those in the old World, most of these I have Figur'd, except those which do  
not

*lité & à l'assistance de ces Indiens, outre que je vivois de leur chasse; leur premier soin, si tôt que l'on étoit menacé de pluie, étoit de me faire en diligence, une hutte d'écorce pour me mettre à couvert avec ma Cargaison.*

*Je vas à présent rendre compte de la methode que j'ai suivie en composant l'histoire naturelle de ces Pais, que je donne au Public; & pour commencer par les plantes, je me suis surtout attaché aux Arbres des Forêts, & aux Arbrisseaux; J'ai fait voir leurs differents usages méchaniques & autres, pour les Batiments, les Ouvrages de Menuiserie, l'Agriculture, Pour la nourriture des Hommes, & des Animaux, & la Médecine. J'ai aussi remarqué les Plantes qui souffrent le Climat d'Angleterre, ce que j'ai connu par l'expérience en observant ce qui se passe dans le Jardin de Mr. Bacon, successeur de feu Mr. Fairchild à Hoxton, ou plusieurs de ces plantes ont résisté à la rigueur de plusieurs Hivers, quoique exposées en plein Air, tandis que d'autres, quoique du même pais; sont mortes parce qu'elles n'étoient pas garanties du froid.*

*La grande variété des Oiseaux, (qui passe de beaucoup celle des autres Animaux, du moins de ceux que l'on peut attraper) la beauté des couleurs dont leur plumage est orné, & le rapport qu'ils ont le plus souvent avec les plantes dont ils se nourrissent, ou qu'ils fréquentent, tout cela m'engagea à en faire, autant qu'ils me seroit possible, une description complete, plutôt que de donner pestemeste celles des Insectes & d'autres Animaux. Ce qui m'auroit obligé d'omettre plusieurs Oiseaux, car je n'avois pas le tems de tout faire. De cette maniere je crois que peu d'Oiseaux m'ont échapé, excepté quelques Oiseaux aquatiques, & quelques uns de ceux qui fréquentent la Mer.*

*Pour les Quadrupedes, il n'y en a que peu d'especes differentes de celles qui se trouvent dans le vieux Monde, j'en ai dessiné la plus grande partie, hors ceux qui ne different pas beaucoup de la même  
c  
espèce,*

not materially differ from the same Species in *Europe*, and those which have been described by other Authors.

Of Serpents very few I believe have escaped me, for upon shewing my Designs of them to several of the most intelligent Persons, many of them confes'd not to have seen them all, and none of them pretended to have seen any other kinds.

Of Fish I have described not above Five or Six from *Carolina*, deferring that Work till my Arrival at the *Bahama* Islands; which as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more Time to describe the Fishes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was surpris'd to find how lavishly Nature had adorn'd them with Marks and Colours most admirable.

As for Insects these Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great Number of them for the Reasons already assign'd: After my Continuance almost three Years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that Province lately honour'd with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Bahama* Islands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Esq; Governour of those Islands, and was entertain'd by him with much Hospitality and Kindness: From thence I visited many of the adjacent Islands, particularly *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco* and other neighbouring Islands; tho' these rocky Islands produce many fine Plants, which I have here described; I had principally a Regard to the Fish, there being not any, or a very few of them described by any Author: Both in *Carolina* and on these Islands, I made successive Collections of dry'd Plants and Seeds, and at these Islands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, Fruitices Marini, Sponges, Astroites, &c. These I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greatest Obligations) to that great Naturalist and promoter of Science *Sir Hans Sloane*, Bar<sup>c</sup> to whose goodness I attribute much of the Success I had in this Undertaking.

*espèce en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.*

*Je pense que très peu de Serpents m'ont échappé, car en faisant voir mes Dessins à un grand nombre de personnes très intelligentes en ces matieres, plusieurs m'avouèrent qu'ils ne les avoient pas tous vûs auparavant, & personne n'a pretendu en connoitre quelqu' autre espèce.*

*Je n'ai pas décrit plus de cinq ou six espèces de poissons de la Caroline, je renvoyai ce travail jusques à mon arrivée aux Isles Bahama, on n'y trouve que peu d'Oiseaux & d'Animaux à quatre pieds, ainsi je contoisi y avoir plus de tems pour décrire les Poissons, quoy qu'on m'eût prévenu sur leur beauté singuliere, je ne lassai pas d'être surpris, en voyant avec quelle profusion la nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'Eclat mérite la plus grande admiration.*

*Le Pais abonde en différentes espèces d'Insectes, les raisons que j'ai déjà rapportées m'empêcherent d'en dessiner un grand nombre. Après avoir été pendant près de trois Ans à la Caroline, & aux environs, particulièrement dans cette Province qu'on a honorée du nom de Georgia (que les Espagnols appellent la Floride), j'allai à la Providence, qui est une des Isles Bahama, j'y avois été invité par son Excellence Mr. Charles Phinney, Gouverneur de ces Isles, qui me reçut chés lui, & m'y retint pendant tout mon Séjour avec beaucoup de bonté. De la je visitai plusieurs des Isles voisines, en particulier Ilathera Andros, Abbaco, & quelques autres des environs: Quoique ces Isles pleines de Rochers, produisent plusieurs plantes très curieuses, que j'ai décrites icy, je m'attachai principalement aux Poissons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces Isles je fis successivement des collections de Plantes desséchées & de Semences, & sur tout dans ces Isles je ramassai plusieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbrissaux marins, des Eponges, des Astroites, &c. J'en ai fait présent à quelques curieux*

As

As I was not bred a Painter I hope some faults in Perspective, and other Niceties, may be more readily excused, for I humbly conceive Plants, and other Things done in a Flat, tho' exact manner, may serve the Purpose of Natural History, better in some Measure than in a more bold and Painter like Way. In designing the Plants, I always did them while fresh and just gather'd: And the Animals, particularly the Birds, I painted them while alive (except a very few) and gave them their Gestures peculiar to every kind of Bird, and where it would admit of, I have adapted the Birds to those Plants on which they fed, or have any Relation to. Fish which do not retain their Colours when out of their Element, I painted at different times, having a succession of them procur'd while the former lost their Colours: I dont pretend to have had this advantage in all, for some kinds I saw not plenty of, and of others I never saw above one or two: Reptiles will live many Months without Sustainance, so that I had no difficulty in Painting them while living.

At my return from *America*, in the Year 1726, I had the Satisfaction of having my Labours approved of, and was honour'd with the Advice of several of the above-mention'd Gentlemen, most skill'd in the Learning of Nature, who were pleas'd to think them worth Publishing, but that the Expence of Graving would make it too burthensome an Undertaking, this Opinion, from such good Judges, discouraged me from attempting it any further: And I alter'd my Design of going to *Paris* or *Amsterdam* where I at first propos'd to have them done. At length by the kind Advice and Instructions of that inimitable Painter Mr. *Joseph Goupy*, I undertook and was initiated in the way of Etching them myself, which, tho' I may not have done in a Graver-like manner, choosing rather to omit their method of cross-Hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpose.

The Illuminating Natural History is so particularly Essential to the perfect understanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceiv'd from the Figures of Animals

*vieux de mes Amis, & sur tout, ainsi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliste, & Patron des Sciences, Mr. le Chévalier Sloane, j'avoie que cest à sa bonté que je suis redevable du succès, que j'ai eu dans cette entreprise.*

*Je ne suis pas Peintre de Profession, ainsi j'espere qu'on excusera plus aisément quelques fautes de Perspective, & quelques autres finesses de l'Art, ou j'ai peut être manqué; car il me semble que les Plantes, ou les autres choses que j'ai dessinées exactement, quoique sans Perspective, peuvent être aussi utiles pour l'histoire naturelle, & même plus que si Elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une manière plus pictoresque: J'ai toujours dessiné les Plantes toutes fraîches, & dans le moment qu'on venoit de les cueillir; & les Animaux, sur tout les Oiseaux, pendant qu'ils étoient vivants, excepté un très petit nombre, je leur ai donné à chacun son attitude propre; &, autant qu'il à été possible, j'ai joint les Oiseaux aux Plantes desquelles ils se nourrissoient, ou aux quelles ils ont quelque rapport; J'ai peint a différentes fois, (& on m'enfournissoit de nouveaux a mesure que les premiers ne pouvoient plus me servir) les Poissons qui perdent leurs couleurs, lorsqu'ils sont hors de l'eau; je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques espèces, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai eu qu'un ou deux Poissons. Pour les Reptiles, comme ils vivent plusieurs mois sans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivants.*

*A mon retour de l'Amerique en l'année 1726, j'eus la satisfaction de voir mon travail approuvé, & plusieurs de ceux que j'ai nommés cy-dessus, très versés dans l'Histoire naturelle, m'honorèrent de leurs Avis, & jugèrent que mon Ouvrage méritoit d'être publié, si la dépense de la gravure ne rendoit pas cette Entreprise trop difficile. Ce sentiment qui venoit de si bons Juges me découragea de rien entreprendre d'avantage, & je quittai le Desein d'aller à Paris ou Amsterdam*  
ou

mals and Plants in their proper Colours, than from the most exact Description without them: Wherefore I have been less prolix in the Description, judging it unnecessary to tire the Reader with describing every Feather, yet I hope sufficient to distinguish them without Confusion.

As to the Plants I have given them the *English* and *Indian* Names they are known by in these Countries: And for the *Latin* Names I was beholden to the above-mention'd Learned and accurate Botanist Dr. *Sherard*.

Very few of the Birds having Names assign'd them in the Country, except some which had *Indian* Names; I have call'd them after *European* Birds of the same Genus, with an additional Epithet to distinguish them. As the Males of the Feather'd Kind (except a very few) are more elegantly colour'd than the Females, I have throughout exhibited the Cocks only, except two or three; and have added a short Description of the Hens, wherein they differ in colour from the Cocks, the want of which Method has caused great Confusion in works of this Nature.

Of the Paints, particularly Greens, used in the Illumination of Figures, I had principally a regard to those most resembling Nature, that were durable and would retain their Lustre, rejecting others very specious and shining, but of an unnatural Colour and fading Quality: Yet give me leave to observe there is no Degree of Green but what some Plants are possess'd of at different Times of the Year, and the same Plant changes it's Colour gradually with it's Age, for in the Spring the Woods and all Plants in General are more Yellow and bright, and as the Summer advances the Greens grow deeper, and the nearer their Fall are yet of a more dark and dirty Colour. What I infer from this is that by comparing a Painting with a living Plant, the difference of Colour, if any may proceed from the above-mention'd Cause.

As to the *French* Translation I am oblig'd to a very ingenious Gentleman, a Doctor of Physick, and a *French-man* born, whose Modesty will not permit me to mention his Name.

ou j'avois projeté d'abord de faire graver mes Dessins. Enfin, encouragé par les bons avis, & les Instructions de cet inimitable Peintre Mr. Joseph Goupy, je me mis au fait de la maniere de graver, & entrepris de la faire moi-même; & quoique je n'aye pas suivi la methode des Graveurs, qui est de bacher les traits, aimant mieux suivre le trait des plumes, ce qui demande plus de travail, je me flatte que ma maniere a mieux réussi pour mon dessein.

Il est si nécessaire pour bien entendre l'Histoire naturelle d'enluminer les desseins qui en representent quelque partie, que je puis assurer qu'on se formera une meilleure Idée des Plantes, & des Animaux en les voyant représentés avec leurs couleurs naturelles, que par la description la plus exacte sans le secours des figures: C'est pourquoi je me suis moins étendu dans mes descriptions, & j'ai cru qu'il étoit inutile de fatiguer le Lecteur, en s'arrêtant sur chaque plume en particulier; cependant j'espere que j'en ai dit assez pour les distinguer sans confusion.

J'ai donné aux Plantes les noms anglois & indiens, par lesquelles elles sont connues dans ces Païs là, & le Dr. Sherard, ce sçavant & exact Botaniste, a eu la bonté de me fournir les noms latins.

Comme dans le Païs il y a peu d'oiseaux qui ayent des noms particuliers, excepté quelques uns qui ont des noms Indiens, je leur ai donné ceux des Oiseaux Européens de la même espèce, avec un Epithete qui les distingue. Dans tout mon Ouvrage, je n'ai représenté & décrit que les Males de chaque espèce d'oiseaux, parceque généralement leurs couleurs sont plus belles que celles des Femelles, hors deux ou trois Exemples, ou j'ai adjouté une courte description de la Femelle, & des couleurs qui la distinguent du Mâle; en négligeant cette Méthode, il s'est glissé beaucoup de fautes dans les Ouvrages de ce genre. Dans le choix des couleurs, & en particulier des Verds, pour enluminer les planches, j'ai sur tout eu attention à employer celles qui approchent le plus du naturel, qui sont les plus durables, & conservent le mieux leur lustre, & j'ai rejeté les autres quoique brillantes & apparentes, mais peu naturelles, & d'une qualité à se passer bientôt. Cependant qu'on me permette de remarquer qu'il n'y a point de nuance de Verd dont quelques plantes ne soient colorées en differents tems de l'année, & la même plante change sa couleur en vieillissant, car dans le Printemps les Bois, & toutes les plantes en general, sont plus jaunes & plus brillantes, & à mesure que l'Été avance, le Verd devient plus foncé, & vers le tems de la Chutte, il est encore plus obscur & plus sale, d'où je conclus que la difference de couleur, s'il y en a qu'on treuve en comparant une plante vivante avec sa representation, peut proceder de la cause cy-dessus mentionnée.

Quant à la Traduction Française, un de mes Amis, Docteur en Médecine & François, a bien voulu s'en donner la peine, à condition qu'ils ne seroit pas nommé.









A MAP OF  
CAROLINA, FLORIDA  
AND THE  
BAHAMA ISLANDS  
with the Adjacent Parts

N. W. Rock  
St. George's I.  
South Hampton Harbour  
The Bermuda or  
Summer Islands  
Ireland  
Port Royal

A Scale of Miles 60 to a Degree





An ACCOUNT of **CAROLINA,** **RELATION de la CAROLINE,**  
 AND THE **BAHAMAs** **ET DES ISLES de BAHAMA.**

Of **CAROLINA.**

De la **CAROLINE.**



**C**AROLINA was first discovered by Sir Sebastian Cabot, a Native of Bristol, in the Reign of King Henry the Seventh, about the Year 1500; but the Settling of it being neglected by the English, a Colony of French Protestants, by the Encouragement of Gaspar Coligni Admiral of that Kingdom, were transported thither, and named the Place of their first Settlement *Arx Carolina*, in honour of their Prince, Charles IX. King of France; but in a short time after, that Colony was by the Spaniards cut off and destroyed, and no other Attempt made by any European Power to refettle it, till the 29th of May, 1664, when Eight hundred English landed at Cape Fear, and took Possession of the Country, and in the Year 1670 King Charles II. in pursuance of his Claim by Virtue of the Discovery, granted it to certain noble Persons, with extraordinary Privileges, as appears by the Patent of that King unto George Duke of Albemarle, Edward Earl of Clarendon, William Earl of Craven, John Lord Berkeley, Anthony Lord Ashley, Sir George Cartwright, Sir William Berkeley, and Sir John Collinton, Baronet, who were thereby created true and absolute Lords and Proprietors of the Province of Carolina, to hold the same in Capite of the Crown of England, to them, their Heirs, and Assigns, for ever.



**L**A Caroline fut découverte vers l'an 1500, sous le regne d'Henri VII. par le Chevalier Cabot, natif de Bristol: Mais les Anglois ayant négligé de s'y établir, on y transporta une colonie de Protestans François, à la sollicitation de Gaspard de Coligni, Amiral de France. Ceux-ci voulant faire honneur à leur Roi, qui étoit Charles IX. donnèrent le nom d'Arx Carolina au lieu de leur premier établissement dans ce pays-là. Peu de tems après, cette colonie fut entièrement détruite par les Espagnols; & aucune des puissances de l'Europe n'avoit fait de nouvelles tentatives pour s'y fixer, lorsque huit cens Anglois aborderent le 29 Mai de l'année 1664 au Cap Fear, & s'emparèrent du pays. En 1670, le Roi Charles II. usant du droit qui lui étoit acquis en vertu de la première découverte; donna ce pays à quelques personnes de qualité, comme on le voit par la patente que ce Roi accorda à George Duc d'Albemarle, à Edward Comte de Clarendon, à Guillaume Comte de Craver, aux Lords Jean Berkley & Antoine Ashley, aux Chevaliers George Cartwright & Guillaume Berkley, & à Jean Collinton, Chevalier-Baronnet; qui furent déclarés par laditte patente seigneurs & propriétaires absolus de la province de Caroline, pour être laditte province par eux, leurs héritiers, & ayans cause, à jamais possédée & tenuë in capite de la Couronne d'Angleterre.

Of the Air of **CAROLINA.**

De l'air de la **CAROLINE.**

**C**AROLINA contains the Northernmost Part of Florida, and lies in the Northern Temperate Zone, between the Latitude of twenty-nine and thirty-six Degrees, thirty Minutes North. It is bounded on the East by the Atlantick Ocean, on the West by the Pacifick or South Sea, on the North by Virginia, and on the South by the remaining Part of Florida. Carolina thus happily situated in a Climate parallél to the best Parts of the Old World, enjoys in some Measure the like Blessings. It is very little incommoded by Excess of either Heat or Cold. June, July, and August are part of them sultry, but where the Country is opened and cleared of Wood, the Winds have a freer Passage, and thereby the Heats are much mitigated, and the Air grows daily more healthy. About the middle of August the declining of the Heats begins to be perceiv'd by the Coolness of the Nights, and from September to June following, no Country enjoys a more temperate Air. The Winter-Months are so moderate, and the Air so serene, that it sufficiently compensates for the Heats in Summer, in which it has the Advantage of all our other Colonies on the Continent; even in Virginia, tho' joining to Carolina, the Winters are so extreme cold, and the Frosts so intense, that James River, where it is three Miles wide, is sometimes froze over in one Nigh, so as to be passed. The coldest Winds in Carolina usually blow from the North West, which in December and January produce some Days of Frost, but the Sun's Elevation soon dissipates and allays the Sharpness of the Wind, so that the Days are moderately warm, tho' the Nights are cold; after three or four Days of such Weather usually follow warm Sun-shiny Days, thus it continues many Days with some Intervals of cloudy Weather, which is succeeded by moderate soaking Showers of Rain, continuing not often longer than a Day, then the Air clears up with a sudden Shift of Wind from South to North-West, which again usually brings cold Days, and so on.

**L**A Caroline contient la partie la plus septentrionale de la Floride, & est dans la zone tempérée septentrionale, entre 29 & 36 degrés de latitude nord. Elle est bornée à l'Orient par l'Océan Atlantique, à l'Occident par la Mer du sud ou pacifique, au Nord par la Virginie, & au Midi par le reste de la Floride. Dans cette heureuse situation, & dans ce climat parallèle à celui des plus belles parties du monde ancien, la Caroline jouit en quelque manière des mêmes avantages que celles-ci. Elle n'est guère sujette aux excès du froid & du chaud. Les mois de Juin, Juillet, & Août, y sont en partie étouffans: Mais dans les endroits où le pays est ouvert & sans bois, les vents qui y ont un passage plus libre, y tempèrent beaucoup les chaleurs, & l'air alors y devient sain de jour en jour. Vers le milieu d'Août, on commence à s'apercevoir de la diminution des chaleurs par la fraîcheur des nuits, & depuis le mois de Septembre, jusqu'en Juin suivant, l'air y est aussi tempéré qu'en aucun pays du monde. Les mois de l'hiver y sont si doux, & l'air y est alors si serain, qu'on est par là suffisamment recompensé des chaleurs de l'été; en quoi la Caroline a l'avantage sur toutes nos autres colonies du continent; même sur la Virginie, quoique celle-ci soit contiguë à la Caroline; car les hyvers y sont froids à un tel excès & les gelées si fortes, que la rivière de James y gèle quelquefois d'un bord à l'autre en une seule nuit, dans les endroits où elle a trois milles de large, & de manière à pouvoir être traversée à pied. Les vents les plus froids de la Caroline, viennent ordinairement du Nord-ouest, & produisent en Decembre & en Janvier quelques jours de gelée: Mais l'élevation du soleil y met bientôt fin, & aducit tellement l'apreté du vent, que les jours y sont passablement chauds, quoique les nuits soient froides. Après trois ou quatre jours d'un pareil tems suivent ordinairement des jours chauds où le soleil brille, cela continuë plusieurs jours avec des intervalles d'un tems nébuleux, qui est suivi de pluies douces & pénétrantes. Il arrive souvent que ces pluies ne durent pas plus d'un jour, après quoi le tems s'éclaircit par un changement subit du vent, qui souffle du sud au Nord-ouest, & qui ramene ordinairement des jours chauds, & ainsi de suite.

Tho'

A

Quoique

Tho' in the beginning of *February* some few Trees and smaller Plants decorate the Woods with their Blossoms, yet the Spring makes but slow Progress till the Beginning of *April*, when it advances suddenly with frequent Rains.

In *May*, *June* and *July*, it rains not often but vehemently, with much Lightning, and very loud Thunder, which produces numerous Effects of its Vehemence on Trees split from Top to Bottom; but as the Country is not populous the terrible Effects of these destructive Phenomena happen not very often on the Inhabitants.

At the latter End of *July* or *August* it rains in great Quantities usually a Fortnight or three Weeks, overflowing all the *Savannah* and lower Ground, at which time there appears wild Fowls of various Sorts, particularly of the wading Kinds, which retire at the Fall of the Water.

Usually once in about Seven Years these Rains are attended with violent Storms and Inundations, which commonly happen about the time of the Hurricanes, that rage so fatally amongst the Sugar Islands, between the *Tropicks*, and seem to be agitated by them or from the same Cause, but are much mitigated in their Force by the time they reach *Carolina*; and tho' they affect all the Coast of *Florida*, yet the further North they proceed, so much the more they decrease in their Fury, *Virginia* not having often much of it, and North of that still less. Tho' these Hurricanes are seldom so violent as in the more Southern Parts. yet in *September 1713*, the Winds raged so furiously that it drove the Sea into *Charles-town*, damaging much the Fortifications, whose Resistance it was thought preserved the Town. Some low situated Houses not far from the Sea were undermined and carried away with the Inhabitants; Ships were drove from their Anchors far within Land, particularly a Sloop in *North Carolina* was drove three Miles over Marshes into the Woods. Another in like Manner was drove on Land, and wedged in between two Trees, the Hull of which in that Situation I saw some Years after, and to the best of my Memory the Keel was ten or twelve Feet above the Ground: This last was in *Matbera*, one of the *Babama* Islands.

In Woods of Pine-Trees are frequently seen Glades or Openings, occasioned by the Fall of Trees, which lie prostrate one Way, by which is formed a straight and regular Avenue an hundred Feet wide, more or less, and some Miles long: These are likewise the Effects of violent Gusts of Wind.

Those Parts of *Carolina* near the Sea are not always exempt from Fogs, but the upper Parts of the Country are seldom otherwise than serene.

In *February* and *March* the Inhabitants have a Custom of burning the Woods, which causes such a continual Smoke, that not knowing the Cause, it might be imagined to proceed from Fog, or a natural Thickness in the Air: Likewise the Smoke of the Tar-Kilns contribute not a little to deceive Strangers, and possess them with an ill Opinion of the Air of *Carolina*: Add to these, an annual Custom of the *Indians* in their Huntings, of setting the Woods on Fire many Miles in Extent.

The Northern Continent of *America* is much colder than those Parts of *Europe* which are parallel to it in Latitude; this is evident from the mortal Effects the Frosts have on many Plants in *Virginia*, that grow and stand the Winters in *England*, tho' 15 Degrees more North; and what more confirms this is the violent and sudden freezing of large Rivers, as before-mentioned.

Admitting from these Circumstances, that in the northermost Part of our Island the Frosts are not more intense than in *Virginia*, it will then appear that the Winters in *Virginia*, tho' in the Latitude of 37 Degrees North, and parallel with the South Part of *Spain*, are as cold as in the North Part of *Scotland*, which is in the Latitude of 57, that is, 20 Degrees more North.

This great Disparity of Climate holds throughout our Northern Colonies: *Newfoundland*, and the South of *Hudson's Bay* being not habitable for Cold, tho' in the Latitude of the South Parts of *England*.

The Frosts of *Carolina* and *Virginia* continue not long without Intervals of warmer Weather, yet by their ill Effects cause a Deficiency of many useful Productions, which Countries in the same Latitude in *Europe* are blessed with, such as Wine, Oil, Dates, Oranges, and many things impatient of hard Frost.

There has indeed of late been some Efforts towards the making of Wine both in *Virginia* and *Carolina*, the Success of which, time will discover.

Some Oranges there are in *Carolina*, but in the Maritime Parts only. I never saw nor heard of one produced ten Miles from Salt Water. Such is the great Difference of Temperature between the Maritime Parts, and those lying distant from the Sea, as the following Instance may serve to illustrate.

*Accomack* is a narrow Slip of Land in *Virginia*, having the Sea on one Side, and the Bay of *Chesapeake* on the other, here I saw Fig-trees, with Trunks of a large Size, and of many Years standing, without any Injury

Quoique les bois y soient décorés des fleurs de quelques arbres & des plus petites plantes au commencement de *Fevrier*, le printemps n'y fait que peu de progrès jusques vers le commencement d'*Avril*, qu'il se trouve tout d'un coup avancé. Il y pleut alors fréquemment.

Il y pleut rarement, mais avec véhémence, dans les mois de *Mai*, *Juin*, & *Juillet*, & ces pluies sont accompagnées de beaucoup d'éclairs, & de tonnerres affreux qui fendent un grand nombre d'arbres depuis le haut jusqu'au bas; mais comme le pais est peu peuplé, les habitans sont rarement exposés aux effets terribles & meurtriers de ces météores.

Vers la fin de *Juillet* ou d'*Aouût*, il y pleut ordinairement quinze jours ou trois semaines de suite, en une abondance qui inonde tout le pais plat, & les terrains les plus bas. On voit paroître alors des oiseaux sauvages de plusieurs espèces, sur tout des oiseaux marécageux, qui se retirent lorsque l'eau vient à baisser.

Pour l'ordinaire, ces pluies sont accompagnées, environ une fois en sept ans, de violentes tempêtes & d'inondations, qui arrivent communément vers le tems des ouragans furieux qui font de si terribles ravages dans les isles Antilles & Caribes, entre les Tropiques, & qui paroissent être excités par ces pluies, ou provenir de la même cause. Ces ouragans s'affoiblissent considérablement en approchant de la *Caroline*, & quoiqu'ils affectent toute la côte de la *Floride*, leur violence diminue cependant d'autant plus, qu'ils avancent plus vers le nord; la *Virginie* n'en étant incommodée que rarement, & plus rarement vers sa partie septentrionale qu'ailleurs. Quoique ces ouragans n'y soient pas souvent aussi violents qu'ils le sont dans les parties plus méridionales, les vents y furent néanmoins si terribles au mois de *Septembre* de l'année 1713; qu'ils poussèrent la mer jusques dans *Charles-Town*, & en endommagèrent considérablement les fortifications, à la résistance desquelles on attribua la conservation de la ville. Quelques maisons situées sur les terrains bas, & voisines de la mer, furent sâppées par les fondemens, & entraînées avec les habitans. Des vaisseaux furent chassés du lieu où ils étoient à l'ancre bien avant dans les terres; & dans la *Caroline* septentrionale une chaloupe en particulier fut chassée jusque dans les bois, après avoir fait trois mille par-dessus des marais. Une autre fut violemment poussée dans les terres, & demeura enclavée entre deux arbres, où j'en ai retrouvé le corps dans la même situation quelques années après, & autant qu'il m'en souvient la quille en étoit à dix ou douze pieds de terre: Cette dernière étoit dans *Matbera*, une des isles de *Bahama*.

On voit souvent dans des forets de pins des clairières, ou places entièrement découvertes par la chute d'arbres qui demeurent couchés dans le même sens, ce qui forme une avenue droite & régulière de cent pieds de large, plus ou moins, & de quelques milles de long; & ce sont encore là les effets de violents coups de vent.

Cette partie de la *Caroline* qui est voisine de la mer, n'est pas toujours exempte de broùillards, mais la partie haute du pais est rarement sans un air seréin.

Les habitans ont pour coutume de bruler les bois en *Février* & en *Mars*, ce qui y cause une fumée si continuelle, que ceux qui n'en sauroient pas la raison, pourroient s'imaginer que cela vient d'un broùillard, ou d'une épaisseur qui seroit naturelle à l'air. La fumée des fourneaux à goudron, ne contribué pas peu non plus à tromper les étrangers, & à les prévenir contre l'air de la *Caroline*; à quoi il faut ajouter une coutume annuelle que les *Indiens* ont dans leurs chasses, de mettre le feu à des bois de plusieurs milles d'étendue.

Le continent septentrional d'*Amérique*, est beaucoup plus froid que les parties de l'*Europe* qui ont la même latitude. Cela est évident par les effets mortels que le gelées font sur plusieurs plantes de la *Virginie*, qui croissent en *Angleterre*, & y restent à l'hiver, quoiqu'ils y soient à 15 degrés de plus vers le Nord; ce qui se trouve confirmé plus fortement encore, par la rapidité & la violence avec laquelle nous avons déjà dit que de large rivières y geloient.

En admettant, donc, sur ces circonstances, que dans la partie la plus septentrionale de la *Grande Bretagne*, les gelées sont moins fortes qu'en *Virginie*, il paroît que quoique celle-ci soit au 37me degré de latitude nord, & sous les mêmes parallèles que la partie méridionale d'*Espagne*, les hivers y sont néanmoins aussi froids qu'au nord d'*Ecosse*, qui est au 57me degré de latitude, c'est à dire de vingt degrés plus au nord que la *Virginie*.

Cette grande différence de climat se maintient dans toutes nos colonies du Nord: *Terre Neuve*, & le midi de la *Baye d'Hudson* étant inhabitables à cause du froid, quoique d'ailleurs sous la même latitude que la partie méridionale d'*Angleterre*.

Quoique les gelées de la *Caroline* & de la *Virginie* soient fréquemment interrompues par des intervalles de tems plus chaud, elles ne laissent pas de priver ces pais de plusieurs productions utiles, dont on jouit dans des pais d'*Europe* qui sont sous la même latitude, comme du vin, de l'huile, des dates, des oranges, & plusieurs autres choses qui ne peuvent résister au grand froid.

On a fait en dernier lieu quelques tentatives pour produire du vin tant en *Virginie* qu'en *Caroline*. Le tems nous en apprendra le succès.

Il y a quelques oranges en *Caroline*, mais ce n'est que dans les parties maritimes, & je n'ai jamais vu ni ouï dire qu'il s'en soit produit une seule à dix milles de la mer; tant est grande la différence de la température de l'air, entre les contrées maritimes, & celles qui sont loin de la mer. L'exemple suivant montrera peut-être encore mieux la vérité de ce que j'avance.

Il y a en *Virginie* une bande étroite de terre nommé *Accomack*, qui a la mer d'un côté, & la *baye de Chesapeake* de l'autre. J'y vis du premier côté des figuiers, dont les troncs étoient fort gros & fort anciens,

sans

jury received by hard Weather. On the opposite Shore were only Fig-trees of a very small Size, occasioned by their being often killed to the Ground.

Yet this is not so remarkable as that the same Kind of Tree will not endure the Cold of *Carolina* five Miles distant from the Sea, so well as at *Accomack*, tho' five or six Degrees North of it.

Many, or most Part of the Trees and Shrubs in *Carolina*, retain their Verdure all Winter, tho' in most of the low and herbacious Plants, Nature has required a Respite; so that the Grass, and what appears on the Ground, looks withered and rusty, from *October* to *March*.

## Of the Soyl of CAROLINA.

THE whole Coast of *Florida*, particularly *Carolina*, is low, defended from the Sea by Sand-banks, which are generally two or three hundred Yards from low Water Mark, the Sand rising gradually from the Sea to the Foot of the Bank, ascending to the Height of fourteen or sixteen Foot. These Banks are cast up by the Sea, and serve as a Boundary to keep it within its Limits. But in Hurricanes, and when strong Winds set on the Shore, they are then overflowed, raising innumerable Hills of loose Sand further within Land, in the Hollows of which, when the Water subsides, are frequently left infinite Variety of Shells, Fish, Bones, and other refuse of the Ocean. The Sea on these Coasts seldom makes any suddain or remarkable Revolution, but gets and loses alternately and gradually.

A Grampus cast on the Shore of *North Edisto* River, sixteen Feet long, I observed was in less than a Month covered with Sand.

Great Winds often blow away the Sand two or three Feet deep, and expose to View, Numbers of Shells and other Things, that has lain buried many Months, and sometimes Years.

At *Sullivan's* Island, which is on the North Side of the Entrance of *Charles Town* Harbour, the Sea on the West Side has so inroaded (tho' most defended, it being on the contrary Side to the Ocean) that, it has gained in three Years Time, a Quarter of a Mile laying prostrate, and swallowing up vast Pine, and Palmeto-Trees. By such a Progress, with the Assistance of a few Hurricanes, it probably, in some few Years may wash away the whole Island, which is about six Miles in Circumference.

At about half a Mile back from the Sand-banks before-mentioned, the Soyl begins to mend gradually, producing Bays, and other Shrubs; yet 'till at the Distance of some Miles, it is very sandy and unfit for Tillage, lying in small Hills, which appear as if they had been formerly some of those Sand-Hills formed by the Sea, tho' now some Miles from it.

Most of the Coast of *Florida* and *Carolina*, for many Miles within Land, consists of low Islands, and extensive Marshes, divided also by innumerable Creeks and narrow muddy Channels, thro' which only Boats, Canoes, and *Périagua's* can pass.

These Creeks, or rather Gutters, run very intricately through the Marshes, by which in many Places a Communication is necessitated to be cut from one Creek to another, to shorten the Passage, and avoid those tedious Meanders.

These inland Passages are of great Use to the Inhabitants, who without being exposed to the open Sea, travel with Safety in Boats and *Périagua's*; yet are sometimes necessitated to cross some Rivers and Sounds, eight or ten Miles wide, or go far about. The further Parts of these Marshes from the Sea, are confined by higher Lands, covered with Woods, through which by Intervals, the Marsh extends in narrow Tracts higher up the Country, and contracts gradually as the Ground rises: These upper Tracts of Marsh-Land, by their advantageous Situation, might with small Expence be drained and make excellent Meadow-Land, the Soyl being exceeding good. But so long as such spacious Tracts of higher Lands lie uncultivated, and continue of no other Use than for their Cattle to range in, such improvements are like to lie neglected, and the Marshes, which is a considerable Part of the Country, remain of little or no Use.

The Soyl of *Carolina* is various, but that which is generally cultivated consists principally of three Kinds, which are distinguished by the Names of *Rice Land*, *Oak and Hickory Land*, and *Pine barren Land*: *Rice Land* is most valuable, though only productive of that Grain, it being too wet for any thing else. The Situation of this Land is various, but always low, and usually at the Head of Creeks and Rivers, and before they are cleared of Wood are called *Swamps*, which being impregnated by the Washings from the higher Lands, in a Series of Years are become vastly rich, and deep of Soyl, consisting of a sandy Loam of a dark brown Colour. These *Swamps*, before they are prepared for Rice, are thick, over-grown with Underwood and lofty Trees of mighty Bulk, which by excluding the Sun's Beams, and preventing the Exhalation of these stagnating Waters, occasions the Land to be always wet, but by cutting down the Wood is partly evaporated, and the Earth better adapted to the

Sans avoir éprouvé aucuns effets facheux de la rigueur du tems, tandis que du côté opposé il n'y en avoit que de fort petits, parceque ces arbres avoient été souvent détruits jusqu'à la racine. Mais une chose plus remarquable encore est que la même espèce d'arbre n'endurera pas le froid de la *Caroline* à cinq milles de la mer, aussi aisément que celui d'*Accomack*, quoique ce dernier soit de cinq ou six degrés plus au nord que la *Caroline*.

Un grand nombre d'arbres & d'arbrisseaux de la *Caroline*, ou la plus part d'entr'eux, conservent leur verdure pendant tout l'hiver. La nature s'y repose pourtant dans les plantes basses & de l'espèce herbacée, de sorte que depuis *Octobre* jusqu'en *Mars*, la verdure & tout ce qui est sur la terre paroît fané & brunâtre.

## Du terroir de la CAROLINE.

TOUTE la côte de la Floride est basse, mais sur tout la *Caroline*. Elle est à couvert de la mer, & défendue par des bancs de sable, qui sont ordinairement à deux ou trois cens verges de l'endroit où l'eau est la plus basse: Le sable s'élevant peu à peu de la mer vers le pied du banc, qui arrive jusqu'à la hauteur de quatorze ou quinze pieds. Ces bancs sont formés par la mer qui les accumule: Ils lui servent comme de digué pour la contenir dans ses bornes. Mais dans les bouragans, & lorsque des vents violents soufflent vers la côte, ils sont inondés, & élèvent plus avant dans les terres une multitude de petites montagnes de sable mouvant, dans les creux desquelles on trouve souvent, quand l'eau se retire, une variété infinie de coquillages, de poissons, d'os, & d'autres choses que la mer rejette. Il est rare que la mer cause aucune révolution soudaine & remarquable sur cette côte, où elle gagne & perd du terrain alternativement, & par degrés.

Un grand Marfouin, ou Morhouch, de seize pieds de long, fut jeté sur le bord de la rivière de *Nord-Edisto*, & je remarquai qu'en moins d'un mois il fut entièrement couvert de sable. Des vents violens emportent souvent le sable de deux ou trois pieds d'épais, & découvrent une multitude de coquillages & d'autres choses qui y sont demeurées ensevelies plusieurs mois, & quelquefois pendant des années.

L'Isle de *Sullivan*, qui est du côté septentrional de l'entrée du port de *Charles-Town*. la mer à tellement empiété vers l'ouest, (ou l'Isle est pourtant le plus à couvert, parceque c'est la côté opposé à la mer) qu'elle a gagné en trois ans de tems un terrain d'un quart de mille, & a renversé & englouti des pins & des Palmiers d'une grandeur énorme. Si elle continuoit à y faire des progrès de ce genre, elle pourroit assez probablement, & à l'aide de quelques bouragans, emporter enfin l'Isle entière, qui a environ six milles de circonférence.

A environ un demi mile en delà des bancs de sable, dont nous venons de parler, le terroir commence peu à peu à devenir meilleur, & produit des lauriers & d'autres arbrisseaux. Il est cependant sablonneux jusques à quelques milles de là, & peu propre pour le labourage, ne consistant qu'en petites hauteurs, qui semblent avoir été autrefois quelques unes de ces montagnes de sable que nous avons dit que la mer formoit, quoiqu'elles en soient à présent à quelques milles de distance.

La plus grande partie de la côte de la Floride & de la *Caroline*, ne consiste, pendant plusieurs milles dans les terres, qu'en istes basses & en marais spacieux, divisés eux-mêmes en une multitude innombrable de criques ou petites bayes, & de canaux étroits & bourbeux, dans lesquels il ne peut passer que des barques, des canots, & des *Périaguas*.

Ces criques, ou plutôt ces ruisseaux, serpentent avec beaucoup de confusion au travers des marais, ce qui oblige quelquefois les gens du lieu à couper en plusieurs endroits des canaux de communication d'une crique à l'autre, pour accourcir le passage, & éviter ces tortuositez canayeuses.

Ces canaux qui entrent ainsi dans les terres, sont fort utiles aux habitans, qui voyagent en sûreté dans des bateaux & des *Périaguas*, ou grands canots, sans s'exposer à la grande mer. Il sont néanmoins obligés quelquefois de traverser des rivières, & des baies de huit ou dix milles de large, ou de prendre de grands circuits. Les extrémités de ces marais les plus éloignées de la mer, sont bornées par des terrains plus élevés, qui sont couverts de bois, au travers desquels le marais s'étend par intervalles en petites portions de terre en avançant dans le pays, & se rétrécit par degrés à mesure que le terrain s'élève. Ces endroits les plus élevés du marais étant très avantageusement situés, & le terroir admirable, on pourroit à peu de frais les dessécher, & en faire des prairies excellentes: Mais tant qu'on laissera sans culture une si grande étendue de pays élevé, & qu'on continuera à ne s'en servir que pour y laisser roder des bestiaux, il y a apparence qu'on ne travaillera pas à de semblables améliorations, & que les marais, qui sont une partie considérable du pays, demeureront inutiles ou de peu de service.

Le terroir de la *Caroline* varie: Mais la partie qu'on a coutume d'en cultiver, est principalement de trois sortes qu'on distingue par les noms de *Terre à Ris*, *Terre à Chênes* & à *Noyers*, (de l'espèce appelée *Hicory*) & *Terre Stérile* à *Pins*. La *Terre à Ris* est la plus considérable, quoiqu'elle ne produise que ce grain, parcequ'elle est trop humide pour produire autre chose. Sa situation varie, mais elle est toujours basse, & communément à la source des criques & des rivières; avant que les terres de cette espèce soient dégagées de bois, on les appelle *Swamps*, qui étant impregnés par les eaux qui descendent des terrains plus élevés, sont devenus, au bout d'un certain nombre d'années, extrêmement gras & d'un terroir profond, qui est une terre grasse & sablonneuse d'un brun foncé. Avant que ces *Swamps* soient préparés pour y jeter du ris, ils sont couverts de taillis épais & devenus très grands, & d'arbres d'une grosseur & d'une hauteur prodigieuse, qui en écartant les rayons du soleil

the Culture of Rice ; yet great Rains, which usually fall at the latter Part of the Summer, raises the Water two or three Feet, and frequently cover the Rice wholly, which nevertheless, though it usually remains in that State for some Weeks, receives no Detriment.

The next Land in Esteem is that called *Oak and Hickory-Land*; those Trees, particularly the latter, being observed to grow mostly on good Land. This Land is of most Use, in general producing the best Grain, Pulse, Roots, and Herbage, and is not liable to Inundations ; on it are also found the best Kinds of Oak for Timber, and *Hickory*, an excellent Wood for Burning. This Land is generally light and sandy, with a mixture of Loam.

The third and worst Kind of Land is the *Pine barren Land*, the Name implying its Character. The Soil is a light sterril Sand, productive of little else but Pine-Trees, from which notwithstanding are drawn beneficial Commodities, of absolute Use in Shipping, and other Uses, such as Masts, Timber, &c. Pitch, Tar, Rosin and Turpentine. One third Part of the Country is, I believe, of this Soil.

Though what is already said may suffice for a general Description of the inhabited Lands of *Carolina*, and of which the greatest Part of the Soil consists, yet there are some Tracts interperfed of a different Nature and Quality ; particularly Pine-Lands are often intermixed with narrow Tracts of low Lands, called *Bay-Swamps*, which are not confined by steep Banks, but by their gradual Sinking seem little lower than the Pine-Land through which they run. In the middle of these Swamps the Water stands two or three Feet deep, shallowing gradually on each Side. Their Breadth is unequal, from a Quarter to half a Mile, more or less, extending in Length several Miles. On this wet Land grows a Variety of Evergreen Trees and Shrubs, most of them Aquatics, as the *Alcea Floridana*, *Red Bay*, *Water-Tupelo*, *Alaternus*, *Whorls*, *Smilax*, *Cistus Virg.* or the upright Honyfuckle, *Magnolia lauri, folio*, &c.

The Swamps so filled with a Profusion of flagrant and beautiful Plants give a most pleasing Entertainment to the Senses, therein excelling other Parts of the Country, and by their Clofeness and Warmth in Winter are a Refuge to many of the Wading and Water-Fowls. This Soil is composed of a blackish sandy Loam, and proves good Rice-Land, but the Trouble of grubbing up and clearing it of the Trees and Underwood has been hitherto a Discouragement to the Culture of it.

Another kind of Land may be observed more sterril than that of Pine barren Land ; this Land is rejected, and not capable of Cultivation, and produces nothing but shrubby Oaks, bearing Acorns at the Height of two Feet ; I think it is called *Shrubby Oak-Land*.

All the lower (which are the inhabited) Parts of *Carolina*, are a flat sandy Country, the Land rising imperceptably to the Distance of about an Hundred Miles from the Sea, where loose Stones begin to appear, and at length Rocks, which at the nearer Approach to the Mountains, increase in Quantity and Magnitude, forming gradual Hills, which also increase in Height, exhibiting extensive and most delightful Prospects. Many spacious Tracts of Meadow-Land are confined by these rugged Hills, burdened with Grass six Feet high ; other of these Vallies are replenished with Brooks and Rivulets of clear Water, whose Banks are covered with spacious Tracts of Canes, which retaining their Leaves the Year round, are an excellent Food for Horses and Cattle, and are of great Benefit particularly to *Indian* Traders, whose Caravans travel these uninhabited Countries ; to these shady Thickets of Canes (in sultry Weather) resort numerous Herds of Buffeloes, where solacing in these limpid Streams they enjoy a cool and secret Retreat. Pine barren, Oak, and Hickory-Land, as has been before observed to abound in the lower Parts of the Country, engrofs also a considerable Share of these upper Parts.

The richest Soil in the Country lies on the Banks of those larger Rivers, that have their Sources in the Mountains, from whence in a Series of Time has been accumulated by Inundations such a Depth of prolific Matter, that the vast Burden of mighty Trees it bears, and all other Productions, demonstrates it to be the deepest and most fertile of any in the Country. Yet pity it is that this excellent Soil should be liable to annual Damage from the same Cause that enrich'd it, for being subject to be overflowed lessens the Value of it. In other Places on the Banks of these Rivers extend vast Thickets of Cane, of a much larger Stature than those before-mentioned, they being between twenty and thirty Feet high, growing so close that they are hardly penetrable but by Bears, Panthers, Wild Cats, and the like. This Land, in Depth of Soil, seems equal to the preceding, and is equally liable to Inundations. Though the worst Land is generally remote from Rivers, yet there are interspers'd spacious Tracts of rocky Ground, covered with a shallow but fertile Soil. Many of these Vallies are so regularly bounded by steep Rocks, that in several of them remain only an *Isthmus* or narrow Neck of Land to enter

fleil, & en empêchant l'évaporation de ces eaux croupissantes, fait que la terre est toujours humide. Mais en abattant le bois, cette humidité s'évapore en partie, & la terre en devient plus propre à faire venir le Ris. Cependant, des pluies abondantes qui tombent d'ordinaire vers la fin de Pété, élèvent l'eau jusqu'à la hauteur de deux ou trois pieds, & couvrent souvent le ris en entier ; & quoiqu'il demeure communément plusieurs semaines dans cet état, il n'en est nullement endommagé.

La terre la plus estimée après la précédente est celle qu'on appelle Terre à Chênes & à Noyers ou Hickory. Car on a remarqué que ces arbres, & sur tout les derniers, viennent pour la plus part dans un bon terroir. Celui-ci est généralement d'une grande utilité : Il produit des grains, des légumes, des racines, & des herbes excellentes. Il n'est pas exposé aux inondations : On y trouve les meilleures chênes pour le bois de charpente, & du Hickory, qui est un bois admirable pour bruler. Généralement parlant, cette terre est légère & sablonneuse, avec un mélange de terre grasse.

La troisième & moindre espèce de terre est la Terre stérile à Pins ; dont le nom marque assez ce qu'elle est : Elle consiste en un sable léger & stérile, qui ne produit guère que des pins, dont on tire cependant des choses très utiles, & d'une nécessité absolue pour la bâtisse des vaisseaux & autres usages ; comme des mâts, de la charpente, &c. de la poix, du goudron, de la résine, & de la térébenthine. Je pense qu'un tiers du terroir du pays est de cette espèce.

Quoique ce que nous avons déjà dit de la Caroline, puisse être regardé comme une description suffisante & générale des terres qui y sont habitées, & de ce que la plus part de ces terres produisent ; j'ajouterai, cependant, qu'il y a par ci par-là quelques coins de terre d'une nature & d'une qualité différentes. Les terres à pins en particulier sont souvent entremêlées de terrains étroits & bas, qu'on appelle Swamps à lauriers, qui ne sont pas bornés par des hauteurs escarpées, mais qui en s'abaissant peu à peu, ne paroissent guère plus bas que la terre à pins qu'ils traversent. L'eau est d'environ deux ou trois pieds de profondeur au milieu de ces Swamps, & diminue graduellement de profondeur de chaque côté. Leur largeur est inégale, entre un quart de mille & un demi mille, plus ou moins, & leur longueur est de plusieurs milles. Il croît sur ce terrain humide, une grande variété d'arbres & d'arbrisseaux toujours verts. La plus part sont aquatiques, comme l'*Alcea Floridana*, le Laurier rouge, le Tupelo d'eau, l'*Alaternus*, l'*Airelle* ou Mirtile, le *Smilax*, le *Cistus* de Virginie, le Chevre-feuil droit, le *Magnolia*, ou Laurier de la Caroline, &c.

Les Swamps ainsi remplis d'une multitude de plantes odoriférantes, & belles à voir, sont ravissans pour les sens : Ils surpassent en cela les autres parties du pays ; & ils sont en hyver, par leur épaisseur & leur ombrage, l'azyle & l'abri d'un grand nombre d'oiseaux marécageux & aquatiques. Le terroir de ces endroits est un terre grasse, noire, & sablonneuse, & on l'a reconnu propre à produire du ris ; mais le peine d'en arracher les arbres & le taillis pour l'en dégager, a été jusqu'ici l'envie de le cultiver.

On remarque encore en Caroline, une autre espèce de terre plus stérile que la terre à pins. Elle est entièrement négligée & incapable de culture. Elle ne produit que des chênes arbrisseaux, qui portent du gland à la hauteur de deux pieds. Je croi qu'on l'appelle Terre à Chênes arbrisseaux ou à chênes nains.

Toutes les parties basses, qui sont aussi les parties habitées de la Caroline, forment un pays plat & sablonneux. Le terrain s'élève imperceptiblement jusqu'à une distance d'environ cent milles de la mer ; où l'on apperçoit quelques pierres détachées, & finalement des rochers, dont le nombre & la grandeur augmentent à mesure qu'on approche des montagnes. Ils forment des collines qui augmentent aussi graduellement de hauteur, & offrent des perspectives fort étendues & très agréables. Ces collines raboteuses servent de bornes à un grand nombre de prairies spacieuses, couvertes d'herbe de six pieds de haut. Quelques unes de ces vales sont remplies de fossés & de ruisseaux d'eau claire, dont les bords sont couverts de cannes à perte de vue, qui gardent leurs feuilles toute l'année, & fournissent ainsi aux chevaux & aux bestiaux une nourriture excellente ; ils sont en particulier d'une grande utilité aux marchands Indiens, dont les caravanes voyagent dans ces pays inhabités. Dans les chaleurs excessives, une multitude de troupeaux de buffles viennent se retirer dans ces touffes épaisses de cannes, où trouvant une eau claire & courante pour éteindre leur soif, ils jouissent en secret d'une fraîcheur délicieuse. Nous avons déjà observé qu'il y avoit beaucoup de terre stérile à pins, & de terre à chênes & à Hickory, dans les parties les plus basses du pays, & il y en a aussi beaucoup dans les plus élevées.

Le plus excellent terroir du pays est sur les bords des grandes rivières qui ont leurs sources dans les montagnes ; d'où par la suite des tems est descendu avec les inondations une quantité de matière grasse & fructifiante qui s'y est accumulée à une hauteur considérable. Aussi la quantité prodigieuse d'arbres monstrueux que ce terroir porte, & de toutes ses autres productions, démontre-elle qu'il est le plus profond & le plus fertile de tout le pays. D'un autre côté, c'est grand dommage, qu'un fond aussi excellent soit exposé, comme il l'est tous les ans, à perdre de sa bonté, par la même cause qui en a fait la richesse ; car les inondations auxquelles il est sujet en diminuent la valeur. Il y a dans d'autres endroits du pays & sur les bords de ces rivières de longues enfilades de cannes extrêmement touffues, d'une toute autre hauteur que celles dont nous venons de parler ; puisqu'elles s'élèvent jusqu'à vingt & trente pieds. Elles croissent si près les unes des autres, qu'il n'y a guères que les ours, les panthères, les chats sauvages, & autres animaux semblables, qui puissent y pénétrer : Ce dernier terroir paroît égaler le précédent en profondeur, & n'être pas moins sujet aux inondations. Quoique l'espèce

ters otherwise would be wholly inclosed. From these Rocks gush out plentiful Streams of limpid Water, refreshing the lower Grounds, and in many Places are received into spacious Basins, formed naturally by the Rocks.

At the Distance of about half Way between the Sea and Mountains, ten Miles wide of Fort *Savannah*, there lies, scattered on the Earth, irregular Pieces of white Stone, or Alabaster, some very large, but in general they were from the Size of a Bushel to various Degrees less; some lay under the Surface, but none seemed to lie deep in the Earth. These Stones or Pieces of Rock extended five Miles in Width, where we crossed them, and, as the Traders and *Indians* affirmed to me, three Hundred in Length, running in a North-westerly Direction.

The *Apalachian* Mountains have their southern Beginning near the Bay of *Mexico*, in the Latitude of 30, extending northerly on the Back of the *British* Colonies, and running parallel with the Sea Coast, to the Latitude of 40. By this parallel Situation of the Mountains and Sea Coast, the Distances between the Mountains and the maritime Parts of most of our Colonies on the Continent, must consequently be pretty near equal in the Course of their whole Extent: But as the Geography of these extensive Countries is hitherto imperfect, the western Distances between the Sea and Mountains cannot be ascertained, though they are generally said to be above two Hundred Miles. The lower Parts of the Country, to about half way towards the Mountains, by its low and level Situation, differ considerably from those Parts above them, the latter abounding with Blessings, conducing much more to Health and Pleasure: But as the maritime Parts are much more adapted for Commerce, and Luxury, these delightful Countries are as yet left unpeopled, and possessed by Wolves, Bears, Panthers, and other Beasts.

A great Part of these Mountains are covered with Rocks, some of which are of a stupendous Height and Bulk; the Soil between them is generally black and sandy, but in some Places differently coloured, and composed of Pieces of broken Rock, and Spar, of a glittering Appearance, which seem to be Indications of Minerals, and Ores, if proper Search was made after them. Fossil Coal fit for Fuel hath been discovered on Col. *Byrd's* Estate in *Virginia*: Chestnuts and small Oaks are the Trees that principally grow on these Mountains, with some *Chinapin*, and other smaller Shrubs; the Grass is thin, mixt with Vetch and wild Peas; on some other Tracts of these Mountains is very little vegetable Appearance.

In this State, with regard to the Soil, and apparent Productions, the Mountains appear at the Sources of the *Savannah* River, continuing so with little Variation, as 'tis thought, some Hundred Miles North.

In the Year 1714 I travelled from the lower Part of *St. James's* River in *Virginia* to that Part of the *Apalachian* Mountains where the Sources of that River rise, from which to the Head of the *Savannah* River is about four Degrees distance in Latitude. As some Remarks I then made may serve to illustrate what I have now said, I hope it may not be amiss to recite so much of them as may serve for that Purpose.

At sixty Miles from the Mountains the River, which fifty Miles below was a Mile wide is here contracted to an eighth Part, and very shallow, being fordable in many Places, and so full of Rocks, that by stepping from one to another it was every where passable. Here we kill'd plenty of a particular Kind of wild Geese; they were very fat by feeding on fresh Water Snails, which were in great plenty, sticking to the Tops and Sides of the Rocks. The low Lands joining to the Rivers were vastly rich, shaded with Trees that naturally dislike a barren Soil, such as black Walnut, Plane, and Oaks of vast Stature. This low Land stretched along the River many Miles, extending back half a Mile more or less, and was bounded by a Ridge of steep and very lofty Rocks, on the Top of which we climbed, and could discern some of the nearer Mountains, and beheld most delightful Prospects, but the Country being an entire Forest, the Meanders of the Rivers, with other Beauties, were much obscured by the Trees. On the Back of this Ridge of Rocks the Land was high, rising in broken Hills, alternately good and bad. Some Miles further the Banks of the River on both Sides were formed of high perpendicular Rocks, with many lesser ones scattered all over the River, between which innumerable Torrents of Water were continually rushing.

At the Distance of twelve Miles from the Mountains we left the River, and directed our Course to the nearest of them. But first we viewed the River, and crossed it several Times, admiring its Beauties,

*L'espèce de terre la plus mauvaise du pays soit généralement éloignée des rivières, il y a néanmoins par-ci par-là de longues étendues de pays plein de rochers, qui sont couvertes d'un terroir peu profond mais fertile. Plusieurs de ces vallées sont si régulièrement renfermées entre des rochers escarpés, qu'il ne reste à un nombre d'entr'elles qu'une Isthme ou gorge fort étroite pour y entrer, sans quoi elles en seroient totalement entourées. Il descend de ces rochers des courans abondans & rapides, d'une eau claire qui rafraîchit les terrains les plus bas, & qui, en bien des endroits, est reçue dans de larges bassins, que les rochers y forment naturellement.*

*On trouve à moitié chemin ou environ, entre la mer & les montagnes, & à dix milles à côté du fort Savana, des morceaux informes de pierre blanche ou d'albâtre dispersés par terre. Il y en a de très gros, mais j'ai remarqué qu'en général ils avoient depuis la grosseur d'un boisseau jusqu'à diverses autres tailles inférieures. Quelques unes sont sous la surface, mais aucune ne paroît être fort avant dans la terre. Ces pierres, ou morceaux de rocher, s'étendent sur un terrain de cinq milles de large à l'endroit où nous les traversâmes, & à ce que nous assurrèrent les marchands & les Indiens, sur trois cens milles de long, allant vers le nord-ouest.*

*Les monts Apalaches ont le commencement de leur partie méridionale proche la baye de Mexique, au trentième degré de latitude: Ils s'étendent vers le nord derrière les colonies Angloises, & leur chaîne est parallèle à la côte maritime jusqu'au quarantième degré de latitude. De ce parallélisme des montagnes & des côtes de la mer il s'ensuit, que les distances qui sont entre les montagnes & les parties maritimes de la plus part de nos colonies du continent, doivent être à peu près égales dans leur étendue entière. Mais comme la géographie de ces vastes pays est encore imparfaite, on ne sauroit déterminer les distances qui sont entre la mer & les montagnes à l'Occident, quoiqu'on les fasse monter en général à plus de deux cens milles. Comme les parties les plus basses du pays sont de niveau jusqu'à environ moitié chemin vers les montagnes, cette situation basse & unie fait qu'elles diffèrent considérablement des parties qui sont au-dessus d'elles; & ces dernières abondent beaucoup plus que les précédentes en tout ce qui peut contribuer à la santé & au plaisir: Mais comme les parties maritimes sont plus propres au commerce, & favorisent davantage le luxe, ces délicieuses contrées sont, encore désertes, & sans autres habitans que des loups, des ours, des panthères, & autres bêtes féroces.*

*Une grande partie de ces montagnes est couverte de rochers, dont quelques uns sont d'une taille & d'une hauteur épouvantables: Le terroir qui est entre ces montagnes, est ordinairement noir & sablonneux; mais, en quelques endroits il est d'une autre couleur, & consiste en un mélange de morceaux de rocher brisés, & de spalt, qui ont une espèce de brillant, & qui semblent indiquer par là qu'on y trouveroit des mines & des métaux, si on en faisoit une recherche convenable. On a découvert une mine de charbon propre à brûler sur les terres que le Colonel Byrd possède en Virginie. Les principaux arbres qui croissent sur ces montagnes, sont des châtaigniers, de petits chênes, & quelques chinapins, & autres petits arbrisseaux. L'herbe y est peu épaisse, & mêlée de vesse & de pois sauvages. Il y a d'autres portions de ces montagnes où il ne paroît que très peu de plantes & de végétaux.*

*Les montagnes paroissent être dans cet état par rapport au terroir & à ses productions vers les sources de la rivière de Savanne, & continuent ainsi sans beaucoup de variations, à ce qu'on croit plusieurs centaines de milles vers le nord.*

*En 1714 je voyageai depuis la partie la plus basse de la rivière de James en Virginie, jusqu'à l'endroit des monts Apalaches, où sont les sources de cette rivière, & de laquelle il y a environ quatre degrés de latitude de distance jusqu'aux sources de la rivière Savannah. Comme quelques remarques que je fis alors peuvent servir à donner du jour à ce que je viens de dire; j'espère qu'il ne sera pas hors de propos d'en mettre ici ce qui peut produire cet effet.*

*A soixante milles de distance des montagnes, la rivière qui à 50 milles plus bas est large d'un mille, n'a alors qu'un huitième de cette largeur; elle y est très basse, gayable en plusieurs endroits, & si pleine de rochers, qu'on pourroit la passer par tout en sautant de l'un à l'autre. Nous trouvâmes dans cet endroit un grand nombre d'une espèce d'oyes sauvages; Elles étoient fort grasses, parcequ'elles vivoient de limaçons d'eau douce qui étoient attachés en abondance au haut & sur les côtés des rochers: Les terres basses voisines des rivières étoient fort grasses, ombragées d'arbres qui naturellement n'aiment pas un terroir ingrat, tel que le noyer noir, le plane, & des chênes d'une hauteur prodigieuse. Ces terres basses s'étendoient plusieurs milles le long de la rivière, & avoient environ un mille de large plus ou moins. Elles étoient bornées par une chaîne de précipices & de rochers d'une très grande hauteur, au haut desquels nous grimâmes, & d'où nous vîmes les plus belles perspectives du monde. Mais le pays entier n'étant qu'une forêt, les tortuositez des rivières & les autres beautés du paysage étoient considérablement obscurcies par les arbres. Le terrain étoit haut derrière cette chaîne de rochers, & s'élevoit en collines divisées; il étoit alternativement bon & mauvais. A quelques milles plus loin, les bords de la rivière étoient formés de chaque côté de rochers hauts & perpendiculaires; & il y en avoit un grand nombre de plus petits dispersés par toute la rivière, entre lesquels sortent incessamment des torrens innombrables d'eau.*

*Nous quitâmes la rivière quand nous fumes à douze milles des montagnes, & nous tournâmes nos pas vers celles qui étoient les plus voisines de nous. Mais auparavant nous considrâmes avec soin la rivière,*

P. vi.

as well as those of the circumjacent Parts. Ascending the higher Grounds we had a large Prospect of the Mountains, as well as of the River below us, which here divided into narrow rocky Channels, and formed many little Islands.

So soon as we had left the River, the Land grew very rugged and hilly, increasing gradually in Height all the Way. Arriving at the Foot of the first steep Hill we pursued a Bear, but he climbing the Rocks with much more Agility than we, he took his Leave. Proceeding further up, we found by many beaten Tracts, and Dung of Bears, that the Mountains were much frequented by them, for the sake of Chestnuts with which at this Time these Mountains abounded.

The Rocks of these Mountains seem to engross one half of the Surface; they are most of a light gray Colour; some are a coarse grain'd Alabaster, others of a metallic Lustre, some Pieces were in Form of Slate and brittle, others in Lumps and hard; some appeared with Spangles, others thick, sprinkled with innumerable small shining Specks, like Silver, which frequently appeared in Stratum at the Roots of Trees when blown down.

These different Spars appeared most on the highest and steepest Parts of the Hills, where was little Grass and fewest Trees, but the greatest Part of the Soil between the Rocks is generally of a dark coloured sandy Mould, and shallow, yet fertile, and productive of good Corn, which encourages the Tallipoos, a Clan of the Cherikee Nation of Indians, to settle amongst them, in the Latitude of 34, and are the only Indian Nation that has a constant Residence upon any Part of this whole Range of Mountains.

Certain Places in Virginia, towards the Heads of Rivers, are very much impregnated with a nitrous Salt, which attracts for many Miles round numerous Herds of Cattle, for the sake of licking the Earth, which at one Place is so wore away into a Cave, that a Church, which stands near it, has attained the indecent Name of Licking-hole Church.

Of the WATER.

THE larger Rivers in Carolina and Virginia have their Sources in the Apalatchian Mountains, generally springing from Rocks, and forming Cascades and Waterfalls in various Manners, which being collected in their Course, and uniting into single Streams, cause abundance of narrow rapid Torrents, which falling into the lower Grounds, fill innumerable Brooks and Rivulets, all which contribute to form and supply the large Rivers.

Those Rivers which have not their Sources in the Mountains rise from Cypress Swamps, Ponds, and low marshy Grounds at different Distances from the Sea.

All those Rivers which have their Sources in the Mountains have Cataracts, about one third of the Distance from the Mountains to the Sea. These Cataracts consist of infinite Numbers of various sized Rocks, scattered promiscuously in all Parts of the River, so close to one another, and in many Places so high that violent Torrents and lofty Cascades are continually flowing from between and over them. The Extent of these Cataracts (or Falls, as they are commonly called) is usually four or five Miles; nor are the Rivers destitute of Rocks all the Way between them and the Mountains: But between these Falls and the Sea, the Rivers are open, and void of Rocks, and consequently are navigable so far, and no further, which necessitates the Indians, in their Passage from the Mountains, to drag their Canoes some Miles by Land, till they get below the Cataracts, from which they have an open Passage down to the Sea, except that the Rivers in some Places are incumbered by Trees carried down and lodged by violent Torrents from the Mountains.

The Coasts of Florida, including Carolina and Virginia, with the Sounds, Inlets, and lower Parts of the Rivers, have a muddy and soft Bottom.

At low Water there appears in the Rivers and Creeks immense Beds of Oysters, covering the muddy Banks many Miles together; in some great Rivers extending thirty or forty Miles from the Sea; they do not lie separate, but are closely joined to one another, and appear as a solid Rock a Foot and a half or two Feet in Depth, with their Edges upwards.

The Rivers springing from the Mountains are liable to great Inundations, occasioned not only from the numerous Channels feeding them from the Mountains, but the Height and Steepness of their Banks, and Obstructions of the Rocks.

When great Rains fall on the Mountains these rapid Torrents are very sudden and violent; an Instance of which may give a general Idea of them and their ill Consequences.

Et la traversâmes plusieurs fois, admirant toujours ses beautés Et celles des endroits circonvoisins. Quand nous montâmes sur les terrains les plus élevés, nous vîmes en plein les montagnes Et la rivière au dessus de nous; cette dernière s'y divisoit à nos yeux en petits canaux étroits Et pleins de rochers, Et formoit plusieurs petites îles.

Nous n'eûmes pas plutôt quitté la rivière, que le terrain devint raboteux Et montagneux, augmentant toujours de hauteur à mesure que nous avançons. En arrivant au pied de la première montagne escarpée, nous nous mîmes à poursuivre un ours; mais voyant qu'il grimpoit sur les rochers beaucoup plus agilement que nous, nous prîmes congé de lui. En avançant toujours nous trouvâmes par plusieurs traces d'ours Et par une quantité de fumier de ces animaux, qu'il en venoit un grand nombre dans ces montagnes, à cause des châtaignes dont elles étoient alors remplies.

Les rochers de ces montagnes paroissent occuper une moitié de leur surface. La plupart sont d'un gris clair; quelques uns sont d'un albâtre grossier; d'autres ont un brillant métallique; il y en a, qui ont la forme d'Ardoise Et sont fragiles, Et d'autres qui sont durs Et en bloc. Quelques uns avoient des paillettes, Et d'autres étoient parsemés d'une multitude innombrable de petites mouchebères brillantes comme de l'argent, Et on en voyoit souvent des couches à la racine des arbres que le vent avoit abbatus.

Ces différents espèces de spalt paroissent en plus grande quantité sur les endroits les plus hauts Et les plus escarpés des montagnes, où il y avoit le moins de verdure Et d'arbres: Mais la plus grande partie du terrain d'entre les rochers est sablonneux Et d'une couleur foncee. Il est fertile, quoique peu profond, Et produit de bon grain: Ce qui a engagé les Tallipoos, qui sont une tribu de la Nation Indienne appelée Cherikee, à venir s'y établir environ au 34me degré de latitude. Ils sont les seuls Indiens sur toute cette chaîne de montagnes qui y aient une résidence fixe.

Certains endroits de la Virginie vers les sources des rivières sont fortement impregnés d'un sel nitreux qui y attire de plusieurs milles à la ronde une multitude de troupeaux Et de bestiaux. Il y vient pour le seul plaisir de lecher la terre, qu'ils ont tellement creusée avec leurs langues, qu'une église, qui en est voisine, en a été appelée assez indécemment l'Eglise du trou leché.

De L'E A U.

LES grandes rivières de la Caroline Et de la Virginie, prennent leurs sources dans les monts Apalaches. Elles sortent communément des rochers, Et forment une grande variété de cascades Et des chutes d'eau, qui se rassemblant dans leur cours, Et se réunissant en un, forment un grand nombre de torrents étroits Et rapides, qui tombent sur les terrains plus bas, remplissent une multitude innombrable de fossés Et de ruisseaux, qui tous ensemble contribuent à former Et à remplir les grandes rivières.

Les rivières qui n'ont pas leurs sources dans les montagnes, viennent des Swamps à Cypress, des étangs, Et des terrains bas Et marécageux, à diverses distances de la mer.

Toutes les rivières qui ont leurs sources dans les montagnes, ont des cataractes à environ un tiers de la distance qu'il y a entre ces montagnes Et la mer. Ces cataractes consistent en un nombre infini de rochers de diverses grosseur, dispersés çà Et là dans tous les endroits des rivières, si voisins les uns des autres, Et d'une si grande hauteur en plusieurs endroits, qu'il descend continuellement d'entre ces rochers, Et même par dessus eux, des torrents violens, Et des cascades magnifiques. L'étendue de ces cataractes ou chutes (comme on les appelle d'ordinaire) est communément de quatre à cinq milles; Et les rivières ne sont jamais sans rochers depuis ces chutes d'eau jusques aux montagnes: Mais, entre ces chutes Et la mer, les rivières sont à découvert Et dégagées de rochers; Et par conséquent navigables jusques là Et non plus loin; ce qui oblige les Indiens qui les passent en venant des montagnes, de traîner leurs canots plusieurs milles de suite sur la terre, jusqu'à ce qu'ils arrivent au dessous des cataractes, d'où ils ont un passage ouvert Et libre jusqu'à la mer. Il arrive seulement que dans quelques endroits les rivières sont embarrassées par des arbres que des torrents violens ont couchés Et y sont descendre des montagnes.

Le côtes de la Floride, y compris la Caroline Et la Virginie, avec les baies, les passages d'eau dans la mer, Et les parties les plus basses des rivières, ont un fond mou Et bourbeux.

Quand l'eau est basse on voit dans les rivières Et les criques, d'immenses couches d'huîtres qui en couvrent les bords bourbeux pendant plusieurs milles de suite. Ces couches s'étendent jusqu'à trente ou quarante milles de la mer dans certaines grandes rivières. Les huîtres ne sont pas séparées, mais jointes de si près l'une à l'autre, qu'elles paroissent comme un rocher solide d'un pied Et demi, ou deux d'épaisseur, ayant le bord de leurs écailles en haut.

Les rivières qui viennent des montagnes sont sujettes à de grandes inondations, causées non seulement par la multitude de petits canaux qui descendent des montagnes, Et viennent les remplir; mais encore par la hauteur escarpée de leurs bords, Et par l'obstruction que les rochers y causent.

Quand il pleut abondamment sur les montagnes, ces torrents rapides sont très violents Et très subits. Un seul exemple peut en donner une idée générale, Et en faire comprendre les mauvais effets.



In September 1722, at Fort Moor, a little Fortrefs on the *Savannah* River, about midway between the Sea and Mountains, the Waters rose twenty-nine Feet in less than forty Hours. This proceeded only from what Rain fell on the Mountains, they at the Fort having had none in that space of Time.

It came rushing down the River so suddenly, and with that Impetuosity that it not only destroyed all their Grain, but swept away and drowned the Cattle belonging to the Garison. Islands were formed, and others joined to the Land. And in some Places the Course of the River was turned. A large and fertile Tract of low Land, lying on the South Side of the River, opposite to the Fort, which was a former Settlement of the *Savannah* Indians, was covered with Sand three Feet in Depth, and made unfit for Cultivation. This sterile Land was not carried from the higher Grounds, but was washed from the steep Banks of the River. Panthers, Bears and Deer, were drowned, and found lodg'd on the Limbs of Trees. The smaller Animals suffered also in this Calamity; even Reptiles and Insects were dislodged from their Holes, and violently hurried away, and mixing with harder Substances were beat in Pieces, and their Fragments (after the Waters fell) were seen in many Places to cover the Ground.

There is no Part of the Globe where the Signs of a Deluge more evidently appears than in many Parts of the Northern Continent of *America*, which, though I could illustrate in many Instances, let this one suffice. Mr. Woodward, at his Plantation in *Virginia*, above an Hundred Miles from the Sea, towards the Sources of *Rappahannock* River, in digging a Well about seventy Feet deep, to find a Spring, discovered at that Depth a Bed of the *Glossopetra*, one of which was sent me. All Parts of *Virginia*, at the Distance of Sixty Miles, or more, abound in Fossil Shells of various Kinds, which in *Stratums* lie imbedded a great Depth in the Earth, in the Banks of Rivers and other Places, among which are frequently found the *Vertebra*s, and other Bones of Sea Animals. At a Place in *Carolina* called *Stono*, was dug out of the Earth three or four Teeth of a large Animal, which, by the concurring Opinion of all the *Negroes*, native *Africans*, that saw them, were the Grinders of an Elephant, and in my Opinion they could be no other; I having seen some of the like that are brought from *Africa*.

## Of the ABORIGINES of America.

Concerning the first peopling of *America*, there has been various Conjectures how that Part of the Globe became inhabited. The most general Opinion is, that it was from the northern Parts of *Asia*. The Distance between the western Parts of the old World and *America* is too well known to suppose a Passage that Way Practicable, from one Continent to the other. The Difference from the easternmost Part of the old World to *America* not being known, there is a probability that the Continent of the north-east Part of *Asia*, may be very near, if not contiguous to that of *America*; or according to the *Japonefe* Maps in Sir *Hans Sloan's* Museum the Passage may be very easy from a Chain of Islands at no great Distance from each other there laid down. The great Affinity of the *Americans* with the *Eastern Tartars* in the Resemblances of their Features, Hair, Customs, &c. adds some Weight to this Conjecture. But, without taking upon me to determine this Point, I shall attempt to give some Account of these *American Aborigines* as they now exist.

Though the Difference between the Inhabitants of the various Parts of the old World is such as would startle one's Faith, to consider them all as Descendants of *Adam*, in *America* it is otherwise. The Inhabitants there (at least of the northern Hemisphere, if not from Pole to Pole) seem to be the same People, or sprung from the same Stock; this Affinity in the *Aborigines* of *America* with one another, holds not only in regard to Resemblance, in Form and Features, but their Customs, and Knowledge of Arts are in a manner the same; some little Differences may be in the Industry of one Nation more than others, and a small mechanick Knowledge that some may have more than others. I am the more persuaded to this Opinion, having had many Opportunities of seeing and observing the various Nations of *Indians* inhabiting the whole Extent of North *America* from the *Equinoctial* to *Canada*, particularly the *Charibeeans*, *Muskitos*, *Mexicans*, *Floridans*, and those extending on the back of all our Colonies, the northernmost of which differ no otherwise from the *Charibeeans* (who inhabit near the *Equinoctial*) than in being not altogether so swarthy, and generally somewhat of a larger Stature.

I have not the like Knowledge of the Inhabitants of South *America*, but from what I could ever learn of them, the Characters of their Persons, Customs, &c. differ but little from those of the North.

If the Relations of *Herrera*, *Solis*, and other *Spanish* Authors could be relied on, they were, I confess, enough to excite in us a high Opinion of the Knowledge and Politeness of the *Mexicans* even in the more abstruse Arts of Sculpture and Architecture, the darling Sciences of the Ancients, and which added such Glory to the *Greeks* and *Romans*, whose unparallel'd Fabricks still remain a Testimony of their superiour Know-

Au mois de Septembre, de l'année 1722, au fort de Moor, qui est une petite forteresse sur la *Savanne*, environ à moitié chemin entre la mer & les montagnes, l'eau monta de vingt neuf pieds en moins de quarante heures. Cela provenoit de la pluie qui étoit tombée sur les montagnes; les habitans du fort n'en ayant point eu dans tout ce tems-là. Le torrent se précipita si subitement & avec tant d'impétuosité dans la rivière, que non-seulement il détruisit tous leurs grains, mais même emporta les bestiaux appartenans à la garnison, & les noya. Il se forma de nouvelles isles, & il y en eut d'anciennes qui se joignirent à la terre ferme. Le cours de la rivière fut détourné dans quelques endroits. Une suite considérable de terrain bas & fertile situé au midi de la rivière à l'opposite du fort, & qui étoit un ancien établissement des Indiens de la *Savanne*, fut couverte de sable de la hauteur de trois pieds, & rendue incapable de culture. Ce sable stérile n'y fut pas apporté des terrains hauts; mais le torrent le détacha des bords escarpés de la rivière. Des panthères, des ours, & des bêtes fauves, furent noyées & trouvées sur les branches des arbres. Les petits animaux souffrirent aussi de cette calamité: Il n'y eut pas jusqu'aux reptiles & aux insectes, qui furent arrachés de leurs trous, emportés avec violence, & brisés par les matières dures avec lesquelles ils se meslèrent; & après la retraite des eaux, on trouva la terre couverte en plusieurs endroits de morceaux de leurs corps.

Il n'y a aucun endroit du globe où les marques du déluge paroissent avec plus d'évidence que dans plusieurs pais de l'Amérique septentrionale. J'en pourrais donner ici plus d'un exemple; mais je me contenterai de celui-ci. Monsieur Woodward étant à sa plantation de *Virginie*, à plus de cent milles de la mer, vers les sources de la rivière de *Rappahannock*; & voulant creuser un puits à plus de soixante & dix pieds de profondeur pour trouver une source, découvrit à cette même profondeur un lit de dents de requin pétrifiées, dont un me fut envoyée.

Tous les cantons de la *Virginie* qui sont à soixante milles & plus de la mer, abondent en coquillages fossiles de toutes les espèces; qui sont par grands lits sous terre à une profondeur considérable: au bord des rivières & ailleurs, & parmi lesquels on trouve souvent les vertèbres & autres ossemens d'animaux marins. Il y a à la *Caroline* un endroit nommé *Stono*, où l'on tira de dessous terre trois ou quatre dents d'un grand animal, que les nègres, qui sont naturels d'Afrique, jugèrent tous être les dens machelières d'un éléphant. J'en avois déjà vu de semblables qu'on avoit apportées d'Afrique, & il ne parut pas que celles qu'on avoit déterrées pussent être les dents d'un autre animal.

## Des NATURELS d'Amérique.

Il y a eu diverses conjectures sur la manière dont l'Amérique, cette vaste partie de notre globe, s'est originairement peuplée. L'opinion la plus générale, est, que les premiers habitans y sont venus des parties septentrionales d'Asie. La distance de l'occident de l'ancien monde à l'Amérique est trop connue, pour laisser supposer un passage praticable d'un continent à l'autre; au lieu que la distance des pais les plus orientaux de notre hémisphère au continent d'Amérique étant inconnue, il est probable que les pais du nord-est de l'Asie sont plus voisins d'Amérique, que l'opinion commune ne le suppose. Le grand rapport qu'il y a entre les Américains, & les Tartares orientaux, qui se ressemblent dans leurs traits, leurs costumes, &c. donne du poids à cette conjecture. Mais je n'entreprendrai point de décider la question; & je me contenterai de dire quelque chose de ce que ces naturels d'Amérique sont aujourd'hui.

La différence qu'il y a entre les habitans des diverses parties du monde ancien est de nature à pouvoir ébranler la foi de ceux qui les regardent comme étant tous la postérité d'Adam. Mais, il n'en est pas de même en Amérique, dont les habitans (au moins ceux de l'hémisphère septentrional, si ce n'est d'un pôle à l'autre) paroissent être un même peuple, provenu d'une seule & même source. Ce rapport des naturels d'Amérique les uns avec les autres, a lieu non seulement dans une ressemblance de figure & de traits, mais encore dans celle de leurs costumes & de leurs arts, qui sont en quelque sorte les mêmes, à de légères différences près dans l'industrie & les arts mécaniques, où une nation peut avoir quelque supériorité sur l'autre. J'en suis d'autant plus persuadé que j'ai eu bien des occasions de voir & d'observer les divers peuples Indiens qui habitent tout le continent de l'Amérique septentrionale, depuis la ligne équinoxiale jusque au *Canada*; & en particulier les *Caribes*, les *Muskitos*, les *Mexiquains*, les habitans de la *Floride*, & ceux qui s'étendant derrière toutes nos colonies, & dont les plus septentrionaux ne diffèrent des *Caribes*, qui sont voisins de la ligne équinoxiale, qu'en ce qu'ils ne sont pas tout à fait si noirs du soleil, & qu'en général ils ont la taille un peu plus haute.

Je n'ai pas la même connoissance des habitans de l'Amérique méridionale: Mais, par tout ce que j'ai pu en apprendre, leurs personnes & leurs costumes sont peu différens de celles des peuples du nord.

S'il en falloit croire les relations de *Herrera*, de *Solis*, & d'autres Espagnols, elles suffiroient, en vérité, pour nous faire concevoir une haute idée du savoir & de la politesse des *Mexiquains*, même dans la sculpture & l'architecture; arts si difficiles, si chéris des anciens, & qui ont acquis aux Grecs & aux Romains une gloire dont nous avons encore des témoignages dans les restes inimitables d'édifices élevés par eux

Knowledge in those Arts, though above 2000 Years have passed since the finishing of some of them. Yet that all those stupendous Buildings which the *Spanish* Authors describe, standing at the time of their conquering the City and Territory of *Mexico*, should be so totally destroyed that an Hundred Years after its Conquest there should remain not the least Fragment of Art or Magnificence in any of their Buildings; Hard Fate!

For my own Part I cannot help my Incredulity, suspecting much the Truth of the above-mentioned Relations, which (agreeable to the Humour of that Nation) seems calculated to aggrandize their Achievements in conquering a formidable People, who in reality were only a numerous Herd of defenceless *Indians*, and still continue as perfect *Barbarians* as any of their Neighbours.

## Of the INDIANS of Carolina and Florida.

**M**R. *Lawson*, in his Account of *Carolina*, printed Anno 1714, has given a curious Sketch of the natural Dispositions, Customs, &c. of these Savages. As I had the same Opportunities of attesting that Author's Account as he had in writing it, I shall take the Liberty to select from him what is most material, which otherwise I could not have omitted from my own Observation. I cannot but here lament the hard Fate of this inquisitive Traveller, who, though partial in his favourable Opinion of these *Barbarians*, died by their bloody Hands, for they roasted him alive in revenge for Injuries they pretended to have received from him.

The *Indians* of *Carolina* are generally tall, and well shap'd, with well-proportioned Limbs, though their Wrists are small, their Fingers long and slender; their Faces are rather broad, yet have good Features and manly Aspects; their Noses are not flat, nor their Lips too thick; their Eyes are black, and placed wide from one another; their Hair is black, lank, and very coarse, approaching to the Substance of Horfehair; the Colour of their Skin is tawny, yet would not be so dark did they not daub themselves over with Bears Oyl continually from their Infancy, mixing therewith some vegetable Juices, particularly that of the *Sanguinaria*, figur'd in *Hort. Etl.* p. 334. Vol. II. The Women before Marriage are generally finely shap'd, and many of them have pretty Features. No People have stronger Eyes, or see better in the Night or Day than *Indians*, though in their Houses they live in perpetual Smoke; their Beards are naturally very thin of Hair, which they are continually plucking away by the Roots; they never pare their Nails, but laugh at the *Europeans* for paring theirs, which they say disarms them of that which Nature designed them for; they have generally good Teeth and a sweet Breath. There are few amongst these *Americans* so robust, and of so athletic a Form as is amongst *Europeans*, nor are they so capable of lifting great Burthens, and enduring so hard Labour; but in Hunting they are indefatigable, and will travel further, and endure more Fatigue than a *European* is capable of. In this Employment their Women serve instead of Pack-Horses, carrying the Skins of the Deer they kill, which by much Practice they perform with incredible Labour and Patience. I have often travelled with them 15 and 20 Miles a Day for many Days successively, each Woman carrying at least 60, and some above 80 Weight at their Back

Running and Leaping these Savages perform with surpassing Agility. They are naturally a very sweet People, their Bodies emitting nothing of that Rankness that is so remarkable in *Negres*, and as in travelling I have been sometimes necessitated to sleep with them, I never perceived any ill Smell; and though their Cabbins are never paved nor swept, and kept with the utmost Neglect and Slovenliness, yet are void of those Stinks or unfavourable Smells that we meet with in the Dwellings of our Poor and Indolent.

*Indians* wear no Covering on their Heads, their Hair being very long is twisted and rolled up in various manners, sometimes in a Bunch on each Ear, sometimes on one Ear only, the Hair on the other Side hanging at Length, or cut off. Others having their Hair growing on one Side of their Head at full Length, while the Hair of the other Side is cut within an Inch or two of the Roots, standing upright.

Some of the Modish wear a large Bunch of downy Feathers thrust through a Hole made in one and sometimes both Ears, others strow their Heads usually with the Down of Swans,

In Summer they go naked, except a Piece of Cloth between their Legs, that is tack'd into a Belt, and hangs in a Flap before and behind. Their ordinary Winter-Dress is a loose open Waistcoat without Sleeves, which is usually made of a Deer-skin, wearing the hairy Side inwards or outwards in proportion to the Cold or Warmth of the Season; in the coldest Weather they cloath themselves with the Skins of Bears, Beavers, *Raccoons*, &c. besides warm and very pretty Garments made of Feathers. They wear leather Buckins on their Legs, which they tie below the Knee; their *Mockasins*, or Shoes, are made of Bear or Buck-skins,

aux il y a plus de deux mille ans, & où leur supériorité dans les arts se trouve si noblement caractérisée. Mais par qu'elle fatalité se peut-il, que tant d'édifices superbes dont les auteurs Espagnols nous donnent des descriptions, & qu'ils nous disent avoir été sur pied lors de la conquête de la ville & du territoire de *Mexique* soient tombés dans une ruine si prompte & si totale, que cent ans après on n'ait pu retrouver la moindre trace de savoir & de grandeur dans aucune des fabriques de ces peuples?

Pour moi, je sens que l'incredulité me gagne, & que malgré moi je soupçonne beaucoup la vérité des relations ci-dessus, qui quadrent avec le caractère Espagnol, & ne paroissent destinées qu'à prêter de l'éclat aux précieuses de cette nation, en la supposant conquérante d'un peuple formidable, qui n'étoit pourtant en réalité qu'un attroupement nombreux d'Indiens sans défense, & qui continué à n'être aujourd'hui qu'une multitude de peuples aussi barbares à tous égards qu'aucuns de leurs voisins.

## Des INDIENS de la Caroline, & de la Floride.

**M**onsieur *Lawson* nous a donné une ébauche excellente du naturel & des coutumes de ces Sauvages, dans sa relation de la Caroline, imprimée en 1714. Comme j'ai les mêmes raisons d'attester la vérité de ce qu'il en dit, qu'il avoit de le mettre par écrit, je prendrai la liberté d'extraire de son ouvrage ce qu'il y a de plus important, & ce qu'il ne m'auroit pas été possible d'omettre, en ayant été témoin oculaire. Je plains de tout mon cœur le sort de ce voyageur curieux, qui malgré sa partialité sur le compte de ces barbares perit misérablement par leurs mains cruelles; & fut rôti tout vif, en revanche d'injures qu'ils prétendirent en avoir reçues.

En général, les Indiens de la Caroline sont grands, de belle taille, & bien proportionnés. Ils ont cependant le poignet petit, & les doigts longs & menus. Leurs visages tirent sur le large; ils ont pourtant les traits beaux & le regard maslé, & n'ont ni le nez plat, ni les lèvres trop grosses. Ils ont les yeux noirs & fort distans l'un de l'autre: Leurs cheveux sont de la même couleur, mais plats & d'un rude qui les approche beaucoup du crin. Leur teint, qui est balané, seroit cependant moins rembruni, si, dès leur enfance, ils ne se barboüilloient pas continuellement, & depuis la tête jusqu'aux pieds, d'huile d'ours qu'ils meslent de suc de plantes, sur tout de celui de sanguinaire, dont on trouve la figure in *Hort. Etlham.* p. 334. Vol. II. Les femmes sont ordinairement de belle taille avant le mariage, & il y en a beaucoup de jolies. Il n'est point de nation qui ait les yeux plus forts, ni qui voie mieux de nuit & de jour que les Indiens, quoiqu'ils soient éternellement entourés de fumée dans leurs maisons. Ils ont naturellement peu de barbe, dont ils ne cessent d'arracher les poils. Ils ne se coupent jamais les ongles; & se moquent des *Europeens* qui le font, & qui, disent ils, se privent par la d'armes que la nature leur a données. Ils ont généralement les dents belles & l'ébaïne douce. Il n'y a qu'un très petit nombre de ces *Amériquains*, qui soient aussi robustes, & qui ayent autant Pair d'athlètes que les *Europeens*; aussi ne scauroient ils lever d'aussi grands fardeaux, ni soutenir des travaux aussi rudes: Mais ils sont insatiables à la chasse, & feront des voyages beaucoup plus longs & plus pénibles qu'aucun *Europeen* n'en pourroit soutenir. Dans cet exercice, les femmes leur servent de chevaux de charge; pour porter les peaux des bêtes sauvées, qu'ils tuent; ce qu'une longue pratique les accoutume à faire avec une patience & un travail incroyables. J'ai souvent voyagé plusieurs jours de suite avec eux; & fait 15 & 20 milles par jour, chaque femme portant au moins soixante livres, & quelques unes plus de quatre ving livres pesant sur le dos.

Ces sauvages courent & sautent avec une agilité surprenante. Ils sentent naturellement très bon, leurs corps n'exhalant rien qui approche de la mauvaise odeur qu'on remarque dans les *Negres*. Dans mes voyages, il m'a souvent fallu coucher avec eux, mais je ne me suis jamais aperçu qu'ils sentissent mauvais, & quoique leurs cabanes ne soient jamais pavées ni balayées, & qu'ils les laissent devenir très sales, elles sont toujours exemptes de ces odeurs puantes & désagréables que l'indolence & la pauvreté causent quelquefois parmi nous.

Les Indiens ne se couvrent point la tête, & comme ils ont les cheveux longs, ils les tressent & les retroussent de plusieurs manières. Quelquefois, ils les mettent moitié sur une oreille & moitié sur l'autre; d'autre fois, ils n'en retroussent que la moitié sur une oreille, tandis que ceux du côté opposé pendent de toute leur longueur, ou sont coupés. Quelques uns laissent croître entièrement leurs cheveux d'un côté de la tête, tandis que ceux de l'autre côté sont coupés à un pouce de la racine, & sont droits & hérissés. Ceux qui se mettent du bel air, portent un gros bouquet de plumes de duvet qu'ils fourrent dans un trou fait exprès à une de leurs oreilles, & quelquefois à toutes les deux; d'autres se juchent la tête de duvet de signe.

Ils vont nus en été, sans autre couverture qu'un morceau d'étoffe entre les jambes, attaché en forme de baudrier, & dont un bout pend par devant & l'autre par derrière. Leur ajustement ordinaire en hyver est une veste ouverte & volante, sans manches, fait d'une peau de daim, dont ils mettent le poil, en dehors ou en dedans, selon que la saison est froide ou tempérée. Dans le fort de l'hyver ils s'habillent de peaux d'Ours, de Castors, de *Raccoons*, &c. sans compter des habillemens fort jolis & forts chauds qu'ils font avec des plumes. Ils ont aux jambes des botines de cuir, qu'ils attachent au dessous du genou. Leurs *Mockasins*

skins, without Heels, and are made as fit for the Feet as a Glove to the Hand.

The Women wear short Petticoats of Woollen, and some of Mofs. In Summer they generally go naked from the Waste upwards, but in Winter they wrap themselves in a Mantle of Skins, or woollen Cloath, which they purchase of the *English*. Their Hair they manage in a different manner from the Men, sometimes rolling it up in a Bunch to the Crown of their Head, others braid it, and bind it with Wreaths of *Peak* and *Ronoack*, which are Shells ground into regular Pieces, with Holes bored through them, and strung; this is their Money, and both Sexes use it for their principal Ornaments with which they deck themselves, making of them Pendants, Braslets, Girdles, Garters, &c. Besides which, the military Men especially, wear at their Breasts a Concave Shell, cut to the Form of though somewhat less than a Gorget; this is a universal Decoration with all the *Indians* of the northern Continent; and as all their Mechanism, for want of good Tools, is performed with great Labour, so these Gorgets bear a great Price in proportion to their Largeness and Carving. Their War-Captains and Men of Distinction have usually the Portrait of a Serpent, or other Animal, on their naked Bodies; this is done by Puncture and a black Powder conveyed under the Skin. These Figures are esteemed not only as ornamental, but serve to distinguish the Warriors, making them more known and dreaded by their Enemies. In their hunting-Marches, at the Entrance of the Territories, or Hunting-Grounds of an Enemy, the Captain, or Leader of them chips off the Bark from one Side of a Tree, on which he delineates his own Person, with the dreadful Hieroglyphick Figure before-mentioned, which is sometimes a Rattle-Snake open mouth'd, at a Corner of his Mouth, twisting in spiral Meanders round his Neck and Body, the Hero also holding in his Hand a bloody *Tommahawk*. By this Menace or Challenge is signified, that he whose Pourtrait is there displayed, hunts in these Grounds, where if any of his Enemies dare intrude, they shall feel the Force of his *Tommahawk*.

At their going on Enterprizes of War, they dress in their greatest Gallantry, daubing their Hair with Bear's-Fat and the juice of the *Puckoon-Root*, and another red Root, sticking therein the Wings and Feathers of Birds, besides Rings of Copper, *Peak* and *Wampum* in their Ears; at the same time painting their Faces in various manner, sometimes red, with a Circle of black round one Eye, others have one Side of their Face red and the other black, whilst others daub their Faces with white Clay, black Lead, and other Colours. This they do not only to terrify their Enemies, but that they should not be known again; for in all their Hostilities against the *English*, the Savages always appeared in this Disguise.

There are very few *Indians* (and those very remote) that retain the Use of Bows and Arrows, they being now supplied with Guns by the *English*. Their Bows were made of the Locust-Tree, *i. e.* *Pseudo-acacia*, it being when old a very tough and pliant Wood. Their Arrows were Reeds headed with Pieces of Stone, Spurs of Turkey-cocks, and the Bones of Fish. Besides Bows and Arrows, *Tommahawks* were the only Weapons of War they had. These were of two Kinds: One was a Staff about three Feet long, with a large Knob at the End; the others were made of Stone ground to an Edge, of the Form and Size of a small Hatchet, and fixed to a strong Handle; these would cut, and were of most Use, as well for War as for hollowing their Canoes, and other mechanic Uses; with these they fought and worked, but since the Introduction of Iron-Hatchets, which they still call *Tommahawks*, they have wholly laid aside their Stone-ones.

The *Indians* are a temperate People, not from a Principle of Virtue, but from an ancient savage and indolent Custom, which all the Examples of Industry and Economy can never eradicate. They have a vast Country to range in, and the Choice of the most delightful and fertile Parts of it to inhabit, by which with little Labour they might indulge the greatest Luxury. Yet so little are they inclined that way, or even make so little Use of these Blessings, that, by depending wholly on Providence, they are sometimes drove to Necessity. Except a few Hens, which were first brought among them by the *Europeans*, the *Indians* breed no tame Animals for Food, and consequently eat neither Beef, Mutton, nor Pork, yet are fond of these Meats, when they get them amongst the *English*. No Animal is of so general Use to them as the Deer, which supplies them with Food and Raiment; yet these following Animals are also their Food, Buffeloes, Elks, Hares, Squirrels, Bears, Panthers, Wild-cats, Pole-cats, Opossums, Raccoons, Beavers, Alligators, Terrapins and Serpents, besides all Sorts of Fowls, not rejecting the rapacious Kinds. The *Nymphæ* of Wasps they esteem a Dainty. Fish of all Kinds are a great Part of the Food of those who inhabit near the Sea.

The only Grain they cultivate is *Maiz*, which, with various Kinds of Pulse, they had amongst them before the Arrival of the *Europeans*. In Summer they feed much on Vegetables, particularly *Maiz* before it is ripe, and while tender, they roast it in the Fire, also Pomkins, Gourds, Squashes,

*Mocassins*, ou *souliers* sont de peaux d'ours ou de loup; sans talons, & aussi justes au pied qu'un gant est à la main.

Les femmes portent des jupes courtes de laine, quelques unes en portent de moufle. En été, la plus part d'entr'elles vont nues depuis la ceinture en haut; mais, en hiver, elles s'enveloppent d'un manteau de peau ou de drap de laine qu'elles achètent des Anglois. Elles ajustent leurs têtes différemment de celles des hommes. Quelque fois, leurs cheveux sont retroussés en un seul paquet ju'ques sur la couronne; d'autres les tressent, & les attachent avec des cordons de *Peak* & de *Ronoack*, qui sont des morceaux de coquillages auxquels on donne une forme régulière en les eguisant sur une meule, & qu'on perce par le milieu pour les enfiler. Ces coquillages sont leur monnoye, & les deux sexes en font leurs plus grands ajustemens: ils s'en parent, & en font des pendants, des bracelets, des ceintures, des jarretières, &c. Les gens de guerre en particulier, portent, outre ces choses, sur la poitrine une coquille concave taillée en forme de hausse-col, quoiqu'un peu plus petite. C'est un ornement d'un usage universel chez tous les Indiens du continent septentrional; & comme tous leurs ouvrages leur coûtent beaucoup de travail, faite de bons outils; ces hausse-cols sont d'un prix considérable à proportion de leur volume, & de leur sculpture. Leurs officiers de guerre & les personnes de distinction parmi eux, portent ordinairement sur leur corps à nud le peinture d'un serpent ou d'un autre animal, ce qu'ils font en se piquant entre cuir & chair, & en y introduisant une poudre noire. Ces figures non-seulement sont regardées comme une parure; mais sont encore la marque de distinction des gens de guerre, qui les fait craindre de leurs ennemis & les leur rend redoutables. Lors qu'ils sont dans une marche de chasse, & sur les bords du territoire ou pais de chasse d'un ennemi; leur chef ou capitaine enlève l'écorce d'un arbre tout d'un côté, & sur l'endroit découvert il dessine sa propre personne avec la terrible figure hiéroglyphique ci-dessus mentionnée, qui est quelquefois un serpent à sonnette ayant la gueule béante. Il en place la tête vers le coin de sa bouche & le représente comme se tortillant en ligne spirale autour de son cou & de son corps. Le héros tient aussi dans sa main un *Tommahawk* sanglant; & cette menace ou blâme est de si signifiée que lui N\*\*\* dont on voit ici la peinture, chasse sur ce terrain, & que si aucun de ses ennemis a l'audace d'y venir, ils sentiront la force de son *Tommahawk*.

Quand ils vont à quelqu'expédition militaire, ils se parent de leurs ajustemens les plus magnifiques; barbotillant leurs cheveux d'huile d'ours & de jus de sanguinaire ou d'une autre racine rouge, & y enfoncent les ailes & les plumes de divers oiseaux; de plus, ils mettent à leurs oreilles des anneaux de *Peak* & de *Wampum*, & se peignent le visage de diverses manières; quelquefois en rouge avec un cercle noir autour d'un œil. Quelques uns ont un côté du visage rouge & l'autre noir; d'autres se barbouillent la face d'une terre blanche, de mine de plomb noire, & d'autres couleurs. Ils le font non-seulement pour épouvanter leurs ennemis, mais encore pour n'être pas reconnus: Car, dans toutes leurs hostilités contre les Anglois, les sauvages ont toujours paru sous ce déguisement.

Il n'y a que peu d'Indiens, (encore sont-ils fort éloignés) qui aient conservé l'usage de l'arc & des flèches, les Anglois, leur ayant fourni des fusils. Leurs arcs étoient faits de bois de *Locus*, c'est à dire de *Pseudo-acacia*, bois fort serré & très souple quand il est vieux. Leurs flèches étoient des roseaux armés par un bout de morceaux de pierres, d'éperons de coqs-d'Indes, & d'arrêtes de poisson. Ils n'avoient, outre l'arc & les flèches, d'autres armes guerrières que les *Tommahawks*, qui étoient de deux espèces. L'un consistoit en un bâton d'environ trois pieds de long, avec un gros nœud au bout. Les autres étoient de pierre aiguisée & tranchante, de la figure & de la grosseur d'une petite hache, attachée à un gros manche. Ils étoient coupans, & fort utiles tant pour faire la guerre que pour creuser leurs canoes, & pour d'autres usages mécaniques. Ils s'en servaient pour se battre & pour travailler, mais depuis l'introduction des haches de fer, qu'ils appellent encore *Tommahawks*, ils ont entièrement abandonné leurs haches de pierre.

Les Indiens sont sobres, non par vertu, mais par une férocité & une indolence anciennes & habituelles, que tous les exemples de l'industrie & de l'économie la plus parfaite ne déracineroient pas de leur cœur. Ils ont un vaste pays, où ils peuvent roder & errer en liberté; ils en peuvent choisir à discrétion les endroits les plus délicieux & les plus fertiles pour en faire leur demeure, & satisfaire ainsi sans peine la volupté la plus raffinée; mais leur penchant les y porte si peu; & ils sont même si peu d'usage de ces avantages, que laissant à la providence le soin entier de les fournir de tout; il leur arrive quelquefois de manquer du nécessaire. A la réserve de quelques poules, qu'on leur a originellement apportées d'Europe, les Indiens n'élevaient aucuns animaux domestiques pour s'en nourrir; & par conséquent ils ne mangent ni bœuf, ni mouton, ni porc; quoiqu'ils soient très friands de ces viandes, quand ils peuvent en attrapper parmi les Anglois. L'animal dont ils font l'usage le plus général est le daim, qui leur fournit la nourriture & le vêtement. Ils mangent cependant aussi des animaux sauvages; buffles, élans, lièvres, écureuils, ours, pantbères, chats sauvages, fœlines, opossums, raccoons, castors, crocodiles, tortues de terre, & serpents, & des oiseaux de toutes les espèces sans en excepter les oiseaux de proie. Les crustacés de guêpes sont pour eux un mets délicieux. Le poisson de toutes les espèces fait la principale nourriture de ceux qui demeurent près de la mer.

Le seul grain qu'ils cultivent c'est le Maiz. Ils mangent diverses espèces de pois & de fèves qu'ils avoient avant l'arrivée des Européens. Ils ont été ils mangent beaucoup de légumes & de verdure, sur tout du Maiz qu'ils arrachent avant qu'il soit mûr, & qu'ils rôtissent sur le feu lors qu'il est encore

Squashes, Melons, Cucumbers, Potatoes ; besides Peaches, Râfbernes, and Strawberries, which their Woods abound in. *Indians* seldom plant Corn enough to last them the Year round, yet in some Measure they supply that Want by their Autumn-Collection of black Walnuts, Hickory Nuts, Chinkapins and Acorns, which they lay up for Winter-Store ; from these they press wholesome Oyl, particularly from the Acorns of the Live Oak. The Kernels also of these Nuts and Acorns being beat in a Mortar to a Paste, serves to thicken and enrich their Broaths.

Besides roasting and boiling, they *barbacue* most of the Flesh of the larger Animals, such as Buffello's, Bear and Deer ; this is performed very gradually, over a slow clear Fire, upon a large wooden Gridiron, raised two Feet above the Fire. By this Method of curing Venison it will keep good five or six Weeks, and by its being devided of the Bone, and cut into portable Pieces, adapts it to their Use, for the more easy Conveyance of it from their hunting Quarters to their Habitations. Fish is also thus preserved for the better Conveyance of it from the Maritim to the inland Countries. The manner of their roasting is by thrusting Sticks through Pieces of Meat, sticking them round the Fire, and often turning them. At their Festivals they make some compound Dishes, which, as I have often partook of, the following may serve as a Specimen of their Cookery. They stew the Lean of Venison till little Liqueur remains, which is supplied with Marrow out of the Deer's Bones ; to which is added, the milky Pulp of Maiz before it hardens. It is common with some Nations at great Entertainments, to boyl Bear, Deer, Panther, or other Animals, together in the same Pot ; they take out the Bones, and serve up the Meat by itself, then they stew the Bones over again in the same Liqueur, adding thereto Purslain and Squashes, and thicken it with the tender Grain of Maiz, this is a luscious Soup. A Fawn cut out of the Deer's Belly, and boiled in its natural Bag, is a Dish in great Esteem with them. The Pigeons, described p. 23, Vol. I. afford them some Years great Plenty of Oyl, which they preserve for Winter-Use ; this and sometimes Bears-Fat they eat with Bread, with it they also supply the Want of Fat in wild Turkeys, which in some Winters become very lean by being deprived of their Food by the numerous Flights of the migratory Pigeons devouring the Acorns, and other Mast. Oil drawn from Nuts and Acorns have also their peculiar Uses in Cookery. *Indians* (as has been before said) are often without Corn, (and from the same negligent Principle) when they have it, they are often without Bread, contenting themselves with eating the Grain whole, after being softened by boiling it with their Meat. They thicken their Broths with *Rocahomony*, which is indeed, for that Purpose, much preferable to Oatmeal or *French Barley*. Peaches they dry in the Sun for Winter-Use, and bake them in the Form of Loaves. *Pishimons*, Whorts, and some other Fruit and wild Berries they also preserve for Winter, using them in their Soups and other ways. *Indians* also eat the Earth-Nuts, which they call *Tuccabo*. Turkeys, Hares, Squirrels, with other smaller Animals, they roast with the Guts in their Bellies ; they use instead of Salt Wood-Ashes ; yet I have seen amongst the *Chigalaws* very sharp Salt in crystalline Lumps, which they told me was made of a Grass growing on Rocks in fresh Rivers. *Indians* eat no raw Sallets, and have an Aversion to Pepper and Mustard. Victuals are common throughout the whole Kindred, and often to the whole Town, especially when they are in hunting Quarters, then they all fare alike, whoever of them kills the Game.

They have no Fence to part one another's Lots in their Corn-fields, every Man knows his own, and it scarce ever happens that they rob one another of so much as an Ear of Corn, which if any is found to do, the Thief is sentenced by the Elders to work or plant for him that was robbed, till he is recompensed for all the Damage he has suffered in his Corn-field ; yet they make no Scruple to rob the *English*, having been taught this Lesson by the latter. They are very kind and charitable to one another, but more especially to those of their own Nation, for if any one of them have suffered Loss by Fire or otherwise, they make a general Collection for him, every one contributing to his Loss in proportion to his Abilities.

### Of the Habitations of the Indians.

THE *Wigwams*, or Cabbins of the *Indians* are generally either circular or oval, having but one Floor, but of various Dimensions, some containing a single Family, others four or five Families, but of the same Kindred. In building their Fabricks they stick into the Ground, at about four or five Feet asunder, very long pliant Poles, bending their Tops, and tying them together with Bark ; then they brace them together with other Poles to strengthen them, afterwards covering them all over, both Roof and Sides, with Bark, particularly

encore tendre. Les poirons, les citrouilles, les Squashes, melons, concombres, & pommes de terre, sont aussi une partie de leur nourriture, sans compter les pêches, les framboises, & les fraises dont leurs bois sont remplis. Il est rare que les Indiens sement du blé assez pour en recueillir pour toute l'année : mais, ils y suppléent par les amas qu'ils font en automne de noix noires, de noix de hickory, de chinkapins, & de glan, qui sont leurs provisions d'hiver. Ils en expriment une huile fort saine, sur tout des glands du chêne verd. Ils baient aussi ces glands & le dedans de ces noix dans un mortier, & réduisent le tout en une pâte dont ils les servent pour épaissir leurs bouillons & leur donner de la force.

Outre les apprêts de rôtir & de bouillir, ils grillent la plus grande partie de la chair des grands animaux, comme des buffles, des ours, & des daims : ce qui ne se fait qu'à la longue, avec un feu lent & clair, & sur un large gril de bois élevé de deux pieds au-dessus du feu. Par cette manière d'apprêter la venaison elle se conserve bonne pendant cinq ou six semaines ; & si l'on en ôte les os & qu'on la coupe par morceaux portatifs, la facilité de les transporter met les Indiens en état de s'en servir, lorsqu'ils quittent le lieu de leur chasse pour s'en retourner chez eux. Ils accommodent aussi le poisson de la même manière, pour l'en transporter plus aisément des côtes maritimes dans les parties intérieures du pais. Pour rôtir la viande, ils la mettent par morceaux, passent un bâton dans chaque morceau, plantent tous ces bâtons en terre autour du feu, & les tournent souvent. Dans leurs festins, ils font quelques plats composés, dont j'ai souvent goûté, & dont la description suivante pourra donner une idée de leur cuisine. Ils étendent le maigre de la venaison jusqu'à ce qu'il n'y reste guère de jus ; ils remplacent ce jus avec une moëlle qu'ils tirent des os du daim, & ils y ajoutent la poupe du Maiz, qui est alors lavée, & qu'ils prennent avant que ce grain durcisse. Il arrive souvent à quelques uns de ces peuples, quand ils veulent donner de grands repas, de bouillir à la fois & dans un même pot, des morceaux d'ours, de daim, de pantôre, & d'autres animaux. Ils défilent la viande & la servent à part, ensuite ils étendent les os de nouveau dans la même liqueur, y ajoutant du poumpier & des squashes, & épaississent le tout avec des grains de Maiz, encore tendres. Cette soupe est fort rassasiante. Un fan arraché du ventre de sa mère & bouilli dans le sac qui l'y contenoit, est un mets fort estimé chez eux. Il y a des années où les pigeons que nous avons décrits, Vol. I. p. 23, leur fournissent en grande abondance une huile qu'ils gardent pour l'hiver. Ils la mangent, & quelquefois aussi la graisse d'ours, avec du pain, & s'en servent aussi pour suppléer au défaut de graisse des dindons sauvages, qui dans certains hivers deviennent extrêmement maigres, parce que leur nourriture leur est enlevée par de nombreuses volées de pigeons passagers, qui viennent dévorer les glands & autres fruits de ce genre. Les huiles qu'on tire des noix ou des glands ont aussi leurs usages particuliers pour la cuisine. Les Indiens, comme nous l'avons dit, sont souvent dépourvus de blé, & par le même esprit de négligence, lorsqu'ils ont du blé, ils manquent souvent de pain, & se contentent de manger le grain entier, après l'avoir amolli en le faisant bouillir avec leur viande. Ils épaississent leur bouillon avec du Rocahomony, qui en effet vaut beaucoup mieux pour cet usage que le gruau & l'orge de France. Ils font secher au soleil des pêches qu'ils gardent pour l'hiver, & qu'ils cuisent au four en forme de pains. Ils cuisent aussi pour la même saison des Pishimons, des baies d'arielle & d'autres fruits & baies sauvages, qu'ils mettent dans leurs soupes & dans d'autres plats. Les Indiens mangent aussi une espèce de truffes, qu'ils appellent Tuccabo. Ils rôtissent des dindons, des lièvres, des écureuils & d'autres animaux plus petits, sans leur ôter les entrailles. J'ai vu chez les Chigalaws un sel fort acre en forme de morceaux de crystal, qu'ils me dirent avoir été fait d'une herbe que croît sur des rochers, dans des rivières d'eau douce. Les Indiens ne mangent point de salades, & ont en aversion le poivre & la moutarde. Les vires sont communs à toute une famille & souvent à une ville entière ; sur tout quand ils sont dans leurs pais de chasse : car alors, ils mangent tous les uns comme les autres ; qui que ce soit qui tue la venaison.

Ils n'ont point de haies pour séparer leurs champs : chacun connoît ce qui lui en appartient, & il n'arrive jamais qu'ils s'entredéroient, pas même un seul épi de blé. Si quelque fripon y est attrappé ; les vieillards le condamnent à travailler & à semer pour celui qu'il a volé, jusqu'à ce qu'il l'ait indemnisé du tort qu'il a fait à son champ. Ils ne font cependant nul scrupule de voler les Anglois, qui leur en ont donné l'exemple. Ils sont bons & charitables les uns envers les autres ; mais sur tout envers ceux de leur propre nation : Car si quelqu'un d'entr'eux a éprouvé des pertes par le feu ou autrement, ils font une cueillette générale, & chacun se quotise à proportion de ses facultés pour réparer le dommage qu'il a souffert.

### Des Habitations des Indiens.

LES *Wigwams* ou cabannes des Indiens, sont en général ou circulaires ou ovales. Elles n'ont que le rez de chaussée, & sont de plusieurs grandeurs, quelques unes contenant une seule famille, & d'autres en contenant quatre ou cinq, mais qui sont tous parens. Pour construire leurs maisons, ils plantent en terre à 4 à 5 pieds de distance l'une de l'autre, des perches très longues & très souples ; ils les ployent toutes par le haut, & les lient ensemble avec des écorces d'arbres ; puis ils les attachent ensemble avec d'autres perches pour en fortifier l'union.

cularly that of sweet Gum, Cypress, and Cedar, so that they are warm and tight, and will keep firm against all Weathers. In the Top of the Roof is left a Hole to let out the Smoak, under which, in the middle of the Cabbin, is their Fire; in the Sides is left a Hole or two for Light, and a Door at one End; round the Cabbin are fixed to the Walls broad Benches of split Cane, laying thereon Matts or Skins, on which they sleep. Their State-Cabbins, for the Reception of Embassadors, and other publick Transactions, are built with greater Magnificence, being loftier, and of far larger Dimensions. the Inside being hung with Matts of Rufhes or Cane, as is also the *Wigwam* of the King; and some others of prime Note.

They have also Houses for the Summer, which are built more open and airy, which in sultry Weather they sleep in. A Town of *Totero Indians*, seated on *Meberin* River, is built with strong Posts or Trees drove into the Ground close to one another, the Interstices being stopt up with Moss, and covered with the Bark of the sweet Gum-Tree; from two of which Trees, being bereav'd of their Bark, I gathered more than my Hat full of the fragrant Resin that trickles from between the Bark and the Wood, and by the Heat of the Sun condenses to a Resemblance of transparent Amber.

### Of their Arts and Manufactures.

**A**R T S amongst the *Indians* are confined to a very narrow Compass, the Business of their Lives being War and Hunting, they trouble themselves with little else, deeming it ignominious for a *Coccorous*, that is, a War-Captain, or good Hunter, to do mechanic Works, except what relates to War or Hunting, the rest they leave to the Women and sorry Hunters. Their *Canoes* are made of Pine or Tulip Trees, which (before they had the Use of *English* Tools) they burned hollow, scraping and chipping them with Oyster-shells and Stone-Hatchets. Their Matts are neatly made of Rufhes, and serve them to lie on and hang their Cabbins with; they also make very pretty Baskets of Rufhes and Silk-grafs, dy'd of various Colours and Figures, which are made by the *Indians* of *Virginia*, and those inhabiting further North. But the Baskets made by the more Southern *Indians*, particularly the *Chocotaughs* and *Chigalaws*, are exceeding neat and strong, and is one of their Master-pieces in Mechanicks. These are made of Cane in different Forms and Sizes, and beautifully dy'd black and red, with various Figures; many of them are so clove wrought that they will hold Water, and are frequently used by the *Indians* for the Purposes that Bowls and Dishes are put to. But that which they are more especially useful for to the *English* Inhabitants is for *Portmanuas*, which being made in that Form are as commodious, and will keep our Wet as well as any made of Leather. The Principal of their Cloath-Manufacture is made of the inner Bark of the wild Mulberry, of which the Women make for themselves Petticoats and other Habits. This Cloth, as well as their Baskets, is likewise adorned with Figures of Animals represented in Colours; its Substance and Durableness recommends it for Floor and Table-Carpets. Of the Hair of Buffelo's, and sometimes that of *Rackoons*, they make Garters and Sashes, which they dye black and red; the fleshy Sides of the Deer-skins and other Skins which they wear, are painted black, red and yellow, which in Winter they wear on the out-side, the hairy Side being next their Skins. Those who are not good Hunters dress Skins, make Bowls, Dishes, Spoons, Tobacco-Pipes, with other domestick Implements. The Bowls of their Tobacco-Pipes are whimsically, tho' very neatly made, and polished, of black, white, green, red, and gray Marble, to which they fix a Reed of a convenient Length. These Manufactures are usually transported to some remote Nations, who having greater Plenty of Deer and other Game, our neighbouring *Indians* barter these Commodities for their raw Hides with the Hair on, which are brought Home and dressed by the sorry Hunters. The Method of dressing their Skins is by soaking them in Deer's Brains tempered with Water, scraping them with an Oyster-shell till they become soft and pliable. *Maize*, when young, and beat to a Pulp, will effect the same as the Brains; then they cure them with Smoak, which is performed by digging a Hole in the Earth, arching it over with Hoop-sticks, over which the Skin is laid, and under that is kindled a slow Fire, which is continued till it is smoaked enough.

Before the Introduction of Fire-Arms amongst the *American Indians*, (though Hunting was their principal Employment) they made no other Use of the Skins of Deer, and other Beasts, than to cloath themselves, their Carcasses, for Food, probably, then being of as much Value to them as the Skins; but as they now barter the Skins to the *Europeans* for other Cloathing and Utensils they were before unacquainted with, so the Use of Guns has enabled them to slaughter far greater Numbers of Deer and other Animals than they did with their primitive Bows and Arrows. This Destruction of Deer and other Animals being chiefly for the Sake of their Skins, a small Part of the Venison they kill suffices them; the Remainder is left to rot, or becomes a Prey to the Wolves, Panthers, and other voracious

Ils les couvrent ensuite, tant sur le toit que sur les côtés, d'écorces d'arbres; sur tout de celles de l'arbre à gomme odoriférente Vol. II. p. 65. du cyprès, & du cèdre; de sorte qu'elles sont chaudes, compactes, & de résistance contre toutes sortes de Temps. On laisse au haut du toit un trou pour braver passage à la fumée, le feu étant au milieu de la cabane immédiatement au-dessous de ce trou. On laisse pareillement un trou ou deux sur les côtés, pour laisser entrer le jour, & l'on pratique une porte à une des extrémités. On place en dedans & tout autour de la cabane contre le mur de larges bancs faits de canne, & on y étend des nattes ou des peaux, sur les quelles ils dorment. Leurs cabanes de parade, destinées pour recevoir les ambassadeurs, & pour d'autres affaires publiques, sont bâties plus magnifiquement, & infiniment plus grandes. Le dedans en est tendu de nattes de jonc ou de canne, comme sont aussi les cabanes du Roi & de quelques autres personnes de la première distinction.

Ils ont aussi pour l'été des maisons plus ouvertes & plus aérées, où ils couchent quand le chaud est étouffant. Il y a sur la rivière Méhérin, une ville d'Indiens de Totero, qui est bâtie de gros poteaux, ou d'arbres enfoncés dans la terre & mis l'un contre l'autre: Les interstices en sont bouchés avec de la mousse, & couverts d'écorce de l'arbre à gomme odoriférente. Je recueillis un jour sur deux de ces arbres qui étoient dépouillés de leur écorce, plus que mon plein chapeau de la gomme odoriférente qui coule d'entre l'écorce & le bois. La chaleur du soleil la condense, & elle ressemble alors à de l'ambre transparent.

### Des Arts & Manufactures des Indiens.

**L**ES arts sont extrêmement bornés chez les Indiens: Comme la guerre & la chasse sont l'emploi de toute leur vie, ils ne s'embarassent guère d'autre chose; & ils trouvent qu'il est honteux à un *Coccorous*, c'est à dire un capitaine ou à un bon chasseur de travailler de ses mains, à moins que ce ne soit pour des choses qui ont du rapport à la guerre ou à la chasse; laissant le reste à faire aux femmes & aux mauvais chasseurs. Leurs canots sont de bois de pin ou d'arbre à tulippes; avant qu'ils se servissent des outils Anglois, ils les creusoient avec le feu, les gratant & les rabotant avec des écailles d'huîtres & des haches de pierre. Leurs nattes sont très proprement faites de jonc: Ils couchent dessus, & entapissent leurs cabanes. Ils font aussi de très jolis paniers avec du jonc & de l'herbe à soye teints en diverses couleurs, & de figures variées: C'est l'ouvrage des Indiens de *Virginie* & de ceux qui habitent plus avant dans le nord: Mais les paniers faits par les Indiens les plus méridionaux, sur tout par les *Chocotaughs* & les *Chigalaws*, sont extrêmement propres & forts, & un de leurs chef-d'oeuvres en fait de métiers. Ils sont faits de canne, de formes & de grandeurs différentes, & magnifiquement teints en noir & en rouge, avec diverses figures. Plusieurs sont travaillés si serrés, qu'ils peuvent retenir l'eau; & sont souvent employés par les Indiens aux usages où l'on applique les jattes & les plats. Mais la grande utilité que les Anglois en retirent c'est de s'en servir comme de portemanteaux: quand on leur en donne la forme, ils sont aussi commodes & écarter l'humidité aussi sûrement qu'aucune male de cuir. L'étoffe dont ils ont le plus de manufactures, est faite de l'écorce intérieure du meurier sauvage. Les femmes s'en font des jupes & d'autres hardes. Cette étoffe, aussi bien que leurs paniers, est ornée de figures d'animaux représentés en diverses couleurs. Sa grande force & le long tems qu'elle dure, la rend propre à faire des tapis de pied & de table. Les Indiens font des jarretières & des ceintures de poil de buffle & quelquefois de poil de Raccoon, qu'ils teignent en noir & en rouge. Les côtés intérieurs des peaux de daim & autres, qu'ils portent, sont teints en noir, en rouge, & en jaune; & l'un d'eux ils les portent à nud, ayant le côté veu sur leur chair. Ceux qui sont mauvais chasseurs, apprêtent les peaux, & font des écuelles, des plats, des cueilliers, des pipes à fumer, & d'autres utensiles domestiques. Les fourneaux de leurs pipes sont d'une forme bizarre, mais très délicate; ils sont bien polis, & de marbre noir, blanc, verd, rouge, ou gris. On y attache un roseau de longueur convenable. On porte ordinairement ces manufactures à des nations éloignées, qui ont des daims & d'autres animaux en plus grande abondance que les Indiens nos voisins. Ceux-ci échangent ces denrées contre leurs cuirs crus & garnis de poil. Ils rapportent ces cuirs chez eux & les font apprêter par les mauvais chasseurs. On prépare ces peaux en les trempant dans de la cervelle de daim délayée dans de l'eau, & en les gratant avec des écailles d'huîtres, jusqu'à ce qu'elles soient souples & douces. Du bled d'Inde encore jeune & battu en bouillie, produit le même effet que la cervelle de daim. On assaisonne en suite ces cuirs à la fumée: & pour cet effet, on fait un trou en terre; on forme au-dessus de ce trou une voûte avec des bâtons de cercle sur les quels on étend une peau. On fait sous cette peau un feu lent, qu'on entretient jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment fumée.

Quoique la chasse fût la principale occupation des Indiens d'Amérique avant l'introduction des armes à feu parmi eux, ils n'employoient les peaux de daim & d'autres animaux qu'à s'habiller, leur chair étant alors seulement toutes les apparences aussi utile aux Indiens qui s'en nourrissoient, que leurs dépouilles dont ils se couvroient. Mais aujourd'hui qu'ils échangent ces peaux pour d'autres habillemens que les Européens leur apportent, & pour des utensiles qu'ils ne connoissoient pas auparavant, l'usage des fusils les a mis en état de tuer un bien plus grand nombre de daims & d'autres animaux qu'ils ne faisoient avec leurs arcs & leurs flèches d'autrefois. Comme leur grand but en détruisant tant d'animaux & de bêtes fauves, est de s'en procurer la peau; Une petite partie de la venaison qu'ils tuent leur suffit; & ils en laissent pourrir le reste, qui autrement devroit la proie

racious Beasts. With these Skins they purchase of the *English*, Guns, Powder and Shot, woollen Cloath, Hatchets, Kettles, Porridge-Pots, Knives, Vermilion, Beads, Rum, &c.

Their Methods of Hunting and Fishing differ from ours, particularly in their manner of deceiving Deer, by an artificial Head of one, by which they the more easily come up with, and kill their Game. This is made with the Head of a Buck, the Horns being diminished by scraping them hollow for Lightness of Carriage; to the Head is left the Skin of the Breast and Neck, which is extended with Hoops for the Arms to enter; the Hunter's Coat is also a Deer's Skin; the Eyes are well represented by the globular shining Seeds of the *Pavia*, or Scarlet flowering Horse-Chestnut. In these Habilements an *Indian* will approach as near a Deer as he pleases, the exact Motion or Behaviour of a Deer being so well counterfeited by them, that it has been frequently known for two Hunters to come up with stalking Heads together, and unknown to each other, so that an *Indian* has been kill'd instead of a Deer.

Their annual Custom of Fire-Hunting is usually in *October*. At this Sport associate some Hundreds of *Indians*, who, spreading themselves in Length thro' a great Extent of Country, set the Woods on Fire, which with the Assistance of the Wind is driven to some Peninsula, or Neck of Land, into which Deers, Bears, and other Animals are drove by the raging Fire and Smoak, and being hemm'd in are destroy'd in great Numbers by their Guns.

The *Indians* are generally allowed to have a good Capacity *Of their* which seems adapted and even confined to their savage Way of Life. Reading and Writing is the highest Erudition that

I have known or heard any of them attain to; though a great Number of them have been, and still continue to be educated at *Williamsburg-College* in *Virginia*, by the Benefaction of the great Mr. *Boyle*, whose pious Design was, that after attaining a due Qualification, they should inculcate amongst their Brethren true Religion and Virtue, yet I have never heard of an Instance conformable to that worthy Intention. And so innate an Affection have they to their barbarous Customs, that though from their Infancy they have been bred, and fared well with the *English*, yet as they approach towards Manhood, it is common for them to elope several Hundred Miles to their native Country, and there to resume their Skins, and savage Way of Life, making no further Use of the Learning so unworthily bestowed upon them.

But I shall here remark, that although every Clan or Nation hath a Language peculiar to itself, there is one universal Language like the *Lingua Franca* in the Sea-Ports of the *Mediterranean*, which is understood by all their Chiefs and Great Men through a great Part of *North America*.

Though their Disesteem for Literature, or their Incapacity of attaining it is such, that is in some measure compensated by a Sagacity or Instinct that *Europeans* are incapable of, and which is particularly adapted to their Conveniency of Life. An Instance or two is as follows:

When a Body of *Indians* set out on an hunting Journey of five Hundred Miles, more or less, perhaps where none of them ever were; after the imaginary Place of Rendez-vous is agreed on, they then consult what Direction it lies in, every one pointing his Finger towards the Place; though but little Variation appears in their Pointings, the Preference of Judgment is given to the Eldest; thus it being concluded on, they set out all singly, and different Ways, except the Women, who jog on a constant Pace, while the Men traverse a vast Tract of Land in Hunting on each Side, and meet together in small Parties at Night. Thus they proceed onward their Journey, and though they range some Hundred Miles from one another, they all meet at the Place appointed. And if any Obstruction happens, they leave certain Marks in the Way, where they that come after will understand how many have passed, and which Way they are gone. They are never lost, though at the greatest Distance from Home; and were they never were before, they will find their Way back by a contrary Way from that they went.

An *Indian* Boy that was brought up very young to School at *Williamsburg*, at the Age of 9 or 10 Years, ran from School, found Means (no Body knew how) to pass over *James River*, and then travelled through the Woods to his native Home, though the nearest Distance was three Hundred Miles, carrying no Provision with him, nor having any thing to subsist on in his Journey, but Berries, Acorns, and such like as the Wood afforded.

They know the north Point wherever they are; one Guide is by a certain Moss that grows most on the north Side of Trees.

Their Sagacity in tracing the Footsteps of one another is no less wonderful: On a dry Surface, where none but themselves are able to discern the least Impression of any Thing, they often make Discoveries; but on moist Land that is capable of Impression, they will give a near Guess, not only of the Number of *Indians* that have passed, but by the Make and Stitching of their *Moccasins*, will know of what Nation they

proie des loups, des panthères, & d'autres animaux carnaciers. Les Anglois leur donnent pour ces peaux des fusils, de la poudre & du plomb, du drap de laine, des baches, des chaudières, des marmites, des couteaux, du vermillon, des perles, du rum, &c.

Leur chasse & leur pêche diffèrent de la nôtre particulièrement dans la manière de tromper les daims. Ils trouvent le moyen d'approcher aisément de ces animaux & de les tuer, à l'aide d'une tête artificielle de leur espèce. Elle est faite de la tête d'un mâle, dont on a creusé les cornes en les gratant pour les rendre légères & faciles à porter. On laisse à cette tête la peau de la poitrine & du cou, qu'on étend avec des cercles, afin que les bras du chasseur y puissent entrer: L'habit de ce dernier est aussi fait de peau de daim. Les yeux de l'animal sont très bien représentés par des grains de semence de chataigne rouge, dont la fleur est écarlate. Equipé de la sorte, un Indien approche un daim d'aussi près qu'il lui plaît, le mouvement & l'allure du daim étant si parfaitement imitée par ces peuples, qu'on a souvent vu deux chasseurs s'approcher mutuellement avec ces têtes contrefaites sans se connaître l'un l'autre, & l'un des deux être tué pour un daim.

Ils ont coutume de chasser tous les ans avec le feu; & ils le font d'ordinaire en *Octobre*. Pour cet effet, les Indiens se rassemblent par centaines, ils se répandent en suite dans une grande étendue de pays & mettent en feu des forêts entières. A l'aide du vent, ce feu est dirigé vers quelque péninsule ou langue de terre; où les daims, les ours, & autres animaux sont chassés par la violence du feu & par la fumée. On les y investit, & l'on en détruit une grande multitude à coups de fusil.

On convient en général que les Indiens ont de l'esprit; mais cet esprit paroit n'être propre qu'à leur servir dans le genre de vie qu'ils mènent, & s'y renfermer entièrement. Lire & écrire sont le plus haut degré de science auquel j'en aye jamais vu arriver aucun, ou où dire qu'on en ait jamais vu parvenir. Cependant, un grand nombre d'entr'eux ont été élevés & continuent encore à l'être au collège de *Williamsbourg* en *Virginie*; par la générosité de l'illustre *Monf. Boyle*; dont le pieux dessein étoit de faire en sorte que se rendant capables dans cette école, ils pussent inculquer à leurs frères Indiens la véritable religion & la vertu. Je n'ai cependant jamais ouï dire qu'aucun d'eux ait répondu à une intention si louable. Ces peuples naissent avec un amour si grand pour leurs coutumes barbares, que quoique bien élevés & bien nourris dès leur enfance parmi les Anglois, si leur est ordinaire lorsqu'ils approchent de l'âge d'hommes, de désertier, & de s'en aller à plusieurs centaines de milles retrouver leur pays natal, pour y reprendre leurs habits de peau & leur train de vie sauvage, sans jamais songer à faire usage du savoir qu'ils méritoient si peu qu'on leur fût acquérir.

J'observerai ici, que quoique chaque nation ait un langage particulier, ils en ont encore un aussi universel parmi eux que la langue franque l'est dans les ports de la Méditerranée, & qui est entendu dans la plus grande partie de l'Amérique septentrionale, par tous leurs chefs & leurs hommes de distinction.

Ce grand mépris qu'ils ont pour la littérature, ou si l'on veut leur incapacité de parvenir à l'acquérir, est compensée en quelque sorte par une sagacité ou instinct dont les Européens sont incapables, & qui contribue d'une façon particulière à la commodité de leur vie. En voici un ou deux exemples:

Lorsqu'un corps d'Indiens se met en marche pour aller chasser à cinq cents milles de là, & peut-être dans un lieu où ils n'ont jamais été, ils conviennent d'un lieu de rendez-vous imaginaire, & examinent de quel côté il peut être, chacun d'eux le montrant du doigt. Quoique tous ces doigts paroissent varier très peu pour le côté qu'ils indiquent, on préfère l'opinion du plus ancien de la troupe; & quand il a décidé, ils partent tous séparément & par différens chemins, excepté les femmes qui vont toujours en droite ligne & du même pas, tandis que les hommes vont ça & là traversant de vastes pays à droite & à gauche. Le soir ils se rencontrent par petits partis. Ils continuent ainsi leur voyage; & quoiqu'ils errent à des centaines de milles les uns des autres; ils se rencontrent tous au lieu assigné, & si quelque chose les arrête ils laissent sur leur chemin certaines marques, par lesquelles ceux qui y viennent après eux comprennent qu'il a passé par là un tel nombre de chasseurs, qui ont pris d'un tel côté. Ils ne se perdent jamais, quelque loin qu'ils soient de chez eux; & dans les endroits où ils ne sont jamais venus auparavant, ils savent trouver le chemin du logis, & s'y en retournent par des routes contraires à celles par lesquelles ils sont partis.

Un jeune garçon Indien, qu'on avoit mis tout enfant au collège de *Williamsbourg*, s'en échappa à l'âge de 9 à 10 ans. & trouva le moyen, sans qu'on sût comment, de traverser la rivière de *James*, & de gagner au travers des bois son pays natal, qui étoit au moins à trois cents milles de là, sans aucune provision, & sans autre subsistence pendant son voyage que des baies, du gland, & d'autres fruits que les bois produisent.

Ils connoissent le nord quelque part qu'ils soient, & en ont entr'autres indices une certaine mouffe qui la plus part du tems croît sur le côté septentrional des arbres.

La sagacité avec laquelle ils s'entre suivent à la trace n'est pas moins surprenante. Ils sont souvent des découvertes sur un terrain sec, où il n'y a qu'eux qui puisse remarquer la moindre trace de quelque chose: Mais quand ils sont sur un terrain humide capable de recevoir impression; non seulement ils devineront à peu de chose près le nombre des Indiens qui ont passé par l'endroit, mais ils connoîtront encore la forme

are, and consequently whether Friends or Enemies. This is a Piece of Knowledge on which great Consequences depend; therefore, they who excell in it are highly esteemed, because these Discoveries enable them to ambuscade their Enemies, as well as to evade Surprises from them; and also to escape from a superior Number by a timely Discovery of their numerous Tracts. One terrible war-like Nation gives them more of this speculative Trouble than all others: These are the *Sennagars*, a numerous People seated near the Lakes of *Canada*, who live by Depredation and Rapine on all other *Indians*, and whose whole Employment is to range in Troops all over the northern Continent, plundering and murdering all that will not submit: Women and Children they carry away captive, and incorporate with themselves. By this Policy they are numerous and formidable to all the Nations of *Indians* from their northern Abodes to the Gulph of *Florida*, except some few who pay them Tribute for their Safe guard.

If a Prisoner attempts to escape they cut his Toes and half his Feet off, lapping the Skin over the Stump, and make a present Cure. This commonly disables them from making their Escape, they not being so good Travellers as before; besides, the Impression of their half Feet making it easy to trace them.

In their War-Expeditions they have certain Hieroglyphicks, whereby each Party informs the other of the Successes or Losses they have met with; all which is so exactly performed by their *Sylvan* Marks and Characters, that they are never at a Loss to understand one another.

Their *Savages* are much addicted to Drunkenness, a Vice they never were acquainted with till the Christians came amongst them. Rum is their beloved Liquor, which the *English* carry amongst them to purchase Skins and other Commodities with. After taking a Dram they are infatiable till they are quite drunk, and then they quarrel, and often murder one another, though at other Times they are the freest from Passion of any People in the World. They are very revengful, and never forget an Injury till they have received Satisfaction, yet they never call any Man to account for what he did when he was drunk, but say it was the Drink that caused his Misbehaviour; therefore he ought to be forgiven.

Their *Europeans* ground their Wars on Enmity, not Interest, as *Europeans* generally do; for the Loss of the meanest Person of the Nation they will go to War, and lay all at Stake, and prosecute their Design to the utmost, till the Nation they were injured by be wholly destroyed. They are very politick in carrying on their War, by advising with the ancient Men of Conduct and Reason that have been War Captains; they have likewise Field-Counsellors, who are accustomed to Ambuscades and Surprises, in which consists their greatest Achievements; for they have no Discipline, nor regular Troops, nor did I ever hear of a Field-Battle fought amongst them. A Body of *Indians* will travel four or five Hundred Miles to surprize a Town of their Enemies, travelling by Night only, for some Days before they approach the Town. Their usual Time of Attack is at Break of Day, when, if they are not discovered, they fall on with dreadful Slaughter, and Scalping, which is to cut off the Skins of the Crown from the Temples, and taking the whole Head of Hair along with it as if it was a Night-cap: Sometimes they take the Top of the Scull with it; all which they preserve, and carefully keep by them for a Trophy of their Conquest. Their Caution and Temerity is such, that at the least Noise, or Suspicion of being discovered, tho' at the Point of Execution, they will give over the Attack, and retreat back again with Precipitation.

Part of an Enterprize of this Kind I chanced to be a Witness of, which was thus: Some *Chigafaws*, a Nation of *Indians* inhabiting near the *Mississippi* River, being at Variance with the *French*, seated themselves under Protection of the *English* near Fort Moor on *Savanna* River: With five of these *Indians* and three white Men we set out to hunt; after some Days Continuance with good Success, at our returning back, our *Indians* being loaded with Skins, and Barbacued Buffalo, we espied at a Distance a strange *Indian*, and at length more of them appeared following one another in the same Tract as their Manner is: Our five *Chigafaw* *Indians* perceiving these to be *Cherikee* *Indians* and their Enemies, being alarm'd, squatted, and hid themselves in the Bushes, while the rest of us rode up to the *Cherikees*, who then were increased to above twenty: After some Parley we took our Leave of each other, they marching on towards their Country, and we homeward; in a short time we overtook our *Chigafaws*, who had hid their Loads, and were painting their Faces, and tripping up every little Eminence, and preparing themselves against an Assault. Tho' the *Cherikees* were also our Friends, we were not altogether unapprehensive of Danger, so we separated from our *Indian* Companions, they shortening their Way by crossing Swamps and Rivers, while we with our Horses were necessitated to go further about, with much Difficulty and a long March, for Want of our *Indian* Guides. We arrived at the Fort before it was quite dark: About an Hour after, while we were recruiting our exhausted Spirits,

Et à la couture de leurs Souliers, de quelle nation ils sont, Et par conséquent s'ils sont amis ou ennemis. Comme il leur est d'une importance infinie d'acquiescer cette connoissance; ceux, qui y excellent, sont en grande estime parmi eux; parceque ces sortes de decouvertes les met en état de dresser des embûches à leurs ennemis, d'éviter d'en être surpris, & d'échapper à leur poursuite, en decouvrant à propos la supériorité de leur nombre. Il y a parmi eux une nation terrible & guerrière, qui les oblige plus que toutes les autres à s'occuper de ce genre de speculation. Ce sont les *Sennagars*, peuple nombreux qui se tient près des lacs du *Canada*, & qui vivent de rapine & du butin qu'ils font sur tous les autres *Indiens*. Toute leur occupation se borne à errer par bandes dans tout le continent septentrional, & à piller ou tuer tous ceux qui refusent de se soumettre à eux. Ils amènent captifs leurs femmes & leurs enfans, & les incorporent parmi eux. Cette politique les rend nombreux & formidables à toutes les nations *Indiennes* qui sont depuis leurs habitations du nord jusqu'au golphe de la Floride, excepté un petit nombre, qui leur paye tribut pour se procurer la sécurité.

Si un prisonnier fait la tentative de leur échapper, ils leur coupent les orteils & la moitié du pied, laissant la peau pour envelopper le moignon qu'ils guérissent sur le champ. Cette opération empêche ordinairement les prisonniers de s'échapper, tant parce qu'ils sont incapables de voyager comme auparavant, que parceque l'impression de leurs pieds à demi coupés fait qu'on les suit aisément à la trace.

Dans leurs expéditions militaires, chaque parti se sert de certains hiéroglyphes pour informer les autres de ses succès ou de ses pertes, & cela se fait avec la dernière exactitude par des marques & des caractères qu'ils laissent dans les forêts, & à l'aide desquels ils ne sont jamais embarrassés pour s'entre-entendre.

Les *Savages* sont fort ivrognes: vice qu'ils n'avoient jamais connu avant que les chrétiens se meslassent parmi eux. Le Rum est leur liqueur favorite, que les Anglois leur portent en échange de peaux & d'autres denrées. Dès qu'ils en ont goûté, on ne sauroit les en rassasier jusqu'à ce qu'ils soient tout à fait ivres. Alors, ils se querellent & s'entre-tuent fort souvent, quoique dans d'autres tems ils soient les peuples du monde les plus exempts de colère. Ils sont très vindicatifs, & ne pardonnent jamais une injure qu'ils n'en aient eu satisfaction. Ils ne demandent cependant aucun compte à un homme de ce qu'il a fait dans son ivresse: ils disent alors que c'est la liqueur qui à cause sa faute, & que par conséquent il faut la lui pardonner.

Généralement parlant, les Européens font la guerre par intérêt; mais les *Indiens* la font par inimitié. La perte de la personne la moins considérable de leur nation, suffit pour leur faire prendre les armes, tout risquer, & porter les choses à la dernière extrémité, jusqu'à ce qu'ils aient entièrement détruit le peuple qui leur a fait injure. En guerre ils usent de beaucoup de politique, & prennent avis des vieillards qui ont autrefois montré du jugement & de la conduite lorsqu'ils étoient capitaines. Ils ont aussi un conseil de guerre composé de membres accoutumés aux ambuscades & aux surprises, en quoi leurs plus grands exploits consistent; car ils n'ont ni discipline ni troupes réglées: Aussi n'ai-je jamais entendu parler d'aucune bataille rangée parmi eux. Un corps d'*Indiens* fera un voyage de quatre ou cinq cens milles, uniquement pour surprandre une ville ennemie; & ils ne marcheront de nuit que quelques jours avant que d'approcher de la ville. Le tems ordinaire de leur attaque est le joint du jour; & alors, s'ils ne sont point découverts, ils tombent sur les habitans, & en font un carnage affreux; ils leur arrachent la peau de la tête en la coupant depuis les temples & la leur enlevant avec toute la chevelure comme s'ils leur ôtoient un bonnet; quelquefois ils emportent aussi le crane, & gardent le tout soigneusement, pour en faire un trophée de leur conquête. Leur précaution & leur timidité sont si grandes, qu'au plus petit bruit & sur le moindre soupçon d'être découverts, ils abandonnent leur attaque sur le point même d'en venir à l'exécution, & s'en retournent précipitamment.

Le hazard me rendit témoin d'une partie d'une entreprise de cette espèce; ce qui arriva ainsi. Quelques *Chigafaws*, peuples qui habitent près de la rivière de *Mississipi*, ayant des démêlés avec les *François*; se mirent sous la protection des Anglois près du fort Moor sur la rivière de *Savanne*. Nous nous mîmes en chemin cinq de ces *Indiens* & trois blancs pour une partie de chasse. Après quelques jours d'un succès heureux, comme nous nous en retournions avec nos *Indiens* chargés de peaux, & de buffle grillé. Nous aperçûmes de loin un *Indien* étranger, & finalement nous en vîmes un plus grand nombre, qui se suivoient à la file, comme c'est leur coutume. Nos cinq *Indiens* *Chigafaws* les reconnoissant pour des *Indiens* *Cherikees* leurs ennemis; prirent Pallarme, & allèrent se tapir & se cacher dans des buissons, tandis que nous piquâmes nos chevaux vers les *Cherikees*. Ceux-ci s'étoient augmentés jusqu'au nombre de plus de vingt; après quelque pour-parler, nous nous séparâmes; ils continuèrent de s'avancer vers leurs pais, & nous de marcher vers nos demeures. En peu de tems nous atteignîmes nos *Chigafaws*, qui avoient caché leurs paquets, & se peignoient le visage. Ils franchirent toutes les petites éminences, & se préparoient à soutenir un assaut. Quoique les *Cherikees* fussent aussi de nos amis; nous ne laissions pas de craindre quelque danger; de sorte que nous nous séparâmes de nos camarades *Indiens*, qui abrégèrent leur chemin en traversant des swamps & des rivières; tandis qu'avec nos chevaux nous étions obligés de faire de grands circuits qui rendoient notre marche longue & difficile, faite de nos guides

we heard repeated Reports of Guns in the Woods, not far from us, by which we concluded that the *Cherikees* were come up with the *Chigafaws*, and that they were firing at each other: Nor were we undeceived, 'till the next Morning, when we were informed, that our *Indians* discharged their Guns for Joy that they were alive, and had escaped their Enemies. But had they then known of a greater Escape, they would have had more Reason to rejoice; for the next Morning some Men of the Garison found hid in a close Cane-Swamp two large Canoes painted red: This discovered the bloody Attempt the *Cherikees* had been upon when we met them, who, with sixty Men in these Canoes, came down the River between two and three hundred Miles, to cut off the little Town of the *Chigafaws*; but from some little Incident being disheartened, and not daring to proceed, were returning back by Land when we met them. And so great was their Dread of us, and our few *Chigafaws*, that fearing we should follow them, they run precipitately Home, leaving some of their Guns and Baggage behind them, which some time after were found and taken up by our *Chigafaws*, when they went for their Packs they had hid. It is the Custom of *Indians*, when they go on these bloody Designs, to colour the Paddles of their Canoes, and sometimes the Canoe, red. No People can set a higher Esteem on themselves, than those who pretend to excel in martial Deeds, yet their Principles of Honour, and what they deem glorious, would in other Parts of the World be esteem'd most base and dishonourable: They never face their Enemies in open Field (which they say is great Folly in the *English*) but sculk from one Coveit to another in the most cowardly Manner; yet their Confidence in, and the Opinion they have of the Prowess of white Men is such, that a Party of them being led on by a *European* or two, have been frequently known to behave with great Bravery.

Their savage Nature appears in nothing more than their Barbarity to their Captives, whom they murder gradually with the most exquisite Tortures they can invent. At these diabolical Ceremonies attend often both Sexes, old and young, all of them with great Glee and Merriment assisting to torture the unhappy Wretch, till his Death finishes their Liverision. However timorous these Savages behave in Battle, they are quite otherwise when they know they must die, shewing then an uncommon Fortitude and Resolution, and in the Height of their Misery will sing, dance, revile, and despise their Tormentors till their Strength and Spirits fail.

A warlike crafty *Indian*, call'd *Brims* (who had been an enterprising Enemy to the *English*, as well as to a Nation of *Indians* in Alliance with them) was taken Prisoner, and deliver'd up to the *English*, who, for Reasons more political than humane, return'd him back again to be put to Death by the *Indians* that took him. He was soon environ'd by a numerous Circle of his Tormentors, preparing for him the cruellest Torments. *Brims*, in this miserable State and Crisis of his Destiny, address'd himself to the Multitude, not with Complaisance and Humility, but with the utmost Haughtiness and Arrogance, reviling and despising them for their Ignorance in not knowing how to torture, telling them that if they would loosen him (for they could not think it possible for him unarmed to escape from such a Multitude) he would shew them in what Manner he would torture them were they in his Power. He then demand'd the Barrel of an old Gun, one End of which he put into the Fire; while every Body were attentive to know his Design, he suddenly snatches up the red hot Barrel, furiously brandishing it about, breaks through the astonish'd Multitude who surrounded him, run to the Bank of the River, from which he leap'd down above 100 Feet, and swam over, enter'd a Thicket of Canes, and made his Escape. He afterwards made Peace with the *English*, and liv'd many Years after with Reputation in his own Country.

The *Indians* have healthful Constitutions, and are little acquainted with those Diseases which are incident to *Euro-pean* *peasants*, as Gout, Dropsies, Stone, Asthma, Phthisick, Calentures, Paraletic, Appoplexies, Small-pox, Measels, &c. altho' some of them arrive to a great Age, yet in general they are not a long lived People, which in some Measure may be imputed to their great Negligence of their Health by Lunkeness, Heats and Colds, irregular Diet and Lodging, and infinite other Disorders and Hardships (that would kill an *European*) which they daily use. To this happy Constitution of Body is owing their little Use of Physick, and their superficial Knowledge therein, is proportionable. No Malady is taken in Hand without an Exorcism to effect the Cure: By such necromantick De-lusions, especially if the Patient recovers, these crafty Doctors, or Conjurers (which are both in one) raise their own Credit; insinuating the Influence they have with the good Spirit to expunge the evil one out of the Body of the Patient, which was the only

guides *Indiens*. Nous arrivâmes au fort avant qu'il fût tout à fait nuit. Environ une heure après; comme nous étions à rejeter nos forces épuisées, nous entendîmes aller près de nous dans les bois, les bruits répétés de plusieurs coups de fusil. Ce qui nous fit juger que les *Cherikees* en étoient venus aux mains avec les *Chigafaws*, & qu'ils faisoient feu les uns sur les autres. Nous ne sortîmes de cette erreur, que le matin ensuivant, qu'on nous dit que nos *Indiens* avoient déchargé leurs fusils, de joie de ce qu'ils étoient en vie, & avoient échappé à leurs ennemis: Mais ils se seroient rejouis bien autrement, s'ils avoient su quel plus grand danger ils avoient évité. Car, le lendemain au matin quelques hommes de la garnison trouvèrent cachés dans un épais *Swamp* de Canes, deux grands canots peints en rouge. Ce qui nous mit au fait du dessein meurtrier des *Cherikees* que nous avions rencontrés. Ces derniers, au nombre de soixante, avoient descendu la rivière l'espace d'environ deux cens cinquante milles, & venoient pour détruire la petite ville des *Chigafaws*: Mais quelque léger incident les découragea; & n'ayant pas osé aller plus avant; ils s'en retournoient chez eux par terre lorsque nous les rencontrâmes. Ils eurent tant de peur de nous & de nos *Chigafaws*, que craignant que nous ne les poursuivissions, ils regagnèrent précipitamment leur pays, laissant derrière eux une partie de leurs fusils & de leur bagage, qui furent trouvés quelque tems après, & pris par nos *Chigafaws* lorsqu'ils allèrent reprendre les paquets qu'ils avoient cachés. Lorsque les *Indiens* partent pour ces expéditions sanguinaires, c'est leur coutume de peindre les pagayes ou avirons de leurs canots & quelquefois les canots eux-mêmes en rouge. Il n'est point de peuples qui s'estiment plus que ceux de ces *Indiens* qui prétendent l'emporter sur les autres pour les exploits guerriers. Cependant, leurs maximes en fait d'honneur, & les choses qu'ils regardent comme glorieuses, seroient regardées dans d'autres parties du monde comme infiniment basses & deshonourantes. Ils ne vont jamais faire face à leurs ennemis en rase campagne; & ils disent que les *Anglois* sont de grands fous de le faire: Mais ils vont incessamment d'une retraite à une autre, & se débattent à l'ennemi de la manière du monde la plus lâche. Ils ont cependant une si haute idée de la valeur des hommes blancs, & tant de confiance en eux, qu'on les a souvent vus se comporter avec beaucoup de bravoure, lorsqu'ils avoient un *Européen* ou deux à la tête d'un de leurs partis.

Leur naturel sauvage ne se montre en rien tant que dans la barbarie, avec laquelle ils traitent leurs captifs, qu'ils font mourir à petit feu & au milieu des plus affreux tourments. Souvent on voit les deux sexes, jeunes & vieux, assister à ces cérémonies infernales avec tout le plaisir & l'allégresse imaginables; aidans tous à l'envisager à supplicier le malheureux patient, jusqu'à ce que sa mort mette fin à leur joie. Quelques timides que soient ces sauvages dans leurs batailles, ils donnent dans l'extrémité opposée lorsqu'ils savent qu'ils doivent mourir; car, alors, ils montrent un courage & une résolution au dessus du commun; & au fort de leur misère, on les voit chanter & danser, & traiter leurs bourreaux avec mépris, jusqu'à ce que leurs forces & leurs esprits soient épuisés.

Un *Indien* subtil & grand guerrier nommé *Brims*, ennemi des *Anglois*, & qui avoit beaucoup entrepris contre eux & contre une nation d'*Indiens* leurs alliés, fut pris prisonnier & livré aux *Anglois*, qui pour des raisons plus politiques qu'humaines, le rendirent aux *Indiens* qui l'avoient pris, pour être mis à mort par eux. Il fut bientôt environné d'une cercle de bourreaux qui lui préparoient les tortures les plus cruelles. Dans cet état critique & misérable, *Brims* s'adressa à la multitude, non sur le ton de douceur & d'humilité; mais avec toute la hauteur & l'arrogance imaginable; leur disant d'un ton d'ironie & de mépris que leur ignorance étoit extrême dans l'art de tourmenter, & que s'ils vouloient lui laisser la liberté de son corps, il leur montreroit le genre de supplice qu'il leur seroit souffrir s'ils étoient en son pouvoir. Enx qui croyoient qu'il étoit impossible à un seul homme désarmé d'échapper à une si grande foule, lui accordèrent sa requête. Alors, il leur demanda le canon d'un vieux fusil, qu'on lui donna, & dont il mit un bout dans le feu. Tandis que tous les spectateurs étoient attentifs à deviner son dessein, il saisit tout à coup le canon rouge, se mit à le branler en & là, se fit jour au travers de la multitude étonnée qui l'entouroit, courut au bord de la rivière, d'où il se précipita dans l'eau de la hauteur de plus de cent pieds, & la traversa. Arrivé à l'autre bord, il entra dans une touffe de cannes fort épaisses, & se déroba ainsi à ses ennemis. Il fit en suite la paix avec les *Anglois*, & vécut plusieurs années en grande estime dans son pays.

Les *Indiens* sont d'une constitution saine, & ne connoissent guères la goute, les hydrosies, la pierre, l'asthme, la phthisie, les fièvres chaudes, les paralysies, les apoplexies, les petites véroles, la rougeole, & les autres maladies auxquelles les *Européens* sont sujets. Quoique quelques uns d'entr'eux parviennent à un âge avancé, le général n'en vit pas long-tems; ce qu'on peut attribuer en partie au peu de soin qu'ils prennent de leur santé, à leur vorognerie, au froid & au chaud qu'ils bravent, à l'irrégularité de leur diète, au changement continuel de leur demeure, aux dérèglemens & aux fatigues sans nombre auxquelles ils s'exposent journellement & qui tueroient un *Européen*. C'est à l'excellente constitution de leur corps, qu'ils doivent le peu d'usage qu'ils font de la médecine; aussi n'en ont ils qu'une connoissance superficielle & proportionnée à leurs besoins. Tout médecin qui se charge de la guérison de quelque maladie que ce soit, la commence par un exorcisme. Ces évocations illusoires mettent le docteur ou magicien (car, chez eux c'est tout un) dans un grand crédit, sur tout si le malade guérit; les médecins insinuant alors qu'ils ont beaucoup d'influence sur le bon esprit, pour chasser du corps



only Cause of their Sickneſs. There are three Remedies that are much uſed by all the *Indians* of the Northern Continent of *America*; theſe are Bagnios, or Sweating-Houſes, Scarification, and the Uſe of *Cafena* or *Yapon*. The firſt is uſed in intermitting Fevers, Colds, and many other Diſorders of the Body: Theſe Bagnios are uſually placed on the Banks of a River, and are of Stone, and ſome of Clay; they are in Form and Size of a large Oven, into which they roll large Stones heated very hot; the Patient then creeps in, and is cloſely ſhut up; in this warm Situation he makes lamentable Groans, but after about an Hour's Confinement, out from his Oven he comes, all reeking in Torrents of Sweat, and plunges into the River. However abſurd this violent Practice may ſeem to the Learned, it may reaſonably be ſuppoſed that in ſo long a Series of Years they have uſed this Method, and ſtill continue ſo to do, they find the Benefit of it.

Amongſt the Benefits which they receive by this Sweating, they ſay it cures Fevers, diſſipates Pains in the Limbs contracted by Colds, and rheumatic Diſorders, creates freſh Spirits and Agility, enabling them the better to hunt.

When the *Indians* were firſt infected by the *Europeans* with the Small-pox, fatal Experience taught them that it was a different Kind of Fever from what they had been ever uſed to, and not to be treated by this rough Method of running into the Water in the Extremity of the Diſeaſe, which ſtruck in and deſtroy'd whole Towns before they could be convinced of their Error. Scarification is uſed in many Diſtempers, particularly after exceſſive Travel: They cut the Calves of their Legs in many Gaſhes, from which oftentimes is diſcharg'd a Quantity of coagulated Blood, which gives them preſent Eaſe, and they ſay, ſtops and prevents approaching Diſorders. The Inſtrument for this Operation is one of the deadly Fangs of a Rattle-Snake, firſt cleaſed from its Venom by boiling it in Water.

As I have (*Vol. II. p. 57.*) figured and deſcribed the *Cafena*, I ſhall here only obſerve, that this medicinal Shrub, ſo univerſally eſteem'd by the *Indians* of *North America*, is produced but in a ſmall Part of the Continent, confined by Northern and Western Limits, *viz.* North to Lat. 37, and Weſt to the Diſtance of about 50 Miles from the Ocean: Yet the *Indian* Inhabitants of the North and Weſt are ſupply'd with it by the maritime *Indians* in Exchange for other Commodities. By the four Faces the *Indians* make in drinking this ſalubrious Liquor, it ſeems as little agreeable to an *Indian* as to a *European* Palate, and conſequently that the Pains and Expences they are at in procuring it from remote Diſtances does not proceed from Luxury (as Tea with us from *Cbina*) but from its Virtue, and the Benefit they receive by it.

*Indians* are wholly ignorant in Anatomy and their Knowledge in Surgery very ſuperficial; Amputation and Phlebotomy they are Strangers to; yet they know many good vulnerary and other Plants of Virtue, which they apply with good Succeſs: The Cure of Ulcers and dangerous Wounds is facilitated by fevere Abſtinence, which they endure with a Reſolution and Patience peculiar to themſelves. They knew not the Pox in *North America*, till it was introduced by the *Europeans*.

*Indian* Women by their Field, as well as by domeſtick Employment, acquire a healthy Conſtitution, which contributes no doubt to their eaſy Travail in Child-bearing, which is often alone in the Woods; after two or three Days have confirmed their Recovery, they follow their uſual Affairs, as well without as within Doors: The firſt Thing they do after the Birth of the Child, is to dip, and waſh it in the neareſt Spring of cold Water, and then daub it all over with Bears Oil: The Father then prepares a ſingular Kind of Cradle, which conſiſts of a flat Board about two Foot long, and one broad, to which they brace the Child cloſe, cutting a Hole againſt the Child's Breech for its Excrements to paſs thro'; a Leather Strap is tied from one Corner of the Board to the other, whereby the Mother flings her Child on her Back, with the Child's Back towards hers; at other Times they hang them againſt the Walls of their Houſes, or to the Boughs of Trees; by theſe, and other Conveniencies, theſe portable Cradles are adapted to the uſe of *Indians*, and I can't tell why they may not as well to us, if they were introduced here. They cauſe a ſingular Erectneſs in the *Indians*, nor did I ever ſee a crooked *Indian* in my life.

*Indians* are very peaceable, they never fight with one another, except drunk. The Women particularly are the patienteſt and moſt inoffenſive Creatures living: I never ſaw a Scold amongſt them, and to their Children they are moſt kind, and indulgent.

The *Indians* (as to this Life) ſeem to be a very happy People, tho' that Happineſs is much eclipsed by the inſtinctive Feuds and continual Wars one Nation maintains againſt another, which ſometimes continue ſome Ages, killing and making captive, till they become fo weak, that they are forced to make Peace for want of Recruits to ſupply

corps de leurs malades le mauvais eſprit, qui étoit la ſeule cauſe de leur indifpoſition. Tous les *Indiens* du continent ſeptentrionale d'*Amérique* font un grand uſage de trois remèdes, qui ſont le bain & les étuves, la ſcarification, & la decoction de *Cafena* ou *Yapon*. On emploie le premier dans les fièvres intermittentes, les rhumes, & pluſieurs autres dérangemens du corps. Les bains & les étuves ſont batis pour l'ordinaire ſur le bord d'une rivière: On les conſtruit de pierre ou d'argile: Ils ont la forme & le volume d'un grand four. On commence par y rouler de groſſes pierres qu'on a rendues extrêmement chaudes. Le patient ſe gliffe en ſuite dans le four, qu'on ferme exactement. Il pouſſe des cris lamentables dans cette ardente priſon; on l'en retire après une heure de tortures; & au ſortir de là il ſe jette encore tout décollant de ſa propre ſueur au beau milieu de la rivière. Quelqu'abſurde que la pratique d'un remède auſſi violent puiſſe paroître aux ſavans, on peut reaſonablement conclure de ce que ces peuples continuent à ſe ſervir d'un remède ſi ancien parmi eux, qu'ils en éprouvent le bénéfice.

Entr'autres bons effets qu'ils attribuent à cette ſueur, ils diſent qu'elle guérit les fièvres & diſſipe les douleurs dans les membres prœvenans de froid & les rheumatismes, & qu'en leur redonnant des eſprits & de l'agilité elle les met en état de mieux chaſſer.

Lorsque les *Indiens* furent infectés pour la première fois de la petite vérole par les *Européens*, une fatale expérience leur apprit que c'étoit une fièvre d'une eſpèce différente de celle qu'ils avoient connu juſqu'alors, & qu'il ne falloit pas la traiter comme ils faiſoient, en ſe jettant ſans aucun ménagement dans l'eau au fort de leur mal, ce qui faiſoit rentrer le venin, & qui détruifit des villes entières, avant qu'ils puſſent être convaincus de leur erreur.

Ils ont recours à la ſcarification pour bien des maux, mais ſur tout après des marches exceſſives. Ils ſe font au gras de la jambe pluſieurs entailles, d'où il ſort ſouvent une abondance de ſang caillé. Cette opération les ſoulage ſur les champs, & prévient, diſent ils, des maladies qui ne tarderoient pas à ſe manifefter: Ils la font avec une des dents meurtrières du ſerpent à ſonnettes, qu'ils nettoient premièrement de ſon venin en la faiſant bouillir dans l'eau.

J'ai donné *Vol. II. p. 57.* la figure & la deſcription du *Cafena*. J'obſerverai ſeulement ici, que cet arbriffeau médicinal ſi univerſellement eſtimé des *Indiens* du Nord d'*Amérique*, ne croît que dans une très petite partie du continent que ne paſſe pas le 37<sup>e</sup> degré de latitude nord, & eſt vers l'oueſt à environ 50 milles de l'Océan. Les *Indiens* ſeptentrionaux & occidentaux en ſont cependant fournis par les *Indiens* maritimes, qui prennent d'autres denrées en échange. A en juger par les grimaces que font les *Indiens* en ſuvant cette liqueur ſalutaire, elle ſtate auſſi peu leur goût que celui des *Européens*, & par conſéquent les peines & la deſpenſe qu'il leur en coûte pour ſe la procurer, ont pour motif, non la volupté qui nous fait aller chercher le thé juſqu'à la Chine, mais les vertus de ce remède & les bons effets qu'on en éprouve.

Les *Indiens* ignorent entièrement l'anatomie, & leur chirurgie eſt très ſuperficielle; L'amputation & la ſaignée leur ſont inconnues. Ils connoiſſent cependant un grand nombre de vulnéraires & d'autres plantes médicinales, qu'ils emploient avec ſuccès. La cure des ulcères & des plaies dangereuſes ſe facilite par une abſtinence rigide, qu'ils ſoutiennent avec un courage & une patience qui ne ſont donnés qu'à eux. Anciennement les *Indiens* de l'*Amérique* ſeptentrionale ne connoiſſoient point la vérole; les *Européens* l'ont introduite parmi eux.

Comme les femmes *Indiennes* ſont ſans ceſſe en campagne, ou occupées à leurs affaires domeſtiques, elles en acquièrent une conſtitution ſaine, qui contribue ſans doute à la facilité de leurs accouchemens. Elles enſantent ſouvent ſeules au milieu des bois; & après deux ou trois jours de repos, qui ſuffiſent pour les rétablir entièrement, elles vâquent de nouveau aux affaires du dehors & du dedans. La première choſe qu'elles font après la naiſſance de leur enfant, eſt de le plonger dans la première fontaine d'eau froide qu'elles rencontrent, & de l'y laver; après quoi elles le barbouillent d'huile d'ours depuis la tête juſqu'aux pieds. Le père lui fait enſuite un berceau d'une eſpèce ſingulière, qui conſiſte en une planche d'environ deux pieds de long ſur un de large. Ils y attachent l'enfant bien ſerré avec des bandelettes, laiſſant un trou vis à vis de ſon derrière, pour ſervir de paſſage à ſes excréments. On attache auſſi d'un coin de la planche à l'autre une bande de cuir, avec laquelle la mère jette ſon enfant derrière elle, & ſe met dos à dos avec lui. D'autres fois, les *Indiennes* pendent ces berceaux contre les murailles de leurs maiſons, ou même à des branches d'arbres. De cette manière ils ſont portatifs, & commodes à ces peuples. Je ne vois pas pourquoi ils ne pourroient pas nous être d'une utilité égale ſi on les introduiſoit parmi nous. Je n'ai jamais vu un ſeul *Indien* contrefait, & c'eſt l'uſage de ces berceaux qui leur rend la taille ſi droite & ſi belle.

Ils ſont très paſſibles, & ne ſ'entrebattent jamais, ſi l'ivreſſe ne ſ'en mêle. Les *Indiennes* ſur tout ſont les plus patientes & les meilleures créatures du monde. Je n'en ai jamais vu une ſeule qui aimât à gronder & à crier; & elles ſont toutes la bonté & la douceur même à l'égard de leurs enfans.

Les *Indiens* paroiffent être très heureux par rapport à cette vie. Leur bonheur eſt cependant bien diminué par leurs querelles inſtinctives, & par les guerres continuelles qu'une nation entretient contre une autre. Ils les continuent quelquefois des ſiècles entiers, tant on prenant prifonniers tout ce qu'ils trouvent de part & d'autre, juſqu'à ce que devenus trop foibles,

ply their Wars. This probably has occasioned the depopulated State of *North America* at the Arrival of the *Europeans*, who by introducing the Vices and Distempers of the old World, have greatly contributed even to extinguish the Race of these Savages, who it is generally believ'd were at first four, if not six times as numerous as they now are.

I shall now conclude my Account of the *Indians*, in which I might have been more prolix, but I chose rather to confine myself to what I learn'd by a personal Knowledge of them; and as Natural History is the Subject of this Book, I conceive it impertinent to relate tedious Narratives of Religious Ceremonies, Burials, Marriages, &c. which are too often the Product of Invention, or Credulity in the Relater. *Indians* being so reserv'd and aver's'd to reveal their secret Mysteries to *Europeans*, that the Relations of the most inquisitive can be but little depended on.

## Of the AGRICULTURE of Carolina.

THE Lands of *America* from a Series of Years have accumulat- ed such a Coat of prolifick Soil that Tillage is in a manner uselefs. So soon as the Fertility of a Field is exhausted by repeated Crops, they take down the Fence which inclosed it, and let it lie as uselefs; this Fence is removed to another fresh Piece of Land, some of which yields them plentiful Crops twenty Years successively without Respite, or any other Tillage than with an Hough, to raise the Earth where the Grain is drop'd. At a Planter's entering on fresh Land, he is necessitated first to clear it of a vast Burden of large Trees and Under-wood; so much of which as is moveable is piled in Heaps, and burned, the Trunks being left to rot, which is usually effected in six or eight Years; in the mean time *Maiz*, *Rice*, &c. is sown between the prostrate Trees.

The Fields are bounded by wooden Fences, which are usually made of Pine split into Rails of about 12 or 14 Feet long; the frequent removing of these Fences to fresh Land, and the Necessity of speedy erecting them are partly the Reasons why Hedges are not hitherto made Use of, besides the Facility of making wooden Fences in a Country abounding in Trees.

### *Fru mentum Indicum.* Maiz dictum.

## Of the Grain Pulse, Roots, Fruit and Herbage, with their Cultivation.

### Indian Corn.

THIS is the Native Grain of *America*, from whence other Parts of the World were at first supplied: It agrees with all Climates from the Equinoctial to the Latitude of 45. Yet the Climate which best agrees with it, and produces the fairest and largest Corn, is that between the Degrees of 30 and 40. Of this Grain there are reckoned two Sorts, differing in Stature, largeness of the Spike and Grain, and different Time of ripening, besides accidental Variety in the Colours of the Grain. The largest is cultivated in *Virginia* and *Carolina*. It is usually planted in *April*, and the largest ripeneth not till *October*, and is frequently left standing in the Field 'till *December* before it is gather'd in: The smaller Grain opening in half the Time of the large recommends it to the *Indians*, who according to their Custom do not provide Corn for the whole Winter; this by its quick ripening affords them early Food, and is therefore by them most propagated: This Kind is also cultivated in *New England*, where Heat is deficient for ripening the larger Kind, and it is also propagated in *Languedoc*, and in some Parts of *Italy*, and in kindly Summers will come to Maturity in *England*, as I myself have experienced. The large Kind grows usually nine or ten Feet high, and sometimes in strong Land, to the Height of fourteen Feet. The smaller Sort grows commonly five or six Feet high. In planting this Corn, six or eight Grains are drop'd in the Circumference of about thirty Inches, and covered with a Hough: When it appears some Inches above Ground, the Supernumeraries, if any, are pulled up, and three left in a Triangle to grow, they are also weeded, and Earth raised about them with a Hough, which being repeated three or four Times in the Summer, raises a Hill about them. After the Corn is come up some small Height, there are drop'd into every Hill two or three Beans called *Bonavis*, which as they shoot up are supported by the Stalks of the Corn, and are ripe and gathered before the Corn. These Hills of Corn are at the Distance of about four Feet or under, regularly planted in Lines or quincunx Order: In *June* the Plants are suckered, i. e. stripping off the superfluous Shoots. In *August* they are topped, and their

foibles, ils soient enfin obligés de faire la paix, fause de recrues. Vray- semblablement c'étoit de là que venoit l'état desolé de l'Amérique septentrionale, qui étoit dépeuplée lorsque les Européens y arrivèrent. Ceux-ci, en y introduisant les vices & les maladies du monde ancien, ont contribué à une espèce d'extinction de la race de ces sauvages, qu'on croit avoir été d'abord six fois plus nombreux qu'ils ne le sont aujourd'hui.

Je pourrais m'étendre davantage sur les Indiens du nord d'Amérique; mais, j'aime mieux finir ici & me contenter de n'en dire que ce que j'en ai appris par moi-même. Mais, comme l'histoire naturelle est le sujet de mon livre; & que les Indiens sont la réserve même avec les Européens sur le chapitre de leurs mystères; il seroit ridicule à mon avis de m'étendre ennuyusement sur le détail de leurs cérémonies religieuses, de leurs funérailles, de leurs mariages, dont les relations ne sont que trop souvent le fruit de l'invention ou de la crédulité de l'écrivain; car les Indiens sont si réservés & ont une si grande répugnance à révéler leurs mystères secrets aux Européens, que ce, qu'en disent les plus curieux, est très mal fondé.

## De l'AGRICULTURE de la Caroline.

LES terres d'Amérique se sont couvertes d'une si grande quantité de terroir prolifique, qui s'y est accumulé pendant une longue suite d'années, qu'à l'aide de cet engrais, la culture y est en quelque sorte inutile. Dès que la fertilité d'un champ est épuisée par le grand nombre de récoltes consécutives, on en ôte les clôtures qui l'environnoient, & on le laisse là, comme étant devenu inutile. On transporte ces clôtures sur des pièces de terres toutes fraîches, dont quelques unes fournissent des récoltes abondantes pendant vingt ans consécutifs, sans se reposer & sans autre culture que celle de soulever la terre avec la houë dans les endroits où l'on a semé. Lorsqu'un planteur entre en possession d'une nouvelle terre; il est obligé de commencer par la débarasser d'une quantité considérable de grands arbres & de bois taillis. Tout ce qu'on en peut transporter est mis en tas, & brûlé; & on en laisse pourrir les troncs sur la terre, ce qui d'ordinaire arrive en sept ou huit ans; pendant lequel tems on sème du Maiz, du Ris, &c. entre les arbres abattus.

Les champs sont entourés de barrières de bois, qui sont faites ordinairement de bois de pin fendu en barreaux de 12, à 14 pieds de long. Le transport fréquent de ces barrières d'un lieu en un autre, & la nécessité de les remettre promptement sur pié, sont en partie la raison pourquoi on n'a pas jusqu'ici fait usage des bayes, sans compter la facilité de faire des barrières de bois dans un pays où il y a des arbres en abondance.

## Des grains, légumes, racines, fruits, & herbages, & de leur culture.

### Blé d'Inde.

CE grain est naturel à l'Amérique, qui en a fourni d'abord aux autres parties. Il s'accommode de tous les climats, depuis la ligne équinoxiale jusqu'à 45me degré de latitude. Cependant, le climat qui lui convient le mieux, & qui produit le froment le plus gros & le plus beau, est entre le 30me & le 40me degré. On distingue deux espèces de ce blé, qui diffèrent pour la hauteur, pour la grosseur de l'épi & du grain, & pour le tems de leur maturité, sans compter quelques différences accidentelles dans la couleur du grain. On cultive le plus gros en *Virginie* & en *Caroline*. On le plante d'ordinaire en *Avril*, & le plus gros ne meurt qu'en *Octobre*, & on le laisse souvent de bout dans le champ jusqu'en *Décembre* avant de le recueillir. Comme le plus petit grain meurt dans la moitié du tems du plus gros, les Indiens en font cas; parceque leur coutume étant de ne pas se pourvoir de blé pour tout l'hiver, celui-cy, par sa prompte maturité, leur fournit bientôt la nourriture dont ils ont besoin, & est plus cultivé par eux qu'aucun autre. Cette même espèce est aussi cultivée dans la nouvelle Angleterre, où l'on manque du degré de chaleur nécessaire pour meurer l'espèce la plus grosse. On en fait venir pareillement en *Languedoc*, & dans quelques endroits d'*Italie*; & quand les étés sont chauds en Angleterre, il y vient à maturité, comme j'en ai moi-même fait l'expérience. La grosse espèce croît ordinairement jusqu'à la hauteur de neuf à dix pieds, & est quelquefois de quatorze pieds de haut dans les terres fortes. La plus petite espèce croît ordinairement de cinq à six pieds de haut. Quand on plante ce blé, on en met six, sept, ou huit grains, dans un circuit d'environ trente pouces, & on le couvre avec une houë. Lorsqu'il est de quelques pouces hors de terre, on arrache les jets surnuméraires, s'il s'en trouve, & on n'en laisse croître que trois qui sont en triangle; on en arrache aussi les mauvaises herbes, & on élève la terre autour avec une bouë: Cette dernière opération répétée quatre fois pendant l'été forme une petite éminence tout à l'entour. Lorsque le blé est parvenu à quelque hauteur, on sème dans chaque éminence deux ou trois plantes de haricots, qu'on appelle *Bonavis*, & qui, à mesure qu'elles sortent de la terre, sont soutenus par les tiges du blé, elles meurissent & se recueillent avant lui. Ces éminences de froment

their Blades stripped off, and tied in small Bundles for Winter Proven-der for Horses and Cattle. About the same time the Spikes or Ears of Corn, that grow erect naturally, are bent down to prevent Wet entering the Husk that covers the Grain, and preserves it from rotting. In *October*, which is the usual Harvest Month, the Spikes of Corn with their Husks are cut off from the Stalks, and houghed, and in that Condition is preserved till it is wanted for Use. It is then taken out of the Husk, and the Grain separated from the *Placcnta* or Core. Then it is made Saleable, or fit for Use. This Grain, in *Virginia* or *Carolina*, is of mo<sup>t</sup> general Use, and is eat not only by the Negro Slaves, but by the Generality of white People. Its easy Culture, great Increase, and above all its strong Nourishment, adapts it to the Use of these Countries as the properest Food for Negro Slaves, some of which, at a Time when, by the Scarcity of this Grain, they were obliged to eat Wheat, found themselves so weak that they begged of their Master to allow them *Indian* Corn again, or they could not work. This was told me by the Hon. Col. *Byrd* of *Virginia*, whose Slaves they were, adding, that he found it his Interest to comply with their Request.

It is prepared various Ways, though but three principally; the first is baking it in little round Loaves, which is heavy, though very sweet and pleasant, while it is new. This is called *Pone*.

The second is called *Mush*, and is made of the Meal, in the Manner of *Fluty-Pudding*; this is eat by the *Negroes* with *Cider*, *Hog's-lard*, or *Molasses*.

The third Preparation is *Homony*, which is the Grain boiled whole, with a Mixture of *Bonavis*, till they are tender, which requires eight or ten Hours; to this *Homony* is usually added Milk or Butter, and is generally more in Esteem than any other Preparation of this Grain. The Spikes of this Corn, before they become hard, are the principal Food of the *Indians* during three Summer Months; they roast them in the Embers, or before a Fire, and eat the Grains whole. The *Indians* prepare this Grain for their long Marches by parching and beating it to Powder, this they carry in Bags, and is always ready, only mixing with it a little Water at the next Spring.

Froment sont plantés régulièrement & environ à quatre pieds de distance l'une de l'autre, en ligne droite ou en écbiquier. Dans le mois de Juin on émonde les tiges, c'est à dire, qu'on en ôte les rejets sans superflus. En Août on les étiole, on en dépouille les tiges, & on les lie par petits paquets, qu'on garde pour servir en hiver de nourriture aux Chevaux & aux bestiaux. Environ dans le même tems, on court le vers la terre les épis, qui naturellement droites, afin d'empêcher l'humidité d'entrer dans la coiffe qui couvre le grain & en prévient la pourriture. En Octobre, tems ordinaire de la moisson, on coupe les épis du haut de leurs tiges, on les engrange en suite, & on les garde en cet état jusqu'à ce qu'on en ait besoin. Lorsqu'on en veut faire usage, on le tire de la coiffe, & on détache le grain du Placcnta. On peut alors le vendre ou s'en servir. Ce grain est de l'usage le plus général en *Virginie* & en *Caroline* & il sert de nourriture non-seulement aux esclaves nègres, mais encore à tous les peuples blancs. La facilité de le cultiver, sa grande multiplication, mais plus que tout cela, la force de cette nourriture, la rendent d'une utilité particulière à ces pays, où elle est la plus propre pour les esclaves nègres. Quelques uns de ces derniers ayant été obligés de manger du pain de froment dans un tems où ce grain avoit manqué, se sentirent si affoiblis de ce changement qu'ils prièrent leur maître de leur redonner du bled d'Inde, sans lequel ils ne pouvoient travailler. Je tiens ce fait de Monsieur le Colonel *Byrd* habitant de *Virginie*, dont ces gens étoient les esclaves, & qui me dit de plus, qu'il avoit trouvé son compte à leur accorder ce qu'ils demandoient.

On l'employe de plusieurs manières: mais il n'y en a que trois principales. La première consiste à en faire de petits pains ronds. Ce pain est pesant & serré, mais d'un goût très agréable quand il est frais. On l'appelle *Pone*.

La seconde préparation s'appelle *Mush*, & se fait avec la farine comme on fait la bouillie. Les nègres la mangent avec du cidre, du sain doux, ou de la melasse.

La troisième préparation s'appelle *Homony*. Elle consiste à faire bouillir les grains entiers avec du *Bonavis*, jusqu'à ce qu'ils soient tendres, ce qui demande huit ou dix heures de tems. On ajoute ordinairement à ce *Homony* du lait ou du beurre, & il est généralement plus estimé qu'aucune autre préparation du bled d'Inde. Avant que les épis en soient durcis, ils sont la principale nourriture des *Indiens* pendant trois mois de l'été, on les rôtit sous la cendre chaude ou devant le feu, & on en mange les grains entiers. Quand les *Indiens* ont de longues marches à faire, ils les rôtissent, le battent pour les réduire en poudre. Ils portent cette poudre, dans des sacs, & elle est toujours prête pour leur usage, puisqu'ils ne font que la mesler avec un peu d'eau à la première source qu'ils rencontrent.

## O R I Z A.

### Rice.

THIS beneficial Grain was first planted in *Carolina*, about the Year 1688, by Sir *Nathaniel Johnson*, then Governor of that Province, but it being a small unprofitable Kind little Progress was made in its Increase. In the Year 1696 a Ship touched there from *Madagascar* by Accident, and brought from thence about Half a Bushel of a much fairer and larger Kind, from which small Stock it is increased as at present.

The first Kind is bearded, is a small Grain, and requires to grow wholly in Water. The other is larger, and brighter, of a greater Increase, and will grow both in wet and tolerable dry Land. Besides these two Kinds, there are none in *Carolina* materially different, except small Changes occasioned by different Soils, or Degeneracy by successive sowing one Kind in the same Land, which will cause it to turn red.

In *March* and *April* it is sown in shallow Trenches made by the Hough, and good Crops have been made without any further Culture than dropping the Seeds on the bare Ground and covering it with Earth, or in little Holes made to receive it without any further Management. It agrees best with a rich and moist Soil, which is usually two Feet under Water, at least two Months in the Year. It requires several Weedings till it is upward of two Feet high, not only with a Hough, but with the Assistance of Fingers. About the middle of *September* it is cut down and houghed, or made into Stacks till it is thresh'd, with Flails, or trod out by Horses or Cattle; then to get off the outer Coat or Husk, they use a Hand-Mill, yet there remains an inner Film which clouds the Brightness of the Grain, to get off which it is beat in large wooden Mortars, and Pestles of the same, by *Negro* Slaves, which is very laborious and tedious. But as the late Governor *Johnson* (as he told me) had procured from *Spain* a Machine which facilitates the Work with more Expedition, the Trouble and Expence (as 'tis hoped) will be much mitigated by his Example.

### le Ris.

CE grain bienfaisant fut planté pour la première fois dans la *Caroline*, vers l'an 1688, par *Monsieur le chevalier Johnson* alors gouverneur de ce pays là, mais comme il n'étoit que d'une espèce petite & peu profitable, on ne le multiplia pas beaucoup. En 1696, un vaisseau qui venoit de *Madagascar*, y aborda par accident, & y apporta de cette île environ un demi boisseau de ris, d'une espèce beaucoup plus grosse & plus belle; & c'est de cette petite provision qu'il s'y est multiplié comme nous le voyons aujourd'hui.

La première espèce de ris est l'arbuté, le grain en est petit, & ne croît que dans l'eau. Le ris de la seconde espèce est plus gros, plus clair, & multiplie d'avantage. Il croît & dans l'eau, & dans des terres assez sèches. Il n'y a à la *Caroline* que ces deux espèces de ris qui soient essentiellement différentes. Il y arrive seulement quelques petits changemens qui proviennent des différents terroirs, ou bien ils dégénèrent lorsqu'on sème continuellement la même espèce de ris dans la même terre; ce qui fait enfin rougir le ris.

On le sème en Mars & en Avril, dans des sillons peu profonds faits avec la boue; & on en a vu de grandes récoltes sans autre culture, que celle de semer la graine sur le champ tout nud, & de la couvrir de terre; ou de la jeter, sans autre soin, dans de petits trous faits pour la recevoir. De tous les terroirs, celui dont le ris s'accorde le mieux, c'est le terroir gras & humide, qui d'ordinaire est deux pieds dessous l'eau, au moins pendant deux mois de l'année. Il faut le sarcler plusieurs fois, non-seulement avec la boue, mais même avec la main, jusqu'à ce qu'il ait plus de deux pieds de haut. Vers la mi-Septembre, on le coupe & on le serre, ou bien on le met en monceaux, jusqu'à ce qu'on le batte avec le fleau, ou qu'on le fasse sortir en le faisant fouler au pieds par les chevaux & les bestiaux. On se sert d'un moulin à bras pour en ôter la bourse ou peau extérieure. Il y demeure cependant encore une peau déliée intérieure, qui ternit le brillant du grain. Pour en ôter cette saleté, on le bat dans de grands mortiers de bois, & avec des pilons de même matière. Les esclaves nègres font cet ouvrage qui est très ennuyeux & très fatiguant. Mais, le dernier gouverneur nommé *Johnson*, ayant fait venir d'Espagne une machine qui facilite & bâte considérablement cette opération, comme il me la dit lui-même, il faut espérer que les autres nations à *Pimitier*, le travail & la dépense en diminueront beaucoup.

## T R I T I C U M.

Wheat.

le Froment.

**I**N *Virginia* they raise Wheat not only for their own Use, but for Exportation. The Climate of *Carolina* is not so agreeable to it, so that few People there think it their Advantage to sow it. The Generality of the Inhabitants are supplied with Flower from *Pensilvania* and *New-York*.

That which is propagated in *Carolina*, came first from the *Madera* Island, none being found so agreeable to this Country, it lying in a parallel Latitude. The Grain has a thinner Coat, and yields more Flower than that of *England*. The upper Parts of the Country distant from the Sea is said to produce it as well as in *Virginia*; but as there are hitherto but few People settled in those distant Parts, little else has been yet planted but *Indian* Corn and Rice, for Exportation. Wheat is sown in *March* and reaped in *June*.

**O**N fait du blé froment en *Virginie*, tant pour ceux du païs que pour l'envoyer dehors. Mais, le climat de la *Caroline* ne lui est pas si favorable, & très peu de personnes trouvent leur compte à l'y semer. La plus part des habitans tirent leur farine de *Pensilvanie*, & de la *Nouvelle York*.

Le froment qu'on fait voir en *Caroline*, y a été apporté originairement de *Madère*; aucun ne lui convenant mieux que celui de cette île qui a la même latitude que la *Caroline*. Le grain à la peau plus fine & donne plus de farine que celui d'Angleterre. On dit qu'il en vient dans la partie du païs la plus haute & la plus éloignée de la mer, aussi bien qu'en *Virginie*: Mais, comme il ne s'est établi jusqu'ici que peu de personnes dans ces contrées éloignées, on n'y a guère semé que du blé d'Inde, & du ris, qu'on envoie dehors. Le froment se sème en *Mars*, & se recueille en *Juin*.

## H O R D E U M.

Barley.

l'Orge.

**A**S *Barbary*, and the northern Parts of *Africa*, are much adapted to the Growth of Barley, *Carolina* lying in about the same Latitude, is also very productive of it: Yet it is but little cultivated.

The brewing of Beer has been sometimes attempted with good Success, but the Unsteadiness, and alternate hot and cold Weather in Winter is not only injurious to the making Malt here, but has the like ill Effects in Brewing, which has induced some People to send for Malt from *England*.

**C**OMME la *Barbarie* & les régions septentrionales d'*Afrique* sont très propres à cultiver l'Orge, la *Caroline*, qui a à peu près la même latitude, y est très favorable aussi: & cependant on ne l'y cultive guère.

On a quelquefois essayé avec succès de faire de la bière à la *Caroline*: mais l'inconstance du tems, & l'alternative du froid & du chaud en hiver, non-seulement préjudicient beaucoup à la drèche, mais sont encore également nuisibles à la bière. Ce qui a porté quelques personnes à y faire venir de la drèche d'Angleterre.

## A V E N A.

Oats.

l'Avoine.

**O**ATS thrive well in *Carolina*, though they are very rarely propagated; *Indian* Corn supplying its Use to better Purpose, particularly for Horses, one Quart of which is found to nourish as much, and go as far as two Quarts of Oats.

**L'**Avoine vient fort bien en *Caroline*, quoiqu'on l'y cultive peu; le blé d'Inde y suppléant à meilleur compte; sur tout pour les chevaux, qu'une mesure de ce blé nourrit autant que le seroient deux mesures d'avoine.

## MiliuM Indicum.

Bunched Guinea Corn.

Le Millet d'Inde.

**B**UT little of this Grain is propagated, and that chiefly by *Negroes*, who make Bread of it, and boil it in like Manner of Firmety. Its chief Use is for feeding Fowls, for which the Smallness of the Grain adapts it. It was at first introduced from *Africa* by the *Negroes*.

**O**N ne multiplie que peu ce grain en *Caroline*; & ce sont principalement les *Nègres* qui le cultivent. Ils en font du pain, & le bouillent en manière de bouillie. On s'en sert principalement pour nourrir la volaille, à qui il convient par la petitesse du grain. Les *Nègres* l'ont originairement apporté d'*Afrique* en *Caroline*.

## Panicum Indicum spicâ longissimâ.

Spiked Indian Corn.

Le Panis d'Inde.

**T**HIS Corn has a smaller Grain than the Precedent, and is used as the other is, for feeding Fowls: These two Grains are rarely seen but in Plantations of *Negroes*, who brought it from *Guinea*, their native Country, and are therefore fond of having it.

**C**E grain est plus petit que le précédent, & sert comme lui de nourriture à la volaille. On voit rarement ces deux sortes de grains ailleurs que dans les plantations où il y a des *Nègres*. Ceux-ci les y ont apporté de *Guinée*, qui est leur païs natal; ce qui les en rend fort avides.

## P H A S E O L I.

Kidney-Beans.

Haricots.

**O**F the Kidney-Bean Kind there are in *Carolina* and *Virginia* eight or ten different Sorts, which are Natives of *America*, most of which are said to have been propagated by the *Indians* before the Arrival of the *English*: Amongst them are several of excellent Use

**I**L y a en *Caroline* & en *Virginie*, huit ou dix espèces différentes de Haricots, qui sont naturels à l'*Amérique*. On dit que la plus part y ont été multipliés par les *Indiens*, avant l'arrivée des *Anglois*. Plusieurs de ces espèces sont excellentes pour la table: On les assaisonne de bien

Use for the Table, and are prepared various Ways, as their various Properties require. They are also of great Use for feeding Negroes, being a strong hearty Food.

English Beans and Peas degenerate after the first or second Years sowing, therefore an annual Supply of fresh Seeds from England is found necessary to have them good.

bien des manières, selon leurs diverses propriétés: Et comme c'est une nourriture très forte, en en donne aussi beaucoup aux Nègres.

Les pois & les fèves Angloises y dégénèrent après y avoir été semés un an ou deux; c'est pourquoi on a trouvé à propos de faire venir tous les ans d'Angleterre une nouvelle provision de ces semences, afin de les avoir bonnes.

## Convolvulus radice tuberosa esculenta.

The American Potato.

Potatoes are the most useful Root in Virginia and Carolina, and as they are a great Support to the Negroes they are no small Part of a Planter's Crop, every one planting a Patch, or inclosed Field, in Proportion to the Number of his Slaves. I having been particular in the Description of the different Kinds and Figure of this Root, refer my Reader to it. Vol. II. p. 60.

Patates, ou pommes de terre Américaines.

LES patates sont la racine la plus utile qu'il y ait en Virginie & en Caroline; Et comme elles sont une nourriture importante pour les Nègres, elles constituent une partie considérable de la récolte d'un planteur; chacun en plantant une certaine quantité dans un champ clos, à proportion du nombre de ses esclaves. Comme je me suis fort étendu en particulier sur la description des différentes espèces & de la figure de cette racine, j'y renverrai mon lecteur au Vol. II. p. 60.

## Volubilis nigra, radice alba aut purpurea maxima tuberosa.

Hist. Jam. Vol. I. p. 139.

The Yam.

THE Culture of this useful Root seems confined within the Torrid Zone, it not affecting any Country, North or South, of either Tropic; Carolina is the farthest North I have known them to grow, and there more for Curiosity than Advantage, they increasing so little that few People think them worth propagating. Sir Hans Sloane, in his Natural History of Jamaica, has given an accurate Account of this Root; so I shall only observe, that next to the Potato this Root is of more general Use to Mankind than any other in the old and new World.

L'Ignafme.

LA culture de cette utile racine parait ne pouvoir avoir lieu que dans la Zone torride; parcequ'elle ne réussit ni au nord ni au midi de l'un & de l'autre tropique. La Caroline est le país le plus septentrional où j'en aye vu croître; encore est-ce plus une curiosité, qu'un profit; parce que cette racine y multiplie si peu que les habitans trouvent qu'elle n'en vaut pas la peine. Comme Mr. le Chevalier Soane nous en a donné une description exacte dans son histoire de la Jamaïque, je me contenterai d'observer qu'après la pomme de terre, cette racine est plus généralement utile au genre humain, qu'aucune autre du vieux ou du nouveau monde.

## Arum maximum Ægyptiacum quod vulgo Colocasia.

Eddoes.

Colocasia, ou Calcas.

THIS I have described and figured, Vol. II. p. 45.

J'EN ai donné la description & la fig. Vol. II. p. 45.

## Lilium, sive Martagon Canadense flore luteo punctato.

The Martagon. Vol. II. p. 56.

Le Martagon, Vol. II. p. 56.

THE Indians boil these Martagon-Roots, and esteem them Dainties.

LES Indiens bouillent ces racines, & les regardent comme un manger délicat.

The common European CULINARY PLANTS, viz.

Les Plantes Potagères ordinaires d'Europe, viz.

CARrots, Parsneps, Turneps, Peas, Cabbage and Colliflowers, agree well with the Climate of Carolina; but after the first or second Years sowing, they are apt to degenerate. Therefore an annual Supply of fresh Seeds from England is found necessary to have them good. Thyme, Savory, and all aromatick Herbs are more volatile here than in England. All other Culinary Roots, Pulse, and Herbacious Sallating are as easily raised, and as good as in England.

LES plantes que les Européens mangent ordinairement, comme les carottes, les panais, les navets, les pois, les fèves, les choux, & les choux-fleurs, s'accoutument très bien au climat de la Caroline: Mais, après qu'on les y a semés un an ou deux, ils sont sujets à dégénérer. C'est pourquoi, on a soin, pour les avoir bons, de faire venir d'Angleterre une provision annuelle de nouvelles graines. Le thym, la saricette, & toutes les herbes odoriférantes, sont plus fortes en Caroline qu'en Angleterre. Toutes les autres racines manzeables, les légumes, & les herbes à salades s'y élèvent aussi aisément, & y sont aussi bonnes qu'en Angleterre.

IN Carolina and Virginia are introduced of all our English FRUIT TREES, tho' they do not equally agree with the Climates of these Countries.

ON a introduit tous les ARBRES FRUITIERS Anglois en Caroline & en Virginie, quoiqu'ils ne s'accoutument pas également bien des Climates de ces país.

## M A L U S.

The Crab and Apple-Tree.

Le pommier sauvage, & le pommier franc.

CRabs in Carolina are the Product of the Woods, and differ but little from ours, except in the Fragrance of their Blossoms, which in March and April perfume the Air. Apples were introduced from Europe; they in Carolina are tolerably well tasted, though they keep  
but

LES pommes sauvages de la Caroline sont le produit des bois, & diffèrent très peu des nôtres, excepté par la bonne odeur de leurs fleurs qui parfument l'air dans les mois de Mars & d'Avril. Les pommes y ont été apportées d'Europe. Celles de la Caroline sont d'un goût, passable,

but a short Time, and frequently rot on the Trees. In *Virginia* they are better, and more durable, and great Quantities of Cider is there made of them; further North the Climate is still more agreeable, not only to Apples, but to Pears, Plums, and Cherries.

passable, mais elles sent de peu de garde, & pourrissent souvent sur l'arbre. Elles sont meilleures & se gardent plus long tems en *Virginie*, où l'on en fait une grande quantité de cidre. Quand on avance vers le nord, le climat est encore plus favorable tant aux pommes qu'aux poires, aux prunes, & aux cerises.

P Y R U S.

The Pear-Tree.

Le Poirier.

PEARS in some Parts of *Carolina* are very good and plentiful, particularly on the Banks of *Sante River*.

IL y a des poires excellentes & en abondance dans quelques endroits de la *Caroline*, sur tout sur les bords de la rivière de *Santé*.

P R U N U S & C E R A S U S.

The Plum and Cherry-Tree.

Le Prunier & le Cerisier.

PLUMS, and Cherries of *Europe* have hitherto proved but indifferent which probably may be occasioned for want of artful Management; to the same Cause may be imputed the Imperfection of the other cultivated Fruits, in the Management of which little else but Nature is consulted.

Jusqu'ici, les prunes & les cerises d'*Europe* n'y sont pas des meilleures, ce qui vient probablement de la maladresse de ceux qui les cultivent. On peut attribuer à la même cause l'imperfection des autres fruits qu'on y fait venir, & qui n'ont guères d'autre culture que celle que la nature leur donne.

P E R S I C A.

The Peach-Tree.

Le Pêcher.

OF Peaches there are such Abundance in *Carolina* and *Virginia*, and in all the *British* Continent of *America*, that, were it not certain that they were at first introduced from *Europe*, one would be inclined to think them spontaneous, the Fields being every where scattered with them, and large Orchards are planted of them to feed Hogs with, which when they are fatiated of the fleshy Part, crack the Shells and eat the Kernels only. There are Variety of Kinds, some of the Fruit are exceeding good, but the little Care that is taken in their Culture causes a Degeneracy in most. They bear from the Stone in three Years, and I have known them do it in two; were they managed with the like Art that they are in *England* it would much improve them. But they only bury the Stones in Earth and leave the rest to Nature.

IL y a une si grande abondance de pêches en *Caroline* & en *Virginie*, & dans tous les continents d'*Amérique* appartenans à l'*Angleterre*, que, s'il n'étoit pas notoire, qu'elles y ont été premièrement apportées d'*Europe*, on pencheroit à croire que le país les produit de lui-même, tous les champs en étant parsemés, & y ayant de grands vergers entièrement plantés de ces fruits, pour en nourrir les cochons, qui, quand ils en sont rassasiés, cassent les noyaux & en mangent la noix. Il y en a de bien des espèces. Quelques unes sont délicieuses; mais le peu de soin avec lequel on les cultive en fait dégénérer la plus part. Ces arbres portent d'après le noyau au bout de trois ans, & j'en ai vu porter au bout de deux, si on apportoit à leur culture autant d'art qu'on le fait en *Angleterre*, le fruit en seroit beaucoup meilleur: Mais on se contente d'en enterrer les noyaux, & de laisser faire le reste à la nature.

N U C I P E R S I C A.

The Nectarine-Tree.

L'arbre qui porte des Pavies.

NECTARINES, though so nearly akin to the Peach, yet rarely prove good in *Carolina* and *Virginia*.

Quelque grand que soit le rapport entre les pavies & les pêches il est rare de voir les premiers devenir bons en *Caroline* & en *Virginie*.

M A L U S A R M E N I A C A.

The Apricock-Tree.

L'abricotier.

APRICOCKS no more than Peaches agree well with this Climate, though both these Trees arrive to a large Stature.

LES abricots, non plus que les pêches, ne s'accoutument pas de ce climat; quoique les arbres qui les produisent y arrivent l'un & l'autre à une hauteur considérable.

Grossularia & Ribes.

The Goosberry and Currant-Tree.

Le Grofelier, & le Gadellier, ou Grofelier rouge.

GOOSBERRIES and Currants will not bear Fruit in *Carolina* and in *Virginia* sufficient to encourage their Cultivation.

CES arbres ne produisent pas assez de fruit en *Caroline* ni en *Virginie*, pour engager les habitans à les cultiver.

Rubus Idæus, & Fragaria.

Rasberries and Strawberries.

Framboises & Fraises.

RASBERRIES are very good, and in great Plenty; they were at first brought from *England*. Strawberries are only of the Wood Kind, and grow naturally in all Parts of the Country, except where Hogs frequent.

LES framboises y sont fort bonnes & en grande abondance. Elles y ont été apportées originaiement d'*Angleterre*. Les fraises de bois sont les seules qu'ils y ait. Elles croissent naturellement dans tous les endroits du país, excepté ceux que les cochons fréquentent.

RUBUS.

## RUBUS.

*Blackberries.*

There are three or four Kinds of Blackberries in the Woods, of better Flavour than those in *England*; particularly one Kind growing near the Mountains, approaching to the Delicacy of a Raspberry.

## Bayes de Ronce.

Il y a dans les bois trois ou quatre espèces de meures de ronce, d'un parfum plus agréable que celles d'Angleterre: Sur tout une espèce qui croît auprès des montagnes, & dont la délicatesse approche de celle de la framboise.

## MORUS fructu nigro.

*The English Mulberry-Tree.*

THE common black Mulberry produce not so large Fruit as they do in *England*.

## Le Meurier.

LE meurier commun dont le fruit est noir, ne produit pas d'aussi grosses meures que celui d'Europe.

## MORUS Rubra.

*The Red Mulberry-Tree.*

THIS is the only native Mulberry of *Carolina* and *Virginia*, the Fruit is long, red, and well tasted.

## Le Meurier rouge.

CET arbre est le seul meurier naturel à la *Caroline*, & à la *Virginie* Son fruit est long, rouge, & d'un goût agréable.

## MORUS fructu albo.

*The Silk-Worm Mulberry-Tree.*

THE *Italian* or Silk-Worm Mulberry, with small white and some red Fruit. These were introduced into *Virginia* by Sir *William Berkley*, when he was Governour of that Province, for feeding Silk-Worms, and at length were propagated in *Carolina*.

## Le Meurier à vers à foye.

LE meurier Italien, ou à vers à soie, porte un petit fruit blanc, quelques uns le portent rouge. Ces arbres ont été apportés en *Virginie* par le Chevalier Berkley, lors-qu'il étoit gouverneur de ce pays là; pour en nourrir des vers à foye; à la longue, ils se sont multipliés en *Caroline*.

## CYDONIA.

*The Quince-Tree.*

QUINCES in *Carolina* have no more Astringency than an Apple, and are commonly eat raw. In *North Carolina* is made a kind of Wine of them in much Esteem.

## Le Coignacier.

LES poires de coin ne sont pas plus astringentes en *Caroline* qu'une pomme, & se mangent crues pour l'ordinaire. Au nord de la *Caroline* on en fait une espèce de vin fort estimé.

## FICUS.

*The Fig-Tree.*

FIGS were first introduced into *Carolina* from *Europe*; they will not grow any where but near the Sea, or Salt-Water, where they bear plentifully; but they are of a small Kind, which may be attributed to their Want of skilful Management. An excellent Liqueur is made of Figs, resembling *Mum* in Appearance and Taste: This is most practised at *James's Island* near *Charles-town*.

## Le Figuier.

LES figues de *Caroline* y ont été originaires introduites d'Europe; elles ne croissent nulle part ailleurs qu'auprès de la mer ou des eaux salées, où les figuiers les produisent en abondance. Mais elles sont petites dans leur espèce, ce qu'on peut attribuer au peu de talent de ceux qui les cultivent. On fait avec les figues une liqueur excellente, qui a l'apparence & le goût du *Mum*. L'isle de *James*, près de *Charles-Town*, est le lieu où l'on en fait le plus.

## MALI AURANTIA &amp; LIMONIA.

*The Orange and Lemon-Tree.*

*Carolina* being in the Climate which produces the best Oranges and Lemons in the old World, they might therefore be expected to abound here; but the Winters in *Carolina* being much more severe than in those Parts of *Europe* in the same Latitude, these Trees are frequently killed to the Ground by Frost. Yet when they are planted near the Sea or Salt-Water, they are less liable to be injured by Frosts, and bear successive Crops of good Fruit.

## L'Oranger &amp; le Limonier.

LA *Caroline* étant dans le climat, qui dans le monde ancien produit les meilleures oranges, & les meilleurs limons, on pourroit s'attendre à les y voir abonder. Mais les hivers de la *Caroline* étant beaucoup plus rudes que dans les parties de l'Europe qui ont la même latitude, la force des gelées tuë quelquefois ces arbres jusqu'à la racine. Cependant, lorsqu'on les plante près de la mer ou des eaux salées, ils sont moins sujets aux injures du froid, & donnent de bon fruit plusieurs années de suite.

F

MALUS

## MALUS PUNICA.

## The Pomegranate-Tree.

## Le Grenadier.

Pomegranates being equally tender with Oranges, require the like Salt-Water Situation; yet I remember to have seen them in great Perfection in the Gardens of the Hon. William Byrd, Esq; in the Freshes of James River in Virginia.

La Grenade étant un fruit aussi tendre que l'Orange, elle demande aussi le voisinage des eaux salées. Je me souviens cependant d'avoir vu des grenades parfaites dans les jardins de Mr. Guillaume Bird, dans les courans d'eau douce de la rivière de James en Virginie.

## VITIS.

## The Vine.

## La Vigne.

Grapes are not only spontaneous in Carolina, but all the northern Parts of America, from the Latitude of 25 to 45, the Woods are so abundantly replenished with them, that in some Places for many Miles together they cover the Ground, and are an Impediment to Travellers, by entangling their Horses Feet with their trailing Branches; and lofty Trees are over-top'd and wholly obscured by their Embraces. From which Indications one would conclude; that these Countries were as much adapted for the Culture of the Vine, as Spain or Italy, which lie in the same Latitude. Yet, by the Efforts that have been hitherto made in Virginia and Carolina, it is apparent, that they are not blest with that Clemency of Climate, or Aptitude for making Wine, as the parallel Parts of Europe, where the Seasons are more equal, and the Spring not subject, as in Carolina, to the Vicissitudes of Weather, and alternate Changes of Warmth and Cold, which, by turns, both checks and agitates the rising Sap, by which the tender Shoots are often cut off. Add to this the ill Effects they are liable to by too much Wet, which frequently happening at the time of ripening, occasions the rotting and bursting of the Fruit. Though the natural Causes of these Impediments may not presently be accounted for, yet it is to be hoped that Time and an assiduous Application, will obviate these inclement Obstructions of so beneficial a Manufacture as the making of Wine may prove.

Le raisin vient de lui-même non-seulement en Caroline; mais encore dans toutes les parties septentrionales d'Amérique depuis le 25<sup>me</sup> jusqu'au 45<sup>me</sup> degré de latitude; où les bois en sont remplis en si grande abondance, que dans quelques endroits la terre est couverte, plusieurs milles de suite, de vignes que embarrassent les voyageurs, en arrétant les pieds des chevaux par l'entrelas de leurs branches rampantes, dont une partie monte au haut de plus grands arbres, & les obscurcit entièrement en les embrassant. On croiroit, à de pareils indices, que ces pays seroient aussi propres à la culture de la vigne, que l'Espagne & l'Italie, qui ont la même latitude. Cependant, il paroît par tout ce qu'on a tâché de faire jusqu'ici pour la cultiver tant en Virginie qu'en Caroline; que ces pays ne jouissent pas d'une température d'air aussi propre à faire venir le vin, que les pays d'Europe qui leur sont parallèles; où les saisons sont plus égales, & où le printemps n'est pas sujet, comme en Caroline, aux vicissitudes du tems, & à l'alternance du froid & du chaud; qui arrêtent & précipitent successivement la sève dans les branches, de manière à faire périr souvent les rejetons tendres: Sans compter les mauvais effets que peuvent produire les pluies excessives, qui tombent souvent vers le tems de la maturité du raisin le font ou pourrir ou crever. Quoiqu'on ne puisse pas rendre aisément raison des causes naturelles de ces inconvénients, on peut néanmoins espérer qu'avec le tems & un travail assidu, on obtiendra enfin aux obstacles qui nous privent d'un avantage aussi considérable que pourroit le devenir celui de Vendanger.

## PINUS.

## Of Pine-Trees.

## Des Pins.

There are in Carolina four Kinds of Pine-Trees, which are there distinguished by the Names of

Pitch Pine,  
Rich-land Pine,  
Short-leav'd Pine,  
Swamp Pine.

Il y a à la Caroline quatre espèces de pins, qu'on y distingue par les noms de

Pin à poix.  
Pin de terre fertile.  
Pin à courte feuille.  
Pin de Swamp, ou de marais.

The Pitch-Pine is the largest of all the Pine-Trees, and mounts to a greater Height than any of them; its Leaves and Cones are also larger and longer than those of the other Kinds; the Wood is yellow, the Heart of it is so replete with Turpentine, that its Weight exceed that of Lignum Vitæ; of this Wood, therefore, is made Pitch, Tar, Rosin, and Turpentine. The Wood is the most durable, and of more general Use than any of the other Kinds of Pines, particularly for Staves, Heading, and Shingles, i. e. Covering for Houses: These Trees grow generally on the poorest Land.

Le Pin à Poix est le plus grand de tous, & devient plus haut qu'aucun autre. Ses feuilles & ses pommes sont aussi plus grandes & plus longues que celles des autres espèces. Le bois en est jaune, & le cœur si rempli de thérébentine, que cela le rend plus pesant que le bois de Gayac. C'est pourquoi l'on tire de cette espèce de pin, la poix, le godron, la résine, & la thérébentine. Le bois en est plus durable, & plus généralement utile qu'aucune des autres espèces de pins, sur tout pour faire des douves, des fonds de tonneaux & des bardeaux, c'est à dire pour couvrir des maisons. Cet arbre croît ordinairement sur le terroir le plus maigre.

The Rich-land Pine is not so large a Tree, nor are its Leaves nor Cones so long as those of the Pitch-Pine; besides, the Wood contains much less Rosin; the Grain is of a yellowish white Colour; the Wood of this Tree is inferior to that of the Pitch-Pine, though it splits well, and has its peculiar Uses: These grow in better Land than the Pitch-Pine.

Le Pin de terre fertile n'est pas si grand, ni n'a ses feuilles & ses pommes aussi longues que le Pin à Poix. On en tire aussi beaucoup moins de résine. Le grain en est d'un blanc jaunâtre, & le bois inférieur à celui du Pin à Poix. Il se fend bien cependant; & a son utilité particulière. Il croît dans un terroir meilleur que celui du Pin à Poix.

The Short-leav'd Pine is usually a small Tree, with short Leaves and small Cones. It delights in middling Land, and usually grow mixed with Oaks.

Le Pin à courte feuille est ordinairement un petit arbre; ses feuilles sont courtes, & ses pommes petites. Il aime un terroir médiocrement fertile, & croît ordinairement parmi des chênes.

The Swamp-Pine grows on barren wet Land; they are generally tall and large; the Cones are rather large. These Trees afford little Rosin, but are useful for Masts, Yards, and many other Necessaries.

Le Pin de Swamp croît sur les terres stériles & humides. Il est généralement grand & haut; ses pommes sont plutôt grandes que petites. Il ne donne que peu de résine, mais il est fort utile pour faire des mâts, des vergues, & plusieurs autres choses dont on a besoin.

There is also in Carolina a Fir which is there called Spruce-Pine.

Il y a aussi en Caroline une espèce de sapin, qu'on y appelle le Pin de Prusse, à cause de sa ressemblance avec le pin de ce pays là.

The numerous Species of the Fir and Pine which our northern Colonies abound in, have (till of late) been little known to the Curious, of whom no one has contributed more than my indefatigable Friend Mr. P. Collinson, who, by procuring from the different Parts of America a great Variety of Seeds, and Specimens of various Kinds, has a large Fund for a complete History of this useful Tree.

Le grand nombre d'espèces de sapin & de pins que nos colonies septentrionales produisent en abondance, n'ont été connues que depuis très peu de tems des curieux; dont aucun n'a plus contribué à nous les faire connaître que mon infatigable ami Mr. P. Collinson, qui en faisant venir des différentes parties de l'Amérique une grande variété de semences & d'échantillons des diverses espèces de pins & de sapins, a aujourd'hui une ample collection des matériaux nécessaires pour former l'histoire complète d'un arbre dont l'utilité est si étendue.

La

Besides

Outre



Besides the Trees which are figured, there are in Carolina these following :

<i>Pinus.</i>	The Pine-Tree, } many Kinds.
<i>Abies.</i>	The Fir-Tree, }
<i>Acacia.</i>	The Locust-Tree, two Kinds.
<i>Tilia.</i>	The Lime-Tree.
<i>Pavia.</i>	Scarlet flowering Horse Chestnut.
<i>Silquastrum.</i>	The Judas-Tree.
<i>Fagus.</i>	The Beech-Tree.
<i>Ulmus.</i>	The Elm-Tree.
<i>Salix.</i>	The Willow-Tree.
<i>Sambucus.</i>	The Elder-Tree.
<i>Corylus.</i>	The Hazel-Tree.
<i>Carpinus.</i>	The Horn-beam-Tree.

Outre les arbres dont nous avons donné la figure, on trouve encore en Caroline les arbres suivans.

<i>Pinus</i>	le Pin, } plusieurs espèces.
<i>Abies</i>	le Sapin, }
<i>Acacia</i>	l'Acacie, deux espèces.
<i>Tilia</i>	le Tilleul.
<i>Pavia</i>	Chateignier, qui a pris son nom de Mr. Pierre Pau.
<i>Silquastrum</i>	le Guainier.
<i>Fagus</i>	le Hêtre.
<i>Ulmus</i>	l'Orme.
<i>Salix</i>	le Saule.
<i>Sambucus</i>	le Sureau.
<i>Corylus</i>	le Coudrier.
<i>Carpinus</i>	le Charme.

### The Manner of making Tar and Pitch.

THE *Pitch-Pine* is that from which Tar and Pitch is made, it yielding much more Rosin than any of the other Kinds: These Trees grow usually by themselves, with very few of any other intermixed. The dead Trees only are converted to this Use, of which there are infinite Numbers standing and lying along, being killed by Age, Lightning, burning the Woods, &c. The dead Trunks and Limbs of these Trees, by Virtue of the Rosin they contain, remain found many Years after the Sap is rotted off, and is the only Part from which the Tar is drawn. Some Trees are rejected for having too little Heart; these are first tried with a Chop of an Ax, whether it be Lightwood, which is the Name by which Wood that is fit to make Tar of is called: This Lightwood is cut in Pieces about four Foot long, and as big as ones Leg, which with the Knots, and Limbs, are pick'd up, and thrown in Heaps: After a Quantity sufficient to make a Kiln is thus gathered in Heaps, they are all collected in one Heap near their Centre, on a rising Ground, that the Water may not impede the Work. The Lightwood being thus brought into one Heap, is split again into smaller Pieces; then the Floor of the Tar-Kiln is made in Bigness proportionable to the Quantity of the Wood; in this manner a Circle is drawn thirty Foot diameter, more or less, the Ground between it being laid declining, from the Edges to the Centre all round about, sixteen Inches, more or less, according to the Extent of the Circle. Then a Trench is dug from the Centre of the Circle to the Edge or Rim, and continued about five or six Feet beyond it, at the End of which a Hole is dug to receive a Barrel. In this Trench a wooden Pipe is let in of about three Inches diameter, one End thereof being laid so as to appear at the Centre of the Circle, the other End declining about two Foot, after which the Earth is thrown in, and the Pipe buried, and so remains till the Kiln is built. Then Clay is spread all over the Circle about three Inches thick, and the Surface made very smooth; great Care is taken to leave the Hole of the wooden Pipe open at the Centre, that nothing may obstruct the Tar running down from all Sides into it; this done they proceed to set the Kiln as follows, beginning at the Centre, they pile up long Pieces of Lightwood, as close as they can be set end-ways round the Hole of the Pipe, in a pyramidel Form, six Feet diameter, and eight or ten Feet high, then they lay Rows of the four Foot split Billets from the Pyramid all round the Floor to the Edge, very close one by one, and the little Spaces between, are filled up with the split Knots before mentioned. In this manner all the Wood is laid on the Floor, which being made declining to the Centre, the Wood lies so also; thus they proceed, laying the Wood higher and higher quite round till it is raised to thirteen or fourteen Foot projecting out, so that when finished, the Kiln is about four or five Foot broader at the Top than at the Bottom, and is in Form of an Hay-stack before the Roof is made. Then the short split Limbs and Knots are thrown into the middle so as to raise it there about two Foot higher than the Sides, then the Kiln is walled round with square earthen Turfs about three Foot thick, the Top being also covered with them, and Earth thrown over that. The Turfs are supported without by long Poles put cros, one End binding on the other in an octangular Form, from the Bottom to the Top, and then the Kiln is fit to be set on Fire to draw off the Tar, which is done in the following manner:

A Hole is opened at the Top, and lighted Wood put therein, which so soon as the Fire is well kindled, the Hole is closed up again, and other Holes are made through the Turfs on every Side of the Kiln, near the Top at first, which draws the Fire downward, and so by degrees those Holes are closed, and more opened lower down, and the long Poles taken down gradually, to get at the Turfs to open the Holes.

Great

### Manière de faire le Goudron & la Poix.

LE Pin à Poix, est celui dont on tire la poix & le goudron. On l'appelle ainsi, parcequ'il donne beaucoup plus de résine, qu'aucun pin des autres espèces. Ces arbres, pour l'ordinaire, croissent séparés, & sont rarement entremêlés d'aucuns autres. On n'applique à cet usage que les arbres morts, dont il y a une multitude, qui sont ou debout ou couchés, & qui ont été tués par la vieillesse, par le tonnerre, par l'incendie des bois, &c. Les troncs morts & les grosses branches de ces arbres se conservent sains & entiers plusieurs années de suite après que la sève en est partie par la pourriture, à cause de la résine qu'ils contiennent. Ils sont les seules parties de l'arbre d'où l'on tire le goudron. On rejette quelques uns de ces arbres, lorsque le cœur en est trop petit. On commence par essayer les arbres, en y faisant une entailleure avec une hache, pour voir si le bois en est léger. C'est le nom qu'on donne au bois qui se trouve propre pour en tirer du goudron. On coupe ce bois léger en morceaux d'environ quatre pieds de long & gros comme la jambe; on les met à part avec les nœuds & les grosses branches, & on en fait des monceaux. Quand on en a ramassé ainsi un nombre de piles suffisant pour en former un fourneau; on rassemble toutes ces piles en une seule autour de leur centre, sur un terrain qui va en montant, afin qu'aucune eau ne vienne traverser l'ouvrage. On fend de nouveau en plus petits morceaux le bois léger ainsi ramassé en un monceau. On fait en suite le plancher ou l'aire du fourneau de grandeur proportionnée à la quantité du bois. De cette manière on trace une cercle de trente pieds de diamètre, plus ou moins; & l'aire, qu'il renferme, va en déclinant tout autour depuis le bord jusqu'au centre d'environ seize pouces, plus ou moins, selon la grandeur du cercle. On creuse en suite une tranchée depuis le centre du cercle jusques à cinq à six pieds au delà du bord; au bout de laquelle on fait un trou pour y mettre un baril. On met dans cette tranchée un tuyau de bois d'environ trois pouces de diamètre, dont un bout est au centre du cercle, & l'autre va en penchant de la valeur d'environ deux pieds, après quoi l'on jette de la terre dans la tranchée, & l'on y enstèvele le tuyau, qui demeure en cet état jusqu'à ce que le fourneau soit bâti. On étend ensuite environ trois pouces d'épais d'argile sur toute l'aire du cercle dont on rend la surface très unie. On a grand soin sur tout, de tenir l'orifice du tuyau, qui est au centre, bien couvert, & de faire en sorte que rien ne bouche le passage au goudron qui vient s'y rendre de tous côtés, à cause de la pente du terrain qui le précipite en bas. Quand tout cela est fait, on procède en la manière suivante à la structure du fourneau, en commençant au centre. On entasse de longues pieces de bois léger qu'on met de bout, & aussi serré qu'il est possible, au tour du trou du tuyau, & l'on en forme une pyramide de six pieds de diamètre & de huit à dix pieds de haut; en suite, on range les bûches des quatre pieds de long tout à l'entour de l'aire depuis la pyramide jusqu'au bord, une à une & fort serré, & on en remplit les petites interstices des nœuds de bois léger dont nous venons de parler. On range ainsi tout le bois sur l'aire, qui allant en penchant vers le centre donne la même inclinaison au bois. On continue à le ranger ainsi en montant toujours plus haut jusqu'à ce que la pyramide en soit toute entourée; & en l'éleve jusqu'à la hauteur de treize à quatorze pieds toujours en saillie; de sorte que quand la pile de bois est comblée, le fourneau est d'environ quatre à cinq pieds plus large par le haut que par le bas, & a la forme d'un mulon de foin qu'on n'a pas encore comblée. On jette en suite les petits éclats de bois & les nœuds dans le milieu jusqu'à ce qu'il soit environ deux pieds plus haut que les côtés; & l'on entoure le fourneau d'une muraille faite avec des tourbes de terre de figure quarrée & d'environ trois pieds d'épais, & l'en en couvre aussi le faite, par dessus lequel on jette encore de la terre. Les tourbes sont soutenues par dehors avec de longues perches mises en travers un bout repliant sur l'autre en forme d'écogone depuis le bas jusques au haut. Et pour lors le fourneau est en état d'être mis en feu pour extraire le goudron. Ce qui se fait en la manière suivante.

On fait un trou au haut du fourneau; & l'on y met du bois allumé, & dès que le feu est bien pris, on ferme ce trou; & l'on en fait d'autres au travers des tourbes de tous côtés du fourneau; mais premièrement vers le haut, ce qui attire le feu en bas, & par degrés on ferme ces trous, pour en ouvrir d'autres plus bas & en plus grand nombre. On ôte aussi peu à peu les longues perches, pour pouvoir parvenir aux tourbes & y

faire

Great Care is taken in burning, to open more Holes on the Side the Wind blows on than on the other, in order to drive the Fire down gradually on all Sides: In managing this, great Skill is required, as well as in not letting it burn too quick, which wastes the Tar; and if there is not Air enough let in, it will blow, (as they call it) and often hurts the Workmen; they are likewise frequently throwing Earth on the Top, to prevent the Fire from blazing out, which also wastes the Tar. The second Day after firing, the Tar begins to run out at the Pipe, where a Barrel is set to receive it, and so soon as it is full, another is put in its Place, and so on till the Kiln runs no more, which is usually in about four or five Days; after which all the Holes in the Sides are stop'd up, and Earth thrown on the Top, which puts out the Fire, and preserves the Wood from being quite consumed, and what remains is *Charcole*. A Kiln of thirty Foot diameter, if the Wood proves good, and is skilfully worked off, will run about 160 or 180 Barrels of Tar, each Barrel containing 32 Gallons. The full Barrels are rolled about, every three or four Days for about twenty Days, to make the Water rise to the Top, which being drawn off, the Barrels are filled again, bunged up, and fit for Use.

In making Pitch round Holes are dug in the Earth near the Tar-Kiln, five or six Feet over, and about three Feet deep; these Holes are plaistered with Clay, which when dry they are filled with Tar, and set on Fire; while it is burning it is kept continually stirring, when it is burned enough (which they often try by dropping it into Water) they then cover the Hole, which extinguishes the Fire, and before it cools it is put into Barrels. It wastes in burning about a third Part, so that three Barrels of Tar makes about two of Pitch.

No Tar is made of green Pine-trees in *Carolina*, as is done in *Denmark* and *Sweden*.

faire les trous. On a grand soin quand le fourneau est en feu, d'ouvrir plus de trous du côté d'où le vent vient que du côté opposé, afin de pousser peu à peu le feu en bas de tous côtés. Il faut beaucoup d'habileté dans la conduite de cet ouvrage, tant pour ne pas laisser brûler le fourneau trop vite, ce qui consume le goudron, que pour y introduire assez d'air, faute de quoi il creve, comme on dit, & blesse souvent les ouvriers. On a soin aussi de jeter souvent de la terre au haut du fourneau pour empêcher la flamme de s'en échapper, ce qui consumerait aussi le goudron. Le second jour après qu'on a mis le feu au fourneau, le goudron commence à couler de l'orifice inférieur du canal dans le baril qui y est placé pour le recevoir; & dès que ce baril est plein, on lui en substitue un autre, & ainsi de suite jusqu'à ce que le fourneau soit tari, ce qui arrive ordinairement au bout de quatre à cinq jours; après quoi on bouche tous les trous qui sont sur les côtés du fourneau, & l'on jette de la terre au haut. Cette opération éteint le feu, & empêche le bois d'être entièrement consumé. Ce qui reste de ce dernier est du charbon. Si le bois est bon & habilement employé, un fourneau de trente pieds de diamètre, donnera environ 160, ou 180 barils de goudron de trente deux gallons chacuns; pendant l'espace d'environ trois semaines, on roule les barils: tous les trois ou quatre jours, pour en faire monter l'eau au haut. On la vuide en suite, & l'on remplit les barils; puis on y met un bondon, & ils sont enfin en état de servir.

Pour faire la poix, on creuse dans la terre voisine du fourneau & cinq à six pieds à travers, des trous d'environ trois pieds de profondeur: On les enduit d'argile, & quand celle cy est sèche, on les remplit de goudron, & on y met le feu. On ne cesse de remuer la matière pendant qu'elle brûle, & quand elle l'est suffisamment (ce qu'on essaye souvent en en jettant quelques gouttes dans l'eau) on éteint le feu en couvrant le trou, & avant que la poix se refroidisse on la met dans des barils. Dans cette opération, le goudron diminue d'un tiers ou environ, de sorte que trois barils de goudron font environ deux barils de poix.

En *Caroline*, on ne tire point de goudron des pins verts, comme on le fait en *Danemark* & en *Suède*.

## Of BEASTS.

BESIDES the Descriptions of those particular Beasts inhabiting the Countries here treated of, I shall give an Account of the Beasts in general of *North America*.

Which are

The Panther.	<i>Monax.</i>	Beaver.
Wild-Cat.	Gray Squirrel.	Otter.
Bear.	Gray Fox Squirrel.	Water-Rat.
White Bear.	Black Squirrel.	Houfe-Rat.
Wolfe.	Ground Squirrel.	Musk-Rat.
<i>Buffello.</i>	Flying Squirrel.	Houfe-Mouse.
<i>Moose</i> Deer.	Gray Fox.	Field-Mouse.
Stag.	<i>Raccoon.</i>	Moles.
Fallow Deer.	<i>Opossum.</i>	<i>Quick-hatch.</i>
Greenland Deer.	Polcat.	Porkepine.
Rabbit.	Wheafel.	Seale.
<i>Babama</i> Coney.	Minx.	Morie.

These I shall divide into the four following Classes.

### Beasts of a different Genus from any known in the Old World.

The *Opossum.*  
*Raccoon.*  
*Quickhatch.*

### Beasts of the same Genus, but different in Species from those of Europe, and the Old World.

The Panther.	Gray Squirrel.
Wild-Cat.	Gray-Fox Squirrel.
<i>Buffello.</i>	Black Squirrel.
<i>Moose</i> -Deer.	Ground Squirrel.
Stag.	Flying Squirrel.
Fallow Deer.	Polcat.
Gray Fox.	Porkepine.

## Des ANIMAUX.

OUTRE la description des animaux particuliers qui habitent le país dont nous parlons assuellement, je donnerai un détail des animaux de l'Amérique septentrionale en général.

Savoir,

<i>La Panthère.</i>	<i>Le Marmote Améri-</i>	<i>Le Minx.</i>
<i>Le Chat sauvagei</i>	quaine.	<i>Le Castor.</i>
<i>L'Ours.</i>	<i>L'Écureuil gris.</i>	<i>Le Loutre.</i>
<i>L'Ours blanc.</i>	<i>L'Écureuil couleur de</i>	<i>Le Rat d'eau.</i>
<i>Le Loup.</i>	<i>Renard gris.</i>	<i>Le Rat domestique.</i>
<i>Le Buffle.</i>	<i>L'Écureuil noir.</i>	<i>Le Rat musqué.</i>
<i>L'Élan.</i>	<i>L'Écureuil de terre.</i>	<i>Le Souris domestique</i>
<i>Le grand Cerf.</i>	<i>L'Écureuil volant.</i>	<i>Le Mulot.</i>
<i>Le Daim.</i>	<i>Le Renard gris.</i>	<i>Le Taupe.</i>
<i>Le Daim de la terre</i>	<i>Le Raccoon.</i>	<i>Le Quick-hatch.</i>
<i>verte.</i>	<i>L'Opossum.</i>	<i>Le Porc-épic.</i>
<i>Le Lapin.</i>	<i>Le Putois.</i>	<i>Le veau Marin.</i>
<i>Le Connil de Bahama.</i>	<i>La Belette.</i>	<i>Le Cheval Marin.</i>

Je diviserai ces animaux dans les quatre classes suivantes.

### Animaux d'un genre différent de tous ceux qu'on connoît dans le monde ancien.

*L'Opossum.*  
*Le Raccoon.*  
*Le Quick-hatch.*

### Animaux de même genre, mais différens dans l'espèce de ceux d'Europe, & de l'ancien monde.

<i>La Panthère.</i>	<i>L'Écureuil gris.</i>
<i>Le Chat sauvagei.</i>	<i>L'Écureuil couleur de Renard gris.</i>
<i>Le Buffle.</i>	<i>L'Écureuil noir.</i>
<i>Le Cerf de Canada.</i>	<i>L'Écureuil de terre.</i>
<i>Le grand Cerf.</i>	<i>L'Écureuil volant.</i>
<i>Le Daim.</i>	<i>Le Putois.</i>
<i>Le Renard gris.</i>	<i>Le Porc-épic.</i>

*Beasts of which the same are in the Old World.*

The Bear.  
White Bear.  
Wolf.  
Wheafel.  
Beaver.  
Otter.  
Water-rat.

The House-rat.  
Musk-rat.  
House-mouse.  
Field-mouse.  
Mole.  
Seale.  
Morse.

*Animaux dont on trouve les mêmes espèces dans l'ancien Monde.*

L'Ours.  
L'Ours blanc.  
Le Loup.  
La Belette.  
Le Castor.  
Le Loutre.  
Le Rat d'eau.

Le Rat domestique.  
Le Rat musqué.  
La Souris domestique.  
Le Mulot.  
La Taupe.  
Le Veau marin.  
Le Cheval marin.

*Beasts that were not in America, 'till they were introduced there from Europe.*

The Horse.  
Affe.  
Cow.  
Sheep.

The Goat.  
Hog.  
Dog.  
Cat.

*Animaux qui n'étoient pas en Amérique, & qu'on y a apportés d'Europe.*

Le Cheval.  
L'Ane.  
La Vache.  
La Brebis.

La Chèvre.  
Le Cochon.  
Le Chien.  
Le Chat.

**PANTHERA.**

*The Panther.*

**T**HE Panther at its full Growth is three Feet high, of a redish Colour, like that of a Lyon, without the Spots of a Leopard, or the Stripes of a Tyger, the Tail is very long. They prey on Deer, Hogs, and Cattle; the Deer they catch by Surprise, and sometimes hunt them down. They very rarely attack a Man, but fly from him: Tho' this fierce and formidable Creature is an overmatch for the largest Dog; yet the smaller Cur, in Company with his Master, will make him take a Tree, which they will climb to the Top of with the greatest Agility. The Hunter takes this Opportunity to shoot him, tho' with no small Danger to himself, if not killed out right; for descending furiously from the Tree, he attacks the first in his Way, either Man or Dog, which seldom escape alive. Their Flesh is white, well tasted, and is much esteemed by the Indians and white People.

*La Panthère.*

**L**A Panthère est de trois pieds de hauteur, à sa crüe entière sa couleur est rougeâtre comme celle du lion. Elle n'a ni les taches du leopard ni les raies du tigre. Sa queue est fort longue. La Panthère fait la chasse aux daims, aux cochons, & aux bestiaux. Elle attrape les daims par surprise, & les force quelquefois à la course. Rarement elle attaque un homme, & s'enfuit plutôt de lui. Quoique cette féroce & terrible bête soit de beaucoup supérieure en force au plus gros chien; cependant un chien de plus petits, s'il est avec son maître, la fera fuir & gagner un arbre, au haut duquel elle monte avec toute l'agilité possible. Le chasseur prend ce tems pour tirer sur elle; mais ce n'est pas sans s'exposer lui même à un danger éminent, s'il ne la tue pas du premier coup. Car, s'il ne fait que la blesser, elle descend de l'arbre avec fureur, attaque le premier des deux qui se trouve dans son chemin, homme ou chien, & il est rare qu'il en échappe. La chair de cet animal est blanche, de bon goût, & fort estimée des Indiens & des blancs.

**CATUS Americanus.**

*The Wild Cat.*

**T**HIS Beast is about three Times the Size of a common Cat: It is of a redish grey Colour, the Tail is three Inches and a half long: It much resembles a common Cat, but has a fierce and more savage Aspect: They climb Trees, and prey on all Animals they are able to overcome; and tho' by their Smallness they are unable to take Deer in the Manner that Panthers do by running them down, yet lying snug on the low Limbs of Trees, they leap suddenly on the Backs of the Deer as they are feeding, fixing so fast with their Claws, and sucking them, that the Deer by Vehement running being spent becomes a Victim to the Wild Cat.

*Le Chat sauvage.*

**C**ET animal est environ trois fois aussi gros qu'un chat ordinaire: Il est d'un gris rougeâtre; sa queue a trois pouces & demi de long. Il ressemble beaucoup au chat domestique; mais il a l'air beaucoup plus féroce & plus sauvage. Il monte aux arbres, & fait sa proie de tous les animaux qu'il peut venir à bout de vaincre. Quoiqu'il ne puisse pas, à cause de petitesse, prendre un daim en le forçant à la course comme fait la panthère; il en vient à bout, en se rattachant dans les branches les plus basses des arbres, & sautant tout à coup sur le dos du daim, pendant qu'il broue. Il s'y attache si fortement avec ses griffes en le sautant, que le daim harassé & rendu à force de courir, tombe d'épuisement, & devient la victime du chat sauvage.

**URSUS.**

*The Bear.*

**T**HE Bears in North America are somewhat smaller than those of Europe, otherwise there appears no Difference between them. They never attack Man, except oppressed by Hunger in excessive cold Seasons, or wounded by him. Vegetables are their natural Food, such as Fruit, Roots, &c. on which they subsist wholly 'till Cold deprives them of them. It is then only they are compell'd by Necessity, and for want of such Food, to prey on Hogs and other Animals. So that Bears seem with no more Reason to be ranked with rapacious carnivorous Beasts than Jays and Magpies do among Birds of Prey, which in frigid Seasons, being deprived of their natural vegetable Food, Hunger compells to set upon and kill smaller Birds. I have seen a Chaffinch forced by the like Necessity, to feed on putrid Carrion: Bears as well as all other wild Beasts, fly the Company of Man, their greatest Enemy, and as the Inhabitants advance in their Settlements, Bears, &c. retreat further into the Woods, yet the remoter Plantations suffer not a little by their Depredations, they destroying ten Times more than they eat of

*L'Ours.*

**L**ES ours du Nord d'Amérique sont de quelque chose plus petits que ceux d'Europe, & à cela près on n'y apperçoit aucune autre différence. Ils n'attaquent jamais l'homme, à moins qu'ils ne soient pressés par la faim dans les hyvers extrêmement rudes, ou que l'homme ne les blesse. Leur nourriture naturelle sont les legumes, le fruit, les racines, &c. dont ils vivent entièrement jusqu'à ce que le froid les en prive. Ce n'est qu'alors que la nécessité & le manque de cette nourriture, les porte à dévorer des cochons & d'autres animaux. D'où il paroit qu'on n'a pas plus de sujet de compter l'ours parmi les bêtes rapaces & carnacières, que de ranger dans la classe des oiseaux de proie, les geais & les pies, qui privés en hiver de leur nourriture naturelle & végétale, sont poussés par la faim à se jeter sur les petits oiseaux pour en faire leur pâture. J'ai vu un pinçon, dans une nécessité semblable, se nourrir de charognes. Les ours, comme les autres bêtes sauvages, fuient la compagnie de l'homme, qui est leur plus grand ennemi; & à mesure que les habitans s'établissent plus avant dans le pais, les ours, &c. se retirent plus loin dans les bois

of *Maiz* or *Indian Corn*: They are so great Lovers of Potatoes, that when once discovered by them, it is with Difficulty they are deterred from getting the greatest Share. They have a great Command of their fore Paws, which by their Structure seem as much adapted to the grubbing up Roots as the Snouts of Hogs, and are much more expeditious at it. Nuts, Acorns, Grain, and Roots are their Food, several Kind of Berries by their long hanging are Part of their Autumn and Winter Subsistence, the Stones and indigested Parts appearing in their Dung, as those of the *Cornus*, *Smilax*, *Tupelo*, &c. the Berries of the *Tupelo* Tree are so excessive bitter, that at the Season Bears feed on them, their Flesh receives an ill Flavour. In *March* when Herrings run up the Creeks, and shallow Waters to spawn, Bears feed on them, and are very expert at pulling them out of the Water with their Paws. Their Flesh is also very rank and unfavoury, but at all other Times is wholesome, well tasted, and I think excelled by none; the Fat is very sweet, and of the most easy Digestion of any other. I have myself, and have often seen others eat much more of it, than possibly we could of any other Fat without offending the Stomach.

A young Bear fed with Autumn's Plenty, is a most exquisite Dish. It is universally granted in *America*, that no Man, either *Indian* or *European* ever killed a Bear with young. The Inhabitants of *James River* in *Virginia* in one hard Winter killed several hundred Bears, amongst which was only two Females, which were not with young. This is a Fact notoriously known by the Inhabitants of that River, from many of whom I had it attested. They are notwithstanding their clumsy Appearance, very nimble Creatures, and will climb the highest Trees with surprising Agility, and being wounded will descend breech foremost, with great Fury and Resentment, to attack the Aggressor, who without armed Assistance has a bad Chance for his Life.

## U R S U S albus Marinus.

### The White Bear.

THE White Bear seems to be the most Northern Quadruped of any other, and is found most numerous within the *Arctic Circle*, on the Continents of both *Europe* and *America*. They are never found far within Land, but inhabit the Shores of frozen Seas, and on Islands of Ice: Their chief Food is Fish, particularly the Carcasses of dead Whales cast on Shore; they also devour Seals, and what other Animals they can come at: They are very bold and voracious, which oblige the Northern Voyagers at their Whale Fishings, to be very vigilant in avoiding being devoured by them. Within these few Years there have been exhibited at *London* two of these Animals, one of which, tho' not above half grown, was as big as two common Bears. By the Account given of them by Northern Voyagers they are of a mighty Stature at their full Growth; a Skin of one measured thirteen Feet in Length. In shape they much resemble the common Bear, yet differ from them in the following Particulars, *viz.* Their Bodies are covered with long thick woolly Hair, of a white Colour, their Ears are very small, short, and rounding, their Necks very thick, their Snouts thicker, and not so sharp as in the common Bear.

## L U P U S.

### The Wolf.

THE Wolves in *America* are like those of *Europe* in Shape and Colour, but are somewhat smaller; they are more timorous and not so voracious as those of *Europe*; a Drove of them will flee from a single Man, yet in very severe Weather there has been some Instances to the contrary. Wolves were domestick with the *Indians*, who had no other Dogs before those of *Europe* were introduced, since which the Breed of Wolves and *European* Dogs are mixed and become prolific. It is remarkable that the *European* Dogs that have no Mixture of Wolfish Blood, have an Antipathy to those that have, and worry them whenever they meet, the Wolf-Breed act only defensively, and with his Tail between his Legs, endeavours to evade the others Fury. The Wolves in *Carolina* are very numerous, and more destructive than any other Animal: They go in Drovers by Night, and hunt Deer like Hounds, with dismal yelling Cries,

vois. Cependant, les plantations les plus éloignées souffrent beaucoup des déprédations de ces animaux, qui détruisent dix fois plus de Maïs, ou blé d'Inde, qu'ils n'en mangent. Ils sont si friands des pommes de terre, que quand ils en ont découvert quelque part, on a bien de la peine, quelque peur qu'on leur fasse, à les empêcher d'en attraper la meilleure partie. Ils sont ce qu'ils veulent de leurs pattes de devant; qui par leur structure paroissent aussi propres, que le groin des cochons à arracher des racines, & le font avec beaucoup plus de vitesse. Ils se nourrissent de noix, de gland, de grains, & de racines. En Automne & en hiver ils vivent en partie de plusieurs sortes de bayes qui restent long tems sur les arbres, comme on le voit par les noyaux & les parties indigestes de ces bayes qui se trouvent dans leurs excréments, tels que ceux du cornouiller, du smilax, du Tupelo, &c. Les bayes du Tupelo sont amères à un tel excès, que dans la saison où les ours s'en nourrissent, leur chair en contracte un mauvais goût. Elle est aussi d'un goût très mauvais & très fort dans le mois de Mars; parcequ'alors les barangs montent dans les petits ruisseaux & dans les criques pour y frayer, & que les ours en mangent, étans fort adroits à les tirer de l'eau avec leurs pattes. Mais dans toute autre saison, leur chair est saine & de bon goût, & ne le cède à aucune chair que ce soit. La graisse en est très délicate & plus aisée à digérer que toute autre. J'en ai mangé moi-même, & j'en ai souvent vu manger à d'autres en plus grande quantité que nous ne pourrions le faire d'aucune autre graisse, sans néanmoins incommoder l'estomach. Un jeune ours nourri des fruits que l'automne lui fournit en abondance, est un manger délicieux. On convient universellement dans toute l'Amérique, que jamais homme, soit Indien soit Européen, n'y a tué une ourse pleine. Les habitans des bords de la rivière de James en Virginie, tuèrent dans un hiver fort rude, plusieurs centaines d'ours, parmi lesquels il ne se trouva que deux ourses; lesquelles n'étoient pas pleines. C'est un fait notoire parmi tous les habitans des bords de cette rivière, dont plusieurs me l'ont certifié. Ces animaux, malgré leur air massif, sont très dispos de leur corps, & grimpent sur les plus hauts arbres avec une agilité surprenante. Si on les y blesse, ils en descendent à reculons avec beaucoup de fureur & de ressentiment, pour tomber sur l'agresseur, qui court grand risque de sa vie, si il n'est muni de bonnes armes.

### L'Ours Blanc.

DE tous les quadrupèdes, l'ours blanc paroît être le plus septentrional. C'est dans la zone froide septentrionale qu'on en trouve le plus, dans les continens d'Europe & d'Amérique; on ne les trouve jamais fort avant dans les terres, mais ils se tiennent sur les bords des mers glacées, & sur des îles de glace. Le poisson est leur grande nourriture, sur tout les carcasses de balaines mortes, jetées sur le rivage. Ils dévorent aussi des veaux marins, & tous les autres animaux qu'ils peuvent attraper. Ils sont très hardis & très voraces: Ce qui oblige les voyageurs du nord qui vont à la pêche de la balaine, de se tenir bien sur leurs gardes pour éviter d'en être dévorés. On montreroit dans Londres, il y a quelques années, deux de ces animaux, dont un étoit aussi gros que deux ours ordinaires quoiqu'il n'eût encore que la moitié de sa crûe. Par tout ce que nous en disoit ceux qui voyagent dans le nord, ces animaux sont d'une grandeur énorme quand ils ont leur crûe entière; & l'on en a mesuré la peau d'un, qui étoit de treize pieds de long. Leur taille ressemble beaucoup à celle des ours ordinaires, dont ils diffèrent dans les points suivans; leur corps est couvert d'une laine longue & blanche. Leurs oreilles sont fort petites, courtes & arrondies. Ils ont le cou fort gros, & le museau plus gros & moins pointu que l'ours ordinaire.

### Le Loup.

LES loups d'Amérique ont la forme & la couleur de ceux d'Europe; mais ils sont un peu plus petits. Ils sont aussi plus timides & moins voraces, & une bande de ces animaux fuira devant un seul homme. On a cependant vu des exemples du contraire dans des lieux très rudes. Anciennement, les loups étoient les animaux domestiques des Indiens, qui n'avoient point d'autres chiens avant qu'on leur en amenât d'Europe. Depuis ce tems-là, les races des loups & des chiens d'Europe se sont meslées, & sont devenues prolifiques. C'est une chose remarquable, que les chiens d'Europe qui n'ont en eux aucune mélange du loup, ont de l'antipathie pour ceux de la race bigarrée, & les bouspillent toutes les fois qu'ils les rencontrent. Ces derniers ne se tiennent avec eux que sur la défensive; & tâchent seulement d'éviter la fureur des autres, ayant toujours la queue entre les jambes. Les loups de la Caroline sont en très grand nombre & plus malfaisans qu'aucun autre animal. Ils s'attroupent dans la nuit, & vont chasser le daim comme des chiens, en poussant les hurlemens les plus affreux.

## BISON

BISON *Americanus.*

## The Buffalo.

THESE Creatures, tho' not so tall, weigh more than our largest Oxen; the Skin of one is too heavy for the strongest Man to lift from the Ground; their Limbs are short but very large, their Heads are broad, their Horns are curved, big at their Bases, and turn inward; on their Shoulders is a large Prominence or Bunch, their Chests are broad, their hind Parts narrow, with a Tail a Foot long, bare of Hairs, except that at the End is a Tuft of long Hairs. In Winter their whole Body is covered with long shagged Hair, which in Summer falls off, and the Skin appears black, and wrinkled, except the Head which retains the Hair all the Year. On the Forehead of a Bull the Hair is a Foot long, thick, and frizled, of a dusky black Colour, the Length of this Hair hanging over their Eyes, impedes their Flight, and is frequently the Cause of their Destruction. But this Obstruction of Sight is in some Measure supplied by their good Noses, which is no small Safeguard to them. A Bull in Summer with his Body bare, and his Head muffled with long Hair, makes a very formidable Appearance. They frequent the remote Parts of the Country near the Mountains, and are rarely seen within the Settlements.

They range in Drovers, feeding in open *Savannas* Morning and Evening, and in the sultry Time of the Day they retire to shady Rivulets and Streams of clear Water, gliding thro' Thickets of tall Canes, which tho' a hidden Retreat, yet their heavy Bodies, causing a deep Impression of their Feet in moist Land, they are often trac'd, and shot by the artful *Indians*; when wounded they are very furious, which cautions the *Indians* how they attack them in open *Savannas*, where no Trees are to screen themselves from their Fury. Their Hoofs more than their Horns are their offensive Weapons, and whatever opposes them are in no small Danger of being trampled into the Earth. Their Flesh is very good, of a high Flavour, and differs from common Beef, as Venison from Mutton. The Bunch on their Backs is esteemed the most delicate Part of them; they have been known to breed with tame Cattle, that were become wild, and the Calves being so too, were neglected; and tho' it is the general Opinion that if reclaiming these Animals is impracticable (of which no Tryal has been made) to mix the Breed with tame Cattle, would much improve the Breed, yet no Body has had the Curiosity, nor have given themselves any Trouble about it. Of the Skins of these Beasts the *Indians* make their Winter *Moccasins*, i. e. Shoes, but being too heavy for Cloathing, are not so often put to that Use; they also work the long Hairs into Garters, Aprons, &c. dying them into various Colours.

ALCÉ *maxima Americana nigra.*

## The Moose or Elk.

THIS stately Animal is a Native of *New England*, and the more Northern Parts of *America*, and are rarely seen South of the Latitude of 40, and consequently are never seen in *Carolina*. I never saw any of these Animals, but finding the Relations that have been given of their stupendious Bulk, and Stature, favour so much of Hyperbole, I was excited to be the more inquisitive concerning them, which in *America* I had frequent Opportunities of both *Indians* and white Men who had killed them; from which Enquiries I could not understand that any of them ever arrive to the Height of six Feet, which is no more than half the Height of what Mr. *Josselin* says they are in his Account of *New England*; and tho' in a later Account this lofty Animal has been shortened a Foot and a half, there still remains four Feet and an half, to reduce it to its genuine Stature.

A very curious Gentleman, and Native of *New England*, informs me that they abound in the remoter Parts of that Colony, and are very rarely seen in the inhabited Parts, and as rarely brought alive into the Settlements: It therefore seems probable that the aforesaid exaggerated Accounts of this Animal was an Imposition on the too credulous Relaters, who never saw any themselves. The above Gentleman further adds, that a Stag Moose is about the Bigness of a middle sized Ox. The Stag of this Beast hath palmed Horns, not unlike those of the *German Elk*, but differs from them in having branched Brow-antlers. See a Figure of the Horns, *Phil. Transact.* N° 444.

## Le Buffle.

CET animal quoique moins haut, est cependant plus pesant que nos plus énormes bœufs. Une seule peau de buffle est si pesante, que l'homme le plus fort ne sauroit la lever de terre. Cet animal a les membres courts mais fort gros. Sa tête est large, ses cornes sont courbées, grosses à leur racine, & rentrent en dedans. Il y a sur les épaules une bosse très grosse & très élevée. Sa poitrine est large, & la partie postérieure de son corps étroite. Sa queue est d'un pied de long, & n'a pour tout poil qu'une touffe de longs crins à son extrémité. Tout le corps du buffle est couvert en hiver d'un poil long & rude, qui tombe en été, & laisse voir une peau noire & ridée, à l'exception de la tête, qui demeure veluë toute l'année. Le poil qui est sur le front du Mâle est d'un pied de long, épais, & frisé, & d'un noir sale: Comme il lui pend sur les yeux, il l'embarrasse dans sa suite, & est souvent cause de sa perte. Mais cet obstacle à sa vue est en quelque manière réparé par la finesse de son odorat, qui ne contribue pas peu à sa sûreté. En été le mâle avec cette longue coëffure sur le front & son corps entièrement ras, a quelque chose de formidable. Ces animaux se tiennent fort avant dans le pays & près des montagnes, & paroissent rarement dans les endroits où il y a des établissemens.

Ils vont par bandes couvrir le pays: Ils paissent le matin & le soir dans des campagnes découvertes, & pendant la plus grande chaleur du jour, ils se retirent à l'ombre, au bord de petits ruisseaux d'une eau claire, qui court au travers de plusieurs touffes de cannes fort hautes. Quoique cette retraite soit cachée, la pesanteur de leurs corps rend si profonde l'impression de leurs pieds dans la terre humide, qu'ils sont souvent suivis à la trace & tirés par l'Indien habile à cette chasse. Ils sont très furieux quand ils sont blessés; ce qui fait que les Indiens ne les attaquent qu'avec beaucoup de précaution dans les endroits découverts, où ils n'ont point d'arbres pour se mettre à l'abri de leur fureur. Les cornes de leur pieds sont pour ces animaux des armes plus offensives que celles de leur tête, & tout ce qui s'oppose à leur passage, court grande risque d'être soulé par eux & enfoncé dans la terre. Leur chair est très bonne, d'un goût relevé, & diffère du bœuf ordinaire comme la venaison diffère du mouton: L'éminence qu'ils ont sur le dos en est estimée l'endroit le plus délicat. On en a vu s'accoupler & multiplier avec des bestiaux privés qui étoient devenus sauvages, & les veaux, qui en provenaient, l'étaient aussi, on les a négligés. L'opinion générale est, qu'il est impossible d'apprivoiser ces animaux, quoiqu'on n'en ait jamais fait l'essai. Cependant, on amélioreroit beaucoup la race des bœufs privés, en la mêlant avec cette espèce sauvage. Personne, néanmoins, n'a eu cette curiosité, & ne s'est donné la moindre peine pour cela. Les Indiens font de la peau de ces animaux leurs *Moccasins* ou souliers d'hiver: Mais, ce cuir étant trop pesant pour s'en habiller, ils ne l'appliquent pas si souvent à cet usage. Ils font aussi de leur long poil des jarretières, des tabliers, &c. qu'ils teignent en diverses couleurs.

## L'Elan.

CET animal majestueux est naturel de la nouvelle Angleterre, & des parties les plus septentrionales d'Amérique. On en voit rarement au dessous du 40me degré de latitude, & par conséquent jamais en *Caroline*. Je n'ai de ma vie vu aucun de ces animaux: Mais, trouvant un grand air d'hyperbole dans les relations qu'on nous a données de leur énorme taille & de leur hauteur; cela m'a engagé à m'en enquerir avec plus de soin & de curiosité; & j'ai eu souvent occasion en Amérique de m'en informer aux Indiens & aux blancs qui en avoient tué. De tout ce qu'ils m'ont dit, j'ai compris qu'aucun de ces animaux ne pouvoit avoir six pieds de haut, qui ne sont pourtant que la moitié de la hauteur que Monsieur *Josselin* leur prête dans sa relation de la nouvelle Angleterre. Cet animal gigantesque se trouve encore accourci d'un pied & demi de plus dans une relation moderne, & il lui reste encore quatre pieds & demi de stature qui sont sa hauteur véritable. Un virtuose très curieux & natif de la nouvelle Angleterre, m'assure qu'il y en a un grand nombre dans les parties les plus reculées de cette colonie; qu'on les voit très rarement dans les endroits habités, & qu'il est aussi rare qu'on les amène en vie dans les établissemens. Il est donc probable que les relations outrées dont nous venons de parler, ne sont que des fables qu'on a débitées aux trop crédules auteurs, de qui nous les tenons, & qui n'ont eux-mêmes jamais vu aucun de ces animaux: Le curieux ci-dessus ajoute que l'elan mâle est environ de la grosseur d'un bœuf moyen. Il a la couronne assez semblable à celle de l'Elan d'Allemagne, mais elle en est différente en ce qu'il a les maîtres andouillers cheuillés. Voyez la figure de ses cornes, *Transact.* Philof. N° 444.

## CERVUS

## CERVUS Major Americanus.

### The Stag of America.

**T**HIS Beast nearest resembles the *European* red Deer, in Colour, Shape, and Form of the Horns, tho' it is a much larger Animal, and of a stronger Make; their Horns are not palmated, but round, a Pair of which weighs upwards of thirty Pounds; they usually accompany Bufalos, with whom they range in Drovers in the upper and remote Parts of *Carolina*, where as well as in our other Colonies, they are improperly called Elks. The *French* in *America* call this Beast the *Canada* Stag. In *New England* it is known by the Name of the grey Moofe, to distinguish it from the preceding Beast, which they call the black Moofe.

### Le Cerf d'Amérique.

**C**ET animal ressemble extrêmement au cerf rouge d'Europe; par sa couleur, sa forme, & ses cornes: Il est cependant beaucoup plus gros & de tournure à être plus fort. Ses cornes ne sont pas palmées mais rondes. Un seul bois de cet animal pèse plus de trente livres. D'ordinaire ils vont en compagnie des buffles; ils s'attrouperont avec eux dans les parties les plus hautes & les plus éloignées de la *Caroline*, où on les appelle improprement élans, de même que dans nos autres colonies. Les François d'Amérique appellent cet animal Cerf du Canada. Dans la nouvelle Angleterre on le connoit sous le nom de Moofe gris, pour le distinguer de l'animal précédent, qu'ils appellent Moofe noir.

## DAMA Americana.

### The Fallow Deer.

**T**HESE are the most common Deer of *America*; they differ from the fallow Deer in *England*, in the following Particulars, viz. they are taller, longer legged, and not so well haunched as those of *Europe*; their Horns are but little palmated, they stand bending forward, as the others do backward, and spread but little. Their Tails are longer. In Colour these Deer are little different from the *European* fallow Deer, except that while young their Skins are spotted with white. Near the Sea they are always lean, and ill tasted, and are subject to Botts breeding in their Heads and Throats, which they frequently discharge at their Noses.

### Le Daim fauve.

**L**ES daims fauves sont ceux dont il y a le plus en Amérique, ils diffèrent des daims fauves d'Angleterre dans les points suivants. Ils sont plus hauts, ont les jambes plus longues, & la cuisse moins belle que ceux d'Europe. Leurs cornes sont peu palmées; elles panchent autant en avant que celles des autres daims panchent en arrière, & sont peu ouvertes. Ils ont la queue plus longue que le daim d'Europe, & n'en diffèrent guères pour la couleur, excepté que quand ils sont jeunes ils ont la peau tachetée de blanc. Près de la mer, ils sont toujours maigres, de mauvais goût, & il s'engendre fréquemment dans leur tête & dans leur gorge de petits vers ronds qu'ils rejettent souvent par le nez.

## CAPREA Greenlandica. Raii Syn. quad. p. 90.

### The Greenland Deer.

**I**N the Year 1738, and 1739, Sir *Hans Sloane* had brought him from *Greenland* a Buck and a Doe of this Kind of Deer. The Buck was about the Height of a Calf of a Month old, and at a Distance so much resembled one, that at first View it has been taken for a Calf, before the Horns were grown. These Deer have thicker Necks, and larger Limbs than the Fallow Deer; the Horns are much curved, and stand bending forward, the Brow Antlers are placed near together, and are palmated. In Winter they are warmly clothed, with thick woolly Hair, of a dusky white Colour, which at the Approach of Spring falls off, and is succeeded by a cooler Summer Covering of short smooth Hair, of a brown Colour. The Does have also Horns. The Noses of these Deer are in a singular Manner covered with Hair. These seem to be a different Species of Deer from the Rain-Deer of *Lapland*.

### Le Dnim de la terre verte.

**E**N 1738, & 1739, on apporta de la Terre-verte à Monsieur le Chevalier Sloane, un male & une femelle de cette espèce de daim. Le mâle étoit environ de la hauteur d'un veau d'un mois, & il lui ressembloit tellement de loin, que d'abord on le prit pour un veau avant que les cornes lui fussent venues. Ces sortes de daims ont le cou & les membres plus gros que les daims ordinaires. Leurs cornes sont très courbées, & se replient en avant: Leur maîtres andouillers se touchent & sont palmés. En hiver ils sont couverts d'une laine épaisse d'un blanc sale, qui les tient chaudement, & qui tombe à l'approche du printems. Elle est remplacée par un habit d'été plus frais, qui est d'un poil brun, court & uni. Les femelles ont aussi des cornes. Ces daims ont le nez couvert de poil d'une façon singulière. Il semble, que ce soit une espèce de daim, qui diffère des Rennes de la Laponie.

## CUNICULUS.

### The Rabbet.

**T**HE Rabbet of *Carolina* is also common to the other Northern Parts of *America*; they are commonly called Hares; they differ but little in Appearance from our wild Rabbet, being of like Form and Colour, as is also the Colour and Taste of the Flesh. They do not burrow in the Ground, but frequent Marshes, hiding in sedge Watery Thickets, and when started run for Refuge into hollow Trees, into which they creep as high as they can, but by kindling a Fire, the Smoke smothers and compels them to drop down, and so are taken. In Autumn these Rabbets are subject to large Maggots, which are bred between the Skin and Flesh.

### Le Lapin.

**L**E lapin de la *Caroline* se trouve aussi dans toutes les autres parties septentrionales d'Amérique. On les appelle communément lièvres. Ils paroissent différer très peu de notre lapin sauvage par la couleur & la forme, & par le goût & la couleur de leur chair. Ils ne font pas de terriers pour y demeurer; mais, ils fréquentent les marais, & se cachent dans des touffes épaisses de joncs pointus baignés d'eau. Quand on les fait lever, ils courent se réfugier dans des arbres creux, où ils se fourrent aussi haut qu'il leur est possible: Mais, en allumant du feu dans ces arbres, on y fait monter une fumée qui les étouffe, & les force de se laisser tomber en bas; & alors ils sont pris. En Automne, ces lapins sont sujets à des vers qui s'engendrent entre cuir & chair.

## MARMOTA Americana.

### The Monax.

**T**HIS Animal is about the Bigness of a wild Rabbet; and of a brown Colour, the Head also resembles most that of a Rabbet, except that the Ears are short, like those of a Squirrel; the Feet are like those of a Rat, the Tail like that of a Squirrel, but much  
less

### La Marmote Américaine.

**C**ET animal est environ de la grosseur d'un lapin sauvage; la couleur en est brune. Sa tête ressemble extrêmement à celle d'un lapin; excepté qu'il a les oreilles courtes comme celles d'un écureuil. Il a des pieds de rat, & la queue d'un écureuil, mais beaucoup moins garnie de poil.

less hairy. It feeds on Bread, Fruit, and other Vegetable Diet. At certain Times they retire to their subterraneous Lodgings, and sleep continually a Month or longer together: They are Inhabitants of Maryland, Pennsylvania, &c. Their Flesh is esteemed good Meat.

poil. Ils se nourrissent de pain, fruits, & autres végétaux: En certaines saisons ils se retirent dans des trous souterrains, où ils dorment pendant un mois entier, ou plus; ils sont naturels de Maryland, de Pensylvanie, &c. Leur chair est estimée bonne à manger.

## VULPI affinis Americana.

### The Raccón.

THE Raccoon is somewhat smaller, and has shorter Legs than a Fox, it has short pointed Ears, a sharp Nose, and a Brush Tail, transversely marked with black and gray, the Body is gray, with some black on its Face and Ears. They resemble a Fox more than any other Creature, both in Shape and Subtlety, but differ from him in their Manner of Feeding, which is like that of a Squirrel, and in not burrowing in the Ground; they are numerous in Virginia and Carolina, and in all the Northern Parts of America, and are a great Nuisance to Corn Fields and Henroofs; their Food is also Berries, and all other wild Fruit. Near the Sea, and large Rivers, Oysters and Crabs are what they very much subsist on; they disable Oysters when open, by thrusting in one of their Paws, but are often catch'd by the sudden closing of it, and held so fast (the Oyster being immovably fixed to a Rock of others) that when the Tide comes in they are drowned. They lye all the Day in hollow Trees, and dark shady Swamps: At Nights they rove about the Woods for Prey; their Flesh is esteemed good Meat, except when they eat Fish. Through their Penis runs a Bone in Form of an S.

### Le Raccoon.

LE Raccoon est un peu plus petit & a les jambes plus courtes qu'un renard. Il a les oreilles courtes & pointuës, le nez aussi pointu, la queue couverte d'un poil rude, & meslée en travers de taches noires & grises. Le corps en est gris, avec un peu de noir sur le museau & les oreilles. Il ressemble, tant par la taille que par leur finesse, au renard plus qu'à aucun autre animal; mais il en diffère par sa manière de manger, qui est celle de l'écureuil, & en ce qu'il ne fait point de terriers. Il y en a un grand nombre en Virginie, en Caroline, & dans toutes les parties septentrionales d'Amérique, où ils font de grands ravages dans les champs semés de blé & parmi la volaille. Ils se nourrissent aussi de bayes, & de tous les autres fruits sauvages. Les huîtres & les crabes sont leur grande nourriture près de la mer & des grandes rivières. Ils ouvrent les huîtres en y fourrant une de leurs pattes quand elles sont ouvertes; mais ils y sont souvent attrappés, parcequ'elles se referment subitement, & qu'elles les pincent si serré, & sont si fortement attachées à des rochers d'autres huîtres, que quand la marée vient à monter, ils sont infailliblement noyés. Pendant tout le jour, ils couchent dans des arbres creux, & dans des Swamps épais & ombragés. La nuit, ils rodent dans les bois pour chercher pâture: Leur chair est estimée bonne à manger excepté dans les tems où ils se nourrissent de poisson. Ils ont tout le long du Penis un os, qui a la forme d'une S.

## MARSUPIALE Americanum.

### The Opossum.

THE Opossum is an Animal peculiar to America, particularly all the Northern Continent abound with them as far North as New England, and as Merian has described them at Surinam, it is probable they inhabit as far to the South as they do to the North. This Beast being of a distinct Genus, has little Resemblance to any other Creature. It is about the Size of a large Rabbit, the Body is long, having short Legs, the Feet are formed like those of a Rat, as are also its Ears, the Snout is long, the Teeth like those of a Dog: its Body is covered thinly with long bristly whitish Hair, the Tail is long, shaped like that of a Rat, and void of Hair. But what is most remarkable in this Creature and differing from others, is its false Belly, which is formed by a Skin or Membrane (inclosing its Dugs) which it opens and closes at Will. Tho' contrary to the Laws of Nature, nothing is more believed in America than that these Creatures are bred at the Teats of their Dams. But as it is apparent from the Defection of one of them by Dr. Tyson, that their Structure is formed for Generation like that of other Animals, they must necessarily be bred and excluded the usual Way of other Quadrupeds; yet that which has given Cause to the contrary Opinion is very wonderful, for I have many Times seen the young ones just born, fixt and hanging to the Teats of their Dams when they were not bigger than Mice; in this State all their Members were apparent, yet not so distinct and perfectly formed but that they looked more like a Fetus than otherwise, and seemed inseparably fixed to the Teats, from which no small Force was required to pull their Mouths, and then being held to the Teat, would not fix to it again. By what Method the Dam after Exclusion fixes them to her Teats, is a Secret yet unknown. See Phil. Transact. N<sup>o</sup> 239. and N<sup>o</sup> 290. In Brasil it is called Carigüeya.

### L'Opossum.

L'Opossum est un animal particulier à l'Amérique, sur tout à l'Amérique septentrionale, où l'on en trouve une grande quantité jus qu'à la latitude de la nouvelle Angleterre; & comme Mérian nous a donné une description de ceux qui sont à Surinam, il est probable qu'on en trouve aussi loin vers le sud que vers le nord. Cet animal étant d'un genre distinct des autres animaux, ne ressemble guère à aucun d'eux. Il est gros environ comme un gros lapin, son corps est long, ses jambes courtes, ses pieds & ses oreilles comme ceux d'un rat, il a le museau long & les dents comme celles du chien. Son corps est couvert en petite quantité de longs poils blanchâtres & rudes; sa queue est longue, rafe, & semblable à celle d'un rat. Mais ce qu'il y a de plus remarquable dans cet animal, & qui le différencie de tout autre, est son faux ventre, qui est formé d'une peau ou membrane, qui renferme ses trayons ou mamelles, & qu'il ouvre & ferme comme bon lui semble. Les Américains croient plus fermement qu'aucune chose du monde, quoique contre les loix de la nature, que ces animaux s'engendrent aux mamelles de leurs mères. Mais, comme il paroît par la dissection d'un de ces animaux faite par le Docteur Tyson, qu'ils sont construits pour la génération comme les autres animaux, il faut nécessairement qu'ils s'engendrent & viennent au monde à la manière de autres quadrupèdes. Cependant, ce qui a donné lieu à l'opinion contraire, est très surprenant; car j'ai souvent vu les petits de ces animaux, attachés & pendus au trayons de leurs mères au moment qu'ils venoient de naître, n'étant pas plus gros que des souris. Dans cet état on appercevoit tous leurs membres, quoi qu'ils fussent assez peu distincts & peu formés, pour avoir plutôt l'air de fœtus que d'autre chose, & qu'ils parussent inséparablement attachés aux mamelles de la mère, dont il ne falloit pas peu de force pour détacher leur gueule, qui ne s'y refixoit plus, lorsqu'on l'en approchoit après la séparation. On ignore encore comment la mère trouve le moyen de les y attacher après les avoir mis bas. Voy. les Transact. Philos. Nomb. 239. & 290. On l'appelle Carigüeya au Brésil.

Mr. Le Brun, in his Travels thro' Moscovy, Persia, &c. to the East Indies, Vol. II. p. 347. hath given a Figure and imperfect Description of an Animal somewhat resembling this Species of Creatures which he saw kept tame near Batavia, in the Island of Java, and was there called Filander.

Monsieur Le Brun dans ses voyages aux Indes Orientales, par la Moscovie, la Perse, &c. Vol. II. p. 347. nous a donné une figure & une description imparfaite d'un animal qui a quelque ressemblance avec celui-ci, & qu'il a vu apprivoisé dans l'île de Java près de Batavia, où il s'appelloit Filander.

## F I B E R.

### The Beaver.

BEAVERS inhabit all the Northern Continent of America, from the Latitude of 30 to the Latitude of 60. They differ nothing in Form from the European Beaver; they are the most sagacious and provident of all other Quadrupeds; their Oeconomy and inimitable

### Le Castor.

LES Castors habitent toute la partie septentrionale du continent d'Amérique, depuis le 30me jusqu'au 60me degré de latitude; leur forme n'est en rien différente de celle du Castor d'Europe. Ils sont les plus ingénieux & les plus prévoyans de tous les quadrupèdes. Le plus habile

Art in building their Houses would puzzle the most skilful Architect to perform the like; in short, their Performances would almost conclude them reasonable Creatures. Their Houses they always erect over Water, which is a necessary Situation, that as they being amphibious, may in the most convenient Manner enjoy both Elements, and on any Immensity plunge into the Water. These Edifices are usually three Stories high, one of them under Water, another over that, and a third over both: the uppermost Chamber serves as a Retreat and a Store-room in Case of Inundations, and tho' Instinct guides them to such Places, which by Situation are less liable to rapid Streams, and that these Apartments are built with a Strength better able to resist Torrents, than human Art can perform, with the like Materials; yet these artful Fabricks are often swept away by impetuous Currents, which necessitates them to rebuild in another Place. The Materials that compose these Fabricks are Trees, with the Limbs of Trees, cut into different Dimensions fitting their Purpose, besides Reeds, Sedge, Mud, &c. The Capacity and Unanimity of these Creatures is in nothing more remarkable than in their cutting down Trees with their Teeth, and carrying them considerable Distances. I have measured a Tree thus fallen by them, that was three Feet in Circumference, and in Height proportionable, which I was assured by many was much smaller than some they cut down. Their joint Concurrence and Manner of carrying such vast Loads is so extraordinary that it can hardly be imagined but that the seeing this remarkable Performance must have been attempted by one or other, yet I never heard it confessed by any white Man that he saw it. Whether they perform this Work in dark Nights only, or that they are endowed with a greater Sagacity than other Animals to conceal their secret Ways, I know not. Some are taken by white Men, but it is the more general Employment of *Indians*, who as they have a sharper Sight, hear better, and are endowed with an Instinct approaching that of Beasts, are so much the better enabled to circumvent the Subtleties of these wary Creatures. See a farther Account of this Animal, and of the Use of the *Castoreum* in *Phil. Transf.* N<sup>o</sup> 430.

architecte seroit fort embarrassé à imiter l'art & l'économie sans pareille, avec laquelle ils construisent leurs maisons. En un mot, on seroit tenté, en voyant leurs ouvrages de les regarder comme des créatures raisonnables. Ils élèvent toujours leurs édifices sur l'eau; situation qui, vu leur espèce amphibie, les met à portée de jouir le plus commodément du monde de deux éléments, & de se plonger dans l'eau toutes fois & quantes que l'occasion le requiert. Ces édifices ont d'ordinaire trois étages, dont l'un est sous l'eau, & les deux autres par dessus celui-ci. Le plus élevé des trois leur sert de retraite & de magasin en cas d'inondation; car, quoique leur instinct leur fasse choisir pour demeure les endroits dont la situation les expose le moins à des courans rapides, & qu'ils communiquent à ces appartemens une force plus capable d'y résister que tout l'art humain ne pourroit le faire avec les mêmes matériaux; ces habiles ouvriers voient néanmoins fréquemment leurs édifices emportés par l'impétuosité des courans, & sont obligés de les rebâtir ailleurs. Les matériaux qu'ils employent pour leurs édifices, sont des arbres & de grosses branches d'arbres, qu'ils coupent & taillent de toutes les manières qui leur conviennent; des cannes ou roseaux, des herbes de marais, de la boue, &c. L'habileté & le parfait accord de ces animaux, n'est jamais plus remarquable, que quand ils coupent des arbres avec leurs dents, & les transportent à des distances considérables. J'ai mesuré un arbre qu'ils avoient abattu de la sorte, qui avoit trois pieds de circonférence, & étoit baul à proportion. Plusieurs personnes m'assurèrent alors, que cet arbre étoit beaucoup plus petit que de certaines arbres qu'ils abattoient quelquefois. La manière, dont ils réunissent leurs efforts pour porter ces fardeaux énormes, est si extraordinaire, qu'il n'est pas croyable que quelques personnes n'aient tâché d'être témoins oculaires d'un fait si remarquable. Cependant, soit que ces animaux n'y travaillent que dans des nuits fort obscures, où qu'ils soient plus adroits que les autres animaux à cacher leurs pratiques secrètes; je n'ai jamais vu aucun blanc se vanter de l'avoir vu. Quelques uns sont pris par les blancs; mais c'est plus généralement l'occupation de *Indiens*; qui ayant la vue & l'ouïe meilleurs que les blancs, & étans doués d'un instinct approchant de celui des bêtes, n'en sont que plus propres à déconcerter la ruse de ces subtils créatures. Voyez une plus ample relation sur ces animaux, & sur l'usage du *Castoreum*; *Transact. Philos. Nomb.* 430.

## URSULO affinis Americana.

### The Quickhatch.

### Le Quickhatch.

THIS Animal inhabits the very Northern Parts of *America*, and has not been observed by any Author, or known in *Europe* till the Year 1737, one was sent to Sir *Hans Sloane* from *Hudson's Bay*. It was about fourteen Inches high, and in Shape most resembled a Bear, particularly the Head. The Legs were short and thick, the Feet like those of a Bear, the Number of Toes on each Foot were five, with strong Claws; it had a Brush Tail, the whole Body was covered with a very thick hairy Furr of a dark brown Colour.

My want of an Opportunity of figuring this with the *Monax*, *Porcupine*, and *Greenland Deer*, is amply supplied by Mr *Edwards*, Beadle of the Royal College of Physicians, who in a Collection of the Figures, and Descriptions of fifty rare Animals, has amongst them figured these with great Truth and Accuracy.

CET animal habite dans le nord de l'Amérique. Aucun auteur n'en avoit parlé, & il étoit encore inconnu en Europe en 1737, qu'on en envoya un de la Baie d'Hudson à Monsieur le Chevalier Sloane. Il avoit environ quatorze pouces de hauteur, & pour la forme ressembloit extrêmement à un ours, sur tout par la tête. Il avoit les jambes courtes & grosses & des pattes d'ours. Il avoit à chaque patte cinq ergots armés de fortes griffes, & la queue courte. Tout son corps étoit couvert d'une fourrure fort épaisse d'un brun foncé.

Si l'occasion m'a manqué de donner ici la figure de cet animal, de la marmote, du porc-épic, & du daim de la Terre-verte, ce défaut est amplement réparé par *Monf. Edwards*, Bedeau du Collège Royal des Médecins, qui dans une collection qu'il a faite des figures & des descriptions d'une cinquantaine d'animaux rares, y a introduit des figures très véritables & très exactes de ceux-ci.

## HISTRIX pilosus Americanus.

### The Porcupine of North America.

### Le Porc-épic de l'Amérique Septentrionale.

THIS Beast is about the Size of a Beaver, and somewhat resembles it in the Form of its Body, and Head, having also four Teeth, placed in like Manner with those of the Beaver; its Ears are small, round, and almost hid by the Hairs about them; the Legs are short, the fore Feet having each four Toes, and the hind Feet five on each Foot, with very long Claws; the Tail is somewhat long, which with its whole Body is covered with long soft Furr of a dark brown Colour, amongst which were thinly interspersed stiff bristly Hairs, much longer than the Furr: Its Quills which are the Characteristic of this Animal, are largest on the hind Part of the Back, yet are not above three Inches in Length, gradually shortening toward the Head and Belly, the Point of every Quill is very sharp and jagged, with very small Prickles, nor discernable but by a Microscope. The Nose is remarkably covered with Hair. These Porcupines are Natives of *New England*, and the more northern Parts of *America*, and are sometimes, tho' rarely found as far South as *Virginia*.

CET animal est environ de la grosseur d'un castor, & lui ressemble un peu par le corps & par la tête, ayant quatre dents de devant placées comme celles du castor. Il a les oreilles petites, rondes, & presque ensevelies dans le poil qui les entoure. Il a les jambes courtes, ses pieds de devant ont chacun quatre ergots, & ceux de derrière chacun cinq, tous armés de longues griffes. Sa queue est de quelque longueur, & est couverte, aussi bien que tout son corps, d'une laine longue, douce, d'un brun foncé, clairement entremêlée de crins durs & hérisses, beaucoup plus longs que cette laine. Les piquants de cet animal, qui le caractérisent, sont de leur plus grande longueur à la partie postérieure du dos, quoique les plus longs n'excèdent pas trois pouces, ils vont en accourcissant peu à peu vers la tête & le ventre. Chaque piquant à une pointe fort aiguë, & dentelée tout à l'entour de petites pointes qui ne sont visibles qu'au microscope; son nez est couvert de poil d'une manière très remarquable. Ces sortes de porc-épics sont naturels de la nouvelle Angleterre, & des parties les plus septentrionales de l'Amérique. On les trouve quelquefois, mais très rarement dans des parties aussi méridionales que la Virginie.



## E Q U U S.

## The Horfe.

THE Horfes of *Carolina* are of the *Spanifh* Breed, occasioned by fome Hundreds of them being drove as Plunder from the *Spanifh* Settlements about the Year —. They are small, yet hardy, and will endure long Journeys, and are not fubject to fo many Maladies as are incident to Horfes in *England*. As Stallions have been introduced from *England*, the Breed muft neceffarily be improved, *Carolina* being in a Climate that breeds the fineft Horfes in the World.

## Le Cheval.

LES chevaux de la Caroline font de race Efpagnole, & font defcendus de quelques centaines de chevaux qu'on y baffa des établiſſements Efpagnols, fur lesquels on prit ce butin en l'année —. Ils font petits, mais courageux, & foutiennent de longs voyages. Ils ne font pas fujets à tant de maladies que les chevaux Anglois. Comme on y a envoyé d'Angleterre des étalons; cela doit néceffairement en avoir amélioré la race; la Caroline étant un climat qui produit les plus beaux chevaux du monde.

## V A C C A.

## The Cow.

COWS and Oxen in *Carolina* are of a middling Size, Cows yield about half the Quantity of Milk as thofe of *England*; in the upper Parts of the Country the Milk is well tafted, but where Cows feed in falt Marſhes, the Milk and Butter receives an ill Flavour. Cattle breed fo faft, and are fo numerous in *Carolina*, that many run wild, and without having the Owners Mark, are any ones Property.

## La Vache.

LES vœufs & les vaches de la Caroline, font de moyenne taille: Les vaches donnent environ la moitié autant de lait que celles d'Angleterre. Le lait a bon goût dans les parties les plus hautes du païs; mais dans celles où les vaches paiffent dans des marais falés, le lait & le beurre en contraient un goût défagréable. Les beftiaux multiplient fi vite & en fi grand nombre en Caroline, que plusieurs deviennent fâuvages, & appartiennent au premier venu, faute d'avoir la marque du propriétaire.

## O V I S.

## The Sheep.

THE Sheep of *Carolina* being of *Engliſh* Breed, have the like Appearance, and are of a middling Size; their Fleſh is tolerably well tafted, and will probably be much better, when they are fed in the Hilly Parts of the Country. The Wool is fine, and tho' they are not fo much clothed with it as Sheep in the northern Parts, yet they have much more than thofe which inhabit more South. An Instance of which I obſerved in Sheep carried from *Virginia* to *Jamaica*, which as they approached the South, gradually dropt their Fleeces, which by the Time they arrived at the Iſland, was all fallen off, and was ſucceeded by Hair, like that of Goats. This beſides infinite other Inſtances, ſhews the wife Deſigns of Providence in beſtowing on theſe Creatures extraordinary Cloathing fo neceffary to human Life in cold Countries, and eaſing them of that Load which otherwife might be inſupportable to them in ſultry Countries, and of little Uſe to Man.

## Le Mouton.

COMME les moutons de Caroline font de race Angloiſe, ils pâroiffent abſolument les même que ceux d'Angleterre; ils font de moyenne taille. Leur chair eſt d'un goût aſſez paſſable, & ſelon toutes les apparences deviendra beaucoup meilleure, quand on les fera paître ſur les montagnes du païs. La laine en eſt belle, & quoiqu'ils n'en ſoient pas autant couverts que les moutons du nord du païs, ils en ont cependant plus que ceux du midi. C'eſt ce que j'ai remarqué dans des moutons qu'on avoit portés de *Virginie* à la *Jamaïque*, & qui à meſure qu'ils s'avangoient vers le midi perdoient peu à peu leur laine, dont il ne leur reſtoit rien du tout en arrivant dans l'iſle; & qui y étoit remplacé par un poil ſemblable à celui des chevres. Cet exemple & un grand nombre d'autres, font voir la ſageſſe des vœs de la providence, qui, dans les païs froids, a donné à ces animaux des fourrures qui y font ſi néceſſaires au genre humain, & dans des païs où les chaleurs ſont étouffantes, les débarde de ce fardeau, qui pourroit leur devenir inſupportable, & ne ſauroit guère être utile aux habitans.

## P O R C U S.

## The Hog.

THE Hogs of *Carolina* and *Virginia* are of a ſmall Breed, and a ruſty rediſh Colour; their being liable to the Attacks of rapacious Beaſts, ſeem'd to have embolden'd, and infuſed into them a Fierceneſs much more than in our *Engliſh* Swine; and when attacked, will with their united Force, make a bold Stand, and bloody Reſiſtence. The great Plenty of Maſt, and Fruit, ſo adapts theſe Countries to them, that they breed innumeraſly, and run wild in many Parts of the Country. Their Fleſh excells any of the Kind in *Europe*, which Peaches and other Delicates they feed on contribute to. But to ſuch Hogs, they deſign to make Bacon of, they give *Indian* Corn to harden the Fat.

## Le Cochon.

LES cochons de la Caroline & de *Virginie*, font petits & d'un rouge brun. Il ſemble que les dangers qu'ils courent de la part des bêtes féroces, les aient enbardis, & leur aient inſpiré un courage, que n'ont pas à beaucoup près nos cochons d'Angleterre. Quand ils ſont attaqués, ils réuniffent leurs forces & font enſemble une réſiſtance vigoureuſe & ſanglante. Ces païs leur conviennent extrêmement par l'abondance du gland & du fruit qui ſ'y trouvent; auſſi ces animaux y multiplient-ils ſi prodigieufement, qu'ils ſont ſâuvages dans plusieurs endroits de ces contrées. Leur chair eſt ſupérieure à tout ce qui ſ'en trouve en *Europe* de la même eſpèce, & ſon goût ſin provient en partie des pêches & autres fruits délicats dont ces animaux ſe nourriſſent. Quand on ſe propoſe d'en faire du lard, on donne du bled d'Inde à ceux qu'on deſtine à cet uſage, pour en affermir la graiſſe.

Of F I S H.

A List of the common Names of the Fish of Carolina, exclusive of those before figured and described,

<p>SEA FISH.</p> <p>Whale. Grampus. Shark. Dog-fish. Porpesse. Thresher. Bottle-nose. Sword-fish. Saw-fish. Devil-fish. Cavally. Blue-fish. Drum-black. Drum-red. Angel-fish. Shad.</p>	<p>Garr-white. Gar green. Mullet. Sole. Plaife. Sting-Ray. Thornback. Flounder. Bafs. Sea-tench. Sheep-head. Eel. Eel Conger. Eel Lamprey. Fat-back. Herring. Taylor. Smelt.</p>	<p>Breem. Trout. Toad-fish. Sun-fish. Black-fish. Rock-fish. Crabs, &amp;c.</p> <p>RIVER FISH.</p> <p>Pike. Pearch. Trout. Roach. Daice. Carp. Cat-fish.</p>
---	--	--

Du POISSON.

Liste des noms ordinaires des poissons de la Caroline; où les noms de ceux dont on a donné cy-dessus la figure & la description ne sont point compris.

<p>POISSON DE MER.</p> <p>La Baleine. L'Espaular. Le Réquin. Le Chien de Mer. Le Marfouin. La Raie à Foûet. Le Grand-nez. L'Espée. La Scie. Le Diable de Mer. Le Cavally. Le Poisson bleu. Le Tambour noir. Le Tambour rouge. L'Ange. L'Aloje.</p>	<p>L'Eguille blanche. L'Eguille verte. Le Mulet. La Sole. La Pie. Le Raie à aiguillon. La Raie bouchée. Le Flez. Le Bar. La Lote de Mer. La Tête de Moulin. L'Anguille. Le Congre. La Lamproie. Le gros Dos. Le harang. Le Tailleux. L'Eperlan.</p>	<p>La Brême. La Truite. La Grenouille de Mer. La Lune. Le Poisson noir. Le Poisson de Roc. Le Crabe, &amp;c.</p> <p>POISSON DE RIVIERE.</p> <p>Le Brochet. La Perche. La Truite. Le Rouget. Le Dard. La Carpe. Le Chat.</p>
--	---	---

Some Observations concerning the Fish on the Coasts of Carolina and Virginia.

Observations sur le poisson des côtes de la Caroline & de Virginie.

B A L Æ N A

Whales.

Baleine.

Whales of different Species are sometimes cast on Shore, as are Grampus's in Storms and Hurricanes.

DANS des tempêtes & des bourragants, des baleines de diverses espèces sont quelquefois jettées sur le rivage, comme le sont les Espaulars ou Morhouch.

DIABOLUS Marinus.

The Devil-fish.

Le Diable de mer.

THIS is a flat Fish, and somewhat resembles a Scate; on its Head are two or more Horns; in each Jaw is a thick flat Bone, which by moving horizontally in the Manner of Mill-stones, grinds its Food, which is Shell-fish, &c. A small Fish of this Kind I once caught in a Net, but it unluckily falling overboard, I was deprived of an Opportunity of observing it, which I much regretted, not only for its Scarcity, but the extraordinary Oddness of its Structure. It is a large Fish, and of great Strength, as will appear by the following Circumstance. A Sloop of 80 Tuns lying at Anchor in the Harbour of Charles-Town, was on a sudden observed to move and scud away at a great Rate; this being in View of Hundreds of Spectators, and it being known that no Body was on Board it, caused no small Consternation. At length it appeared to be one of these Fish, which had entangled its Horns with the Cable, and carried the Sloop a Course of some Leagues before it could disentangle itself from it, which at length it did, and left the Sloop at Anchor again, not far from the Place he moved it from.

CE poisson est plat, & ressemble un peu à la raie. Il a deux ou plusieurs cornes sur la tête. Il a à chaque machoire un os épais & plat, qui en se mouvant horizontalement comme une meule de moulin, broye son manger qui consiste en coquillages, &c. J'attrapai une fois dans un filet un petit poisson de cette espèce: Mais, il retomba malheureusement dans l'eau, & je fus ainsi privé d'une occasion de l'examiner. Je le regrettai, tant pour la rareté de ce poisson que pour sa forme bizarre & singulière. Il est grand, & d'une force extraordinaire, comme on en peut juger par l'exemple suivant. Un vaisseau de 80 tonneaux étoit à l'ancre dans le port de Charles Town; & l'on s'aperçût tout d'un coup qu'il étoit en mouvement, & qu'il sortoit du port avec beaucoup de vitesse. Cela se passa sous les yeux de plusieurs centaines de spectateurs, qui sachant qu'il n'y avoit personne à bord de ce vaisseau, en demeurèrent dans la plus grande consternation. On connut à la fin que cela venoit d'un de ces poissons, qui ayant embarrassé ses cornes dans le cable, avoit tiré le vaisseau en mer l'espace de quelques lieues, avant que de pouvoir s'en débarrasser. Il s'en détacha finalement, & laissa le vaisseau à l'ancre, à peu de distance du lieu d'où il l'avoit fait partir.

P O R C U S.

The Porpesse.

Le Marfouin.

Porpesses are numerous in Bays, and Creeks, where by their furious Pursuit of other Fish, they often plunge themselves so far on Shore, that for want of a sufficient Depth of Water to retreat back, they are left on Land, and become a Prize to the Discoverer, they yielding much Oil These Fish will not be taken by a Bait: They are gregarious, being rarely seen single. They are streight bodied, but by their undulating Motion in swimming, and by their appearing alternately in and out of the Water, they seem to be curved and resemble the Shape of the Dolphin, as they are figured in the Sculptures of the Ancients.

IL y a des marfouins en grand nombre dans les bayes & les criques, où il leur arrive souvent de s'enfoncer en poursuivant avec furie d'autre poisson, & où se trouvant loin du rivage, & saute d'une eau assez profonde, ils se trouvent enfin à sec, & deviennent une capture considérable pour le premier qui les découvre, par la quantité d'huile qu'on en tire. On ne sauroit prendre ces poissons par aucun appas. Ils s'attroupent, & on les trouve rarement seuls. Ils ont le corp droit, mais le mouvement ondulant qu'ils font en nageant, & celui de sortir de l'eau & de rentrer alternativement, les fait paroître courbés, & de la forme dont les sculptures des anciens nous representent les dauphins.

LAMIA.

## L A M I A.

## The Shark.

SHARKS in *Carolina* are not so numerous, large and voracious as they are between the *Tropicks*, yet the Coasts, Bays, and larger Rivers have plenty of them, as well as of a diminutive Kind of Shark, called a Dog-fish, which are eat.

## Le Réquin.

CE poisson n'est pas en si grand nombre, si gros, ni si vorace en *Caroline* qu'entre les *Tropiques*. On en trouve abondamment sur les côtes, dans les bays, & dans les grandes rivières; aussi bien qu'une plus petite espèce de Réquin qu'on appelle *Cbien marin*, & qui se mange.

## CORACINO Affines.

## Black and Red Drum Fish.

THESE Fish are about the Size of Cods, and shaped not unlike them; they are esteemed very good Fish, and by their great Plenty are no small Benefit to the Inhabitants, who in *April* and *May* resort in their Canoes to the Bays, and large Rivers, and at Night by the Light of a Fire in their Canoes, kill great Plenty of them, by striking them with Harpoons, besides in the Day Time with Hook and Line. Many of them are yearly barrell'd up with Salt, and sent to the *West Indies*.

## Le Chien de Mer.

CEs poissons sont environ de la grosseur & ont à peu près la forme des moruës fraîches. On les regarde comme excellens. Leur grande abondance les rend fort utiles aux habitans, qui, dans les mois d'*Avril* & de *Mai*, vont avec leurs canots dans les bays & les grandes rivières. Le soir ils y en tuent une multitude à la lumière du feu, en les frappant avec des harpons; sans compter ce qu'ils en prennent de jour au crochet & à la ligne. On en met tous les ans un grand nombre dans des barils, pour les envoyer salées aux *Indes occidentales*.

## L U P U S.

## The Bass.

THE Bass is a Fish of equal Size, and esteemed very good; they are found both in salt, and in fresh Water, in great Plenty.

## Le Bar.

LE Bar est un poisson de même grosseur que ceux-ci, on l'estime excellent. On en trouve abondamment, tant dans l'eau salée que dans l'eau douce.

## H A L I C E S.

## Herrings.

HERRINGS in *March* leave the salt Waters, and run up the Rivers and shallow Streams of fresh Water in such prodigious Shoals, that People cast them on Shore with Shovels. A Horse passing these Waters, unavoidably tramples them under his Feet; their Plenty is of great Benefit to the Inhabitants of many Parts of *Virginia* and *Carolina*.

## Le Harang.

AU mois de *Mars*, les Harangs quittent l'eau salée, & montent dans les rivières, & les ruisseaux peu profonds d'eau douce. Ils y entrent dans une abondance si prodigieuse, & si entassés les uns sur les autres, que les pêcheurs les jettent sur le rivage avec des pèles. Un cheval ne sauroit traverser ces eaux, sans les fouler au pieds. Leur abondance est d'un grand profit aux habitans de plusieurs endroits de *Virginie* & de la *Caroline*.

But the most extraordinary Inundation of Fish happens annually a little within the northern Cape of *Chesapeck Bay* in *Virginia*, where there are cast on Shore usually in *March*, such incredible Numbers of Fish, that the Shore is covered with them a considerable Depth, and three Miles in length along the Shore. At these Times the Inhabitants from far within Land, come down with their Carts and carry away what they want of the Fish; there remaining to rot on the Shore many Times more than sufficed them: From the Putrefaction that this causes, the Place has attain'd the Name of *Maggoty Bay*.

Mais la grande sureur en arrive tous les ans en *Virginie*; un peu vers le cap septentrional de la baye de *Chesapeck*; où ils sont jetés sur le rivage, ordinairement vers le mois de *Mars*, & dans un abondance si incroyable, que tout le rivage en est couvert à une profondeur énorme, & jusques à trois miles le long de la côte. Dans cette saison, ceux des habitans qui sont avant dans les terres, viennent vers la mer avec leurs charrettes, & emportent le poisson dont ils ont besoin. Ils en laissent, & il en pourrit sur le rivage infiniment plus qu'ils n'en emportent. La putrefaction que cela cause sur le lieu, la fait nommer la Baye vermineuse.

These Fish are of various Kinds and Sizes, and are drove on Shore by the Pursuit of Porpeffes and other voracious Fish, at the general Time of Spawning; amongst the Fish that are thus drove on Shore, is a small Fish called a *Fat-back*; it is thick and round, resembling a Mullet, but smaller. It is an excellent sweet Fish, and so excessive fat that Butter is never used in frying, or any other Preparation of them. At certain Seasons and Places there are infinite Numbers of these Fish caught, and are much esteemed by the Inhabitants for their Delicacy.

Ces poissons varient pour l'espèce & la taille. Ils sont poussés sur le rivage par les marfouins & autres poissons voraces, qui les poursuivent & leur donnent la chasse dans la saison où tous les poissons fraient. Parmi ceux qui sont poussés de la sorte vers le rivage, se trouve un petit poisson qu'on appelle le *Dos Gras*; il est épais & rond. Il ressemble à un mullet, mais il est plus petit, d'un goût délicieux, & d'une graisse si prodigieuse, qu'on n'emploie jamais de beurre ni pour le frire, ni pour l'appêter autrement. On en prend en certaines saisons & en certains lieux une multitude innombrable, les habitans en faisant un grand cas à cause de la délicatesse de son goût.

All the Sea and River Fish that I observed in *Carolina*, differ from those in *Europe* of the same Kind, except Pikes, Eels and Herrings, tho' possibly there may be more that escap'd my Knowledge.

Tous les poissons de la *Caroline* que j'ai remarqués, diffèrent de ceux de la même espèce qui sont en *Europe*; excepté le brochet, l'anguille, & le harang. Il pourroit cependant y en avoir un plus grand nombre de ces derniers, qui auroient échappé à mon examen.

## S T U R I O.

## The Sturgeon.

AT the Approach of the Spring, Sturgeons leave the deep Reecesses of the Sea, and enter the Rivers, ascending by slow Degrees to the upper Parts to cast their Spawn: In *May*, *June* and *July*, the Rivers abound with them, at which Time it is surprising, tho' very common to see such large Fish elated in the Air, by their leaping some Yards out of the Water: this they do in an erect Posture, and fall on their Sides, which repeated Percussions are loudly heard some Miles distance in still Evenings: It is also by this leaping Action that many of them are taken, for as some particular Parts of the Rivers afford them most Food, to those Places they resort in greater Plenty. Here the Inhabitants (as the *Indians* taught them) place their Canoes and Boats, that when the Sturgeon leap, these Boats and Canoes may receive them at their Fall. It is dangerous passing over these Holes,

## L'Esturgeon.

AUX approches du printemps les esturgeons quittent le fond de la mer, & entrent dans les rivières, montant lentement vers les endroits élevés pour y faire leurs œufs. Les rivières en sont pleines en *Mai*, *Juin*, & *Juillet*. C'est alors une chose étonnante, quicqu'une très commune, de voir ces grands poissons s'élever en l'air, & malgré leur volume sauter au dessus de l'eau à la hauteur de plusieurs aunes; ce qu'ils font, leur corps étant droit ou de tout, mais ils y retombent sur le côté, & dans des soirées tranquilles, on entend très distinctement le bruit de leurs chutes répétées. Cette habitude de sauter hors de l'eau, en fait aussi prendre un grand nombre, parcequ'ils viennent en abondance dans certains endroits des rivières où ils trouvent le plus de pâture. & que les habitans, qui l'ont appris des *Indiens*, y mettent leurs canots & leurs bateaux, afin d'y recevoir les esturgeons lorsqu'ils retombent. Il est dangereux

Holes, as they are called, many a Canoe, and small Boat having been overfet by the fall of a Sturgeon into it.

At the latter End of *August*, great Numbers of these Sturgeons approach to the Cataracts, and Rocky Places of the River, where the *Englisb* and *Indians* go to strike them, which they do with a Cane 14 Feet in length, and pointed at the smaller End: With this the Striker stands at the Head of the Canoe, another steering it. The Striker when he discovers one lying at the Bottom (which they generally do in fix or eight Feet depth) gently moves the pointed End of the Cane to the Fish, giving it a sudden Thrust between the Bony Scales into its Body, at which the Fish scuds away with great swiftness, drawing the Cane after it, the great End of which appearing on the Surface of the Water, directs the Striker which Way to pursue his Chace. The Fish being tired, slackens its Pace, which gives the Striker an Opportunity of thrusting another Cane into it, then it scuds away as before, but at length by loss of Blood faints, and turning its Belly upwards, submits to be taken into the Canoe.

A fhe Sturgeon contains about a Bushel of Spawn, and weighs usually three hundred, and some three hundred and fifty Pounds, and are about nine Feet long; the Males are less.

Twenty Miles above *Savanna* Fort, on the *Savanna* River, where the Cataracts begin, three of us in two Days killed sixteen, which to my Regret were left rotting on the Shore, except what we regaled our selves with at the Place, and two we brought to the Garison. Such is the great Plenty and little Esteem of so excellent a Fish, which by proper Management might turn to good Account, by pickling and sending them to the Sugar Islands.

Speculative Knowledge in Things merely curious, may be kept secret without much Loss to Mankind. But the concealing Things of real Use is derogating from the Purposes we were created for, by depriving the Publick of a Benefit designed them by the Honor of all Things. It is on this Motive I here insert a Receipt for pickling Sturgeon and Caviar, which tho' not a *Nejtrum*, is not known to many, especially in *America*, where it can be of most Use.

These Receipts I was favoured with by his Excellency Mr. *Johnson*, late Governor of *South Carolina*, which he told me he got translated from the Original in *High Dutch*, which was wrote in Gold Letters, and fixed in the Town Hall at *Hambourg*. At the same Time and Place he procured Nets for catching them, with a Design of manufacturing this useful Fish in his Government. But Perplexities ensuing not long after, obstructed his Design, which otherwise would probably have given a good Example to so laudable an Undertaking.

### To pickle Sturgeon.

**L**ET the Fish when taken, cool on the Ground, 24, 36, or 48 Hours, as the Weather requires; then cut it in Pieces, and throw it into clean Water, shifting the Water several Times; whilst it is soaking, wash and brush it with hard Brushes, till it is very clean, which it will be in two or three Hours, and then you may tie it up with Bafs, and boil it: Put the Fish in the Kettle when the Water is cold, and in the boiling, the Fat must be taken off very well; Put in somewhat more Salt than in boiling other Fish, and scum it well, and boil it very softly till it be tender, an Hour, or an Hour and half, or two Hours, according to the Age of the Fish, and then let it cool very well, and put it into Pickle: The Pickle must be made of five Eighths of Beer-Vinegar and three Eighths of the Broth it was boild in mixt together, and salt the Pickle very well with unbeat Salt, somewhat more than will make a fresh Egg swim, and that will cure it.

### To make Caviar.

**A**S soon as the Sturgeon is catched, rip up the Belly, and take out the Roe, and cut it as near as you can, Flake by Flake asunder, and salt it with good *Spanish* Salt, extraordinary sharp, putting it into a Basket, and there let it lie at least six Weeks, and then take it out, and wash off the Salt very well; then lay it on Boards in the Sun, so thin as that it may soon dry on both Sides. It must be turned, but Care must be taken that it be not too hard dried, but that you may pack it close, and as you pack it, take out all the thick Skins, in which you must be very nice, and when it is packed very close, you must then take some heavy Weights and lay upon it, that it may be pressed very hard, then it will be as close as a Cheese to keep for Use.

dangereux de passer par-dessus ces endroits profonds, qu'on appelle trous sautans, plusieurs bateaux ayant été renversés par la chute d'un seul esturgeon qui s'y étoit précipité.

Vers la fin d'*Aouft* une multitude de ces poissons s'approchent des cataractes, & des endroits de la rivière qui sont pleins de rochers. Les Anglois & les Indiens vont les y attaquer avec une canne de 14 pieds de long, pointuë par le bout le plus mince. Celui qui doit frapper l'animal se tient la canne à la main au bout du lateau, qu'une autre gouverne. Lorsque le premier aperçoit un esturgeon au fond de l'eau (& ordinairement on les y découvre à six, sept, ou huit pieds de profondeur) il avance doucement le bout pointu de sa canne vers l'animal, & le frappe subitement entre les écailles, lui en enfonce la pointe dans le corps. Le poisson s'enfuit aussi tôt avec une extrême rapidité, traînant après lui la canne, dont le gros bout, qui paroît sur la surface de l'eau, sert de guide au pêcheur pour poursuivre sa proie. L'animal saiqué retarde sa course, & par là donne, à celui qui l'a frappé, le tems de lui darder une seconde canne dans le corps. Il reprend la fuite comme auparavant, mais pendant à la fin, ses forces avec son sang, il chancelle, se tourne sur le dos, & se laisse tirer dans le canot.

La femelle contient environ un boisseau d'œufs, & pèse ordinairement 300 livres; quelques unes vont jusqu'à 350. Elles ont autour de neuf pieds de long. Les mâles sont plus petits.

A vingt mille au dessus du fort *Savanne*, sur la rivière de *Savanne*, & à l'endroit où commencent les cataractes, nous en primes, à trois que nous étions, seize en deux jours; & à mon grand regret nous les laissâmes pourrir sur le rivage, à la réserve de ce que nous en avions pris pour nous régaler sur le lieu; & de deux que nous apportâmes à la garnison; tant est grande l'abondance, & tant on fait peu de cas de cet excellent poisson, qui, mis à profit comme il convient, pourroit nous devenir fort utile, en l'envoyant mariné aux Isles Antilles.

On peut sans qu'il en coûte beaucoup au genre humain, faire un secret des connoissances spéculatives qui sont de pure curiosité: Mais, cacher des choses d'une utilité réelle, c'est s'écarter du but de notre création; c'est priver le public d'un bien qui lui a été destiné par celui de qui nous tenons toutes choses. C'est par ce motif que j'insère ici une recette de la manière de mariner l'esturgeon & le caviar. Je n'en suis pas l'inventeur, mais elle est peu connue, sur tout en Amérique; où elle peut devenir fort utile.

C'est de son Excellence Monsieur *Johnson*, dernier Gouverneur de la *Caroline méridionale*, que je la tiens. Il me dit qu'il avoit fait traduire ces recettes d'un original Allemand qui étoit écrit en lettres d'or à la maison de ville de *Hambourg*: Comme il avoit dessein d'établir dans son gouvernement une manufacture pour l'apprest d'un poisson si utile, il fit faire en même tems & sur le même lieu des filets pour en attraper: Mais, des embarras vinrent peu après traverser son dessein; qui, sans cela, auroit probablement servi d'exemple dans l'exécution pour plusieurs entreprises aussi louables.

### Manière de mariner l'Esturgeon.

**Q**UAND le poisson est pris, laissez le refroidir sur la terre pendant 24, 36, ou 48 heures, selon que le tems le requiert. Coupez-le ensuite par morceaux, & le jetez dans de l'eau bien nette, que vous renouvelerez plusieurs fois. Pendant qu'il trempera, vous aurez soin de le laver & de le broffer avec des brosses rudes, jusqu'à ce qu'il soit parfaitement net. Il se fera en deux ou trois heures; & alors vous le lierez avec du jonc & le ferez bouillir. Pour cet effet, mettez votre poisson dans la chaudière pendant que l'eau est froide; & quand l'eau est bouillante, il en faut ôter toute la graisse avec grand soin. Mettez y ensuite un peu plus de sel qu'on n'en met d'ordinaire pour faire bouillir d'autre poisson. Ecumez bien l'eau, & bouilliez votre esturgeon doucement, jusqu'à ce qu'il soit tendre, ce qui arrivera au bout d'un heure, d'une heure & demie, ou de deux heures au plus, suivant l'âge du poisson. Cela fait, laissez le bien refroidir, & le mettez dans la marinade. On la fait en mettant cinq huitièmes de vinaigre de bière dans trois huitièmes de l'eau où le poisson a bouilli. Vous salerez bien le tout de gros sel, en y en mettant un peu plus qu'il n'en faut pour faire surnager un œuf frais: Ce qui la conservera.

### Manière de faire le Caviar.

**D**ES que l'esturgeon est pris, ouvrez lui le ventre; ôtez en les œufs, & les coupez par morceaux & les salez de bon sel d'Espagne, le plus aigre que faire se pourra. Mettez le tout dans un panier, & l'y laissez au moins six semaines sans y toucher. Ôtez l'en au bout de ce tems; & lavez le bien dans l'eau, étendez le ensuite au soleil sur des planches, & qu'il soit assez mince pour pouvoir se secher bientôt des deux côtés. Pour cet effet il faut le retourner; mais prenez bien garde de le durcir en le sechant trop. Il faut qu'il soit encore assez mou pour que vous puissiez l'empaqueter fort serré. En le mettant en paquet, ôtez en avec grand soin toutes les peaux épaisses; & quand vous l'aurez entassé bien serré, vous mettrez un poids considérable par dessus, pour le presser autant qu'il peut l'être. Il aura pour lors la consistance du fromage, & pourra se garder pour le besoin.

THESE Rocky Parts of the Rivers, abound also with many excellent Kind of Fish, particularly Perch of a very large Size, and delicate Taste, which in *August* and *September* become so fat by feeding on Grapes, which drop from Vines hanging over the Rivers, that their *Abdomens* are lined with Flakes of Fat, as thick as ones Fingers: There are besides peculiar to these upper Parts of the *Savanna* River a singular Species of River Turtle, which by boiling with the Shell on, the whole becomes tender and eatable, which Shell before it is boiled, seem as hard as those of the other Kinds.

## Some Remarks on American BIRDS.

THE Birds of *America* generally excell those of *Europe* in the Beauty of their Plumage, but are much inferior to them in melodious Notes; for except the Mockbird, I know of none that merits the Name of a Song Bird, unless the red Bird known in *England* by the Name of the *Virginian* Nightingale may be allowed it: This Difficiency I have observed to be still greater in Birds, of the torrid Parts of the World, whose chattering odd Cries are little entertaining: This is evidenced in a small Tract printed in the Year 1667. giving an Account of *Surinam*, then possessed by the *English*, which says that the Birds there, for Beauty claim a Priority to most in the World, but making no other Harmony than in Horror, one howling, another breaking, a third as it were groaning and lamenting, all agreeing in their ill concerted Voices.

In *America* are very few *European* Land Birds, but of the Water Kinds there are many, if not most of those found in *Europe*, besides the great Variety of Species peculiar to those Parts of the World.

Admitting the World to have been universally replenished with all Animals from *Noah's* Ark after the general Deluge, and that those *European* Birds which are in *America* found their Way thither at first from the old World, the Cause of Disparity in Number of the Land, and Water Kinds, will evidently appear by considering their different Structure, and Manner of Feeding, which enables the Water Fowl to perform a long Voyage, with more Facility than those of the Land. The *European* Water Fowl (tho' they travel fotherly in Winter for Food) are most of them Natives of very northern Parts of the World, where they return to and make their principal Abode; this their Situation probably may have facilitated their Passage by the nearness of the two Continents to each other at these Places of their Abode,

In the Island of *Bermudas* it frequently happens that great Flights of Water Fowl are blown from the Continent of *America* by strong North West Winds, on that Island, the Distance of which from that Part of the Continent where such a Wind must have drove them is little less than a thousand Miles: As there has not been observed any Land Birds, forced in this Manner on that Island, it seems evident that they are unable to hold out so long a Flight, and consequently those few *European* Land Birds that are in *America*, passed over a narrower Strait of Sea from the old to the new World, than that from the Continent to *Fermudas*.

Tho' the nearness or joining of the two Continents be not known we may reasonably conclude it to be within or very near the Arctic Circle, the Coasts of the rest of the Earth being well known; so that those few *European* Land Birds that are in *America*, must have passed thither from a very frigid Part of the old World, and tho' these Birds inhabit the more temperate Parts of *Europe*, they may also inhabit the very northern Parts, and by a firmer Texture of Body, may be by Nature better enabled to endure extreme Cold than Sparrows, Finches, and other *English* Birds, which are with us fifty to one more numerous, but are not found in *America*.

Tho' these Reasons occur to me, I am not fully satisfied, nor do I conclude that by this Method they passed from one Continent to the other, the Climate and their Inability of performing a long Flight may reasonably be objected.

To account therefore for this extraordinary Circumstance there seems to remain but one more Reason for their being found on both Continents, which is the nearness of the two Parts of the Earth to each other heretofore, where now flows the vast *Atlantic* Ocean.

It is remarkable that these *European* Land Birds that are found in *America* are of the small Kinds, particularly the *Regulus Cristatus* is one, and is the very smallest of the *European* Birds.

There are in *America*, as well as in *Europe*, many Birds of Passage, those which abide in *Carolina* the Winter, Necessity drives from the frigid Parts of the North, in search of Food with which the more southern Countries abound: But where Summer Birds of Passage go at the Approach of Winter, is as little known as to where those of *Europe* go.

The general and most natural Conjecture is that they retreat to distant Countries, but as no ocular Testimonies have been produced, some Naturalists

CESS endroits des rivières qui sont pleins de rochers, abondent aussi en plusieurs autres espèces d'excellent poisson; particulièrement en Perches d'une grosseur prodigieuse & d'un goût délicat. Dans les mois d'Avoust & de Septembre, où elles se nourrissent des raisins qui tombent des vignes qui pendent sur les rivières, elles en deviennent si grasses, qu'elles ont le ventre doublé de couches de graisse d'un doigt d'épais. Il y a encore un espèce singulière de Tortue de rivière, qui est particulière à ces endroits de la rivière de Savanne. Quand on la fait bouillir sans en bier l'écaille, le tout devient tendre & bon à manger, quoi qu'avant que de bouillir cette écaille fût aussi dure que celle des autres espèces de tortues.

## Remarques sur les OISEAUX d'Amérique.

En général parlant, les oiseaux d'Amérique surpassent ceux d'Europe pour la beauté de leurs plumes; mais, ils leur sont très inférieurs pour la douceur du ramage. Car, excepté le Moqueur, je n'en sache aucun qui mérite d'être compté parmi les oiseaux qui chantent, à moins qu'on ne croie pouvoir faire cet honneur à l'oiseau rouge, nommé le cardinal. J'ai remarqué que ce défaut étoit encore plus grand dans les oiseaux qui habitent les régions de la zone torride, & dont le labeur & les cris bizarres, ne font pas grand plaisir. Cela est attesté dans un petit livre imprimé en 1667, contenant une relation de *Surinam* que les Anglois possédoient alors, & où il est dit que les oiseaux de cet endroit-là, sont supérieurs en beauté à tous les autres oiseaux du monde; mais qu'ils n'ont pour tout ramage que des cris d'horreur; l'un burlant, l'autre poussant des sons perçans, l'autre se lamentant d'une façon lugubre, & tous s'accordans à offenser les oreilles par leurs voix discordantes.

En Amérique, il y a peu d'oiseaux terrestres des espèces Européennes, mais on y trouve un grand nombre des espèces Européennes aquatiques, & que les oiseaux Européens qu'on trouve en Amérique, y sont originellement venus de l'ancien monde: On verra évidemment la cause de la disparité du nombre des espèces terrestres, & des espèces aquatiques, en examinant leurs différentes formes, & la différence de leurs manières de se nourrir; en conséquence de laquelle l'oiseau aquatique fait un long voyage avec plus de facilité que l'oiseau terrestre. Quoique les oiseaux aquatiques d'Europe voyagent vers le sud en hiver pour trouver leur pâture, ils sont nés pour la plus part dans des pays fort septentrionaux, où ils retournent toujours comme à leur principal séjour. Il est probable que cette situation de leur demeure a facilité leur passage, par la proximité des deux continens aux endroits où ils habitent.

Des volées considérables d'oiseaux aquatiques, poussées par un vent de nord-ouest violent, viennent souvent du continent d'Amérique dans l'île *Bermude*, entre laquelle & la partie du continent d'où ces vents doivent nécessairement les avoir chassés, il y a bien près de trois cents trente lieues de distance. Comme on n'a pas remarqué qu'aucuns oiseaux terrestres soient chassés de la sorte vers cette île; il parait évident, qu'ils ne sauroient soutenir un vol si long, & que par conséquent le peu d'oiseaux terrestres Européens qu'on voit en Amérique, ont, pour passer du vieux monde au nouveau, traversé une portion de mer plus étroite que celle qui est entre le continent & l'île *Bermude*.

Quoique la proximité ou la jonction des deux continens ne nous soit pas connue; nous pouvons raisonnablement conclure qu'elle est renfermée (du moins à peu de chose près) dans le cercle arctique; parceque nous connoissons les côtes du reste du monde. De sorte que le petit nombre d'oiseaux terrestres Européens qui sont en Amérique, doivent nécessairement y être venus d'une des plus froides parties du monde ancien; & quoiqu'ils habitent les régions les plus tempérées de l'Europe, ils peuvent aussi habiter les parties les plus septentrionales, & en conséquence d'un corps plus vigoureux, être naturellement plus capables d'endurer un extrême froid, que ne le sont les moineaux, les Pinçons, & les autres petits oiseaux, dont nous avons en Angleterre cinquante contre un, mais qu'on ne trouve point dans le nouveau monde.

Ces raisons se présentent à mon esprit, mais, elles ne me convainquent pas entièrement, & je n'en conclus pas que ces oiseaux ont passé ainsi d'un continent à l'autre; puisqu'on peut raisonnablement objecter le climat, & l'impossibilité où ils sont de soutenir leur vol si long tems. Il parait donc qu'on ne sauroit donner qu'une raison de plus de leur séjour dans l'un & l'autre continent, savoir, la proximité où ces deux parties de la terre étoient autrefois l'une de l'autre à l'endroit que le vaste Ocean Atlantique occupe aujourd'hui.

Il faut remarquer que les oiseaux terrestres Européens qu'on trouve en Amérique sont des petites espèces, & en particulier le Roitelet huppé qui est le plus petit de tous les oiseaux d'Europe.

Il y a plusieurs oiseaux de passage en Amérique aussi bien qu'en Europe. Ceux qui demeurent en *Caroline* pendant l'hiver, y viennent par nécessité des régions froides du nord, pour chercher leur pâture qu'ils trouvent en abondance dans des pays plus méridionaux. Mais on ignore autant les endroits où les oiseaux de passage, qu'en y voit paroître en été, se retirent aux approches de l'hiver, qu'on ignore la retraite de ceux d'Europe.

La conjecture générale, & la plus naturelle, est, qu'ils se retirent dans des pays éloignés. Mais, comme il ne s'en est encore présenté aucuns témoins oculaires,

Naturalists may have concluded that for want of such Information, these Birds absent themselves in a different Manner. If the Immensity of the Globe be considered, and the vast Tracts of Land remaining unknown but to its barbarous Natives, 'tis no Wonder we are yet unacquainted with the Retreats of these itinerant Birds.

The Reports of their lying torpid in Caverns and hollow Trees, and of their resting in the same State at the Bottom of deep Waters, are Notions so ill attested and absurd in themselves, that they deserve no farther Notice.

If with Submission I may offer my own Sentiments, I must join in the general Opinion, with this additional Conjecture, viz. that the Place to which they retire is probably in the same Latitude of the southern Hemisphere, or where they may enjoy the like Temperature of Air, as in the Country from whence they came: By this Change they live in perpetual Summer, which seems absolutely necessary for their Preservation, because all Summer Birds of Passage subsist on Insects only, and have tender Bills adapted to it, and consequently are unable to subsist in a cold Country, particularly Swallows, Martins, and a few others that feed only on the Wing.

Tho' the warm Parts of the World abound most with Animals in general, Water Fowl may be excepted, there being of them a greater Number and variety of Species in the northern Parts of the World, than between the Tropicks, yet rigid Winters compell them to leave their native frozen Country, and retire southward for Food, and tho' they sometimes approach within a few Degrees of the northern Tropick, very few are ever seen within it, and at the Return of the Spring, they go back again to the North, and there breed: Why Water Fowl particularly should abound most in cold Climates, I can no otherwise attempt to account for, than that as Nature has endowed all Creatures with a Sagacity for their Preservation, so these Birds to avoid the Danger of voracious Animals (to which they are more exposed than Land Birds) choose to inhabit where they least abound: All Rivers and Watery Places in the southern Latitudes abound so with ravenous Fish, Turtles, Alligators, Serpents, and other destructive Creatures, that the extinction of Water Fowl would probably be in Danger, were they wholly confined to these Latitudes: Yet there are some Species of the Duck Kind, peculiar to these torrid Parts of the World, which perch and roost upon Trees for their greater Security, of these are the Whistling Duck. Hist. Jam. p. 324. The *Halibera* Duck, Vol. I. p. 93, of this Work. The Summer Duck, Vol. I. p. 97. Besides some others observed by *Margrave* and *Hernandes*.

*Land-Birds which breed and abide in Carolina in the Summer, and retire in Winter.*

The Cuckow of Carolina.	The Blue Linnet.
The Goat Sucker.	The Painted Finch.
The Summer red Bird.	The Yellow Titmouse.
The Tyrant.	The Purple Martin.
The Red Headed Woodpecker.	The Humming Bird.
The Blue Grosbeck.	The Crested Flycatcher.

*Land-Birds which come from the North, and abide in Virginia and Carolina the Winter, and retire again to the North at the Approach of Spring.*

The Pigeon of Passage.	The Lark.
The Fieldfare of Carolina.	The Snow Bird.
The Chatterer of Carolina.	The Purple Finch.

*European Land-Birds inhabiting America.*

The Greater Butcher Bird.	The Cole Titmouse.
The Sand Martin.	The Creeper.
The Cross-bill.	The Golden Crown Wren.

*European Water-Fowls which I have observed to be also Inhabitants of America, which tho' they abide the Winter in Carolina, most of them retire North in the Spring to breed.*

The common Wild Duck.	Sea-pye.
The Teal.	The Grey Heron.
The Pochard.	The Turn-stone.
The Shoveler.	The Green Plover.
The Shag.	The Grey Plover.
Penguin.	Elk or Wild Swan.
Alka Hoieri.	Divers.
Razor-bill.	Sea Gulls.
The Woodcock.	Godwit.
Snipes, both Kinds.	Red Shank.

oculaires; des naturalistes ont peut être conclu, faute de ce secours, que ces oiseaux ont différentes manières de s'absenter; si l'on considère la grandeur immense de notre globe, & les vastes régions qui ne sont connues qu'aux peuples barbares qui en sont les naturels, il n'est pas étonnant que nous ignorions encore les retraites de ces oiseaux voyageurs.

Ce qu'on dit d'eux qu'on les trouve engourdis dans des cavernes & des arbres creux, ou qu'ils demeurent immobiles & dans le même état au fond de certaines eaux profondes, sont des relations si mal attestées, & d'une absurdité si frappante, qu'elles ne méritent pas qu'on y fasse attention.

S'il m'est permis ici de dire humblement mon opinion, je me déclarerai pour le sentiment général, en y ajoutant de mon chef un conjecture: Savoir, que l'endroit où ces oiseaux se retirent est vraisemblablement à la même latitude dans l'hémisphère méridional, ou dans des climats où ils puissent jouir de la même température d'air qu'ils avoient dans le pays d'où ils sont partis. Au moyen de ce changement, ils jouissent d'un été perpétuel, qui paroit d'un nécessité absolue pour leur conservation; parceque tous les oiseaux qui sont de passage en été, ne vivent que d'insectes, qu'ils ont des becs foibles propres pour cela, & que par conséquent ils ne sauroient subsister dans les pays froids; sur tout les hirondelles, les martinets, & quelques autres qui ne vivent que de ce qu'ils attrapent en volant.

Quoique les régions chaudes du monde soient en général les mieux peuplées d'animaux, on peut en excepter les oiseaux aquatiques, qui sont en plus grand nombre, & plus variés pour l'espèce dans les parties septentrionales de la terre qu'entre les tropiques. Cependant des hivernés rudes les forcent de quitter leurs pays glacés, & d'aller chercher un retraite & leur pâture vers le sud. Ils s'approchent quelquefois du tropique septentrional assez pour n'en être qu'à quelque degrés; mais on en voit très rarement passer au de là; & au retour du printemps ils regagnent le nord & y multiplient. Toute la raison que je puis donner pourquoi les oiseaux aquatiques en particulier sont en plus grande abondance dans les climats froids que par tout ailleurs, c'est que comme la nature a mis dans tous les animaux une portion d'intelligence qui les porte à chercher leur conservation, ces oiseaux pour se dérober aux poursuites d'animaux voraces, auxquels ils sont plus exposés que les oiseaux terrestres, habitent par préférence dans les endroits où ces animaux sont en plus petit nombre. Toutes les rivières & les marais qui sont dans l'hémisphère méridional, sont si remplis de poissons voraces, de tortues de mer, de crocodiles, de serpents, & autres animaux meurtriers; que si les oiseaux aquatiques ne sortoient point des pays méridionaux, l'espèce courroit grande risque d'en être détruite. Il y a cependant quelques espèces de canards particulières à la zone torride, qui pour leur plus grande sûreté vont percher & se jucher sur des arbres. De cet ordre sont, *Anas fistularis arboribus insidens*. Hist. Jam. p. 324. Le Canard de Bahama, Vol. I. p. 93, de cet ouvrage. Le Canard d'été, Vol. I. p. 97. Sans compter quelques autres espèces observées par *Margrave* & *Hernandes*.

*Oiseaux terrestres, qui en été demeurent à la Caroline & y multiplient, pendant l'été, & qui s'en retirent en hiver.*

Le Coucou de la Caroline.	La Linotte bleue.
La Tête chevre de la Caroline.	Le Pinçon de trois couleurs.
Le Preneur de Mouches rouge.	La Mésange jaune.
Le Tyran.	Le Martinet couleur de pourpre.
Le Pivoert à tête rouge.	Le Colibri.
Le Gros-bec bleu.	Le Preneur de Mouches huppé.

*Oiseaux qui viennent du nord demeurer en Virginie & en Caroline pendant l'hiver, & qui s'en retournent dans le nord aux approches du printemps.*

Le Pigeon de Passage.	L'Allouette.
La Grive brune de Passage.	Le Moineau de Neige.
La Jaseur de la Caroline.	Le Pinçon violet.

*Oiseaux terrestres Européens dont les mêmes se trouvent en Amérique.*

Le grand Lanier.	Le Mésange noir.
Le Martinet des rivages.	Certhia.
Loxia.	Le Roitelet huppé.

*Oiseaux aquatiques Européen, d'ont j'ai trouvé les mêmes espèces en Amérique, qui passent l'hiver en Caroline, mais pour la plus part se retirent vers le nord dans le printemps, pour y faire leurs petits.*

Le Canard sauvage.	La Pie de mer.
La Cercelle.	Le Heron gris.
Le Morillon.	L'Alouette de mer.
Le Canard à bec plat.	Le Pluvier verd.
Le petit Cormorant.	Le Pluvier cendré.
Le Penguin.	Le Cigne sauvage.
Alka Hoieri.	Les Plongeurs.
Anas Arctica.	Les Mouettes.
La Becasse.	Le Chevalier à six pieds verts.
Les deux espèces de Becassine.	Le Chevalier à six pieds rouges.

The following American Sea-Fowl also frequent the Coast of Virginia and Carolina in Winter, and are call'd

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| Black Duck.       | Bullneck.    |
| Black Flutterers. | Water-Witch. |
| Whistlers.        |              |

The Black Duck is considerably bigger than the common Wild Duck, and is esteem'd preferable to it for the Goodness of its Flesh, which never tastes fishy.

There remains to be observ'd that in the Winter Season there are great Variety of different Species of Sea-Fowl in numerous Flocks feeding promiscuously in open Bays and Sounds, which being at a great Distance from Land, is their Security, and is the Cause that they are seldom shot, and consequently little known; yet have they their Enemies in the Deep, for voracious Fish devouring and maiming them, they are frequently cast disabled on Shore, which has given me an Opportunity of observing that most of these Fowl are such whose Plumage consist most of Down, as Loons, Douckers, &c. Nature having provided them with suitable Cloathing for such bleak Exposures.

## Of INSECTS.

FROM the Influence of the Sun's continual Heat between the Tropicks, the numerous Species of Insects abound more within those Limits, than in Countries that lie North or South of them, particularly many Species that are adapted by Nature to live only in those hot Climates, not enduring the cold of Northern Climates: Besides the perpetual Summer in those hot Countries enables them to procreate the Year round, which Winter Countries will not admit of. Notwithstanding these Advantages may conduce to supply the Torrid Zone with the greatest Number of Insects; yet Carolina and the more Northern Countries are replenish'd with innumerable Species, which tho' they lye all the Winter in a State of Inaction, are in their different Changes protect'd from the Cold by such various and wonderful Methods, that nothing excites more Admiration of the Wisdom of our great Creator. This I own a sufficient Motive to have attempted some Progress in describing them, but considering how imperfect bare Descriptions would be without Figures, which would have been impracticable for me to execute, without omitting Subjects I thought of more Consequence, I concluded to take Notice only of the particular Genus's I observ'd in Carolina, besides those which are figur'd and interspers'd in this Work.

- The Earth-worm.
- The Leg-worm, or Guinea-worm.
- The Naked Snail.
- Cinche, Wall-louse, or Bugs.
- Fleas.
- Chego.
- The Louse.
- The Wood-worm.
- The Forty-legs, or Centipes.
- The Wood-louse.
- The Adder-bolt.
- The Cicada, or Locust.
- The Grasshopper.
- The Man Gazer.

- The Cock-roche.
- The Cricket.
- The Beetle.
- The Fire-fly.
- The Butterfly.
- The Moth.
- The Ant.
- The Bee.
- The Humble-bee.
- The Wasp.
- The Fly.
- The Musquito.
- The Sand-fly.
- The Spider.

Les oiseaux Amériquains suivants, fréquentent en hyver les côtes de la Virginie & de la Caroline. On les appelle

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Canard noir.      | Col de taureau. |
| Voltigeurs noirs. | Sorcière d'eau. |
| Sifleurs.         |                 |

Le Canard noir est beaucoup plus gros que le Canard sauvage ordinaire, & sa chair est plus estimée, parce qu'elle n'a jamais le goût de poisson.

Je dois remarquer de plus, que pendant l'hyver il y a une grande variété d'espèces d'oiseaux marins, qui viennent par grandes troupes, & mangent ensemble pêle-mêle dans les baies ouvertes & dans les rades où ils se tiennent à une grande distance de la terre pour leur seureté; c'est pourquoi l'on en tue rarement, & pour la même raison on les connoît très peu; mais ils ont leurs ennemis même dans la mer, car les poissons voraces les devorent ou les estropient, & quand la cas arrive ils sont souvent jetés sur le rivage; ce qui m'a donné occasion d'observer que la plupart de ces oiseaux sont de l'espèce dont le plumage est du duvet, d'nt les mouettes & les plongeurs, &c. sont couverts, la nature leur ayant donné un habit qui les garde contre les vents froids auxquels ils sont continuellement exposés.

## Des INSECTES.

COMME le soleil fait incessamment sentir sa chaleur entre les Tropiques; les insectes, dont les espèces sont si nombreuses, abondent plus dans ces climats que dans les pays qui en sont au nord & au midi; sur tout un grand nombre d'espèces qui sont de nature à ne pouvoir vivre que dans ces climats brûlans, & qui ne peuvent endurer le froid des pays septentrionaux: D'ailleurs l'été perpétuel qui regne dans ceux-ci, les rend capables de multiplier toute l'année, ce que des pays exposés à l'hiver ne leur permettent pas. Quoique les avantages des climats de la zone torride puissent contribuer à y faire naître un plus grand nombre d'insectes que par tout ailleurs; la Caroline & des pays encore plus septentrionaux, sont néanmoins remplis d'une multitude innombrable d'espèces d'insectes, qui à la vérité demeurent dans un état d'inaction pendant tout l'hiver, mais qui trouvent dans leurs différens changements des moyens si variés & si miraculeux de se garantir du froid, que rien au monde n'excite d'avantage à admirer la sagesse infinie du Créateur. Ce motif suffisoit, je l'avoue pour me porter à tâcher d'en donner quelque description: Mais après avoir considéré combien de pures descriptions seroient imparfaites si je n'y joignois des figures qu'il m'auroit été impossible d'exécuter qu'en omettant des choses que je regardois comme plus importantes: Je me suis résolu de ne faire mention que des espèces particulières que j'ai remarquées en Caroline, outre celles dont les figures sont dispersées dans cet ouvrage.

- Le Ver de Terre.
- Le Ver de Guinée.
- Le Limas.
- La Punaise.
- La Puce.
- Le Chego.
- Le Pcu.
- Le Ver qui ronge les bois.
- La Scolopendre.
- La Cloporte.
- La Demeiselle.
- La Cigale.
- La Sauterelle.
- Le Prio-dieu.

- Le Ravet.
- Le Grillon.
- Le Scarabée ou Escarbot.
- La Mouche luisante.
- Le Papillon de jour.
- Le Papillon de nuit, ou, la Tigne.
- La Fourmi.
- Les Abeilles.
- Le Bourdon.
- La Guêpe.
- La Mouche.
- Le Mousquite ou Maringouin.
- Le Formica-leo.
- L'Araignée.



## Of the BAHAMA Islands.



THE Bahama Islands (called at their first Discovery *Lucaies* or the *Lucaian* Islands) are a Tract of small Islands extending from the Gulph of *Florida* in a South East Direction almost the whole Length of *Cuba*. The most Northern of these Islands is *Grand Bahama*, which lies in the 27th Degree of North Latitude, *Crooked Island* being the Southernmost is in the Latitude of 22 North. These Islands, according to the Map, consist of some Hundreds, most of them very small; about half a Score of the largest are from 20 to 50 Leagues in Compass. These are *Grand Bahama*, *Andros*, *Abaco*, *Eleutheria*, or *Ilathera*, *Providence*, *Crooked Island*, and *Cat Island*. The Island of *Providence* lies in the Latitude of 25 North, it is eighteen Miles long, and about ten broad: On the North Side of it stands *Nassau*, the principal Town of these Islands, and Seat of Government: Opposite to the Town lies *Hog Island*, which is a narrow Slip of Land, covered with *Palmeto* and other Trees, and is about four Miles long, which stretching parallel with the Coast of *Providence*, makes a Harbour before the Town capable of admitting Ships of about four hundred Tuns. The Town has about two hundred Houses, most of them built with *Palmeto* Leaves, a few being of Stone: A Quarter of a Mile from the Town stands the Governor's House, on the Top of a steep Hill, which on the North Side overlooks the Town, and commands a Prospect of the Harbour, and Sea, sprinkled with innumerable Rocks, and little Islands: On the South Side of the House also is seen a glimmering Sight of the Sea cross the Island South: At the West End of the Town stands a Fort.

*Grand Bahama* is the largest of the *Bahama* Islands; it is low, wet, and full of Bogs: The Islands of *Andros*, and that of *Abaco*, being very little better, yet they are all of use, and much frequented for hunting, fishing, and the Plenty of excellent Timber, and other useful Woods they abound in: The Islands of *Exuma*, and *Crooked Island* have many Salt Ponds, for which they are much frequented: These Islands with *Cat Island*, are said to abound with the most good Soil of any of the other, particularly *Cat Island*, which was formerly called *St. Salvador*, or *Guanabani*, and is yet more remarkable for being the first Land discovered in *America* by *Christ. Columbus*: Between *Grand Bahama* Island, and the Island of *Cuba* on the Gulph of *Florida*, lies a Knot of small Islands called the *Bemines*, abounding in Seals: Hither the *Bahamians* resort to kill them, carrying proper Utensils and Vessels for boiling and barrelling up the Oil drawn from these Animals. The Islands before mentioned are the principal for Extent, and Goodness of Soil, the rest are generally small, and very rocky, and contain so small a Quantity of Soil, that they are not worth setting: According to the Opinion of the most knowing and intelligent Inhabitants, *Crooked Island* and *Cat Island* (which are esteemed the two best) contain not above a tenth or an eighth Part at most of the Land that is plantable, and the greater Part of that indifferent, the Number of Inhabitants on the Island of *Providence* are computed to be somewhat less than three hundred; three hundred more are said to inhabit *Ilathera*, and three hundred more on *Harbour Island*, which is a small Island near *Ilathera*. These were the Number of Inhabitants which in the Year 1725 was computed to be on the *Bahama* Islands, besides about two hundred Negro Slaves.

Tho' the Crown of *England* claims all the *Bahama* Islands, yet there are no residential Inhabitants, except on the three before mentioned: The Barrenness of these rocky Islands, and the little Soil they contain, employs not many Hands in its Culture: therefore the greater part of the Inhabitants get their Living other ways, viz: the more enterprising in building Ships, which they lade with Salt at *Exuma*, and *Crooked Island*, and carry it to *Jamaica*, and to the *French* at *Hispaniola*. They also supply *Carolina* with Salt, Turtle, Oranges, Lemons, &c. but the greater Number of the *Bahamians* content themselves with Fishing, striking of Turtle, hunting *Guanas*, cutting *Brasiletto* Wood, *Ilathera*-Bark, and that of wild Cinamon or *Winter's Bark*, for these Purposes they are continually roving from one Island to another, on which Shores they are frequently enriched with Lumps of Amber-gris, which was formerly found more plentiful on the Shores of these Islands. The principal Food on which the *Bahamians* subsist, is Fish, Turtle, and *Guanas*, there are a few Cattle, and Sheep, but they increase not so much here as in more Northern Countries, especially Sheep: Goats agree better with this Climate. Their Bread is made of Maiz, or *Indian Corn*, and also of Wheat; the first they cultivate, but not sufficient for their Consumption. Wheat is imported to them in Flower from the Northern Colonies. There are produced likewise plenty of Potatoes and Yams, which supply the want of Bread, and are so much the better adapted to these Rocks, as agreeing well with a barren Soil. Besides Water, the most general and useful of all Liquors, their drink is *Madera* Wine, Rum Punch, and other Liquors, imported to them.

## Des Isles de BAHAMA.



ES Isles de Bahama, qu'on nomma Isles Lucaïes lorsque la découverte en fut faite, sont une suite de petites Isles qui s'étendent depuis le Golphe de la Floride vers le Sud-est presque tout le long de l'Isle de Cuba. La plus septentrionale de toutes est la grande Isle de Bahama; située au 27me degré de latitude septentrionale. L'Isle Crochuë, qui en est la plus méridionale, est au 22me degré de latitude nord. Ces Isles sont au nombre de plusieurs centaines, & la plus part fort petites. Il y en a environ dix des plus grandes, qui ont depuis vingt, jusqu'à cinquante lieues de tour. On les nomme la Grande Bahama, Andros, l'Isle Lucaïe, Ilathera, l'Isle de la Providence, l'Isle Crochuë, & l'Isle du Chat. L'Isle de la Providence est au 25me degré de latitude nord: Elle a dix-huit milles de long & environ dix milles de large. Nassau, principale ville de toutes ces Isles, & résidence du Gouverneur, est située vers le nord. Vis à vis de cette ville est l'Isle du Cochon, qui n'est qu'une petite bande étroite de terre, couverte de palmiers & d'autres arbres: Elle a environ quatre milles de long; & comme elle est parallèle à la côte de l'Isle de la Providence, elle forme devant la ville de Nassau un port capable de tenir des vaisseaux de quatre cens tonneaux. La ville a environ deux cens maisons; dont la plus part sont bâties de feuilles de palmier, il y en a peu qui soient bâties de pierre. La maison du Gouverneur est à un quart de mille de la ville, sur le haut d'une montagne escarpée qui regarde sur la ville du côté du nord, & commande le port & la mer, qui dans cet endroit est hérissée d'une multitude innombrable de rochers, & pleine de petites Isles. On entrevoit aussi la mer du côté méridional de cette maison, en portant sa vûe au-delà de l'Isle vers le sud. Il y a un Fort à l'extrémité occidentale de la ville.

La grande Isle de Bahama est la plus considérable des Isles Lucayes. Elle est basse, humide, & pleine de fondrières & de marais. Les Isles d'Andros, & de Lucaïe, quoique très peu meilleures, sont utiles & fréquentées pour la chasse & la pêche, & par l'abondance d'excellent bois de charpente & d'autres bois utiles qu'elles produisent. L'Isle d'Exuma, & l'Isle Crochuë, sont très fréquentées pour le grand nombre de leurs salines. On dit que ces deux Isles, aussi bien que l'Isle du Chat, sont les plus riches de toutes les Lucayes en bon terroir; sur tout la dernière; qu'on appelloit autrefois San Salvador, ou Guanahani: Mais, ce qui la rend le plus remarquable, c'est qu'elle est la première terre que *Christophe Colomb* ait découverte en Amérique. Il y a entre la Grande Bahama & l'Isle de Cuba sur le Golphe de la Floride un peloton de petites Isles qu'on appelle les Bemines, & qui abondent en veaux marins. Les Bahamiens les y vont tuer, & y portent les utensils & les vaisseaux nécessaires pour bouillir & mettre en barils la graisse qu'ils en tirent. Les Isles dont nous avons parlé ci-dessus, sont les principales des Lucayes, tant pour l'étendue que pour la bonté du terroir; toutes les autres sont petites & pleines de rochers, & ont si peu de terroir, qu'elles ne valent pas la peine qu'on s'y établit. Selon l'opinion des Bahamiens les plus habiles & les plus intelligens, l'Isle Crochuë & l'Isle du Chat, qu'on estime les deux meilleures, n'ont l'une au plus qu'un dixième ou un huitième de terroir plantable, & pour la plus part assez mauvais. On compte que le nombre des habitans de l'Isle de la Providence se monte à un peu moins de trois cens; qu'Ilathère en a trois cens aussi, & la petite Isle du Havre qui en est voisine trois cens autres. C'est le nombre auquel on trouva en 1725, que se montoient les habitans des Isles de Bahama, sans compter deux cens esclaves nègres.

Quoique la couronne d'Angleterre réclame toutes les Isles de Bahama, il n'y a d'habitans résidentaires que dans les trois ci-dessus nommés. La stérilité de ces Isles pleines de rochers, & le peu de terroir qu'il y a, ne suffisent d'occupation qu'à un bien petit nombre d'hommes pour leur culture. C'est pourquoi la plus part des habitans gagnent leur vie d'une autre manière. Les plus entreprenans s'occupent à bâtir des vaisseaux qu'ils chargent de sel à Exuma & à l'Isle Crochuë, pour le porter à la Jamaïque & aux François qui sont dans l'Isle St. Domingue. Ils fournissent aussi à la Caroline du sel, des tortues, des oranges, des citrons, &c. Mais la plus part des Bahamiens se contentent de pêcher, de tuer des tortues de mer, de chasser des Iguana's, de couper du bois de Brésil, de la Chaquerille, & de coïls de l'arbre de canelle sauvage, autrement nommée écorce de M. Winter. C'est pour cela qu'ils vont sans cesse d'une Isle à l'autre, sur les bords desquelles ils s'enrichissent souvent en trouvant de gros morceaux d'ambre gris, qui y étoient autrefois en plus grande abondance. La principale nourriture des Bahamiens est le poisson, les tortues, & les Iguana's. Il y a quelques bestiaux & des moutons, mais ils n'y multiplient pas tant que dans des pays plus septentrionaux, sur tout les moutons: Les chevres s'accroissent mieux de ce climat. Les habitans font leur pain de Maïza, ou de blé d'Inde, & de froment. Ils cultivent le premier, mais dans un quantité insuffisante pour leur consommation. On leur apporte des colonies du nord le froment en farine. Le pain produit aussi en abondance des pommes de terre & des Ignames qui s'accroissent dans un terroir stérile, n'en viennent que mieux dans ces rochers. Les Bahamiens, outre l'eau, qui est la plus générale & la plus saine de toutes les liqueurs, boivent du vin de Madère, du Punch fait avec du Rum, & d'autres liqueurs qu'on leur porte.



## Of the Air of the Bahama Islands.

THE Bahama Islands are blessed with a most serene Air, and are more healthy than most other Countries in the same Latitude, they being small, having a dry rocky Soyl, and pretty high Land, are void of noxious Exhalations, that lower and more luxuriant Soils are liable to. This Healthiness of the Air induces many of the sickly Inhabitants of *Carolina* to retire to them for the Recovery of their Health; the Northernmost of these Islands lie as much without the Northern *Tropick*, as the Southernmost do within it, their Extent of *Latitude* being about five Degrees; yet that Distance, so near the *Tropick*, causes little Difference in their Temperature; but those Islands that lye West, and nearest the Coast of *Florida*, are affected with cold Winds, blowing from the North-west over a vast Tract of Continent, to those which lye East, the Winds have a larger Tract of Sea to pass, which blunts the frigid Particles, and allays the sharpness of them. At the Island of *Providence* in *December 1725*, it was two Days so cold, that we were necessitated to make a Fire in the Governors Kitchen to warm us, yet no Frost nor Snow ever appears there, nor even on *Grand Bahama*, which lies not twenty Leagues from the Coast of *Florida*, yet there the Winds are attended with Frost and Snow.

The North side of *Cuba* also enjoys the Benefit of these refreshing Winds, particularly that Part of the Island on which the *Havana* stands, to this, no doubt, is owing the Healthiness of the Air and good Character of that proud *Emporium*; the Conquest of which, by *British* Arms, would put us in Possession of a Country much more agreeable to *British* Constitutions, than any of the Islands between the *Tropicks*, and under God, enable them to multiply, and stand their Ground, without the Necessity of such numerous Recruits from their Mother-country, as has been always found necessary to prevent a total Extinction of the Inhabitants of our unhealthy Sugar Islands.

I never heard that any of the Bahama Islands are subject to Earthquakes, and tho' Thunder and Lightning is as frequent in these Islands, as in most Parts of the World in these *Latitudes*, yet it is less violent than on the Continent, where the Air is more stagnated. The Winds blow three Quarters of the Year East, and between the South and the East; in Winter the Winds are most at North and North-west; *August* and *September* are blowing Months, and are attended with Hurricanes, at which time the Winds are very changeable, shifting suddenly to all Points of the Compass: Tho' the Trees and Plants are never deprived of their Leaves by long Droughts, as at *Jamaica*, and other of the Sugar Islands, they frequently are: yet it rains not often, but so violently, that it supplies the Difficiency of more frequent Refreshments.

## Of the SOYL.

THE Bahama Islands may not only be said to be rocky, but are in reality entire Rocks, having their Surface in some Places thinly covered with a light Mould, which in a series of Time has been reduced to that Consistence from rotten Trees and other Vegetables.

Thus much of the Character of these Islands being considered, one would expect that they afforded the disagreeable Prospect of bare Rocks; But on the contrary, they are always covered with a perpetual Verdure, and the Trees and Shrubs grow as close and are as thick clothed with Leaves, as in the most luxuriant Soil.

Tho' the productive Soyl on these rocky Islands is small, the plantable Land, as it is here call'd, consists of three kinds, distinguish'd by their different Colours, as, the Black, the Red, and the White.

The black Land is at the Declivity of narrow Valleys and low Places, into which it is washed from the Ascents above them; the Corruption of vegetable Matter, which lye in some Places several Inches deep, of a dark Colour, light, and fine grained; This Soyl is very productive the first two or three Years. In these little Valleys or Gullies have formerly been planted Sugar-Canes, of which were made Rum and Mallasses; but as the Fertility of this Land was soon exhausted, oblig'd the Proprietors to desist from cultivating it. The next Land in goodness is the red Land, which is more of a natural Soyl than the black; it has no good Aspect, yet is more durable than the black, and is tolerably productive.

The white Ground is found best for *Indian* Corn, it is a light-colour'd Sand, and tho' it appears little better than that on the Sea side, to which it usually joins, yet it produces a small kind of Maiz, with good Increase. In many Places, where the Rocks are loose, they are broke into portable Pieces, and piled in Heaps, between which is planted Yams, Cassada, Potatoes, Mellons, &c. which fructify beyond Imagination. Cotton grows on these Islands without Cultivation, in the most barren Places, it is here perennial, and is said to produce Cotton inferior to none in the World.

There

## De l'Air des Isles de Bahama.

LES isles de Bahama j'assent de l'air du monde le plus seréin; il est plus sain que celui d'aucun des autres païs qui ont la même latitude, parceque ces isles étant petites, d'un terroir sec & plein de rochers, & passablement élevés, elles sont exemptes des mauvaises exhalaisons auxquelles des terrains plus bas & plus fertiles sont exposés. C'est ce qui engage plusieurs des habitans de la Caroline dont la santé est mauvaise à se retirer dans ces isles pour s'y rétablir. Les plus septentrionales d'entrelles sont autant au delà du tropique du Cancer, que les plus méridionales en sont en deça, leur latitude ayant environ cinq degrés d'étendue: Cette grande proximité du tropique y cause cependant peu de différence dans la température de l'air; mais celles qui sont à l'ouest & très voisines de la côte de la Floride, sont incommodées par des vents froids, qui venant du nord-ouest après avoir soufflé sur un grand païs du continent, ont un plus grand chemin à traverser sur la mer pour arriver à celles qui sont à l'est; ce qui en émousse le froid, & les rend moins pénétrants. En 1725, au mois de Décembre, il fit un si grand froid pendant deux jours à l'isle de la Providence, que nous fumes obligés de faire du feu dans la cuisine du Gouverneur, pour nous chauffer. On n'y voit pourtant jamais de glace ni de neige, pas même à la grande isle de Bahama, qui n'est pas à vingt lieues de la côte de la Floride, où les hivers sont néanmoins accompagnés de neiges, & de gelées.

Le côté septentrional de l'isle de Cuba, a l'avantage de jouir de ces vents rafraichissans; sur tout l'endroit de l'isle où est la Havanne. A quoi nous devons sans doute attribuer la bonté de l'air & la grande réputation de cette superbe ville de commerce dont la conquête faite par l'Angleterre lui acquerroit un païs beaucoup plus favorable à la constitution des Anglois qu'aucune des isles qui sont entre les tropiques, & avec l'aide de Dieu les mettroit en état de s'y multiplier, & d'y maintenir leur terrain sans être obligés d'y envoyer de nombreuses recrues de leur païs natal, comme ils ont toujours été dans la nécessité de le faire, pour éviter l'extinction totale des habitans de ces isles mal saines où nous cultivons les cannes de sucre, sçavoir les Antilles.

Je n'ai jamais ouï dire qu'aucune des isles de Bahama fût sujette aux tremblemens de terre; & quoique les éclairs & le tonnerre y soient aussi fréquens que dans la plus part des régions du monde qui ont la même latitude; le tonnerre y est cependant moins violent que dans le continent, où l'air a moins de circulation. Les vents d'est & de sud-est y soufflent neuf mois de l'année; ceux du nord & du nord-ouest y soufflent presque toujours en hiver. Les mois d'Avoult & de Septembre y sont fort venteux, & sujets à des houragans; & alors le vent y change sans cesse, faisant continuellement le tour de la boussole. Quoique les arbres & les plantes n'y soient jamais dépouillés de leurs feuilles par de longues secheresses, comme ils le sont souvent à la Jamaïque, & dans les Isles Antilles; il y pleut néanmoins rarement; mais avec une violence qui supplée au défaut d'arrosemens plus fréquens.

## Du Terroir des Isles de Bahama.

ON peut dire des isles de Bahama, non-seulement qu'elles sont pleines de rochers, mais encore qu'elles sont elles-mêmes des rochers entiers. La surface en est couverte en quelques endroits, d'une terre legere, qui dans une longue suite d'années s'y est formée de la pourriture d'arbres & d'autres végétaux.

On croiroit au portait que nous faisons de ces isles, qu'elles n'offrent aux yeux que le coup d'œil désagréable de rochers tous nus; au lieu qu'elles sont tapissées d'une verdure perpétuelle, & que les arbres & les arbrisseaux y sont aussi épais & aussi garnis de feuilles que dans le terroir le plus fertile.

Quoique ce qu'il y a de terroir fructifiant sur ces rochers soit peu considérable; la terre plantable, comme on l'y appelle, est de trois espèces, qu'on distingue par leurs différentes couleurs; sçavoir, la noire, la rouge, & la blanche.

La terre noire est sur le penchant des colines qui forment des vallées étroites, & dans des lieux bas, où l'eau apporte la corruption de plusieurs végétaux, qu'elle entraîne en descendant des terrains élevés. Elle y est de plusieurs pouces d'épais en quelques endroits, d'une couleur foncée, & d'un grain fin & léger. Ce terroir produit abondamment les deux ou trois premières années. On a planté autrefois dans ces petites vallées, ou gorges, des cannes de sucre, dont on faisoit du Rum & des melasses. Mais la fertilité de cette terre s'étant bientôt épuisée; les propriétaires furent obligés de cesser de la cultiver. La terre rouge tient le second rang pour la bonté; elle est un sol plus naturel que la noire, elle est même plus durable quoique de mauvaise apparence, & est passablement fertile.

On a trouvé que la terre blanche valoit mieux que les autres pour le bled d'Inde. C'est un sable léger & coloré; & quoiqu'il ne paroisse guère meilleur que celui qui est sur le bord de la mer & auquel il se joint, il produit cependant en abondance une petite espèce de Maiz, qui rend considérablement. En plusieurs endroits où les rochers sont détachés les uns des autres, ils sont rompus en morceaux que l'on peut porter, & entassés par monceaux entre lesquels on plante des Ignames, des pommes de terre, des melons, &c. qui s'y multiplient au delà de l'imagination. Le cotonnier croît sans culture dans ces isles, & dans les endroits les plus stériles; il y est vert toute l'année, & produit un coton qu'on dit n'être inférieur à aucun qu'il y ait dans le monde.

II

There are no Plains or considerable Hills in *Providence* or any of the other Islands I was on, but the Superficies is every where covered with Rocks of unequal Sizes, amongst which the Trees and Shrubs grow so thick and intricately, that it is very difficult, and in some Places wholly impracticable to pass through these rocky Thickets, without cutting a Path: Many of the Islands, particularly *Providence*, abound with deep Caverns, containing salt Water at their Bottoms; these Pits being perpendicular from the Surface, their Mouths are frequently so choaked up, and obscured by the Fall of Trees and Rubbish, that great Caution is required to avoid falling into these unfathomable Pits (as the Inhabitants call them) and it is thought, that many Men, which never returned from Hunting have perished in them: in *Providence*, and some other Islands, are extensive Tracts of low level Land, or rather spongy Rock, through which, at the coming in of the Tide, Water Oozes, by subterraneous Passages from the Sea, covering it some Feet deep with Salt Water, which at the Return of the Tide sinks in, and is no more seen, 'till the Return of the Tide again, so that there is an alternate Appearance of a Lake and a Meadow at every 12 Hours; One of these Lakes being visible at the Distance of about four Miles from the Governor's House, surprized me at its appearing and disappearing several Days successively, 'till I was truly inform'd of the Cause. The Caverns before mentioned, I make no doubt of, are supplied with Salt Water from the Sea, in like manner with these Lakes, but because of their Depth and Darknes, the rising and falling of the Water may not have been observed; The Coasts of *Providence*, and most of the *Babama* Islands are environed with Rocks in various Manners; in some Places they seem to be tumbled in Heaps confusedly, many of them are forty or fifty Feet high, and steep towards the Sea: others are scattered promiscuously along the Shore, and some way in the Sea; some singly, others in level Beds, &c. in short the submarine Parts environing these Islands as well as the Islands themselves, are entirely Rock. These Rocks are of a light gray Colour, and chalky Consistence, not difficult to break with a Hammer, except those on the Sea Shore, which by being exposed to the Sea Air, are harder, more compact and heavy; the Shores and Shallows of the Sea in other Places are covered with Beds of Honey comb Rock, which by the continual Agitation of the Sea, are perforated and hollowed in a very extraordinary manner.

About a League from the Shores of many of the *Babama* Islands, are Reefs or shelves of this kind of Rock, running parallel with the Land and several Leagues together, which being covered at High Water, are very dangerous, and have frequently proved fatal to the distressed Mariner.

These rocky Shores must necessarily be a great Impediment to the Navigation of these Islands; but as the Inhabitants are well acquainted with the Coasts, and expert in building Sloops and Boats, adapted to the Danger, they do not suffer so much, as the terrible Appearance of the Rocks seem to threaten.

Tho' the Trees on these rocky Islands, grow generally not so large as in *Virginia* and *Carolina*, where the Soil is deep, yet it is amazing to see Trees of a very large Size grow out of Rocks, where no Soil is visible, and the Rock solid and compact, before the Roots found way to separate them, particularly Mahogany Trees, which are usually the largest Trees, these Islands afford, and are commonly three, and many of them four Foot through. All the Nourishment that the Trees receive, can be only from the rotten Wood, Leaves and other Vegetables digested into Mould, and received into the Hollows and Chinks of the Rocks, where the Fibres of the Trees insinuate, and as they swell and grow bigger, widen the Crevices, which, with the Assistance of Wind and Rain, admits of small but repeated Supplies of fresh Nourishment; where the Rocks are so stubborn, as not to admit of the Roots Penetration, they keep along the Surface, 'till they find a Chink or a Crevise to creep into; and it is frequent to see more Roots of a Tree lye out of the Ground, than the whole Body, Limbs and all, contain.

Tho' the Figures of the most remarkable Trees, Shrubs, &c. of the *Babama* Islands are here exhibited, many Things remain undescrib'd for want of a longer Continuance there; particularly four kind of Palms, which, as it is a Tribe of Trees inferior to none, both as to their Usefulness and majestic Appearance, I regret my not being able to give their Figures, or at least a more accurate Description of them, especially of the Silver-Leaf and Hog-Palms, of which, I think, no Notice has been taken.

Il n'y a dans l'Isle de la *Providence*, ni dans aucune de celles où j'ai été, ni plaines ni vallées fort considérables: Mais toute la surface en est couverte de rochers de différentes grosseurs, parmi lesquels les arbres & les arbrisseaux croissent si épais & sont si entrelassés les uns dans les autres, qu'il est très difficile, & même entièrement impossible en quelques endroits de passer au travers de ces arbres tousus autrement qu'en y coupant un sentier. Plusieurs des isles de *Bahama*, & celle de la *Providence* en particulier, sont pleines de cavernes très profondes, au fond desquelles il y a de l'eau salée. Comme ces trous sont perpendiculaires depuis la surface, la bouche en est souvent si étouffée & si cachée par la chute des arbres & d'autres matières qui l'embarassent, qu'il faut user de beaucoup de precaution pour éviter de tomber dans ces alîmes impénétrables, comme les habitans les appellent, & l'on croit que plusieurs hommes qui étoient allés à la chasse, & qui n'en sont jamais revenus, ont péri dans ces précipices. Il y a dans l'Isle de la *Providence* & dans quelques autres, de longues étendues de país bas & plat, ou plutôt d'un roc spongieux au travers duquel l'eau de la mer se filtre pendant le flux qui l'y apporte par des canaux souterrains, & le couvre, à la hauteur de quelques pieds, d'une eau salée, qui s'affaisse quand la mer se retire, & disparaît jusqu'à la prochaine marée: De sorte qu'on voit toutes les douze heures une prairie & un lac se succéder alternativement dans le même endroit. Je fus surpris de voir un de ces lacs paroître & disparaître tour à tour plusieurs jours de suite à environ quatre miles de la maison du Gouverneur, & mon étonnement ne cessa que quand on m'en eut appris la cause. Je ne doute point que les cavernes dont nous venons de parler, ne se remplissent d'eau de mer de la même manière que ces lacs s'en remplissent eux-mêmes, mais leur extrême profondeur & leur obscurité font qu'on ne s'en voit l'eau s'élever & s'abaisser. Les côtes de l'Isle de la *Providence* & de la plus part des isles de *Bahama*, sont environnées de rochers de plusieurs manières: En quelques endroits ces rochers paroissent entassés confusément les uns sur les autres; plusieurs sont de quarante à cinquante pieds de haut, escarpés, & penchés vers la mer. D'autres sont dispersés çà & là le long du rivage & un peu avancés dans la mer. Il y a quelques endroits au rivage couverts de salles, dont les lances s'élèvent peu à peu jusqu'à la hauteur de 50 à 60 verges, au delà de l'endroit où la marée est la plus basse: au dessous de ces bancs & dans les basses marées, on aperçoit une multitude innombrable de rochers de différentes tailles, dont les uns sont séparés, & les autres entassés par couches horizontales; en un mot, les circuits des marins de ces isles, sont aussi totalement rochers que le sont les isles elles-mêmes. Ces rochers sont d'un gris clair, ils ont la consistance de la craie, & sont faciles à briser avec le marteau, excepté ceux qui sont sur le rivage, & qui étans exposés à l'air de la mer, en deviennent plus durs, plus compactes, & plus pesans. Dans d'autres endroits, les bords de la mer & les bas fonds, sont couverts de couches de rochers poreux, qui sont percés & creusés d'une façon très extraordinaire par les agitations continuelles de la mer.

Environ à une lieue des bords de plusieurs des isles de *Bahama*, il y a des écueils de la même espèce de rochers, qui continuent parallèles avec la terre plusieurs lieues de suite; ils sont très dangereux quand l'eau les couvre dans les hautes marées, & ils ont souvent été funestes aux mariners battus de la tempête.

Tant de rochers sur les bords de ces isles, doivent nécessairement en empêcher beaucoup la navigation; mais comme les habitans en connoissent parfaitement les côtes, & qu'ils sont habiles à bâtir des chaloupes, & des bateaux propres à en éviter les dangers; ils n'en éprouvent pas tout le dommage dont l'aspect terrible des rochers semble les menacer.

En général, les arbres ne deviennent pas si grands dans ces isles pleines de rochers, qu'en *Virginie* & en *Caroline*, où le sol est profond. Cependant, on est étonné d'y voir des arbres de la première grosseur, croître sur des rochers où l'on n'aperçoit point de terre, & qui étoient solides & serrés avant que les racines se fissent jour au travers & les séparassent; sur tout des arbres de Mahogany, qui sont les plus gros que ces isles produisent, & qui ont d'ordinaire trois pieds de diamètre; plusieurs en ont jusqu'à quatre. Toute la nourriture que les arbres y reçoivent ne peut leur venir que du bois pourri, des feuilles & autres végétaux corrompus, qui se tournent en terre, & qui sont reçus dans les creux & les fentes des rochers, où les fibres des arbres s'insinuent. A mesure que ceux-cy grossissent, ils élargissent les crevasses, qui à l'aide du vent & de la pluie, reçoivent des provisions, petites à la vérité, mais fréquentes de nourriture fraîche. Quand les rochers sont trop durs pour être pénétrés par les racines, ces dernières rampent sur la surface, jusqu'à ce qu'elles trouvent une crevasse ou une fente, où elle puissent se glisser; & c'est une chose assez fréquente de voir hors de la terre une quantité de racines d'un arbre, plus considérable & d'un plus gros volume que l'arbre & les branches en entier.

Quoique nous donnions ici les figures des arbres, des arbrisseaux, &c. les plus remarquables des isles de *Bahama*, il y a encore plusieurs choses que nous ne saurions décrire, faute d'y avoir séjourné plus long tems; entr'autres quatre espèces différentes de palmiers. Comme le palmier en général ne le cède à aucun arbre, tant pour son utilité que pour son air majestueux, je suis fâché de ne pouvoir enjoindre ici les figures, ou du moins en donner une description plus exacte, sur tout du palmier à feuille argentée, & du palmier à coccons, d'où je croi que personne n'a encore parlé.

PALMA

*PALMA non spinosa Foliis minoribus.* Ray Hist. Vol. I. II.

*The Plat Palmeto.*

**T**HIS Palm grows not only between the Tropicks, but is found further North than any other. In *Bermudas* its Leaves were formerly manufactured, and made into Hats, Bonnets, &c. and of the Berries were made Buttons. This is the slowest grower of all other Trees, if Credit may be given to the generality of the Inhabitants of *Bermudas*, many of the principal of whom affirm'd to me, that with their nicest Observations, they could not perceive them to grow an Inch in height, nor even to make the least Progress in fifty Years, yet in the Year 1714, I observ'd all these Islands abounding with infinite Numbers of them of all Sizes: This kind of Palm grows also on all the Maritime Parts of *Florida* and *South Carolina*, whose Northern Limits being in the Latitude of 34 North, is also the farthest North, that these Palms grow to their usual Stature, which is about 40 Feet high, yet they continue to grow in an humble Manner, as far North as *New England*, gradually diminishing in Size, as they approach the North, being in *Virginia* not above four Feet high, with their Leaves only growing from the Earth, without a Trunk, yet producing Branches of Berries, like those of the Trees: In *New England* they grow much lower, their Leaves spreading on the Ground: This remarkable Difference in the same Plant has been the Cause of their being thought different Species, tho' I think they are both the same, and that the smallness of the Northern ones, is occasioned by their growing out of their proper Climate, which is hot, into a much cooler one, where the Heat of the Sun is insufficient to raise them to Trees.

Most Plants as well as Animals, North of the Tropick, grow in different Climates particularly adapted to every Species; and there are some Instances of other Plants besides these Palms, whose Limits are less confined, and which grow in a greater extent of Latitude, from South to North, and the nearer they approach the North, so much less they are in Stature.

In *South Carolina* grows a Kind of *Opuntia*, which are frequently three or four Feet high, from which I have often picked Cochineal in small Quantities; both Plants and Insects were much smaller than those of *Mexico*, but the Latter, in Colour and Appearance the same. In *North Carolina* the same Species of *Opuntia* rises about two Feet high, and in *Virginia* and further North, their Leaves grow but little above the Ground, lying flat on it. Alligators, as I have before observ'd, are much less at their Northern Abodes, than they are in the more southern Regions: Many other Instances may be produced of Vegetables, and Animals of the same Species abiding in different Climates, that are diminutive in their Northern Situation.

*PALMA Brasiliensis.* Ray Hist.

*The Thatch Palmeto.*

**T**HIS Tree seldom aspires above twelve or fourteen Feet, the Leaves grow low, and spreading, and are particularly made use of for building Houfes, they serving both for Walls and Covering.

*The Silver Leaf Palmeto.*

**T**HE usual Height of these Trees, is about sixteen Feet, the Leaves somewhat less than the precedent, but thicker set, and of a shining Silver Colour: Of the Leaves of these Trees are made Ropes, Baskets, &c. The Berries are large and sweet, and yield a good Spirit.

*The Hog Palmeto.*

**T**HESE Trees grow to the Height of ten or twelve Feet, the Verges of the Leaves are divided by deep Sections, resembling the Leaves of the *Palma altissima*. The Singularity of this Tree is remarkable, for as the eatable Parts of all Plants is in their Fruit, Roots, or Leaves, the Trunks alone of these Trees is an excellent Food for Hogs; and many little desert Islands, that abound with them, are of great use to the *Bahamians* for the Support of their Swine. The exterior Bark of the Trunks of these Trees is somewhat hard, and in Appearance like those of the other *Palmetoes*, within which is contained that soft and pithy Substance of a luscious sweet Taste, which the Hogs are delighted with.

*Of the SEA, encompassing the Bahama Islands, with its Productions.*

**T**HE Sea round these Islands is generally very shallow, but deepneth gradually from the Land, to the unfathomable Abyss of the Ocean. The Water is so exceeding clear, that at the

*Le Palmier à bonnets.*

**C**E palmier croît entre les tropiques; & on le trouve plus vers le nord qu'aucun des autres. On faisoit autrefois aux *Bermudes* des chapeaux, des bonnets, &c. de ses feuilles, & des boutons de ses bayes. Il est de tous les arbres celui qui croît le plus lentement, si l'on en doit croire la plus part des habitans des *Bermudes*, dont plusieurs des principaux m'ont assuré, qu'en y regardant, d'aussi près qu'il leur étoit possible, ces sortes de palmiers ne leur parussent pas croître d'un pouce en hauteur ni même faire le moindre progrès d'aucun genre en 50 ans. Je remarquai cependant en 1714 que toutes ces isles en avoient une multitude innombrable de toutes les grandeurs. Ce palmier croît encore dans toutes les contrées maritimes de la Floride & de la Caroline méridionale, dont les limites, qui sont au 34 degré de latitude nord, sont le país le plus septentrional où cet arbre puisse arriver à sa hauteur accoutumée qui est d'environ 40 pieds. Il croît cependant aussi avant dans le nord que la nouvelle Angleterre: Mais il diminue insensiblement de volume, à mesure qu'il est près du nord; n'ayant pas plus de quatre pieds de haut en *Virginie*, & ses feuilles croissant immédiatement de la terre sans aucun tronc: Il y produit néanmoins des branches chargées de bayes comme celles des grands arbres. Ces arbres sont beaucoup plus bas encore dans la nouvelle Angleterre; même jusqu'à étendre leur feuilles sur la terre: Cette différence si remarquable dans des plantes de la même espèce, les a fait soupçonner d'être des espèces différentes; je crois cependant qu'ils sont tous deux de la même, & que la petitesse des arbres septentrionaux vient de ce qu'ils croissent hors du climat chaud qui leur est propre, & qu'ils sont dans un país beaucoup plus froid, où le soleil n'a pas une chaleur suffisante pour les faire arriver à la hauteur des grands arbres.

La plus part des plantes aussi bien que des animaux qui sont au nord du tropique, croissent dans différens climats particulièrement adaptés à chaque espèce; & l'on a quelques exemples d'autres plantes que ce palmier, qui croissent dans une étendue de país dont la latitude est beaucoup plus considérable tant au nord qu'au midi, & qui sont d'autant plus petits, qu'ils croissent dans des climats plus septentrionaux.

Dans la Caroline méridionale croît un espèce de raquette ou cardasse, qui a quelquefois jusqu'à trois ou quatre pieds de haut, & où j'ai souvent cueilli de petites quantités de cochenille. La plante & l'insecte étoient beaucoup plus petits que ceux du Mexique; mais l'insecte étoit le même pour la couleur & la forme. Dans la Caroline septentrionale, la même espèce de cardasse croît jusqu'à la hauteur d'environ deux pieds; & dans la *Virginie* & plus loin vers le nord, ses feuilles ne croissent guère au dessus de terre, où elles sont couchées tout de leur long. Les crocodiles, comme nous l'avons déjà observé, sont plus petits dans les régions du nord que dans celles du sud. On peut citer plusieurs exemples de végétaux & d'animaux de même espèce, qu'on trouve dans différens climats, & qui sont des diminutifs de leur espèce dans les país septentrionaux.

*Le Palmier à Chaumières.*

**C**ET arbre atteint rarement plus haut que douze à quatorze pieds. Ses feuilles croissent fort bas, & s'étendent en large. On les emploie principalement à bâtir des maisons, dont elles servent à couvrir les murailles & les toits, à la manière du chaume.

*Le Palmier à Feuille argentée.*

**L**A hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ seize pieds; ses feuilles en sont un peu plus petites que celles du précédent; mais elles sont plus touffues, & d'une couleur brillante & argentée. On en fait des cordes, des paniers, &c. Les bayes en sont grasses & douces, & on en tire de bons esprits.

*Le Palmier à Cochons.*

**C**E l'arbre croît jusqu'à dix ou douze pieds de haut. Les bords de ses feuilles sont divisés par sections fort profondes; & ressemblent aux feuilles du grand palmier. Cet arbre à une singularité très remarquable; c'est qu'au lieu que la partie qui se mange dans toutes les diamans est ou leur fruit, ou leur racine, ou leurs feuillages, le tronc seul de celui-ci est une nourriture excellente pour les cochons; & un grand nombre de petites isles désertes où cet arbre croît en abondance, sont infiniment utiles aux *Bahamiens* pour la nourriture de leurs cochons. L'écorce extérieure du tronc de ces arbres est un peu dure, & semblable en apparence à celle des autres palmiers. Elle contient cette substance molle & moëlleuse, dont le goût doux & fade fait les délices des cochons.

*De la MER qui entoure les isles de Bahama, & de ses productions.*

**L**A mer qui entoure ces isles est fort basse en général, mais elle acquiert peu à peu de la profondeur, à mesure qu'on s'éloigne de la terre, & qu'on avance vers la grande mer. L'eau y est si claire, qu'on en

Depth

L

apper-

Depth of twenty Fathom, the rocky Bottom is plainly seen, and in calm Weather I have distinctly and with much Pleasure beheld Variety of Fish sporting amidst Groves of Corallines and numerous other submarine Shrubs, growing from the rocky Bottom, amongst infinite Variety of beautiful Shells, *Fungus*, *Asporites*, &c. Amongst these submarine Productions there were at certain Places, great Plenty of the *Lenticula Marina*, growing to the Rocks; this Plant is remarkable for the great Quantities of it, with which the *Atlantick* Sea is in many Places covered.

As usually the clearest Waters afford the wholesomest and best Fish, consequently it might be expected that at the *Babamas*, where the Water is so remarkably transparent, the Fish there might be at least as wholesom as those on the Coasts of *Florida*, where the Water is not so limpid, but many of the *Babamians* have dearly experienced the Contrary, several Kinds of their Fish being so poisonous that they have direful Effects on those who eat them. In some particular Places they are Poison, yet in other Places not a Mile distant, they are eat with Impunity; but Experience has taught them to distinguish the Places that afford good and bad; From what Cause the Poison in these Fish is, I never could hear accounted for, or so much as conjectured; Possibly the following Observation may give some Light to the Enquiry. In procuring from the Bottom of the Sea six or eight Fathom deep, some Corallines and other Sea Productions for their extraordinary Oddness and Beauty; the Man that dived for them, happen'd to rub his Belly with his Hands, that had gathered Slime from the Corals he brought up; he immediately felt such Uneasiness, that casting himself on the Sand, he wallowed in distracted Postures, crying out with the excessive Torture it put him to, tho' the Sharpness of the Pain lasted not longer than a Quarter of an Hour. This Coral grows on the Rocky Bottom of the Sea, some Leagues from Land, as well as near the Shore: While young they are soft and pliant, but harden to the Consistence of Stone, some of them grow above six Feet high, and branch into various Forms, some resembling the palmed Horns of Deer, others round Horns, with various other odd Forms, one Plant producing not more than one of these Resemblances, every Kind sporting after the Manner peculiar to it: All these different formed Corals are of like Consistence, and are covered alike with the same Mucilage, or acrimonious Slime, which with much handling and daubing ones Fingers with, it causes to swell, with such prickling Smart, that it is very painful; in Places noted for Fish being poisonous, these Plants most abound: From the Guts of the Sea-Unicorne, or Trumpet Fish, and some others that are not esteemed good, I have taken much of this Coral in small Pieces, some being almost digested: It has a sulphureous and very noxious Smell, which it retains after the Slime is dried up, and lain in the Sun and Air several Months: At first it is yellow, but being some time exposed to the Air, turns white.

Neither *Providence*, nor any of the *Babama* Islands have either Rivers or Springs, the Deficiency of which is supplied with Rain Water, contained in Reservoirs of Rock, placed by Nature on all or most of the Islands; this Water is so shaded with Trees, and Shrubs, that it is clear, cool, and is esteemed wholesome.

It is no Wonder that such inhospitable rocky Islands should be deficient of the Numbers and Variety of Animals that the Continent abounds with, for except a few Beasts of use that have been introduced there: (such as Horses, Cows, Sheep, Goats, Hogs, and Dogs) all that are *Aborigines* are *Guana's*, Lizards, Land Crabs, Coneyes and Rats, which last probably were brought by Ships: Of Land-Birds I did not observe above nine or ten Sorts, except migratory Sea-Birds, which also frequent other Coasts.

The shallow Seas encompassing these Islands, on the Contrary are as remarkable for their Abundance and Variety of its Watery Inhabitants, exceeding in Number of Species, and excelling in the Elegance of their Colours and Marks, but inferior in Wholesomeness and Goodness of Taste to the Fish in more Northern Latitudes. Adequate to this, frequent Opportunities has confirmed to me, that as the Productions of Nature in general are very scanty near the *Arctic Circle*, there is a Gradation of Increase at every Degree of Latitude approaching the Tropick, and tho' the Distance of one Degree may not be sufficient to perceive it, yet four or five Degrees makes it evidently appear, not only by the greater Number of Species of terrestrial Animals, but of Fish and Vegetables, which by how much nearer the torrid Zone, so much the more numerous they are. And I think it is not improbable that the numerous Species of Creatures that inhabit between the Tropicks, far exceed in Number all the rest of the Terrestrial World.

aperçoit pleinement le fond qui est de rocher à vingt brasses de profondeur; & j'ai eu le plaisir dans des tems calmes de considérer très distinctement une multitude de poissons différens baignans dans des bosquets de corail & de plusieurs autres arbrisseaux marins, qui croissent aux rochers qui sont au fond de la mer, avec un mélange de coquillages, des champignons, des Asporites, &c. d'une variété & d'une beauté infinie. Je remarquai dans certains endroits parmi cette multitude de productions, une grande quantité de la plante nommée *Lenticula marina*, qui croît sur les rochers, & qui est remarquable par les quantitez prodigieuses qu'on en trouve dans plusieurs endroits de l'Océan Atlantique.

Comme les eaux les plus claires donnent ordinairement le poisson le meilleur & le plus sain, on pourroit s'attendre à trouver aux isles de Bahama dont l'eau est d'une transparence si remarquable, du poisson aussi sain pour le moins que celui qu'on prend sur les côtes de la Floride, où l'eau n'est pas si claire: Mais, plusieurs Bahamiens ont fait une cruelle expérience du contraire, y ayant diverses espèces de poisson si mauvais pour la santé, qu'ils empoisonnent ceux qui en mangent. Dans quelques endroits le poisson est un poison véritable, & dans d'autres qui n'en sont pas éloignés d'un mile, on en mange impunément. Mais, l'expérience a appris aux habitans à distinguer les endroits où est le bon poisson d'avec ceux qui produisent le mauvais. Je n'ai jamais trouvé personne qui pût me rendre raison, pas même par voie de conjecture, de ce qui donne une qualité si mortelle à ces poissons. Les observations suivantes jetteront peut être quelque lumière sur ce mystère. On tiroit un jour d'un endroit de la mer qui avoit sept à huit brasses de profondeur, des morceaux de corail & d'autres productions marines dont l'extrême beauté & la singularité extraordinaire avoit donné envie de les prendre. L'homme qui plongeoit pour les avoir, froitta par hazard son ventre avec ses mains, qui étoient pleines de la vase attachée au corail qu'il venoit d'apporter du fond de l'eau. Il sentit aussitôt des douleurs si violentes, qu'il se jeta sur le sable, & s'y veautra en faisant des contorsions de possédé, & poussant des cris, que la torture, où il étoit, lui arrachoit; son mal ne dura cependant qu'un quart d'heure dans toute sa force. Ce corail croît au fond de la mer sur des rochers, à quelques lieues de terre aussi bien que près du rivage. Quand l'arbrisseau est jeune, il est sculpé & mou. Il y en a qui arrivent à plus de six pieds de hauteur. Leurs branches prennent une grande variété de formes. Quelques unes ressemblent aux paumes des cornes du daim, d'autres à des cornes rondes, ou contraignent d'autres figures bizarres. La même plante ne prend qu'une de ces différentes formes, chaque espèce croissant de la manière qui lui est particulière. Tous ces coraux différens pour la forme, ont une même consistance, & sont tous couverts de la même vase visqueuse & acre, qui fait enfler les mains de celui dont les doigts s'en remplissent en la maniant, & qui y cause un picotement très douloureux. Ces plantes se trouvent en plus grande quantité, dans les endroits où le poisson passe pour être mortel; & j'ai tiré des intestins du poisson nommé la licorne marine, & de quelques autres réputés mauvais, des quantitez considérables de ce corail en petits morceaux, dont une partie étoit presque digérée. Il a une odeur mal-faisante & très mal-saine, qu'il conserve après que la vase en a été séchée, & qu'il a été exposé au soleil & à l'air pendant plusieurs mois. Il est jaune au commencement, mais il devient blanc après avoir été mis quelque tems à l'air.

Il n'y a ni rivières ni sources dans l'isle de la Providence, ni dans aucune des isles de Bahama. Mais ce défaut est réparé par l'eau de pluie qui est dans les réservoirs des rochers que la nature a placés dans toutes ces isles. Cette eau est si ombragée d'arbres & d'arbrisseaux, qu'elle est claire, fraîche, & estimée fort saine.

Il n'est pas étonnant que des isles si inhabitables par leurs rochers, n'aient ni le nombre ni la variété d'animaux dont le continent est rempli, car excepté quelques animaux utiles, comme chevaux, vaches, moutons, chèvres, cochons, & chiens, qui y ont été introduits, tous ceux qui en sont naturels se réduisent à quelques Iguanas, à de petits lézards, des cancre de terre, des lapins, & des rats, encore ces derniers y ont été apportés vraisemblablement par des vaisseaux. Je n'y ai pas remarqué plus de neuf ou dix espèces d'oiseaux terrestres, excepté quelques oiseaux aquatiques & de passage, qui fréquentent aussi d'autres côtes.

En revanche, les mers basses qui entourent ces isles, sont très remarquables par l'abondance & la variété des poissons qu'elles renferment. Il y en a un plus grand nombre d'espèces, & leurs couleurs & leurs taches sont plus belles que celles des poissons qui sont dans des mers plus septentrionales; mais ils sont inférieurs à ces derniers tant pour la santé que pour la délicatesse du goût. J'ai eu de fréquentes occasions équivalentes à celle-ci, de me confirmer dans l'idée que comme les productions de la nature sont généralement en très petite quantité vers le cercle Arctique, il s'en fait une augmentation graduelle à chaque degré de latitude qui les approche du tropique; & quoique la distance d'un seul degré ne suffise pas pour s'en appercevoir; quatre à cinq degrés rendent la chose incontestable, non seulement par l'augmentation du nombre des espèces des animaux terrestres, mais encore de poisson & des végétaux; dont le nombre est d'autant plus grand qu'ils sont plus voisins de la zone torride. Il me paroît probable que le nombre prodigieux des espèces de créatures qui habitent entre les tropiques excède beaucoup celui de tout ce qu'il y en a dans la reste du globe terrestre.

*A List of the common Names of the FISH frequenting the Bahama Seas, exclusive of those already figured and described in this Work.*

The Sperm Whale.	The Dolphin.	The Sea Bream.
Grampus.	Boneto.	Pilot-fish.
Shark.	Albicore.	Hound-fish.
Barracuda.	Sword-fish.	Gar-fish.
Jew-fish.	Saw-fish.	Amber-fish.
Spanish Mackrel.	Grooper.	King fish.
Cavally.	Porpus.	Turbut.
Sting-ray.	Black Rock-fish.	Black-fish.
Whip-ray.	Gray Fin Rock-fish.	Hedghog.
Plaife.	Yellow Rock-fish.	Yellow-fish.
Nufs.	Yellow Rock-fish.	Coney-fish.
Chub.	Bone-fish.	Cow-fish.
Gray Snapper.	Whiting.	Lobfters.
Mutton Snapper.		Crabs.

Tho' many of the Fish in this List, besides those whose Figures are exhibited from some Resemblance they bear to those in Europe, have attained the same Names, yet I never observed in these Seas, nor any where between the Tropicks the same Kinds of Fish, but were all of different Species from any in Europe, a few excepted, which are Dolphins, Boneto's, Albicores, Sharks, Flying-fish, Rudder-fish and Remoras; which contrary to all other Fish frequent the most distant Part of the Ocean from Land, and are also found on the Coasts of the Old World, as well as in America. The Universality and numerous Shoals of these migratory Fish, particularly the three first, are a Benefit to Mariners in long Voyages, affording them comfortable Changes of fresh Diet, after long feeding on salt Meats.

## Of SHELLS.

SHELLS, as well as other Productions of Nature, abound more in Number of Species, and are more beautiful between the Tropicks, than in the other Parts of the World: At the Bahama Islands are produced most of the Kinds of American Sea Shells, *Frutices Marini*, &c. that are found between the Northern Tropicks and the Line. The Shallow Seas of these rocky Islands seem more adapted to their Propagation, than most other Places in those Latitudes; the vast Profusion that are here found with the more frequent Opportunities of collecting them, has caused the Cabinets of the Curious in England to be more furnished with them from thence, than from any other Parts of the World; therefore as few new Species can be added to those figured by Dr. Lister, Bonana, and others, I shall only add some Observations on Shells which I made at the Place of their Production.

Every Species of Shell-fish inhabit particular Parts of the Sea agreeable to their Natures: This seems to have some Analogy to Plants, whose different Kinds affect a different Soil and Aspect: The various Position of the Rocks, and Banks on which Shells lye, besides other natural Causes, may conduce to their abiding more in one Place than in another; therefore these Islands do not afford Shells alike plentiful. Those which lye West and nearest the Gulph of Florida, particularly Providence, Abaco, Andros, and Grand Bahama, have fewer than the Windward, or Eastermost Islands, particularly those called the French Keys, Turks Islands, Exuma, and Long Island. Some Shells which are plentiful on the South Shore of an Island; are rarely seen on the North Side, and other Kinds that the North Sides abound in, are not on the South. Some Shells are very scarce, and are found only at a few particular Islands, and Parts of those Islands, bearing the same Aspect, and are rarely found promiscuously scattered with other Shells. Most or all the different Kinds of Shell-fish, abide in a certain Depth of Water. Some so deep and far out at Sea, that they are seldom seen alive, but at the Death of the Fish, the Shell is cast on Shore. Others are found less deep. Some in shallow Water. Others lying flat on the Rocks or Sand. Some sticking flat to the Sides of Rocks. Others sticking to the Sides of Rocks horizontally. Some confined in the Hollows and Cavities of Rocks. Some buried deep in Sand, others in Mud. Some lying always half out of the Sand. Some Kinds of Shell-fish which cleave to the Sides of Rocks, abide on the North Sides, exposed to the violent Rage of the Sea. Other Kinds not enduring such Violence of the Waves, shelter themselves in the Hollows of Rocks, and mostly on the South Sides of Islands, where they are less exposed. Others are yet less exposed, abiding in deep Cisterns of Rock within Land, supplied with Sea Water by subterraneous Passages, where the Water is always calm.

Amongst other Shells sticking to the Rocks, environing these silent Waters, were Oysters, which stuck horizontally to the Sides of the Rocks, that Edge next the Hinge of the Oyster, being the Part fixed to the Rock: These

Liste de noms communs des POISSONS qui fréquentent les mers de Bahama, d'où l'on exclut ceux qui ont déjà été décrits dans cet ouvrage.

La Baleine Sperma	Le Dauphin.	La Brème de mer.
L'Espaular.	Le Boneto.	Le Pilote.
Le Réquin.	L'Albicore.	Le Chien marin.
Le Barracuda.	L'Épie.	L'Éguille.
Le Poisson Juif.	La Scie.	Le Poisson d'ambre.
Le Tonn.	Le Tâteur.	Le Poisson Roi.
Le Cavally.	Le Marjouin.	Le Turbot.
Le Raie à Aiguillon.	La Perche de mer noire.	Le Poisson noir.
Le Raie à Foëet.	La Perche de mer aux nageoires grises.	Le Herisson.
La Pie.	La Perche de mer jaune.	La Vielle jaune.
Le Nufs.	Le Poisson Lapin.	Le Poisson Vacin.
Le Chabot.	Le Poisson Oseux.	Le Poisson Roi.
La Vielle grise.	Le Merlan.	Le Homard.
L'Orpbée.		Le Crabe.

Quoique plusieurs poissons de cette liste, ayant (de même que ceux dont on donne ici la figure) été appelés des mêmes noms que ceux d'Europe avec lesquels ils ont quelque ressemblance; je n'ai cependant remarqué dans ces mers ni dans aucun endroit entre les Tropiques, des espèces de poisson semblables à aucun de celles que nous avons en Europe. Elles en étoient toutes différentes, à un petit nombre près, qui sont les dauphins, les Boneto, les Albicores, les réquins, les poissons volans, les perches de mer, qui suivent les vaisseaux, & les rémores, qui sont le contraire de ce que sont tous les autres poissons, & fréquentent les parties de l'Océan les plus éloignées de terre. On les trouve sur les côtes de l'ancien monde aussi bien qu'en Amérique. L'universalité & la multitude de ces poissons de passage, sur tout des trois premiers, sont utiles à ceux qui font des voyages de long cours sur mer, parcequ'ils leur fournissent de quoi changer agréablement de nourriture, après avoir long tems vécu de viandes salées

## Des COQUILLAGES.

LES coquillages, de même que les autres productions de la nature, sont en un plus grand nombre d'espèces & beaucoup plus beaux entre les Tropiques que dans les autres parties du monde. La plus part des espèces de coquillages Américains & des plantes marines, &c. qu'on trouve entre le Tropique de Cancer & la ligne équinoxiale, se trouvent aux isles de Bahama. Les bas-fonds de ces isles pleines de rochers, paroissent plus propres à les multiplier, que la plus part des autres endroits qui ont la même latitude. La profusion avec laquelle on les y trouve, & de fréquentes occasions d'en recueillir, sont cause que les cabinets de nos curieux Anglois, en ont été fournis en bien plus grand nombre que de ceux d'aucune autre partie du monde; & comme on ne peut ajouter que peu d'espèces nouvelles à celles dont le Docteur Lister, Bonana, & d'autres nous ont donné la figure, je me contenterai de joindre ici quelques observations que j'ai faites sur les coquillages, dans le lieu même qui les produit.

Chaque espèce de coquillages habite dans des endroits particuliers de la mer qui leur sont propres: Ce qui paroît analogique aux plantes, dont les différentes espèces demandent une terre & des expositions différentes. La situation variée des rochers & des bancs sur lesquels les coquillages sont étendus, outre plusieurs autres causes naturelles, peuvent contribuer à les faire demeurer dans un lieu plutôt que dans un autre. C'est pourquoi toutes les isles de Bahama ne produisent pas des coquillages avec une abondance égale. Celles qui sont à l'Ouest & plus voisines du Golphe de la Floride, sur tout la Providence, Abacco, Andros, & la grande Bahama, en produisent moins que les plus orientales; & principalement celles qu'on appelle les Quays François, les isles des Turcs, Exuma, & l'isle Longue. Certains coquillages qui abondent au midi d'un isle sont rares à son côté septentrional; & d'autres au contraire abondent au nord, & sont rares vers le sud. Il y a des coquillages fort rares qu'on ne trouve qu'à certaines isles particulières, & dans les endroits de ces isles qui ont la même exposition; & qu'on trouve rarement dispersés çà & là, & confondus avec d'autres coquillages. La plus part, ou même toutes les différentes espèces de coquillages, habitent dans la mer à des certaines profondeurs. Quelques uns sont si bas au fond de la mer, & si loin de terre qu'on les trouve rarement en vie; mais à la mort du poisson, la coquille est jetée sur le rivage. On en trouve quelques uns à de moindres profondeurs. D'autres se tiennent dans les bas fonds. D'autres sont couchés à plat sur les rochers ou sur le sable. D'autres sont attachés à plat aux côtes des rochers. Quelques uns y tiennent horizontalement. Il y en a qui sont confinés dans les trous & les cavités des rochers. Certains sont enfoncés dans le sable, & d'autres dans la vase. D'autres sont toujours à moitié hors du sable. Il y a des espèces de coquillages, qui s'attachent aux côtés des rochers sur les côtes septentrionales des isles, & sont exposés à toute la fureur de la mer agitée. D'autres espèces qui ne peuvent résister à la violence des vagues, vont se mettre à couvert dans les trous des rochers, & plus communément sur les côtes méridionales des isles, où ils sont moins exposés. D'autres coquillages sont moins exposés encore, parcequ'ils font leur séjour dans des citernes profondes de rochers qui sont dans les terres, où l'eau de mer leur est fourni par des conduites souterraines. Elle y est toujours calme.

Il y avoit parmi les autres coquillages attachés aux rochers qui environnent ces eaux tranquilles, des huîtres attachées horizontalement aux côtés des rochers, où elles tiennent par le bord voisin de la charnière de l'huître. Les

These following Kinds of small Shells sticking to Rocks, are never found in deep Water, but abide where they are covered and uncovered at every Flux and Reflux of the Tide,

*BUCCINUM brevi-rostrum, muricatum, Ore ex purpuro nigricante dentato.*

THESE Shells stick to Rocks a little above low Water, and are consequently a short Time uncovered by the Sea, They yield a purple Liquor, like that of the *Murex*, which will not wash out of Linnen stained with it.

Les espèces suivantes de petits coquillages attachés à des rochers, ne se trouvent jamais dans une eau profonde; mais demeurent dans les endroits qui sont alternativement couverts d'eau & découverts à tous les flux & reflux de la mer.

LES coquillages de cette espèce tiennent aux rochers un peu au dessus de l'endroit où la marée est la plus basse, & sont par conséquent très peu de tems sans être couverts par la mer. On en tire une liqueur couleur de pourpre, semblable à celle du *Murex*, & dont la teinture est ineffaçable du linge qui en est taché, quelque bien qu'on le lave.

*NERITA maximus, variegatus, Striatus, ad Columellam ex croceo rufescens.*

THESE Shells lye uncovered three or four Hours, from the Time of the Tides leaving them, 'till its Return.

CEs coquillages demeurent à découvert trois ou quatre heures de suite à compter depuis le moment que l'eau de la mer les quitte jusqu'à son retour.

*COCHLEA rufescens, Striis exasperata.*

THESE Shells lying a little below high Water Mark, are only washed every Tide by the Sea.

COMME ces coquillages ne sont qu'un peu au dessous de l'endroit où la marée est la plus haute, la mer ne fait que les laver à tous les flux.

*COCHLEA alba ventricosa bidens Striis eminentibus exasperata. Lister 47.*

THESE Shells lye above the flowing of the Tide, they stick to Shrubs and Sedge, and are moisten'd only by the Splashing and Spray of the Sea.

CEs coquillages sont plus élevés que la mer en haute marée; ils demeurent attachés à des arbrisseaux & des joncs marins, & ne sont mouillés que de l'eau que la mer éclabousse sur eux en y rejouissant.

*BUCCINUM sublividum, Striis nodosis & interdum muricatis exasperatum. Lister 28.*

THIS Kind I observed sticking only to the Branches of Mangrove Trees, which always grow in salt Water.

J'AY remarqué que cette espèce de coquillage tient seulement aux branches de l'arbre des Banianes, qui croît toujours dans l'eau salée.

From these few Instances it is reasonable to conclude that all other Shell-fish that lie in deeper Waters, abide in a Depth adapted to every Species; this I observ'd in many Kinds, but for want of Opportunity, and the Difficulty of submarine Searches, obstructed a perfect Discovery of this Part of their History; yet as it is not impracticable, it is to be hoped that at some Time or other an Opportunity may favour the Curious in enquiring into the Knowledge of this beautiful Part of the Creation, which hitherto extends little further than the Shell or Covering of the Animal.

De ce peu d'exemples on peut raisonnablement conclurre, que tous les autres coquillages qui se tiennent dans la mer à des profondeurs plus considérables, se fixent à celles qui conviennent à chaque espèce en particulier. Je l'ai remarqué dans plusieurs, mais le défaut d'occasions, & la difficulté de faire des recherches dans le fond de la mer, ont empêché qu'on ne perfectionnât par des découvertes nouvelles cette partie de l'histoire des coquillages. Cependant, comme la chose n'est pas impraticable, on peut espérer qu'un jour ou l'autre, les curieux trouveront quelque occasion favorable de travailler à augmenter leurs connoissances sur cette magnifique partie de la création; ce qu'ils en ont scû jusqu'ici ne s'étendant guère plus loin que la connoissance des coquilles, qui ne sont que les couvertures des animaux.

*A D D E N D A.*

*PERDIX Sylvestris Virginian.*

*The American Partridge.*

*Le Perdrix Amériquaine.*

THIS Partridge is little more than half the Size of the *Perdix Cinerea*, or common Partridge, which it somewhat resembles in Colour, tho' differently marked, particularly the Head has three black Lists, one above and two below the Eye, with two intermediate white Lines. They covie and roost on the Branches of Trees: Their Flesh is remarkably white, and of a different Taste from our common Partridge.

CETTE perdrix n'est guère plus grosse que la moitié d'une perdrix grise ordinaire. Elle en a la couleur, quoique différemment marquée. Elle a en particulier sur la tête trois raies noires, savoir, une au dessus & deux au dessous de l'oeil, avec deux raies blanches entre deux. Ces oiseaux se mettent en bandes & juchent sur les branches des arbres. Leur chair est d'une blancheur remarquable, & d'un goût différent de celui de notre perdrix commune.

*GALLO-PAVO Sylvestris.*

THE wild Turkeys of *America* much excell the *European* tame Breed, in Stature, Shape, and Beauty of their Plumage, which is in all the same without those Variegations that we see in all Domestic Birds. It is commonly reported that these Turkeys weigh sixty Pounds a piece, but of many hundred that I handled, I observed very few to exceed the Weight of thirty Pounds.

LES Dindons sauvages d'Amérique surpassent de beaucoup l'espèce privée des dindons d'Europe, en grandeur, en forme, & pour la beauté de leur plumage, qui est le même dans tous, sans aucunes de ces bigarrures qu'on voit dans tous les oiseaux domestiques. On dit communément, que ces dindons pèsent chacun soixante livres, mais de plusieurs centaines que j'ai eues entre les mains, je n'en ai vu que fort peu, qui pesassent plus de trente livres.

There are in the upper Parts of *Virginia*, what are called Pheafants, which I never saw, but by the Account I have had of them, they seem to be the *Urogallus minor*, or a Kind of *Lagopus*.

Il y a dans les parties les plus hautes de la Virginie, des oiseaux qu'on appelle Faisans, que je n'ai jamais vus; mais par tout ce qu'on m'en a dit, ils semblent être de l'espèce nommée *Urogallus minor*, ou un espèce de *Lagopus*.

There is also in *Virginia* and *Carolina*, another Bird which I have not had the Sight of. It is called Whipper-will, and sometimes Whipper-will's Widow, from their imaginary uttering those Words: It is a Nocturnal Bird, being seldom heard and never seen in the Day Time; but at Night it is heard with a loud shrill Voice, incessantly repeating three, and some of them four Notes as above: They lie close all Day in shady Thickets and low Bushes, and are seen only (and that very rarely) at the Dusk of the Evening. I once shot one of them, but cou'd not find it in the Dark.

Il y a aussi en Virginie & en Caroline un autre oiseau que je n'ai pas vu. On le nomme Whipper-will, & quelquefois Whipper-will's Widow, de ce qu'on s'imagineroit qu'il prononce ces mots. C'est un oiseau nocturne, qu'on entend rarement, & qu'on ne voit jamais pendant le jour: Mais le soir on lui entend pousser des sons forts & perçans, & répéter sans cesse quelques uns de ceux qu'on vient de nommer. Ils se tiennent cachés tout le jour dans des bois touffus & des buissons bas, & on ne les voit paroitre, encore est-ce fort rarement, que sur la brune; j'en ai une fois tué un à coup de fusil; mais je ne pus le trouver dans l'obscurité.

All the Domestic or tame Fowl, breed as well, and are as good as they are in *England*: Such as Cocks and Hens, Pea-Fowls, Turkeys, Geese and Ducks.

Tous les oiseaux domestiques & privés de ces pays-là, s'y multiplient autant & sont aussi bons que ceux d'Angleterre. Tels sont les coqs & les poules, les paons & les panaches, les dindons, & les canards.





T. 2.



The size of the Eagles head

*Aquila capite albo*  
The White-headed Eagle.



# AQUILA CAPITATE ALBO.

*The Bald Eagle.*

*Aigle à tête blanche.*



**T**HIS BIRD weighs nine pounds: the Iris of the eye white; over which is a prominence, covered with a yellow skin; the Bill yellow, with the Sear of the same colour: the Legs and Feet are yellow; the Tallons black; the Head, and part of the Neck is white, as is the Tail; all the rest of the Body, and Wings, are brown.

Tho' it is an Eagle of a small size, yet has great strength and spirit, preying on Pigs, Lambs, and Fawns.

They always make their Nests near the sea, or great rivers, and usually on old, dead Pine or Cypress-trees, continuing to build annually on the same tree, till it falls. Tho' he is so formidable to all birds, yet suffers them to breed near his royal nest without molestation; particularly the fishing and other Hawks, Herons, &c. which all make their nests on high trees; and in some places are so near one another, that they appear like a Rookery. This Bird is called the BALD EAGLE, both in *Virginia* and *Carolina*, tho' his head is as much feather'd as the other parts of his body.

Both Cock and Hen have white Heads, and their other parts differ very little from one another.



**E**T oiseau pese neuf livres; l'iris de son œil est blanche, au dessus de laquelle il y a une avance couverte d'une peau jaune; le bec & cette peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est jaune aussi bien que les jambes & les piés; ses ongles sont noires, sa tête, & une partie de son col, de même que sa queue sont blanches, le reste du corps & les ailes sont brunes.

Quoique ce soit une aigle d'une grandeur médiocre, elle a beaucoup de force & de courage: elle enlève de jeunes cochons, des agneaux & même des faons.

Ces oiseaux font toujours leurs nids près de la mer ou des fleuves, & ordinairement sur un vieux pin ou sur un cyprès & les font tous les ans sur le même arbre jusqu'à ce qu'il tombe. Quoique cette aigle soit tres redoutable à tous les oiseaux, elle leur laisse cependant nourrir leurs petits près de son aire sans les incommoder, c'est ce qu'elle fait sur tout à l'égard des faucons pêcheurs, ou autres, des herons, &c. qui font tous leurs nids sur de grands arbres, on en voit quelque fois si près les uns des autres que l'assemblage de ces nids paroît former une espece de Republique. On appelle cet oiseau dans la *Virginie* & dans la *Caroline* l'Aigle chauve, quoiqu'il y ait sur sa tête autant de plumes que sur les autres parties de son corps.

Le mâle & la femelle ont tous deux la tête blanche, il n'y a qu'une tres petite difference entre les autres parties de leur corps.

## ACCIPITER PISCATORIUS.

*The Fishing Hawk.**Faucon pêcheur.*

**T**HIS Bird weighs three pounds and a quarter; from one end of the wing to the other extended, five foot, five inches: the Bill is black, with a blue fear; the Iris of the eye yellow; the Crown of the head brown, with a mixture of white feathers: from each Eye, backwards, runs a brown stripe; all the upper part of the Back, Wing and Tail dark-brown; the Throat, Neck and Belly white: the Legs and Feet are remarkably rough and scaly, and of a pale-blue colour; the Tallons black, and almost of an equal size: the Feathers of the Thighs are short, and adhere close to them, contrary to others of the Hawk kind; which Nature seems to have designed for their more easy penetrating the water.

Their manner of fishing is (after hovering a while over the water, to precipitate into it with prodigious swiftness; where it remains for some minutes, and seldom rises without a fish: which the Bald Eagle (which is generally on the watch) no sooner spies, but at him furiously he flies: the Hawk mounts, screaming out, but the Eagle always soars above him, and compels the Hawk to let it fall; which the Eagle seldom fails of catching, before it reaches the Water. It is remarkable, that whenever the Hawk catches a Fish, he calls, as if it were, for the Eagle; who always obeys the call, if within hearing.

The lower parts of the Rivers and Creeks near the sea abound most with these Eagles and Hawks, where these diverting contests are frequently seen.



**ET** Oiseau pèse trois livres & un quart. Lors que ses ailes sont déployées il y a cinq piés cinq pouces depuis l'extrémité de l'une, jusqu'à l'extrémité de l'autre. Son bec est noir, & la peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est bleue, l'iris de l'œil jaune, le sommet de la tête est brun avec un mélange de plumes blanches; il y a de chaque côté du cou une raye brune qui commence auprès de l'œil & qui s'allonge en arrière. Tout le dessus de son dos, aussi bien que ses ailes & sa queue sont d'un brun foncé. Il a la gorge, le cou, & le ventre blancs, ses jambes & ses mains sont couvertes d'une écaille raboteuse, d'un bleu pale: ses doigts sont noirs & presque d'une égale grandeur, & au contraire des autres espèces de Faucons, les plumes des cuisses de ceux-cy sont courtes & s'appliquent étroitement sur la peau, la nature les ayant ainsi disposées, à ce qu'il paroît, afin que ces oiseaux pussent pénétrer plus aisément dans l'eau, ce qu'elle a refusé aux autres espèces de Faucons.

Leur manière de pêcher est celle cy: après que le Faucon a plané quelque tems au dessus de l'eau il s'y précipite d'une vitesse surprenante, y reste quelques minutes, & en sort rarement sans poisson, ce que l'Aigle, qui est ordinairement aux aguets, n'a pas plutôt aperçu qu'elle vient à lui avec fureur; le Faucon s'élève en poussant des cris, mais l'Aigle vole toujours audessus de lui, & le force de lâcher sa proie, qu'elle ne manque guères d'attraper avant que cette proie tombe dans l'eau. Il est à remarquer que toutes les fois que le Faucon prend un poisson, il appelle, pour ainsi dire, l'Aigle, qui obéit toujours si elle est à portée de l'entendre.

Le bas des rivières & les petites bayes de la mer sont des lieux fréquentés par cette sorte d'Aigles & de Faucons, on y voit souvent leurs disputes qui sont assés divertissantes.

*Accipiter piscivorus.*  
The Fishing Hawk.







T. 3.  
*Accipiter Palamarius*  
The Pigeon Hawk —



## ACCIPITER PALUMBARIUS.

*The Pigeon-Hawk.**Epervier à pigeons.*

**T** weighs six ounces: the Bill at the point black, at the basis whitish; the Iris of the eye yellow: the Basis of the upper mandible is cover'd with a yellow Sear: all the upper part of the Body, Wings and Tail is brown: the interior vanes of the quill-feathers have large red spots: the Tail is transversly marked with four white lines; the Throat, Breast and Belly white, intermix'd with brown feathers; the small feathers that cover the thighs, reach within half an inch of the feet, and are white, with a tincture of red, beset with long spots of brown; the Legs and Feet yellow. It is a very swift and bold Hawk, preying on Pigeons and wild Turkeys while they are young.



**ET** oiseau pese six onces. Il a la pointe du bec noire, & la base blanchâtre; l'iris de l'œil jaune; la base de la mandibule supérieure est couverte d'une peau jaune; tout le haut du corps, les ailes, & la queue sont brunes. Les barbes intérieures des plumes de l'aile ont de grandes taches rouges. La queue est marquée de quatre rayes blanches en travers; la gorge, la poitrine, & le ventre sont blancs, entremêlés de plumes brunes; les petites plumes qui couvrent les cuisses vont jusqu'à un demi pouce des piés & sont blanches avec une teinture de rouge, environnées de longues taches brunes; les jambes & les piés sont jaunes. C'est un épervier fort vite & fort hardi; il enleve les pigeons & même les dindons sauvages lors qu'ils sont jeunes.

*A C C I P I T E R Cauda furcata.*

*The Swallow-Tail Hawk.*

*Epervier à queue d'hirondelle.*



**I**T weighs fourteen ounces: the Back black and hooked, without angles on the sides of the upper Mandible, as in other Hawks; the Eyes very large, and black, with a red Iris: the Head, Neck, Breast and Belly white; the Upper-part of the Wing and Back, dark purple; but more dusky towards the lower parts, with a tincture of green; the Wings long, in proportion to the Body; they being extended, are four foot; the Tail dark purple, mix'd with green, remarkably forked, the utmost and longest feather being eight inches longer than the middlemost, which is shortest.

Like Swallows, they continue long on the wing, catching, as they fly, Beetles, Flies and other Insects, from trees and bushes. They are said to prey upon Lizards and other Serpents; which has given them (by some) the name of Snake-Hawk. I believe they are Birds of passage, not having seen any of them in winter.



**Q***U*oiseau pese quatorze onces. Il a le bec noir & crochu, mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure comme les autres éperviers. Il a les yeux fort grands & noirs, & l'iris rouge; la tête, le cou, la poitrine, & le ventre sont blancs, le haut de l'aile & le dos d'un pourpre foncé, mais plus brunâtre vers le bas, avec une teinture de verd. Les ailes sont longues à proportion du corps & ont quatre piés lors qu'elles sont déployées; la queue est d'un pourpre foncé mêlé de verd, & tres fourchue, la plus longue plume des côtés ayant huit pouces de long plus que la plus courte du milieu.

Ils volent long-tems comme les hirondelles & prennent ainsi en volant les escarbots, les mouches, & autres insectes sur les arbres & sur les buissons: on dit qu'ils font leur proye de lezards & de serpents, ce qui fait que quelques uns les ont appellés Eperviers à serpents. Je crois que ce sont des oiseaux de passage n'en ayant jamais vû aucun pendant l'hiver.



*Accipiter cauda forcipator, fuscata.* T. 4.  
The Swallow tail'd Hawk.









*Accipiter minor.*  
The little Hawk.

## ACCIPITER MINOR.

*The Little Hawk.*

Petit Epervier.



**H**IS Bird weighs three ounces 16 penny weight. The Basis of the upper Mandible is cover'd with a yellow Sear: the Iris of the Eye yellow; the Head lead colour, with a large red spot on its Crown: round the back of his head, are seven black spots regularly placed: the Throat and Cheeks are white, with a tincture of red; the Back red, and marked with transverse black lines: the Quill-feathers of the Wing dark-brown; the rest of the Wing blew, marked as on the Back, with black: the Tail red, except an inch of the end, which is black; the Breast and Belly of a blewish red; the Legs and Feet yellow.

**T**HE Hen differs from the Cock, as follows: her whole Wing and Back is of the same colour as the Back of the Cock; the Tail of the Hen is marked as on the Back, with transverse black lines; her Breast has not that stain of red as in the Cock. They abide all the year in *Virginia* and *Carolina*, preying not only on small birds, but Mice, Lizards, Beetles, &c;



**E**T oiseau pese trois onces & seize deniers de poids. Il a la base de la mandibule supérieure couverte d'une peau jaune; l'iris de l'œil jaune, la tête couleur de plomb avec une grande tache rouge sur le sommet, & il y a autour du derrière de sa tête, sept taches noires placées avec ordre; la gorge & les deux côtés de la tête sont blancs, avec une teinture de rouge; le dos rouge & marqué de rayes noires en travers; les longues plumes de l'aile sont d'un brun foncé, le reste de l'aile est bleu & marqué de noir comme le dos; la queue est toute rouge à un pouce du bout près qui est noir, la poitrine & le ventre sont d'un rouge éclatant; les jambes & les piés sont jaunes.

**L**A difference qu'il y a entre le mâle & la femelle, c'est que la femelle a toute l'aile & le dos de la même couleur que le dos du mâle: la queue de la femelle est marquée de rayes noires en travers de même que le dos, & elle n'a pas la poitrine cette tache rouge que l'on voit à celle du male. Ils demeurent toute l'année dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, faisant leur proie non seulement de petits oiseaux, mais encore de souris, de lezards, d'es-carbotts, &c.

B

## BUTEO, specie Gallo Pavonis.

*Vultur Gallinæ Africanæ facie. Hist. Jam. 294. Vol. 2. Urubu Brasiliensibus Marg. p. 207. ed. 1648. Willughb. Angl. p. 68. Syn. av. p. 10. Vulturi affinis Brasiliensis Urubu Marg. Raji Syn. p. 180. Tropicotte, sive Aura, Hernandez, p. 331. quoad descriptionem. Cozæquautitli de Hernandez, edit. a Ximen. p. 186. Aura Nieremb.*

### The Turkey Buzzard.



**T**HIS Bird weighs four pounds and an half. The Head, and part of the Neck red, bald and fleshy, like that of a Turkey, beset thinly with black hairs; the Bill two inches and an half long, half cover'd with flesh, the end white, and hooked like that of a Hawk; but without angles on the sides of the upper mandible. The Nostrils are remarkably large and open, situate at an unusual distance from the eyes: the Feathers of the whole body have a mixture of brown purple and green; the Legs short, of a flesh colour: their Toes are long-shaped, like those of Dunghil-fowls; their Claws black, and not so hooked as those of Haws.

Their Food is Carrion; in search after which they are always soaring in the air. They continue a long time on the wing, and with an easy, swimming motion mount and fall, without any visible motion of their wings. A dead carcass will attract together great numbers of 'em; and 'tis pleasant to observe their contentions in feeding. An Eagle sometimes presides at the Banquet, and makes them keep their distance while he satiates himself. This Bird has a wonderful sagacity in smelling: no sooner there is a beast dead, but they are seen approaching from all quarters of the air wheeling about, and gradually descending and drawing nigh their prey, till at length they fall upon it. They are generally thought not to prey on any thing living, though I have known them kill Lambs; and Snakes are their usual food. Their custom is, to roost many of 'em together, on tall dead Pine or Cypres-trees, and in the morning continue several hours on their roost, with their wings spread open: I believe, that the air may have the greater influence to purify their filthy carcases. They are little apprehensive of danger, and will suffer a near approach, especially when they are eating.

### BUSE à figure de Paon.



**ET** Oiseau pese quatre livres & demi. Il a la tête & une partie du col rouge, chauve & charnu comme celui d'un dindon, clairement semé de poils noirs; le bec de deux pouces & demi de long, moitié couvert de chair, & dont le bout qui est blanc est crochu comme celui d'un Faucon, mais il n'a point de crochets aux cotés de la mandibule supérieure; les narines sont très grandes & très ouvertes placées à une distance extraordinaire des yeux: les plumes de tout le corps ont un mélange de pourpre foncé & de verd: ses jambes sont courtes & de couleur de chair, ses doigts longs comme ceux des coqs domestiques, & ses ongles qui sont noires ne sont pas si crochues que celles des Faucons.

Ils se nourrissent de charogne, & voltigent sans cesse pour tacher d'en découvrir. Ils se tiennent long-tems sur l'aile, & montent & descendent d'un vol aisé sans qu'on puisse s'appercevoir du mouvement de leurs ailes. Une charogne attire un grand nombre de ces oiseaux, & il y a du plaisir à être présent aux disputes qu'ils ont entr'eux en mangeant. Une Aigle preside souvent au festin, & les fait tenir à l'écart pendant qu'elle se repait.

Ces oiseaux ont un odorat merveilleux. Il n'y a pas plutôt une charogne qu'on les voit venir de toutes parts en tournant toujours & descendant peu à peu jusqu'à ce qu'enfin ils tombent sur leur proie. On croit généralement qu'ils ne mangent rien qui ait vie mais je sai qu'il y en a qui ont tué des agneaux, & que les serpens sont leur nourriture ordinaire; la coutume de ces oiseaux est de se jucher plusieurs ensemble sur de vieux pins ou cyprès, & le matin ils restent plusieurs heures à leur juchoir, les ailes déployées, afin que l'air, à ce que je crois, puisse purifier plus facilement leur vilaine carcasse. Ils ne craignent guères le danger, & se laissent approcher de près sur tout lors qu'ils mangent.

*Buteo species gallo pavonis.*  
The Turkey Buzzard.











*Ninox aurica minor.*  
The little Owl. —

## NOCTUA AURITA Minor.

*The Little Owl.**Petit Hibou.*

**I**S about the size of, or rather less than a Jack-daw; has large-pointed Ears; the Bill small, the Iris of the Eye of a deep yellow, or Saffron colour; the Feathers of its Face white, with a mixture of reddish brown: the Head and upper part of the Body of a fulvous or reddish brown colour: the Wings are of the same colour, except that they are verged about with white, hath some white spots on the Quill-feathers, and five larger white spots on the upper part of each wing: the Breast and Belly is dusky white, intermix'd with reddish brown feathers: the Tail dark-brown, a little longer than the wings: the Legs and Feet light brown, feather'd and hairy down to the toes, armed with four semicircular black Talons.

**Q**U'EST Oiseau, qui est de la même grosseur & même plus petit qu'un Choucas, a de grandes oreilles pointues, le bec & l'iris de l'œil d'un jaune foncé ou couleur de saffran; les plumes de sa face sont blanches, avec un mélange d'un brun rougeatre; la tête & le haut du corps sont aussi jaunes, ou d'un brun rougeatre; les ailes sont de la même couleur excepté qu'elles sont bordées de blanc, & il y a quelques taches blanches sur les grandes plumes & cinq autres taches blanches plus grandes au haut de chaque aile; la poitrine & le ventre sont d'un blanc obscur mêlé d'un brun rougeatre, la queue d'un brun noir, & un peu plus longue que les ailes; les jambes & les piés d'un brun clair garnis de plumes & velu jusqu'aux doigts qui sont armés de quatre ongles-noires en demi cercle.

**T**HE Hen is of a deeper brown, without any tincture of red.

**L**A femelle est d'un brun plus foncé sans aucune teinture de rouge.

CAPRIMULGUS.

The Goat-Sucker of Carolina.

NIGHT HAWK



HIS Bird agrees with the description of that in Mr. Willoughby, p. 107. of the same name, except that this is somewhat less. They are very numerous in Virginia and Carolina, and are called there East India Bats. In the evening they appear most, and especially in cloudy weather: before rain, the air is full of them, pursuing and dodging after Flies and Beetles. Their Note is only a screech; but by their precipitating and swiftly mounting again to recover themselves from the ground, they make a hollow and surprizing noise; which to Strangers is very observable, especially at dusk of the evening, when the cause is not to be seen. This noise is like that made by the wind blowing into a hollow vessel; wherefore I conceive it is occasion'd by their wide mouth forceably opposing the air, when they swiftly pursue and catch their prey, which are Flies, Beetles, &c.

They usually lay two eggs, like in shape, size and colour to those of Lapwings, and on the bare ground.

Its stomach was filled up with half-digested Scarabei, and other Insects; and amongst the remains there seemed to be the feet of the Grillotalpa, but so much consumed, that I could not be certain: they being both nocturnal Animals, makes the probability the greater. They disappear in winter.

The Grillotalpa is found both in Virginia and Carolina, in the like marshy grounds as in England, and seems not to differ from ours.

Tête-chevre de la Caroline.



ET Oiseau répond à la description que M. Willoughby fait p. 107. d'un Oiseau du même nom, excepté que celui-ci est un peu plus petit. Il y a un grand nombre de ces oiseaux dans la Virginie & dans la Caroline, & on les y appelle Chauve-fouris des Indes Orientales. Ils paroissent plus fréquemment vers le soir & sur-tout dans un tems couvert: avant la pluie l'air en est rempli, c'est alors qu'ils guêtent & qu'ils poursuivent les mouches & les escarbots. Leur chant n'est autre chose qu'un cri. en descendant & en se relevant de terre avec vitesse ils font un bruit surprenant ce que les étrangers peuvent fort bien remarquer sur-tout sur la brume sans en voir la cause. Ce bruit est semblable à celui que fait le vent qui souffle dans un vaisseau creux, ce qui me fait croire que cela se fait par l'air qui donne avec force dans leur gosier ouvert lors qu'ils sont à la poursuite des mouches, des escarbots, &c.

Ils pondent ordinairement deux œufs parfaitement semblables à ceux des vancaux, & ils les pondent par terre.

J'en ouvris un dont l'estomac étoit plein d'escarbots & d'autres insectes à demi digérés. Il sembloit qu'il y avoit entr'autres les pieds d'un Grillotalpa, mais si fort consumés que je ne saurois assurer qu'ils fussent de cet insecte, cependant ce qui rend la chose plus probable c'est que l'un & l'autre sont des animaux nocturnes. Ils disparaissent pendant l'hiver.

On trouve les Grillotalpa en Virginie & en Caroline dans les marais de même qu'en Angleterre & il paroît qu'ils ne diffèrent pas des nôtres.



I. ♂.

*Caprimulgus.*  
The Goat-flucker.





T. 9.  
*Cuculus Carolinensis.*  
The Cuckow of Carolina.



*Cybinse nomida Virginiana.*  
The Chinkapin.



## CUCULUS CAROLINIENSIS.

### The Cuckow of Carolina.

### Coucou de la Caroline.

**L**S about the size of a Black-bird: the Bill a little hooked and sharp; the upper Mandible black, the under, yellow: the large Wing-feathers reddish; the rest of the Wing, and all the upper part of the Body, Head and Neck, ash-colour: all the under part of the Body, from the Bill to the Tail, white: the Tail long and narrow, composed of six long and four shorter feathers; the two middlemost ash-colour, the rest black, with their ends white: their Legs short and strong, having two back-toes, and two before. Their Note is very different from ours, and not so remarkable to be taken notice of. It is a solitary Bird, frequenting the darkest recesses of woods and shady thickets. They retire at the approach of winter.



**C**ET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle. Il a le bec un peu crochu & pointu; la mandibule supérieure noire, & l'inférieure jaune; les grandes plumes de l'aile rougeâtres, le reste de l'aile & tout le haut du corps, la tête & le col de couleur de cendre; tout le dessous du corps depuis le bec jusqu'à la queue est blanc; la queue longue & étroite, composée de six longues plumes & de quatre courtes, les deux du milieu sont de couleur de cendre, les autres sont noires & leur est bout blanc: les jambes de ces oiseaux sont courtes & fortes, ils ont quatre doigts, deux devant & deux derrière: leur chant est très différent de celui de nos coucous, mais il n'est pas assez remarquable pour qu'on y fasse attention. C'est un oiseau solitaire qui se tient ordinairement dans les endroits les plus sombres des bois & dans les baliers. Il se retire à l'approche de l'hiver.

*Castanea pumila Virginiana, fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico.*

D. Banister.

### The CHINKAPIN.

### Chinkapin.

**I**T is a Shrub which seldom grows higher than sixteen feet, and usually not above eight or ten: the Body commonly eight or ten inches thick, and irregular; the Bark rough and scaly; the Leaves are serrated, and grow alternately, of a dark green, their back-sides being of a greenish white: at the joints of the leaves shoot forth long spikes of whitish flowers, like those of the common Chestnut, which are succeeded by Nuts of a conick shape, and the size of a Hasel-nut; the Shell which incloses the Kernel, is of the colour and consistence of that of a Chestnut, inclosed in a prickly burr, usually five or six hanging in a cluster. They are ripe in September.

These Nuts are sweet, and more pleasant than the Chestnut; of great use to the Indians, who for their Winter's provision lay them up in store.

**C'**est un arbrisseau qui a rarement plus de seize piés de haut, & qui n'en a ordinairement que huit ou dix; il a huit ou dix pouces d'épaisseur & croît d'une manière fort irrégulière. Il a l'écorce raboteuse & écaillée. Les feuilles sont dentelées d'un verd foncé, le revers d'un blanc verdâtre, & croissent alternativement; de l'aisselle des feuilles sortent de longues pointes de fleurs blanchâtres comme celles des chataignes ordinaires à quoy succèdent des noix d'une figure conique & de la grosseur d'une noisette; la coque qui renferme l'amande, est de la même couleur & de la même consistence que celles d'une chataigne qui est renfermée dans la gouffe. Il y en a ordinairement cinq ou six qui pendent en un peloton. Elles sont meures en Septembre.

Ces noix sont douces & plus agréables que les chataignes; & sont d'un grand usage aux Indiens qui en font leur provision pour l'hiver.

**C**

*PSITTICUS PARADISI ex Cuba.*

*The Parrot of Paradise of Cuba. Perroquet du Paradis de Cuba.*



**I**S somewhat less than the common African gray Parrot: the Bill white, the Eyes red: the upper-part of the Head, Neck, Back and Wings, of a bright yellow, except the Quill-feathers of the Wing, which are white: the Neck and Breast scarlet; below which is a wide space of yellow; the remainder of the under-part of the Body scarlet; half way of the under-part of the Tail next the Rump red, the rest yellow. All the yellow, particularly the Back and Rump, have the ends of the feathers tinged with red: the Feet and Claws white. The figure of this Bird has the disadvantage of all the rest, it being painted only from the Case: for as every different Bird have gestures peculiar to them, it is requisite they should be drawn from the living Birds, otherwise it is impracticable to give them their natural air; which method, except in a few Birds, has been practis'd through the whole Collection. It was shot by an Indian, on the Island Cuba; and being only disabled from flying, he carried it to the Governour of the Havana, who presented it to a Gentlewoman of Carolina, with whom it lived some Years, much admir'd for its uncommonness and beauty.



**ET** Oiseau est un peu plus petit que les Perroquets gris qui sont communs en Afrique: il a le bec blanc, les yeux rouges, le haut de la tête, le col, le dos, & les ailes d'un jaune vif, excepté les grandes plumes de l'aile qui sont blanches: le col & l'estomac sont d'un rouge écarlate: il y a au dessous un large espace jaune, le reste de la partie inferieure du corps est écarlate. La moitié du dessous de la queue près du croupion est rouge, le reste jaune. Toutes les plumes jaunes sur-tout celles du dos & du croupion ont le bout teint de rouge: les piés sont blancs, & les serres aussi: la figure de cet oiseau n'a point été tirée à son avantage, comme celle de tous les autres parce qu'il n'a été peint que sur l'oiseau mort; or comme tous les oiseaux ont un air qui leur est particulier, il convient de les peindre en vie autrement il n'est pas possible de leur donner leur air naturel. C'est la methode qu'on a suivie dans tout le cours de ce recueil à quelques oiseaux près. Celui-ci reçut un coup de fleche d'un Indien dans l'Isle de Cuba, & comme il l'avoit seulement mis hors d'état de voler il le porta au Gouverneur de la Havanne, qui en fit present à un gentil-homme de la Caroline, où il vécut pendant quelques années, admiré à cause de sa rareté & de sa beauté.

*Frutex Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente.*

RED-WOOD.

Bois-rouge.

**T**HIS Tree usually grows from sixteen to twenty foot high, with a small Trunk, and slender Branches; the Leaves shaped not unlike those of the Bay-tree; three black Seeds are contained in every capsula: the Bark of a ruffet colour, and smooth: the Grain of a fine red; but being exposed a little time to the air, fades, and loses much of its lustre. They grow plentifully on the Rocks in most of the Bahama Islands.

**C**ET arbre dont le tronc est petit, & les branches deliées a ordinairement seize à vingt piés de haut; la forme des feuilles n'est pas différente de celles du laurier: chaque capsule contient trois grains de semence noirs: l'écorce est unie & roussatre; la graine est d'un beau rouge, mais lors qu'elle a été un peu exposée à l'air elle se flétrit & perd beaucoup de son lustre. Ces arbres croissent en abondance sur des rochers dans la plupart des Isles de Bahama.

*Frutex Lauri folio pendulo, fructu  
bicooco semine nigro Splendens.*

Red Wood.

T. 10.



*Pitohui Paradisi.*  
The Parrot of Paradise





T. 22.



*Pytilia Carolinensis.*  
The Parrot of Carolina.

## PSITTICUS CAROLINIENSIS.

### The Parrot of Carolina.

### Perroquet de la Caroline.



**T**HIS Bird is of the bigness, or rather less than a Black-bird, weighing three ounces and an half: the fore-part of the Head Orange-colour; the hind-part of the Head and Neck yellow.

All the rest of the Bird appears green;

but upon nearer scrutiny the interior vanes of most of the wing-feathers are dark-brown: the upper-parts of the exterior vanes of the larger Wing-or Quill-feathers, are yellow, proceeding gradually deeper colour'd to the end, from yellow to green, and from green to blew: the edge of the Shoulder of the Wing, for about three inches down, is bright Orange-colour. The Wings are very long, as is the Tail; having the two middle-feathers longer than the others, by an inch and half, and end in a point; the rest are gradually shorter. The Legs and Feet are white: the small Feathers covering the Thighs, are green, ending at the Knees with a verge of Orange-colour. They feed on Seeds and Kernels of Fruit; particularly those of Cypress and Apples. The Orchards in Autumn are visited by numerous flights of them; where they make great destruction for their Kernels only: for the same purpose they frequent *Virginia*; which is the furthest North I ever heard they have been seen. Their Guts is certain and speedy poison to Cats. This is the only one of the Parrot kind in *Carolina*: some of them breed in in the Country; but most of them retire more South.

### The CYPRESS of America.

**T**HE Cypress (except the Tulip-tree) is the tallest and largest in these parts of the world. Near the ground some of 'em measure 30 foot in circumference, rising pyramidally six foot, where it is about two thirds less; from which to the limbs, which is usually 60 or 70 foot, it grows in like proportion of other trees. Four or five foot round this Tree (in a singular manner) rise many Stumps, some a little above ground, and others from one to four foot high, of various shape and size, their tops round, cover'd with a smooth red Bark. These Stumps shoot from the roots of the Tree, yet they produce neither Leaf nor Branch, the Tree increasing only by seed, which in form are like the common Cypress, and contain a balsamic consistence of a fragrant smell. The Timber this Tree affords, is excellent, and particularly for covering Houses with, it being light, of a free Grain, and resisting the injuries of the weather better than any other here. It is an Aquatic, and usually grows from one, five and six foot deep in water; which secure situation seems to invite a great number of different Birds, to breed in its lofty branches; amongst which this Parrot delight to make their Nests, and in *October* (at which Time the Seed is ripe) to feed on their Kernels.



**E**T Oiseau est de la grosseur d'un merle, ou même plus petit, & pese trois onces & demi. Il a le devant de la tête couleur d'orange; le derriere de la tête & le col jaune, tout le reste de l'oiseau paroît verd, mais après une recherche plus exacte j'ai trouvé que les barbes interieures de la pluspart des plumes de l'aile sont d'un brun foncé, & le haut des barbes exterieures des plus grandes plumes de l'aile sont jaunes, devenant par degrés plus foncées jusqu'au bout tirant du jaune au verd, & du verd au bleu. Le bord du haut de l'aile est, à environ trois pouces en descendant, d'un beau couleur d'orange: les ailes sont fort longues de même que la queue dont les deux plumes du milieu sont un pouce & demi plus longues que les autres, & finissent en pointe: les autres sont plus courtes & cela par degrés. Les jambes & les piés sont blancs, les petites plumes qui couvrent les cuisses jusqu'à la jointure de la jambe sont vertes & bordées de couleur d'orange. Ils se nourrissent des graines & des pepins des fruits & surtout des graines de Cyprès & des pepins de pommes. Il vient en automne des volées innombrables de ces oiseaux dans les vergers où ils font un grand dégât car ils ne mangent que les pepins; ce sont aussi les pepins qui les attirent dans la *Virginie* qui est l'endroit du Nord le plus éloigné où j'aye oiii dire qu'on ait vu de ces oiseaux. Leurs boyaux sont un poison prompt & assuré pour les chats. C'est la seule espece de perroquet qu'il y ait dans la *Caroline*. Quelques uns font leurs petits à la campagne, mais la pluspart se retirent plus au Sud.

### Cyprès de l'Amerique.

**C**ET arbre est le plus haut & le plus gros qu'il y ait dans cette partie du monde, excepté l'arbre qui porte des tulipes. Quelques uns ont trente piés de circonference près de terre, ils s'élevent en diminuant toujours jusqu'à la hauteur de six piés, où réduits aux deux tiers de la grosseur dont ils sont au pied ils continuent de croître ordinairement soixante ou soixante & dix piés jusqu'à la tige avec la même proportion que les autres arbres. Il sort d'une maniere singuliere à quatre ou cinq piés autour de cet arbre plusieurs chicots de différente forme & de différente grandeur, quelques uns un peu au dessus de terre & d'autres depuis un pié de haut jusqu'à quatre. Leur tête est couverte d'une écorce rouge & unie. Ces chicots sortent des racines de l'arbre, cependant ils ne produisent ni feuilles ni branches, car l'arbre ne vient que du grain de semence qui est de la même forme que celui des cyprès ordinaires & qui contient une substance balsamique & odoriférante. Le bois de charpente qu'on fait de cet arbre est excellent surtout pour couvrir les maisons a cause qu'il est leger, qu'il a le grain délié, & qu'il résiste aux injures du tems mieux que ne fait aucun autre que nous ayons dans ce país ici. Il est aquatique, & croît ordinairement depuis un pié jusqu'à cinq & six de profondeur dans l'eau. Il semble que sa situation invite un grand nombre de différentes sortes d'oiseaux à se loger sur ses branches pour y multiplier leur espece, le perroquet entre autres y fait volontiers son nid, & se nourrit des pepins en *October*, qui est le tems de leur maturité.

M O N E D U L A   P U R P U R E A .

*The Purple Jack-Daw.*

*Choucas couleur de pourpre.*



**T**HIS is not so big by one third part as the common Jack-Daw, weighing six ounces: the Bill black; the Eyes gray; the Tail long, the Middle-feather longest, the rest gradually shorter. At a distance they seem all black, but at a nearer view, they appear purple, particularly the Head and Neck has most lustre.

**T**HE Hen is all over brown, the Wing, Back and Tail being darkest. They make their Nests on the branches of trees in all parts of the country, but most in remote and unfrequented places; from whence in Autumn, after a vast increase, they assemble together, and come amongst the Inhabitants in such numbers that they sometimes darken the air, and are seen in continued flights for miles together, making great devastation of grain where they light. In winter they flock to barn-doors. They have a rank smell; their flesh is coarse, black, and is seldom eat.



**L**'s'en faut un tiers que cet oiseau, qui pese six onces, soit aussi gros que les Choucas ordinaires. Il a le bec noir, les yeux gris, la queue longue au milieu de laquelle il a une plume qui s'allonge plus que les autres qui vont toujours en diminuant de chaque côté: elles paroissent de loin toutes noires, mais de près on les voit couleur de pourpre, la tête surtout & le col ont plus de lustre.

**L**A femelle est toute brune, elle a l'aile, le dos & la queue d'un brun plus foncé. Ils font leur nid sur les branches des arbres dans tous les quartiers de la campagne, mais plus encore dans des endroits éloignés & qui ne sont pas fréquentés, c'est de là qu'après avoir beaucoup multiplié ils viennent en automne dans les endroits habités en si grand nombre qu'ils obscurcissent quelque fois l'air, & on les voit ainsi voler ensemble plusieurs miles. Ils font un grand dégât de grain aux endroits où ils s'arrêtent. Ils viennent en foule aux portes des granges pendant l'hiver: ils ont une odeur forte, leur chair est grossière, noire, & on en mange rarement.



*Monacha purpurata.*  
The purple Jackdaw.







*Sturnus niger, alis nigromis noster albor.*  
The red Wing'd Starling.



*Sturnus Cerealicus, Similis Cerealicus  
Australis, folijs latioribus, et magis Sturnus.*  
The broad leaved candle-berry Myrtle.

*STURNUS niger alis superne rubentibus.**The red wing'd Starling.**Etournau a aile rouge.*

Cock weighed between three and four ounces, in shape and size resembling our Starling. The whole Bird (except the upper part of the Wings) is black, and would have little beauty, were it not for the Shoulders of the wings, which are bright scarlet. This and the Purple-Daw are of the same genus, and are most voracious corn-eaters. They seem combined to do all the mischief they are able: and to make themselves most formidable, both kinds unite in one flock, and are always together, except in breeding-time; committing their devastations all over the Country. When they are shot, there usually falls of both kinds; and before one can load again, there will be in the same place oftentimes more than before they were shot at. They are the boldest and most destructive Birds in the Country.

This seems to be the Bird Hernandez calls ACOLCHICHI, Will. Orn. p. 391. They make their Nests in Carolina and Virginia, not on trees, but always over the water, amongst reeds or sedge; the tops of which they interweave very artfully, and under fix their Nests; and so secure from wet, that where the Tides flow, it is observed never to reach them. They are familiar and active Birds, and are taught to talk and sing.

The Hens are considerably less than the Cocks, of a mixed gray, and the red on their Wings not so bright.



Le Male pese entre trois & quatre onces. Il est de la même forme & de la même grosseur que nos Etourneaux. L'oiseau entier, excepté la partie supérieure des ailes, est noir, & il ne seroit gueres beau si le haut de ses ailes n'étoit pas d'un écarlate vif.

Cet oiseau & le Choucas qui est couleur de pourpre sont du même genre & mangent une quantité prodigieuse de grain. Ils paroissent agir de concert pour faire tout le mal qu'ils peuvent; & pour se rendre fort redoutables, les deux especes se joignent & volent de compagnie, excepté dans le tems qu'ils nichent, & font beaucoup de dégât dans tout le país. Quand on les tire, il en tombe ordinairement des deux especes, & avant qu'on ait le tems de recharger, il y en a souvent au même endroit plus qu'il n'y en avoit avant qu'on eut tiré. Ces oiseaux sont les plus hardis & les plus pernicieux qu'il y ait dans le país.

Il semble que c'est ici l'oiseau qu'Hernandez appelle Acolchichi, Will. Orn. p. 391. Ils font leur nids dans la Caroline & dans la Virginie, non sur des arbres, mais toujours au dessus de l'eau parmi les joncs dont ils entrelacent les pointes avec beaucoup d'art & fixent leurs nids par dessous, & les mettent à une hauteur si juste qu'ils n'ont rien à craindre des marées; ces oiseaux sont familiers & actifs ils apprennent à parler & à chanter.

La femelle est beaucoup plus petite que le male; elle est d'un gris mêlé, & le rouge qui est sur ses ailes n'est pas si vif.

*Myrtus Brabanticae similis carolinensis humilior; foliis latioribus & magis erratis.**The broad-leaved Candle-berry MYRTLE.**Myrte à chandelle.*

THIS grows usually not above three foot high, in which, and its having a broader leaf than the tall Candle-berry Myrtle, it principally differs from it.

CET arbrisseau ne vient ordinairement que trois piés de haut en quoy il differe du grand Myrte, & en ce qu'il a aussi ses feuilles plus larges.

## HORTULANUS CAROLINIENSIS.

### The Rice - Bird.



IN the beginning of *September*, while the Grain of Rice is yet soft and milky, innumerable Flights of these Birds arrive from some remote Parts, to the great detriment of the inhabitants. *Anno 1724.* an Inhabitant near *Ashley* river had forty acres of Rice so devoured by them, that he was in doubt, whether what they had left, was worth the expence of gathering in.

They are esteemed in *Carolina* the greatest delicacy of all other Birds. When they first arrive, they are lean, but in few days become so excessive fat, that they fly sluggishly and with difficulty; and when shot, frequently break with the fall: they continue about three weeks, and retire by that time Rice begins to harden.

There is somewhat so singular and extraordinary in this Bird, that I cannot pass it over without notice. In *September*, when they arrive in infinite swarms, to devour the Rice, they are all Hens, not being accompanied with any Cock. Observing them to be all feather'd alike, imagined they were young of both sexes, not perfected in their colours; but by opening some scores prepared for the spit, I found them to be all Females. And that I would leave no room for doubt, repeated the search often on many of them, but could never find a Cock at that time of the year.

Early in the Spring, both Cocks and Hens make a transient visit together, at which time I made the like search as before, and both sexes were plainly distinguishable. The Hen, which is properly the Rice-Bird, is about the bigness of a Lark, and coloured not unlike it on the Back; the Breast and Belly pale-yellow, the Bill strong sharp-pointed, and shap'd like most others of the graniverous kind. This seems to be the Bird describ'd by the name of *MAIA*, *Will. App. p. 386.* In *September, 1725.* lying upon the deck of a Sloop in a Bay at *Andros* Island, I and the Company with me, heard three nights successively Flights of these Birds (their Note being plainly distinguishable from others) passing over our heads northerly, which is their direct way from *Cuba* to *Carolina*; from which, I conceive, after partaking of the earlier crop of Rice at *Cuba*, they travel over sea to *Carolina*, for the same intent, the Rice there being at that time fit for them.

The Cock's Bill is lead-colour, the fore-part of the Head black, the hind-part and the Neck of a reddish yellow, the upper-part of the Wing white, the Back next the Head black, lower down grey, the Rump white, the greatest part of the Wing, and whole Tail, black, the Legs and Feet brown in both sexes.

### Ortolan de la Caroline, ou Oiseau à Ris.



IL vient de quelques pais éloignés des volées innombrables de ces oiseaux au commencement de *Septembre* dans le tems que le ris est encore tendre & laitieux, & ces oiseaux causent un grand dommage aux habitans. En l'an 1724 ils ravagerent quarante arpens de ris qu'un des habitans avoit proche la riviere d'*Ashley*, & les ravagerent si fort, que le propriétaire ne sçavoit pas si ce qui en restoit suffisoit, pour le dédomager des fraix qu'il falloit faire pour le recueillir.

Ils passent dans la *Caroline* pour les plus délicieux de tous les oiseaux. Ils sont maigres en arrivant, mais ils deviennent si gras en peu de jours, qu'ils volent lentement & avec peine; & quand on les tire, ils se rompent même souvent en tombant. Ils s'arrêtent pendant environ trois semaines, & puis se retirent dans le tems que le ris commence à durcir.

C'est une chose singuliere & extraordinaire, que la multitude infinie de ces oiseaux qui arrivent au mois de *Septembre* n'est composée que de femelles j'en ai fait l'expérience sur plusieurs vingtaines que j'ai ouvertes pour cet effet, parcequ'ayant remarqué qu'ils étoient tous d'un plumage semblable, je croyois que c'étoit des jeunes de l'un & de l'autre sexe dont la couleur n'étoit point encore dans sa perfection; mais afin de ne laisser aucun lieu d'en douter je fis souvent la même expérience sur plusieurs & je n'y pus jamais trouver aucun mâle dans cette saison de l'année.

Au commencement du printems les mâles & les femelles viennent ensemble, mais ne font que passer; je fis alors la même recherche qu'auparavant & on pouvoit facilement distinguer les deux sexes. La femelle qui est proprement l'oiseau à ris, est à peu près de la grosseur d'une alouette, elle a le dos d'une semblable couleur, la poitrine & le ventre d'un jaune pâle, le bec fort & pointu, & de la même forme que celui de la plupart des autres especes d'oiseaux qui vivent de grain. Il semble que c'est l'oiseau qu'on a décrit sous le nom de *MAIA*, *Will. App. p. 386.* Etant au mois de *Septembre 1725*, couché sur le tillac d'une chaloupe dans une baie à l'Isle d'*Andros* nous entendimes, trois nuits de suites, des volées de ces oiseaux (leur chant pouvant facilement se distinguer de celui des autres) qui passoient par-dessus nos têtes allant vers le Nord, ce qui est leur droit chemin de *Cuba* à la *Caroline*, d'où je conçois qu'après avoir mangé le ris qui est premierement mûr à *Cuba*, ils traversent la mer & vont dans la *Caroline* pour le même sujet, le ris y étant alors tel qu'il le leur faut.

Les mâles ont le bec couleur de plomb, le devant de la tête & le col d'un jaune rougeatre. Les mâles & les femelles ont le haut de l'aile blanc, la partie supérieure du dos noire, l'inférieure toute grise, le croupion blanc, la plus grande partie de l'aile, & toute la queue noire, les jambes & les pieds bruns.



*Sporophila corollina*.  
The Ricebird.

The Cock

Oryza.  
Rice.







*Ardea leucorhoa* non *Sturnus* *baccis* *nigri*.



T. 15.

*Pica pica coronata*.  
The crested Jay.

*P I C A glandaria cærulea cristata.**The Blew Jay.**Geai bleu.*

**T**S full as big, or bigger than a Starling: the Bill black; above the Basis of the upper Mandible are black Feathers, which run in a narrow stripe cross the Eyes, meeting a broad black stripe, which encompasses the Head and Throat: its Crown-feathers are long, which it erects at pleasure: the Back of a dusky purple: the interior vanes of the larger Quill-feathers black; the exterior blew, with transverse black lines cross every feather, and their ends tipped with white: the Tail blew, mark'd with the like cross-lines as on the Wings. They have the like jetting motion of our Jay; their Cry is more tuneful.

The Hen is not so bright in colour, except which there appears no difference.

**E**T Oiseau est aussi gros & même plus qu'un Etourneau: il a le bec noir, & au dessus de la base de la mandibule supérieure il y a des plumes noires, qui forment une petite raye au travers des yeux, laquelle se joint à une plus grande qui environne la tête & le gosier. Les plumes de sa crête sont longues, & il les dresse quand-il veut: il a le dos d'un pourpre sombre; les barbes intérieures des grandes plumes de l'aile sont noires; les extérieures bleues, avec des rayes noires au travers de chaque plume dont le bout est bordé de blanc. Sa queue est bleue, & marquée des mêmes rayes que ses ailes. Ce Geai a le même air que les nôtres mais son cri n'est pas si désagréable.

La femelle n'a pas les couleurs si vives, mais d'ailleurs il n'y paroît aucune différence.

*Smilax levis Lauri folio baccis nigris.**The BAY-LEAVED SMILAX.**Smilax à feuille de Laurier.*

**T**HIS Plant is usually found in moist places: it sends forth from its root many green Stems, whose Branches overspread whatsoever stands near it, to a very considerable distance; and it frequently climbs above sixteen foot in height, growing so very thick that in Summer it makes an impenetrable Shade, and in Winter a warm Shelter for Cattle. The Leaves are of the colour and consistence of Laurel, but in shape more like the Bay, without any visible veins, the middle rib only excepted.

The Flowers are small and whitish; the Fruit grows in round Clusters, and is a black Berry, containing one single hard Seed, which is ripe in *October*, and is food for some sorts of Birds, particularly this Jay.

**O**N trouve ordinairement cette Plante dans des endroits humides, elle pousse de sa racine plusieurs tiges vertes, dont les branches couvrent tout ce qui est autour d'elle à une distance très considérable, & montent souvent à plus de seize piés de haut & deviennent si épaisses, qu'en Été elles forment une ombre impénétrable, & en hiver une retraite chaude pour le bétail; les feuilles de cette plante sont de la même couleur & de la même consistence que celles du laurier mâle, mais elles ont plus la figure de celles du laurier femelle, & n'ont aucune veine visible, excepté celle du milieu.

Les fleurs sont petites & blanchâtres. Le fruit vient en grappes rondes, & n'est qu'une baie noire qui contient un seul grain de semence dur, qui est meur en *Octobre*, & qui sert de nourriture à plusieurs sortes d'oiseaux, mais principalement au Geai bleu.

*PICUS Maximus rostro albo.*

*The largest white-bill Wood-pecker.* Pic de la premiere grandeur au bec blanc.



WEIGHS twenty ounces; about the size, or somewhat larger than a Crow. The Bill white, as Ivory, three inches long, and channelled from the basis to the point: the Iris of the eye yellow: the hind-part of the Head adorned with a large peaked crest of scarlet-feathers: a crooked white Stripe runs from the eye on each side the Neck, towards the Wing: the lower part of the Back and Wings (except the large Quill-feathers) are white, all the rest of the Bird is black.

The Bills of these Birds are much valued by the *Canada Indians*, who make Coronets of 'em for their Princes and great warriors, by fixing them round a Wreath, with their points outward. The *Northern Indians* having none of these Birds in their cold country, purchase them of the Southern People at the price of two, and sometimes three Buck-skins a Bill.

These Birds subsist chiefly on Ants, Wood-worms, and other Insects, which they hew out of rotten trees; nature having formed their Bills, that in an hour or two's time they will raise a bushel of chips; for which the *Spaniards* call 'em *Carpenteros*.



ET Oiseau pese vingt onces; il est de la grosseur d'une corneille & même un peu plus gros. Il a le bec blanc comme l'ivoire, de trois pouces de long, & cannelé depuis la base jusqu'à la pointe, l'iris de l'œil jaune, le derrière de la tête orné d'une grande crête de plumes écarlate: une raye blanche crochue à chaque côté du col depuis les yeux jusques vers. Il y a l'aile, la partie inférieure du corps, & les ailes (excepté les grandes plumes) sont blanches, tout le reste de l'oiseau est noir.

Le bec de ces oiseaux est fort estimé des Indiens du Canada, qui en font des couronnes pour leurs Princcs & pour leurs grands guerriers en les enchassant de maniere que les pointes s'élevent en dehors: les Indiens du Nord n'ayant point de ces oiseaux dans leur pais froid les achètent des Indiens du Sud, & donnent jusqu'à deux & même trois peaux de daim pour un bec.

Ces oiseaux se nourrissent de fourmis, de vers, & autres insectes qu'ils tirent des vieux arbres pourris, la nature ayant formé leur bec de maniere que dans une heure ou deux ils peuvent faire un boisseau de copeaux, c'est pour cela que les Espagnols les appellent *Carpenteros*.

*Quercus Anpotius; Ilex Marilandica folio longo angusto salicis.* Raij Hist.

The WILLOW OAK.

THIS Oak is never found but in low moist land; the Leaves are long, narrow and smooth-edged, in shape like the Willow: the wood is soft and course-grained, and of less use than most of the other kinds of Oak. In mild Winters they retain their Leaves in *Carolina*; but in *Virginia* they drop.

Le Chêne Saule.

ON ne trouve jamais ce chêne que dans les fonds humides, les feuilles en sont longues étroites & unies aux extrémités, de la même forme que celles du saule; le bois est tendre, & le grain en est gros, & il est moins bon pour l'usage que celui de la plupart des autres especes de chêne: quand les hivers sont temperés, les feuilles de ces arbres ne tombent point à la *Caroline*, mais elles tombent à la *Virginie*.

*Quercus, amplius; Jlex Marilandica*  
*Folio longo angusto, foliis: Ray: T. 176:*

Willow Oak.

*Picus maximus rostro albo*  
Largest White Bill'd Woodpecker.

T. 18.







*Quercus sempervirens folijs oblongis non sinuatis.*  
*D: Banister* Live Oak.



*Picus maximus cresta rubra.*  
The large red crested Woodpecker.



*PICUS Niger maximus capite rubro.*

*The larger red-crested Wood-pecker.*

*Grand Piverd à tête rouge.*



**W**EIGHTS nine ounces: the Bill angular, two inches long, of a lead colour: the Neck is small; the Iris of the eye gold colour, encompassed with a lead-colour'd skin: the whole Crown of the head is adorn'd with a large scarlet crest; under which, and from the eyes back, runs a narrow white line, and under that a broad black list: a patch of red covers some of the lower mandible of the Bill and Neck; the rest of the Neck (except the hind-part, which is black) of a pale yellow, with a small stripe of black dividing it: the upper-part of the exterior vanes of the Quill-feathers is white; above which on the edge of the Wing is a white spot or two; on the middle of the Back is a broad white spot: all the rest of the upper part of the Body and Tail black: the under part of the Body of a dusky black.

That which distinguishes the Cock from the Hen, is the red which covers some part of his under jaw, which in the Hen is black. And whereas the whole Crown of the Cock is red, in the Hen the Fore-head is brown. These Birds (besides Insects, which they get from rotten trees, their usual food) are destructive to Maiz, by pecking Holes through the husks that inclose the grain, and letting in wet.



**E**T Oiseau pese neuf onces. Il a le bec angulaire, long de deux pouces, & couleur de plomb, le col petit, l'iris de l'œil couleur d'or, entourée d'un peau couleur de plomb. Tout le sommet de sa tête est orné d'une grande crête écarlate, sous laquelle il y a une petite raye blanche qui s'allonge depuis les yeux en arriere, & sous celle là une autre grande & noire. Une tache rouge couvre une partie de la mandibule inferieure du bec & du col, le reste du col, excepté le derriere qui est noir, est d'un jaune pale avec une petite raye noire qui le partage. Le baut des barbes exterieures des grandes plumes de l'aile est blanc, audeffus duquel & sur le bord de l'aile il y a une ou deux taches blanches, & sur le milieu du dos il y en a une grande de la même couleur, tout le reste du baut du corps est noir aussi bien que la queue, le dessous du corps est d'un noir sombre.

Ce qui distingue le mâle de la femelle c'est le rouge qui couvre une partie de la mandibule inferieure du mâle au lieu que c'est du noir qui couvre celle de la femelle, & que d'ailleurs tout le sommet de la tête du mâle est rouge, & que le devant de la tête de la femelle est brun. Ces oiseaux (non contents des insectes qu'ils tirent des arbres pourris & dont ils font leur nourriture ordinaire) détruisent encore beaucoup de Maiz, parceque l'humidité qui entre par les trous qu'ils font dans la cosse gate le grain qu'elle renferme.

*Quercus sempervivens foliis oblongis non sinuatis.* D. Banister.

The LIVE OAK.

Chêne verd à feuilles oblongues.

**T**HE usual Height of the Live Oak is about 40 foot; the Grain of the wood course, harder and tougher than any other Oak. Upon the edges of Salt-Marshes (where they usually grow) they arrive to a large size. Their Bodies are irregular, and generally lying along, occasioned by the looseness and moisture of the soyl, and tides washing their Roots bare.

On higher lands they grow erect, with a regular pyramidal-shaped Head, retaining their leaves all the year. The Acorns are the sweetest of all others; of which the Indians usually lay up store, to thicken their venison-soup, and prepare them otherwise. They likewise draw an Oil, very pleasant and wholesome, little inferior to that of Almonds

**L**A hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ quarante piés. Le grain du bois est gressier, plus dur, & plus rude que celui d'aucun autre chêne. Ils viennent d'une grosseur plus grande aux bords des marais salés où il croissent ordinairement. Le tronc est irrégulier & pour la plupart panché ou pour ainsi dire couché, ce qui vient de ce que le terrain étant humide a peu de consistance & que les marées emportent la terre qui doit couvrir les racines. Dans un terroir plus élevé cette sorte d'arbres sont droits, & ont la cime régulière & pyramidale, & conservent leurs feuilles toute l'année. Les glands qu'ils portent sont plus doux que ceux de tous les autres chênes: les Indiens en font ordinairement provision, & s'en servent pour épaisir les soupes qu'ils font avec de la venaison, ils les préparent aussi de plusieurs autres manières. Ils en tirent une huile très agréable & très saine qui est presque aussi bonne que celle d'Amande.

E.

PICUS

*PICUS major alis aureis.*

*The Gold-winged Wood-pecker.*

*Grand Piverd aux ailes d'or.*



**T**HIS Bird weighs five ounces: the Bill black, an inch and half long, and a little bending: from the angles of the Mouth on each side runs down a broad black list, about an inch long: the upper part of the Head and Neck of a lead-colour. On the hind part of the Head is a large scarlet spot. The hind part of the Neck, Throat and about the Eyes of a bay colour; the Back and part of the Wing next to it, is intermixt with black spots, in form of half moons. The larger Wing-Feathers brown. What adds to the elegancy of this bird, and what alone is sufficient to distinguish it by, is that the beams of all the Wing-Feathers are of a bright gold-colour. The Breast has in the middle of it a large black spot, in form of a crescent, from which to it's vent it is dusky white, and spotted with round and some heart-shaped black spots. The Rump white, the Tail black, which with the Feet are formed as others of this kind. It differs from other Wood-peckers in the hookedness of it's Bill, and manner of feeding, which is usually on the ground, out of which it draws worms and other insects; neither do they alight on the bodies of trees in an erect posture as wood-peckers usually do, but lick other birds.

**T**HE Hen wants the black list, which is at the Throat of the Cock, except which, she differs not from him in colour.



**E**t Oiseau pese cinq onces, il a le bec noir, d'un pouce & demi de long & un peu courbe. Il y a de chaque côté une grande raye noire, qui prend aux angles du bec & qui descend environ un pouce; le haut de la tête & le col de cet oiseau est couleur de plomb, il a sur le derrière de la tête une grande tache écarlate: le derrière de son col, son gosier, & le tour de ses yeux sont d'un rouge-brun, le dos & cette partie de l'aile qui le touche sont entremelis de taches noires en forme de croissant. Les plus grandes plumes de l'aile sont brunes, mais ce qui augmente la beauté de cet oiseau & qui seul suffit pour le distinguer c'est que la côte de toutes les plumes de l'aile est d'un vif colour d'or. Il a au milieu de la poitrine une grande tache noire en forme de croissant & cette partie qui est entre cette tache & l'anus est d'un blanc sale marqueté de taches noires dont les unes sont rondes & les autres en forme de cœur. Il a le croupion blanc, la queue noire, & de la même forme que celle des autres piverds aussi bien que les pieds. Il diffère des autres piverds en ce que son bec est courbe & que sa manière de se nourrir est ordinairement sur la terre dont il tire des vers & d'autres insectes; il ne grimpe pas non plus sur le tronc des arbres comme font les piverds mais il s'y perche comme les autres oiseaux.

**L**e gosier de la femelle n'a pas cette raye noire, qu'on voit à celui du male mais d'ailleurs elle est de la même couleur.

*Quercus castaneæ foliis, procera arbor virginiana. Pluk. Alma.*

**The CHESNUT-OAK.**

**T**HIS Oak grows only in low and very good land, and is the tallest and largest of the Oaks in these parts of the World: the Bark white and scaly; the Grain of the Wood not fine, tho' the Timber is of great use: the Leaves are large, indented round the edges, like those of the Chestnut. None of the other Oaks produce so large Acorns.

**Chêne à feuilles de châtaigner.**

**C**E Chêne ne croit que dans des fonds & dans un bon terroir; c'est le plus grand & le plus gros des chênes qui croissent dans cette partie du monde: l'écorce en est blanche & écailée; le grain du bois n'est pas beau quoiqu'on s'en serve beaucoup pour la charpente; les feuilles sont larges & dentelées comme celles du châtaigner. Il n'y a point d'autre chêne qui produise des glands si gros que celui-ci.



*Quercus castanea folijs, procera Arbor Virginia. Pluk: Alma.*  
Chestnut Oak.

*Picus varius major, alis auris.*  
The golden Wing'd Woodpecker.





*Picus varius medianus, quasi villosus.*  
The hairy Woodpecker.



*Picus varius senior ruber.*  
The red belly'd Woodpecker.

*P I C U S ventre rubo.**The Red-bellied Wood-pecker.**Piverd a ventre rouge.*

**W**EIGHS two ounces six penny weight: the Bill black; the Eyes of a hazel colour; all the upper part of the Head and Neck bright red; below which it is Ash colour, as is the under part of the Body, except the Belly near the Vent, which is stained with red: the upper part of the Body, including the Wings, is marked regularly with transverse black and white lines: the Tail black and white; the Feet black.

The Hen's Fore-head is brown; which is all the difference between them.



**ET** Oiseau pese deux onces & six deniers de poids. Il a le bec noir, les yeux couleur de noisette, tout le haut de la tête & le col d'un rouge vis, & le dessous du col est couleur de cendre de même que le dessous du corps, excepté cette partie du ventre près de l'anus qui est marquée de rouge. Le haut du corps & les ailes sont régulièrement marqués de rayes noires & blanches en travers: la queue est noire & blanche, & les piés sont noirs.

La femelle est de la même couleur qui le male, avec cette difference qu'elle a le devant de la tête brun.

*P I C U S medius quasi villosus.**The Hairy Wood-pecker.**Piverd velu.*

**W**EIGHS two ounces: the Crown of the Head black; a red spot covers the back part of the Head, between which and the Eye it is white; the rest of the Head and Neck black, with a white line in the middle: the Back is black, with a broad white stripe of hairy feathers, extending down the middle to the Rump: the Wings are black, with both vanes of the Feathers, spotted with large white spots: the Tail black; all the under part of the Body white.

The Hen differs from the Cock, only in not having the red spot at the Back of the Head.

**C**ET Oiseau pese deux onces. Le sommet de sa tête, dont le derriere est couvert d'une tache rouge, est noir, & la partie qui est entre cette tache & l'œil est blanche; le reste de la tête & le col est noir, & il y a d'une raye blanche au milieu; son dos est noir, avec une grande raye blanche composée de plumes velues, qui s'étendent jusqu'au croupion. Les ailes sont noires, & les barbes des plumes qui les composent, sont marquetées de grandes taches blanches. La queue est noire, tout le dessous du corps est blanc.

La femelle ne differe du male qu'en ce qu'elle n'a point de tache rouge au derriere de la tête.

*Quercus (forte) Marilandica, folio trifido ad sassafras accedente. Raij Hist.*

*The BLACK OAK.**Chêne noir.*

**U**Sually grows on the poorest land, and is small: the colour of the Bark black, the Grain coarse; and the Wood of little use but to burn: some of these Oaks produce leaves ten inches wide.

**C**ET arbre croît ordinairement dans un mauvais terroir. Il est petit, & a l'écorce noire; le grain grossier, & le bois ne sert gueres qu'à bruler. quelques uns de ces chênes ont des feuilles larges de dix pouces.

*P I C U S*

*PICUS capite toto rubro.**The Red-headed Wood-pecker.**Piverd a tete rouge.*

**T**HIS Bird weighs two ounces: the Bill sharp, somewhat compressed sideways, of a lead colour: the whole Head and Neck deep red: all the under part of the Body and Rump white; as are the smaller Wing-feathers; which, when the Wings are closed, joins to the white on the Rump, and makes a broad white patch cross the lower part of the back; the upper part of which is black, as are the Quill-feathers and Tail, which is short and stiff. In *Virginia* very few of these Birds are to be seen in winter: in *Carolina* there are more, but not so numerous as in summer; wherefore I conceive they retire Southward, to avoid the cold. This is the only one of the Woodpeckers that may be termed domestick, frequenting Villages and Plantations, and takes a peculiar delight in rattling with their Bill on the boarded houses: they are great devourers of fruit and grain.

The Hen in colour differs little or nothing from the Cock.



**Q**U'EST Oiseau pese deux onces: son bec, qui est pointu & un peu applatti par les côtés, est couleur de plomb. Il a toute la tête & le col d'un rouge foncé, tout le dessous du corps & le croupion blanc, de même que les petites plumes de l'aile, qui lors qu'elles sont serrées, se joignent au blanc qui est sur le croupion, & forment ensemble une grande tache blanche, qui traverse le bas du dos, dont le haut est noir aussi bien que les grandes plumes de l'aile, & la queue qui est courte & roide. On ne voit dans la *Virginie* que tres peu de ces oiseaux pendant l'hiver: il y en a plus dans la *Caroline*, mais non pas en si grand nombre qu'en été, ce qui me fait croire qu'ils se retirent vers le Sud pour éviter le froid. C'est le seul des Piverds qu'on peut appeller domestique, car il frequente les villages & les plantations, & se plait beaucoup à faire du bruit avec son bec sur les planches dont les maisons sont baties. Il mange prodigieusement de fruit & de grain.

La femelle differ peu ou point du tout du mâle en couleur.

*Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.**The WATER-OAK.**Chêne d'eau.*

**T**HESSE grow no where but in low waterish lands: the Timber not durable, therefore of little use; except for fencing in fields. In mild winters they retain most of their leaves. Their Acorns are small and bitter, and are rejected by the hogs, while others are to be found.

**C**E Chêne ne croît que dans des fonds pleins d'eau, la charpente qu'on en fait n'est pas durable ainsi on ne s'en sert guères que pour clore les champs. Quand les hivers sont doux, il conserve la plupart de ses feuilles. Les glands qu'il porte sont petits & amers, les cochons ne les mangent point, quand ils en peuvent trouver d'autres.



*Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.*

Water Oak.



*Picus capite toto rubro*  
The red headed Woodpecker





*Picus varius minimus*.  
The smallest Spotted Woodpecker.

*Picus varius minor, ventre luteo*.  
The Yellow-bellied Woodpecker.



*Quercus carolinensis virginiana* var. *muiricaea*.  
The white Oak with sharp notches.

*Quercus alba virginiana* - Pursh.  
White Oak.

DC

*PICUS VARIUS MINOR, VENTRE LUTEO.*

*The yellow belly'd Wood-pecker*

*Piverd au ventre jaune.*



**W**EIGHTS one ounce thirteen penny weight. Its Bill is of a lead-colour; all the upper part of the Head is red, bordered below with a list of black, under which runs a list of white, parallel with which runs a black list from the Eyes to the back of the Head, under which it is pale yellow: The throat is red, and bordered round with black: On the Neck and Back the feathers are black and white, with a tincture of greenish yellow: The Breast and Belly are of a light yellow, with some black feathers intermix'd: The Wings are black, except towards the shoulders, where there are some white feathers; and both edges of the Quill-feathers are spotted with White: the Tail is black and white.

The Hen is distinguishable by not having any red about her.



**C**ET oiseau pèse un peu plus d'une once & demie: son bec est de couleur de plomb: tout le dessus de sa tête est rouge & terminé par une raye noire, au dessus de laquelle il y en a une autre blanche: une raye noire parallele à cette dernière va depuis les yeux jusques au derrière de la tête, qui au dessous est d'un jaune pâle: sa gorge est rouge bordée de noir: sur son cou & son dos les plumes sont noires & blanches, avec un mélange de jaune verdâtre: sa poitrine & son ventre sont d'un jaune clair, avec quelques plumes noires çà & là. Ses ailes sont noires hors vers les épaules, où il y a quelques plumes blanches; & les bords des grosses plumes sont tachetés de blanc: sa queue est noire & blanche.

On connoit la Femelle à ce qu'elle n'a point de rouge

*PICUS VARIUS MINIMUS.*

*The smallest Spotted Wood-pecker*

*Petit Pivert tacheté.*

**W**EIGHTS fourteen penny-weight. It so nearly resembles the Hairy Wood-pecker, *Tab 19.* in its mark, and colour, that were it not for disparity of size, they might be thought to be the same. The Breast and Belly of this are light gray: The four uppermost feathers of the Tail are black: the rest are gradually shorter, and transversely marked with Black and White: The Legs and Feet are black. Thus far this differs from the description of the above mentioned.

The Hen differs from the Cock in nothing but wanting the red spot on its Head.

**I**L pèse un peu plus de demie once. Il ressemble si fort au Pivert chevelu (*Table 19*) par ses marques & ses couleurs, que si ce n'étoit leur différente grosseur on pourroit croire que c'est la même espèce. La poitrine & le ventre de celui-ci sont d'un gris clair; les quatre plumes les plus élevées de la queue sont noires; les autres diminuent en longueur à mesure qu'elles s'en éloignent: elles sont marquées transversalement de noir & de blanc; les jambes & les pieds sont noirs. Voilà en quoi il diffère de celui qui est décrit ci-dessus.

La femelle diffère du Mâle en ce qu'elle n'a point de taches rouges sur la tête.

*Quercus alba Virginiana, Park.*

**THE WHITE OAK.**

**Chêne blanc de la Virginie.**

**T**HIS nearest resembles our common English Oak in the shape of its Leaves, Acorns, and Manner of growing; the Bark is white, the grain of the Wood fine, for which and its durability it is esteem'd the best Oak in *Virginia* and *Carolina*. It grows on all kind of Land; but most on high barren Ground amongst Pine Trees.

There is another kind of white Oak, which in *Virginia* is called the *Scaly white Oak*, with Leaves like this, the Bark white and scaly, the Wood of great use in building. They grow on rich Land both high and low.

**C**'est celui qui ressemble le mieux au Chêne commun d'Angleterre à la figure des ses feuilles, ses glans & sa manière de croître; son écorce est blanche, le grain de son bois fin, & c'est pour cela aussi bien pour sa durée qu'on le regarde à la *Caroline* & à la *Virginie* comme la meilleure espèce de Chêne. Il croît sur toute sorte de terroir, & principalement parmi les Pins dans les lieux élevés & stériles.

Il y a une autre espèce de Chêne blanc qu'on nomme à la *Virginie*, Chêne blanc & cailleux; ses feuilles sont semblables à celles du précédent; son écorce est blanche & écailleuse, son bois est d'un fort grand usage pour bâtir; il croît dans un bon terroir, bas ou élevé.

*Quercus Caroliniensis virentibus venis muricata.*

**THE WHITE OAK, with pointed Notches.**

**Chêne blanc aux feuilles armées de pointes.**

**T**HE leaves of this Oak are notched, and have sharp points. The Bark and Wood is white, but has not so close a grain as the precedent. Dr. *Pluknet* has figured a leaf shaped like this by the Name of *Quercus Virginiana rubris venis muricata*. This has no red Veins. Vide *Pluk. Phytograph. Tab. LIV. fig. 5.*

**L**ES feuilles de ce Chêne ont les entailures profondes & les pointes fort aiguës; son écorce & son bois sont blancs; mais le grain n'en est pas si serré que celui du précédent. L. D. *PLUKNET* a marqué une feuille de la même figure que celle-ci par le nom de Chêne de la *Virginie* aux feuilles armées de pointes, semées de veines rouges. Le feuilles de celui-ci n'ont point de veines rouges.

[Vide plate 20]

[Voiez la 20<sup>me</sup> Planche.]

*Syringa Baccifera.* Myrti subrotundis folijs, floribus albis gemellis ex provincia Florida. *Pluk. Amultb: 198. Tab. 444.*

**T**HIS Plant grows in moist Places, usually under trees, on which it sometimes creeps a little way up, but most commonly trails on the Ground, many Stems rising close together near the Ground, about six inches long, which have some side Branches: the Leaves are small, in form of a heart, and grow opposite to each other on very small foot-stalks: its Flowers are tetrapetalous, very small, and in form and colour like those of the white Lilach, and are succeeded by red berries of an Oval form and of the size of large peas, having two small holes, and contain many small Seeds. It retains the leaves all the Year.

**C**ETTE plante croît ordinairement dans les lieux humides, & sous les arbres, qui lui servent quelquefois d'appui pour s'élever un peu; mais le plus souvent elle rampe sur la terre. Elle pousse plusieurs tiges à la fois, fort proches les unes des autres en sortant de terre. Elles sont environ de six pouces de long, & ont quelques branches laterales: ses feuilles sont petites: Elles ont les figures d'un cœur, & ressemblent à celles du Myrtbe. Elles sont rangées l'une vis à vis de l'autre sur les tiges, & attachées par de très petits pédicules: ses fleurs sont à quatre feuilles, blanches, & fort petites: Elles ressemblent beaucoup à celles du Jassemin ou du Lilac: Elles sont suivies par des Bayes rouges, ovales, de la grosseur d'un gros pois: Elles ont chacune deux petits trous, & contiennent plusieurs petites semences. Cette plante garde ses feuilles pendant toute l'année.

*SITTA CAPITTE NIGRO.*

*The Nuthatch*



**W**EIGHS 13 Penny weight 5 grains. The Bill and upper part of the Head and Neck black, the Back gray: The Wings of a dark brown, edg'd with light gray; the uppermost two Feathers of the Tail are gray; the rest black and white. At the vent is a reddish Spot, the Legs and Feet are brown. The back claw is remarkably bigger and longer than the rest, which seems necessary to support their body in creeping down as well as up Trees, in which action they are usually seen pecking their food (which are Insects) from the chinks or crevices of the Bark.

The Hen differs but little from the Cock in the colour of her feathers. They breed and continue the whole year in *Carolina*.

Piverd petit à la tête noire.



**Q**U'ET Oiseau pèse quatre dragmes & vingt cinq grains. Son bec, le dessus de sa tête & son cou sont noirs; son dos est gris; ses ailes sont d'un brun obscur, bordées de grisclair; les deux plumes du milieu de sa queue sont grises; tout le reste est noir & blanc. Il a vers l'anus une tache rougeâtre. Ses jambes & ses piés sont bruns. Il a l'ergot de derriere beaucoup plus gros & plus long que les autres, ce qui paroît nécessaire à soutenir son corps aussi bien en descendant qu'en montant sur les arbres. On le voit continuellement faisant l'un ou l'autre: car il se nourrit d'Insectes qu'il tire d'entre ces fentes & les crevasses de l'écorce des arbres.

La Fémelle est presque semblable au Mâle en son plumage. Ils font leurs Petits à la Caroline, & y restent toute l'année.

*SITTA CAPITTE FUSCO.*

*The small Nuthatch.*

**T**HIS weighs six Penny weight; the Bill black; the upper part of the Head brown; behind which is a dusky white spot; the Back is gray; as are the two uppermost tail feathers; the rest being black; the Wings are dark brown; the throat and all the under part of the Body dusky white; the tail is short; the back Toe is largest. They abide all the Year in *Carolina*. Their Food, and Manner of taking it, is the same as that of the larger *Nuthatch*.

Pivert petit à la tête brune.

**C**ET Oiseau pèse deux dragmes. Son bec est noir; le dessus de sa tête est brun; il a au derriere de la tête une tache d'un blanc sale; son dos & les deux plumes du milieu de sa queue sont gris, les autres plumes sont noires; ses ailes sont d'un brun obscur; sa gorge & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale; sa queue est courte; il a l'ergot de derriere plus grand & plus gros que les autres; il reste toute l'année à la Caroline; il se nourrit de la même manière que le Pivert décrit cy-dessus.

*Quercus humilior salicis folio brevior.*

The HIGHLAND WILLOW OAK.

**T**HIS is usually a small Tree, having a dark coloured Bark with Leaves of a pale green, and shaped like those of a Willow. It grows on dry poor land, producing but few Acorns, and those small. Most of these Oaks are growing at Mr. Fairchild's.

Chêne aux feuilles de Saule.

**C**ET arbre est ordinairement petit. Son écorce est d'une couleur obscure, & ses feuilles d'un verd pâle de la même figure que celles de Saule. Il croît dans un terroir sec & maigre; il ne produit que peu de gland, & encore est-il fort petit. La plupart de ces Chênes sont dans les Jardins de Mr. Fairchild.



*Sitta capite nigro.*  
The Nuthatch.

*Quercus humilior* &c.  
The highland Willow Oak.

*Sitta capite fusco.*  
The Small Nuthatch.









*Falco migratorius.*  
*The Screech Owl.*

*Red Oak.*

*Quercus bicolor, foliis, acornibus aculeatis. Planch. & G. 1830.*



xc

## PALUMBUS MIGRATORIUS.

### The Pigeon of Passage.

### Pigeon de Passage.



It is about the size of our English Wood-Pigeon; the Bill black; the iris of the Eye red; the Head dusky blew; the breast and belly faint red. Above the shoulder of the Wing is a patch of feathers that shines like Gold; the wing colour'd like the head, having some few spots of black, (except that the larger feathers of it are dark brown) with some white on their exterior vanes. The Tail is very long, covered with a black Feather; under which the rest are white; the Legs and Feet red.



Il est environ de la grosseur du Ramier Anglois. Son bec est blanc, l'iris de ses yeux rouge, sa tête d'un bleu obscur, sa poitrine & son ventre d'un rouge pâle. Au dessus de l'épaule il a une tache ronde qui brille comme de l'Or: ses ailes sont de la même couleur que sa tête, avec un petit nombre de taches noires, (excepté que les grandes plumes sont d'un brun obscur,) & ont un peu de blanc sur leur frange extérieure; la queue est fort longue, couverte d'une plume noire; celles qui sont au dessous sont blanches, ses jambes & ses pieds sont rouges.

Il vient du Nord en la Caroline & la Virginie un nombre incroyable de ces Pigeons, de sorte que dans les endroits où ils se perchent, ce qu'ils font sur les dos les uns des autres, ils cassent souvent par leur pesanteur les branches de Chênes, & laissent quelques pouces d'épaisseur de leur fiente sous les arbres où ils se sont posés. Dans les lieux où ils s'arrêtent ils dépouillent tellement les Chênes de leur gland qu'il n'en reste point pour les Cochons, ce qui n'est pas une petite perte pour les Habitans. Le les ai vû à la Virginie pendant trois jours consécutifs voler vers le Sud en bandes, qui se suivoient de si près qu'il n'étoit pas possible de trouver un instant où l'on n'en aperçut quelques-uns en l'Air suivant la même route. Pendant les Hyvers tempérés on n'en voit point ou très-peu. Les rudes Hyvers les chassent vers le Sud, où ils trouvent une plus grande abondance & plus de sorte de glandées, de Bayes &c, dont il sont absolument privés dans le Nord à cause des neiges & des gelées continuelles.

A Niewport & à Philadelphie tandis qu'ils passent on les tire de dessus les Balcons & les toits des maisons; & à la Nouvelle Angleterre il y en a un si grand nombre qu'on les fait tomber avec de longues perches des endroits où ils se juchent pendant la nuit. Je n'ai rien pu savoir des lieux d'où ils viennent & où ils font leurs Petits que par un Indien de Canada qui me dit qu'il les avoit vû faire leurs nids sur les bords des Rivières & des Lacs fort au Nord de la Rivière de St Laurent là où il en avoit tué à coup de fusil. Il est surprenant qu'on n'en voit jamais revenir aucun; du moins de ce côté là. On ignore absolument quel chemin ils prennent.

*Quercus Esculi divisura foliis amplioribus aculeatis.* Pluk. Phytog. Tab. LIV.

### THE RED OAK.

### Chêne rouge.

THE Leaves of this Oak retain no certain form; but sport into various shapes more than other Oaks do. The Bark is dark colour'd, very thick and strong, and for tanning preferable to any other kind of Oak; the grain is coarse, the Wood spongy, and not durable. They grow on high land: the Acorns vary in shape, as appears by the figures of them; they being from the same kind of Oak.

LES feuilles de ce Chêne n'ont point de figure déterminée; mais elles sont beaucoup plus variées entr'elles que celles des autres Chênes. L'écorce de cet arbre est d'un brun obscur, très-épaisse & très-forte; elle est préférable à toute autre pour tanner. Son bois a le grain grossier: il est spongieux & peu durable. Il croît dans un terroir élevé: ses glands sont de différente forme, comme il paroît par la Plaque. Tous ceux qui y sont représentés appartiennent au Chêne rouge.

## TURTUR CAROLINENSIS.

*The Turtle of Carolina.*

Tourterelle de la Caroline.



THIS is somewhat less than a Dove house Pigeon: the Eyes black, compassed with a blew skin: the Bill black: the upper part of the Head, Neck, Back, and upper part of the Wings brown: the small feathers of the Wing, next the Back, have large black spots: the lower part of the Wing and Quill-feathers of a lead colour, three or four of the longest being almost black: The Breast and Belly of a pale Carnation colour. On each side the Neck, the breadth of a Man's Thumb, are two spots of the colour of burnished Gold, with a tincture of crimson and green; between which and its Eye is a black spot. The Wings are long, the Tail much longer, reaching almost five Inches beyond them, and hath fourteen feathers, the two middle longest, and of equal length, and all brown; the rest are gradually shorter, having their upper part lead colour, the middle black, and the end white. The Legs and Feet are red. They breed in *Carolina*, and abide there always. They feed much on the Berries of Poke, i. e. *Blitum Virginianum*, which are Poison. They likewise feed on the Seeds of this Plant; and they are accounted good Meat.



LLE est un peu moins grosse qu'un Pigeon domestique ses yeux; sont noirs, entourés d'une peau bleuë; son bec est noir; le dessus e sa tête, de son cou, de son dos, & la partie de ses ailes plus proche des épaules, sont brunes; les petites plumes des ailes les plus proches du dos ont de grandes taches noires; les autres plumes des ailes grandes & petites sont couleur de Plomb; les trois ou quatre plus grandes sont presque noires; sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de Roses pâles; de chaque côté de son cou il y a une tache de largeur du pouce couleur d'or bruni mêlé de Cramoisi & de Verd. Entre cette tache & l'aile il y en a une autre noire; ses ailes sont longues; sa queue les passe de près de cinq pouces: elle est composée de quatorze plumes; les deux du milieu sont égales, plus longues que les autres & toutes brunes; les autres sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des plumes du milieu; elles sont blanches à l'extrémité, noires au milieu, & couleur de Plomb en haut. Ses piés & ses jambes sont rouges. Ces oiseaux sont leurs Petits à la Caroline, & y demeurent toujours: Ils se nourrissent de Bayes, de Blettes de la Virginie qui sont venimeuses. Ils se nourrissent aussi des semences de la Plante décrite ci-dessous; ses semences ne sont pas venimeuses.

*Anapodophyllon Canadense Morini.* Turnef. Ranunculi facie planta peregrina H. R. Par. Aconitifolia humilis, flore albo, unico campanulato Fructu Cynosbati Mentz. Tab. 11. Turnef. inst. p. 239.

THE MAY APPLE.

Pomme de May.

THIS Plant grows about a Foot and half high; the Flower consisting of several *Petala*, with many yellow *Stamina* surrounding the seed-vessel, which is oval, *unicapsular*, and contains many roundish Seeds. The Leaves of the Plant resemble the *Aconitum lycoctonum luteum* C. B. Pin. The Root is said to be an excellent Emetic, and is used as such in *Carolina*, which has given it there the Name of *Ipecacuana*, the stringy Roots of which it resembles. It flowers in *March*; the Fruit is ripe in *May*; which has occasioned it in *Virginia* to be called *May-Apple*.

CETTE Plante s'éleve jusqu'à la hauteur d'un pié & demi. Sa fleur est composée de plusieurs feuilles & de plusieurs Etamines jaunes qui entourent l'Ovaire: Il est ovale & n'a qu'une seule Coiffe remplie de semences presque rondes. Les feuilles de cette Plante sont assés semblables à celles de l'Aconit Lycoctone jaune. On dit que sa racine est un excellent Emétique; & l'on s'en sert à la Caroline pour faire vomir; ce qui lui a fait donner dans ce país là le nom d'Ipecacuana, outre qu'elle ressemble aux racines fibreuses de cette dernière. Cette Plante fleurit au mois de Mars, son fruit est meur en May, c'est pour quoi à la Virginie on l'appelle Pomme de May.



*Turtur Caroliniensis.*  
The Turtle of Carolina . . .

*Anapodophyllum Canadense* &c.





T. 25.



*Columba capta alba.*  
The White crown Pigeon.

*Fraxus commersoni, folio cruglo; lco.*  
The Coco Plum.

G. S.

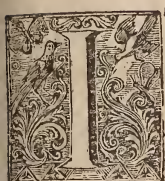


## COLUMBA CAPITATE ALBO.

Hist. Jam. Pag. 303. Tab. 261. Vol. II.

### The White-crown'd Pigeon.

### Pigeon à la Couronne blanche.



It is as big as the common tame Pigeon. The Basis of the Bill is purple; the end dusky white; the Iris of the Eye yellow, with a dusky white Skin round it. The Crown of the Head is white; below which it is purple. The Hind-part of the Neck is covered with changeable shining green Feathers, edged with black. All the rest of the Bird is of a dusky blew, the Legs and Feet are red. They breed in great Numbers on all the *Bahama-Islands*, and are of great advantage to the Inhabitants, particularly while young. They are taken in great quantities from off the Rocks on which they breed.



Il est de la même grandeur que les Pigeons domestiques ordinaires. La base de son bec est pourpre: L'Iris de ses yeux jaune, entourée d'une peau blanchâtre. Le dessus de sa tête est blanc, & plus bas elle est pourpre. Le dessus de son cou est couvert de plumes vertes changeantes, bordées de noires. Tout le reste de son corps est d'un bleu foncé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Il multiplie beaucoup dans toutes les Iles de Bahama, & sont d'un grand secours aux Habitans, sur tout lors qu'ils sont encore jeunes; car on en prend une infinité dans les rochers où ils font leurs nids.

*Frutex cotini fere folio crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali caeruleo officulum angulosum continente.*

### THE COCOA PLUM.

### Prune de Cacao.

THIS is a Shrub, which grows from Five to Ten Feet high; not with a single Trunc, but with several small Stems rising from the Ground, they growing many together in Thickets. The Flowers grow in Bunches, are small and white, with many *Stamina*. They produce a Succession of Fruit most part of the Summer, which is of the Size and Shape of a large Damfin; most of them blue: Some Trees produce pale yellow, and some red. Each Plumb contains a Stone shaped like a Pear, chanulated with six Ridges. They grow usually in low moist Ground near the Sea-side. The Leaves are as broad as a Crown, thick, stiff, and shaped somewhat like a Heart. The Fruit is esteemed wholesome, and hath a sweet luscious Taste. The *Spaniards* at *Cuba* make a Conserve of them, by preserving them in Sugar.

C'EST un Buisson qui croît depuis cinq jusques à dix piés de hauteur. Il pousse plusieurs tiges à la fois, qui s'élevent ensemble & forment un Buisson. Ses fleurs viennent par bouquets. Elles sont blanches, petites, & ont plusieurs Etamines. Il produit presque tout l'Été des fruits qui se succèdent les uns aux autres. Ils ressemblent à une grosse Prune de Damas, & sont la plupart bleus. Quelques arbres en produisent de rouges; quelques autres en produisent d'un Jaune pâle. Chaque Prune contient un noyau fait en Poire, avec six canelures. Ils croissent d'ordinaire dans un Terroir bas & humide proche le bord de la Mer. Leurs feuilles sont aussi larges qu'un Ecu, épaisses & roides. Elles ont à peu-près la figure d'un Cœur. On en croit le fruit très-sain: son goût est doux & fade: Les Espagnols à Cuba en font une Conserve.

G

## TURTUR MINIMUS GUTTATUS.

### The Ground-Dove.



THE weight of this Dove was an ounce and half: In size about the same as a Lark. The Bill is yellow, except the end, which is black. The iris of the Eye red. The Breast and whole Front of the Bird is of a changeable purple colour, with dark purple spots. The large Quill-Feathers and Tail are of a muddy purple. The Legs and Feet dirty yellow. In short, the whole Bird has such a Composition of Colours, so blended together, that no perfect Description by words can be given of it. And I have observed some of them to differ in colour from others: From which Causes probably may be the reason why *Nieremberg*, *Margravius*, and others who have described it, have varied in their descriptions of it. They fly many of them together, and make short flights from place to place, lighting generally on the ground. They are natives of most Countries in *America* lying between the Tropics. They sometimes approach so far North as *Carolina*, and visit the lower parts of the Country near the Sea, where these Trees grow, and feed on the Berries, which gives their flesh an Aromatic flavour.

### Petite Tourterelle tacheté.



LE Poids de cet Oiseau est d'une once & demie, & sa grosseur celle d'une Alouëtte. Son bec est jaune hors l'extrémité qui est noire. L'Iris de ses yeux est rouge. La poitrine & tout le devant de cet oiseau est d'une couleur pourpre changeante avec des taches d'un pourpre foncé. Les grandes plumes des ailes & la queue sont d'un pourpre obscur: Les jambes & les pieds d'un jaune sale. En un mot cet oiseau a tant de différentes couleurs & si mêlées, qu'il n'est pas possible de les décrire. J'ai même observé qu'ils n'ont pas tous précisément les mêmes couleurs; ce qui peut bien être la cause des différences que l'on observe dans les descriptions que *Nieremberge*, *Margravius*, & quelques autres en ont données. Ces Oiseaux volent en troupes. Ils s'arrêtent souvent, & se reposent ordinairement sur la Terre. On en trouve dans presque tous les Païs de l'*Amerique* qui sont entre les Tropiques. Quelquefois ils s'avancent vers le Nord jusques à la *Caroline*: Ils viennent dans la partie basse de ce Païs vers la Mer, où croissent les arbres décrits ci-dessous, dont ils mangent les Bayes, ce qui donne à leur chair un goût aromatique.

*Zanthoxylum spinosum, Lentisci, longioribus folijs Euonimi fructu capsulari ea Insula Jamaicensi.* D. Banister. Phytogr.

### THE PELLITORY, or Tooth-ach Tree.

THIS Tree seldom grows above a Foot in thickness, and about sixteen feet high. The Bark is white, and very rough. The Trunc and large Limbs are in a singular manner thick set, with pyramidal-shaped protuberances, pointing from the Tree; at the end of every one of which is a sharp thorn. These protuberances are of the same consistence with the Bark of the Tree, of various sizes, the largest being as big as Walnuts: The smaller Branches are beset with prickles only. The leaves are pennated, standing on a Rib six inches long, to which the Lobes are set one against another, with foot-stalks half an Inch long. The Lobes are awry, their greatest Vein not running in the middle, but on one side, being bigger than the other. From the ends of the Branches shoot forth long stalks of small Pentapetalous white Flowers with reddish *Stamina*. Every flower is succeeded by four shining black Seeds, contained in a round green *capsula*. The leaves smell like those of Orange; which, with the Seeds and Bark, is aromatic, very hot and astringent, and is used by the People inhabiting the Sea Coasts of *Virginia* and *Carolina* for the Tooth-ach, which has given it its name.

### Arbre pour le Mal des Dents.

CET Arbre a rarement plus de seize piés de haut sur un pié de diamètre. Son écorce est blanche & fort rude. Son tronc & ses grosses branches ont cela de particulier, qu'ils sont presque tous couverts de protuberances pyramidales, dont la pointe est terminée par une pointe très aiguë. Ces protuberances sont de la même consistence que l'écorce de l'Arbre. Les plus grandes sont grosses comme des Noix. Les petites branches n'ont que des épines. Les feuilles sont rangées deux à deux, l'une vis-à-vis de l'autre, sur une tige longue de six pouces, à laquelle elles sont attachées par des pédicules d'un demi-pouce. Ces feuilles sont de travers, leurs plus grandes côtes ne les partageant pas par le milieu. Ils poussent aux extrémités des branches de longues tiges qui soutiennent de petites fleurs blanches à cinq feuilles, avec des *Etamines* rouges. Elles forment de petits bouquets. Chaque fleur est suivie de quatre semences d'un noir luisant, renfermées dans une capsule verte & ronde. Les feuilles ont la même odeur que celles de l'Oranger. Elles sont aromatiques aussi bien que l'écorce & la semence, très-chaudes & astringentes. Les Peuples qui habitent les Côtes de la *Virginie* & de la *Caroline* s'en servent pour le mal des Dents, & c'est de là que l'Arbre a pris son nom.



*Turtur minimus guttatus.*  
The Ground Dove.

*Zanthoxylum spinosum Lentisci folijs. Ko.*





T. 27.



*Turdus minor* &c.  
The Mock-bird.

*Cornus mas* &c.

*TURDUS MINOR CINEREO-ALBUS NON MACULATUS.*

Hist. Jam. p. 306. Tab. 256. Fig. 3.

*The Mock-Bird.*



**T**HIS Bird is about as big or rather less than a Blackbird, and of a slender Make. The Bill is black; the Iris of the Eye of a brownish yellow; the Back and Tail dark-brown; the Breast and Belly light-gray; the Wings brown, except that the upper part of the Quill-feathers have their exterior Vanes white; and some of the small feathers, near the shoulder of the Wing, are verged with white. The Cocks and Hens are so like, that they are not easily distinguished by the colour of their feathers.

Hernandez justly calls it the Queen of all singing Birds. The Indians, by way of eminence or admiration, call it *Cencontlatolly*, or *four hundred tongues*; and we call it (tho' not by so elevated a name, yet very properly) the *Mock-bird*, from its wonderful mocking and imitating the notes of all Birds, from the Humming Bird to the Eagle. From *March* till *August* it sings incessantly day and Night with the greatest variety of Notes; and, to compleat his compositions, borrows from the whole Choir, and repeats to them their own Tunes with such artful Melody, that it is equally pleasing and surprising. They may be said not only to sing but dance, by gradually raising themselves from the place where they stand, with their Wings extended, and falling with their Head down to the same place; then turning round, with their Wings continuing spread, have many pretty antic Gesticulations with their Melody.

They are familiar and sociable Birds, usually perching on the tops of Chimneys or Trees, amongst the Inhabitants, who are diverted with their tuneful Airs most part of the Summer. Their food are Haws, Berries and Insects. In winter, when there is least variety and plenty, they will eat the berries of Dogwood.

*Cornus mas Virginiana flosculis in corymbo digestis perianthio tetrapetalo albo radiatum cinclis.* Pluk. Almag. 120.

**THE DOGWOOD TREE.**

**T**HIS is a small Tree, the Trunc being seldom above eight or ten Inches thick. The Leaves resemble our common Dogwood, but are fairer and larger, standing opposite to each other on foot-stalks of about an Inch long, from among which branch forth many Flowers in the following manner. In the beginning of *March* the Blossoms break forth; and though perfectly formed and wide open, are not so wide as a Six-pence; increasing gradually to the breadth of a Man's hand, being not at their full bigness till about six Weeks after they began to open. Each Flower consists of four greenish white Leaves, every leaf having a deep indenture at the end. From the bottom of the Flower rises a tuft of yellow *Stamina*; every one of which opens a-top into four small Leaves or Petals: The Wood is white, has a close grain, and very hard like that of Box. The Flowers are succeeded by clusters of Berries, having from two to six in a cluster, closely joyned, and set on foot-stalks an inch long. These Berries are red, of an oval form, and of the size of large Haws, containing a hard stone. As the Flowers are a great Ornament to the Woods in Summer, so are the Berries in Winter, they remaining full on the Trees usually till the approach of Spring; and being very bitter are little coveted by Birds, except in time of Dearth. I have observed Mockbirds and other kinds of Thrushes to feed on them. In *Virginia* I found one of these Dogwood Trees with Flowers of a rose-colour, which was luckily blown down, and many of its Branches had taken Root, which I transplanted into a Garden. That with the white Flower Mr. Fairchild has in his Garden.

**Le Moqueur.**



**E**T Oiseau est à peu-près de la grosseur d'un Merle; mais plus délié. Son bec est noir. L'Iris de ses yeux est d'un jaune sale: Son dos & sa queue d'un brun obscur: Sa poitrine & son ventre d'un gris clair. Ses ailes sont brunes, excepté le haut des grosses plumes, dont les franges extérieures sont blanches; & quelques-unes des petites plumes, proche de l'épaule, qui sont bordées de blanc. Il est mal-aisé de connoître le Mâle d'avec la Fémelle par la couleur de leurs plumes.

Hernandes a raison de l'appeler le Roi de tous les Oiseaux chantans. Les Indiens, pour exprimer l'admiration qu'il leur cause, lui ont donné le nom *Cencontlatolli*, c'est à dire, quatre cent Langues. Les Anglois ne lui en ont pas donné un si magnifique; mais qui lui convient parfaitement. Ils l'ont nommé *Mock-Bird*, c'est-à-dire, Oiseau Moqueur: car il possède dans un degré surprenant le talent de contrefaire le ramage de tous les Oiseaux, depuis le *Colibri* jusques-à l'*Aigle*. Depuis le mois de *Mars* jusques au mois d'*Août* il chante sans discontinuation jour & nuit. Son ramage est varié à l'infini. Il fait entrer dans la composition de ses airs les chants de tous les Oiseaux, & repète leur ramage avec tant de justesse & de mélodie, qu'on en est également surpris & charmé. On peut dire de cet Oiseau non seulement qu'il chante, mais aussi qu'il danse. Il s'élève peu-à-peu, les ailes étendues, de l'endroit où il s'arrête pour chanter; & puis il y retombe la tête en bas: Ensuite se tournant en rond, toujours les ailes étendues, il semble accorder ses mouvemens grotesques au son de sa voix.

Ces Oiseaux sont familiers, & aiment les Hommes. Ils ont coutume de venir se placer sur le haut des cheminées, ou de percher sur des arbres au milieu des Habitations. Ainsi on a le plaisir de les entendre pendant la meilleure partie de l'Été. Les fruits de l'*Aube-Epine*, les *Cerises*, & quelques Insectes sont leur nourriture. En Hyver, lors qu'ils ne trouvent pas autres choses, ils mangent des Bayes de *Cornier Mâle*.

**Cornier Mâle de la Virginie.**

**C**ET Arbre n'est pas grand. Son tronc n'a guère plus de huit ou dix pouces de diamètre. Ses feuilles ressemblent à celles de notre *Cornier* ordinaire; mais elles sont plus grandes, & plus belles: Elles sont arrangées l'une vis-à-vis de l'autre sur des pédicules d'un pouce de long. Il pousse d'entr'elles plusieurs fleurs en la manière suivante. Au commencement du mois de *Mars* elles commencent à paroître; & quoi qu'elles soient entièrement formées & ouvertes elles ne sont pas si larges qu'une Pièce de six sous. Elles augmentent ensuite jusque à la grandeur de la main. Ces fleurs n'atteignent leur perfection que six semaines après qu'elles ont commencé à s'ouvrir. Elles sont composées de quatre feuilles d'un blanc verdâtre. Chaque feuille a une profonde entaille à son extrémité. Du fond de la fleur s'élève une touffe d'*Etamines* jaunes, divisées par haut en quatre petites feuilles. Le bois de cet arbre est blanc. Son grain est serré. Il est aussi dur que le Bouis. Ses fleurs sont suivies de Bayes disposées en grappes. Il y en a depuis deux jusques à six dans une même grappe, fort serrées les unes contre les autres. Elles sont attachées par des pédicules d'un pouce de long. Ces Bayes sont rouges, d'une forme ovale, & de la grosseur des fruits de l'*Aube-Epine*. Elles contiennent un noyau fort dur. Comme les fleurs ont servi d'un grand ornement aux Forêts pendant l'Été, les Bayes les embellissent à leur tour pendant l'Hyver. Elles demeurent toutes sur les arbres ordinairement jusques à l'approche du Printems: Car comme elles sont fort amères, les Oiseaux n'en sont guère friands que lors qu'ils manquent d'autre nourriture. J'ai remarqué que le *Moqueur* & quelques autres espèces de Grives en mangent. J'ai trouvé à la Virginie un de ces *Corniers* dont les fleurs étoient couleur de Roses. Le Vent l'avoit heureusement abbatu: Et je transplantai dans un Jardin plusieurs de ses branches qui avoit pris racine. Mr. Fairchild a dans son Jardin celui dont les fleurs sont blanches.

TURDUS RUFFUS.

*The Fox coloured Thrush.*

*Grive rousse.*



**T**HIS is somewhat larger than the Mockbird, and of a more clumsy shape. Its Bill somewhat long, and a little hooked. The Eyes yellow. All the upper part of its Body of a muddy red, or Fox-colour, except the interior vanes of the Quill-Feathers which are dark-brown, and the ends of the covert Wing-Feathers which are edged with dusky white. Its Tail is very long, and of the same colour of the Back and Wings. The Neck, Breast, and all the under part of the Body, of a dusky white, spotted with dark-brown. The Legs and Feet are brown. This Bird is called in *Virginia* the *French Mockbird* It remains all the year in *Carolina* and *Virginia*. It sings with some variety of Notes, though not comparable to the Mockbird.



**L**E est un peu plus grosse que le Moqueur, & n'est pas si dégagée. Son bec est long, & un peu crochu; ses yeux jaune. Toute la partie supérieure de son corps est rousse, ou couleur de Renard, excepté les franges extérieures des grandes plumes des ailes qui sont d'un brun obscur, & les extrémités des petites plumes qui couvrent les ailes, qui sont d'un blanc sale. Sa queue est très longue & de la même couleur que son dos; & ses ailes, son cou, sa poitrine, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale, tacheté de brun obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns. A la *Virginie* on appelle cet Oiseau le Moqueur François. Il reste à la *Caroline* & à la *Virginie* pendant toute l'année. Son chant à quelque variété; mais il n'est pas comparable à celui du Moqueur.

*Cerasi similis arbuscula Mariana. Pædi folio, flore albo parvo racemoso.*  
Pluk. Mantiff. 43. Tab. CCCXXXIX.

THE CLUSTER'D BLACK CHERRY.

Arbriffeau ressemblant au Cerisier noir.

**T**HIS Tree, in the Manner of its growing, resembles much our common black Cherry, in the thick Woods of *Carolina*, where these Trees most abound. They seldom grow bigger than a Man's leg; but by being removed to more open Places, they become large, some of them being two Feet in Diameter. In March it produces pendulous Bunches of white flowers, which are succeeded by small black Cherries of a greenish Cast, hanging in Clusters of five inches long, in the manner of Currants. The Fruit of some of these Trees is sweet and pleasant; Others are bitter. They are esteemed for making the best Cherry Brandy of any other, and also for stocks to graft other Cherries upon. They are much coveted by Birds, particularly those of the Thrush-kind.

**C**ET arbre dans sa manière de croître ressemble beaucoup à notre Cerisier noir. On n'en trouve guère de plus gros que la jambe, dans les bois de la *Caroline*, où cet arbre est fort commun; mais quand on le transplante en un lieu plus ouvert, il grossit davantage. On en voit qui ont jusques à deux piés de diamètre. Au mois de Mars il produit des bouquets renversés de fleurs blanches. Il leur succède de petites Cerises noires un peu verdâtres. Elles forment des grappes de cinq pouces de long, semblables à celles des Groseilles. Les fruits de quelques-uns de ces arbres sont doux & agréables; les autres sont amers. On estime comme la meilleure l'eau de Cerise qui en est faite; & les Cerises ordinaires qui ont été greffés sur un de ces arbres. Les Oiseaux, & sur-tout les Grives, sont fort friands de ces Cerises.





*Surdus rufus.*  
The fox coloured Thrush.

*Cerato Similis arbuscula &c.*





T. 29.



*Turdus pilaris, migratorius.*  
The Fieldfare.

*Amphiscolia* L. C.  
The Snake-root.

## TURDUS PILARIS, MIGRATORIUS.

### The Fieldfare of Carolina

### Grive brune de Passage.



**WEIGHS** two ounces three quarters; about the size and shape of the European Fieldfare. That part of the Bill, next the Head, is yellow. Over and under the Eye are two white streaks. The upper part of the Head is black, with a mixture of Brown. The Wings and upper part of the Body brown: The Tail dark-brown: The Throat black and white: The Breast and Belly red: The Legs and Feet brown. In Winter they arrive from the North in *Virginia* and *Carolina*, in numerous Flights, and return in the Spring as ours in *England*. They are canorous, having a loud Cry like our Mistle-bird, which the following Accident gave me an opportunity of knowing: Having some Trees of *Alaternus* full of Berries (which were the first that had been introduced in *Virginia*) a single Fieldfare seemed so delighted with the Berries, that he carried all the Summer feeding on them. In *Maryland*, I am told, they breed and abide the whole year.



**ELLE** pèse deux onces trois quarts. Elle est à peu-près de la même grosseur que celle d'Europe, & lui ressemble fort. La base de son bec est jaune. Il a une raye blanche au dessus, & une autre au dessous des yeux. Le dessus de sa tête est d'un noir mêlé de brun; ses ailes & son dos bruns; sa queue d'un brun obscur; sa gorge noire & blanche; sa poitrine & son ventre rouges; ses jambes & ses pieds bruns. Pendant l'Hyver ils viennent par troupes du Nord en la *Virginie* & la *Caroline*, & s'en retournent au Printems, comme celles que nous voions en Angleterre. Elles chantent bien; ont la voix forte, à peu-près comme notre Grive brune, qui se nourrit de Guy, ce que je n'ai découvert que par hasard. J'avois quelques *Alaternes* chargés de Bayes. C'étoient les premiers qui eussent été plantés dans la *Virginie*. Une Grive prit un tel goût à ces Bayes, qu'elle demeura pendant tout l'Eté pour en manger. On m'a dit qu'elles demeuroident pendant toute l'année à *Maryland*, & y faisoient leurs Petits.

*Aristolochia pistolochia seu Serpentaria Virginiana caule nodoso.*

Pluk. Alma. p. 50. Tab. 148.

### THE SNAKE-ROOT OF VIRGINIA.

### Serpentaire de la Virginie.

**T**HIS Plant rises out of the Ground in one, two, and sometimes three pliant Stalks, which at every little distance are crooked, or undulated. The Leaves stand alternately, and are about three inches long, in form somewhat like the *Smilax aspera*. The Flowers grow close to the ground on foot-stalks an inch long, of a singular shape, though somewhat resembling those of the Birthworts, of a dark purple colour. A round channulated *capsula* succeeds the Flower, containing many small Seeds, which are ripe in May. The usual price of this excellent Root, both in *Virginia* and *Carolina*, is about six pence a Pound when dried, which is Money hardly earned. Yet the Negro Slaves (who only dig it) employ much of the little time allowed them by their Masters in search of it; which is the Cause of there being seldom found any but very small Plants. By planting them in a Garden they increased so in two years time, that one's hand could not grasp the stalks of one Plant. It delights in shady Woods, and is usually found at the Roots of great Trees.

**C**ETTE Plante pousse une, deux, & quelquefois trois tiges, flexibles & fort tortueuses. Ses feuilles sont rangées alternativement sur ses tiges, & longues d'environ trois pouces. Elle ressemble assez à celles du *Smilax aspera*. Ses fleurs naissent contre terre sur des pédicules longs d'un pouce. Elles sont d'une figure singulière, quoi qu'elles approchent de celles de l'*Aristolochie*. Leur couleur est pourpre foncé. Il leur succède une *Capsule* ronde, canelée. Elle contient plusieurs petites semences, qui sont meures au mois de May. Cette excellente racine ne se vend à la *Virginie* & à la *Caroline* que six sous la livre lors même qu'elle est sèche. C'est bien peu; cependant les Negres, qui seuls prennent cette peine, employent à chercher ces racines, & à les tirer de la terre, la plus grande partie du peu de tems que leurs Maîtres leur laissent; ce qui fait qu'on ne trouve guère que de très-petite serpentaire. Après en avoir transplanté dans un Jardin elles augmenteroient tellement en deux ans, qu'on ne pouvoit empoigner à la fois toutes les tiges d'une seule Plante. La Serpentaire se plaît dans les lieux ombragés. Elle se trouve communément sur la racine des grands arbres.

*TURDUS VISCIVORUS PLUMBEUS.*

*The red leg'd Thrush*



**WEIGHS** two ounces and an half; has a dusky black Bill: The inside of the Mouth is more red than usual: The Iris of the Eye red, with a circle of the same colour encompassing it: The

Throat black: All the rest of the Body of a dusky blue, except that the interior Vanes of the large wing-feathers are black, as is the Tail when closed; but when spread, the outermost Feathers appear to have their Ends white, and are gradually shorter than the two middlemost: The Legs and Feet are red.

The Hen differs from the Cock no otherwise than in being about a third part less. In the Gizzard of one were the Berries of the Tree described below. In its Singing, Gestures, &c. this Bird much resembles other Thrushes. I saw many of them on the Islands of *Andros* and *Ilathera*.

*Grive aux jambes rouges.*



**LE** pèse deux onces & demi. Son bec est d'un noir obscur en dehors, & d'un rouge plus vif qu'à l'ordinaire en dedans. L'iris de ses yeux est rouge, & un cercle dont elle est entourée.

Sa gorge est noire; & tout le reste de son corps d'un bleu obscur, excepté les franges intérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont noires. La queue paroît noire aussi lors qu'elle est fermée; quand elle s'ouvre, les plumes qui la terminent de chaque côté, semblent avoir les extrémités blanches, & sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des deux plumes du milieu: Ses jambes & ses pieds sont rouges.

La Fémelle ne diffère du Mâle qu'en ce qu'elle est environ un tiers plus petite que lui. On trouva dans le Gesier d'une de ces Grives des Bayes de l'Arbre décrit ci-dessous. Cet Oiseau ressemble beaucoup par, son Chant & son air, aux autres Grives. J'en ai vu un grand nombre aux Iles d'*Andros* & d'*Ilathera*.

*Teribinthus major Betule cortice, fructu triangulari.*

Hist. Jam. Vol. 2. p. 89. Tab. 199.

**THE GUM-ELIMY TREE.**

**T**HIS is a large Tree; the Bark remarkably red and smooth. The Leaves are pennate; the middle rib five or six inches long, with the *Pinnæ* set opposite to one another, on foot-stalks half an inch long. The Blossoms (which I did not see) are succeeded by purple-coloured Berries bigger than large Peas, hanging in clusters on a stalk of about five inches long, to which each Berry is joined by a Foot-stalk of an inch long. The Seed is hard, white, and of a triangular figure, inclosed within a thin *capsula*, which divides in three parts, and discharges the Seed: This Tree produces a large quantity of Gum, of a brown colour, and of the Consistence of Turpentine. It is esteemed a good Vulnerary, and is much used for Horfes. Most of the *Babama* Islands abound with these Trees.

**Arbre qui produit la Gomme Elemi.**

**C**ET arbre est grand; son écorce est extrêmement rouge & lisse, ses feuilles sont rangées par pair sur une côte de cinq à six pouces, & soutenues par des pédicules d'un demi-pouce. Il succède aux fleurs (que je n'ai point vues) des Bayes plus grosses que les plus gros pois: elles forment des Grappes sur une tige d'environ cinq pouces de longueur: Chaque Baye y est attachée par un pédicule long d'un pouce: La semence est dure, blanche & triangulaire, renfermée dans une Capsule mince qui s'ouvre en trois endroits & la laisse tomber. Cet arbre produit quantité de Gomme de couleur brune & de la même consistance que la Thérébentine: On la croit vulnérable; & on s'en sert beaucoup pour les Chevaux. La plus-part des Iles de *Babama* ont de ces arbres.



*Turdus abajoi*, Gc.  
The Gum-Flinny tree.

*Turdus rufopectus plumbeus*  
The red-legged Thrush.









*Turdus minimus* —  
The little Thrush.

*Agrifolium Carolinense*, &c.  
The Dahoon Holly.

## TURDUS MINIMUS.

*The little Thrush.**Petite Grive.*

**I**N Shape and Colour it agrees with the Description of the European *Mavis*, or *Song-Thrush*, differing only in Bigness; this weighing no more than one Ounce and a quarter. It never sings, having only a single Note, like the Winter-Note of our *Mavis*. It abides all the Year in *Carolina*. They are seldom seen, being but few, and those abiding only in dark Recesses of the thickest Woods and Swamps. Their Food is the Berries of Holly, Haws, &c.



**ET** Oiseau ressemble parfaitement, par sa figure & sa couleur, au *Mauvis* d'Europe: Il n'en diffère que par sa grosseur: Car il ne pèse qu'une once & un quart. Il ne chante jamais. Son cri n'est point varié: C'est le même que celui que notre *Mauvis* fait en Hyver. Il reste toute l'année à la *Caroline*. On le voit rarement, parce qu'il n'y en a qu'un très-petit nombre: Encore se cachent-ils dans le plus épais des Bois, & vers les *Maraais* les plus ombragés. Ils se nourrissent de Bayes de Houx, d'Aube-Epine, &c.

*Agrifolium Carolinense folijs dentatis baccis rubris.*

## THE DAHOON HOLLY.

## Houx de Dahon.

**T**HIS Holly usually grows erect, sixteen Feet high; the Branches shooting straighter, and being of quicker Growth than the common Kind. The Leaves are longer, of a brighter green, and more pliant; not prickly, but serrated only. The Berries are red, growing in large Clusters. This is a very uncommon Plant in *Carolina*, I having never seen it but at Col. Bull's Plantation on *Ashley* River, where it grows in a Bog.

**C**E Houx s'éleve ordinairement tout-droit, à la hauteur de seize piés. Ses branches sont plus droites & poussent plus vite que celles du Houx commun. Ses feuilles sont plus longues, plus pliantes, d'un verd plus clair: Elles ne sont point armées de pointes, mais seulement dentelées. Ses Bayes sont rouges & forment de fort grosses Grappes. Cette Plante est très-rare à la *Caroline*. Je ne l'y ai jamais vuë que dans la Plantation du Colonel Bull sur la Rivière d'*Ashely*, là où elle croît dans une fondrière.

A L A U D A G U T T U R E F L A V O .

*The Lark.*



**L**N fize and shape this refembles our Sky-Lark. The Crown of the Head is mixt with black and yellow feathers. Through the Eyes runs a ftripe of yellow. From the Angle of the Mouth runs a black ftripe, inclining downward; except which, the Throat and Neck are yellow. The upper part of the Breaft is covered with a Patch of black feathers, in form of a Crescent. The remaining part of the Breaft and Belly of a brown ftraw-colour. It has a long Heel. It has a fingle Note, like that of our Sky-Lark in Winter; at which time, and in cold Weather only, they appear in *Virginia* and *Carolina*. They come from the North in great Flights, and return early in the Spring. From their near refemblance to our Sky-Lark, I conceive they mount up and fing as ours do; but they appearing here only in Winter, I cannot determine it. They frequent the Sand-Hills upon the Sea-fhore of *Carolina*, and there feed on thefe Oats, which they find fattered on the Sands.

L'Alloüette.



**L**LE refsemble, par fa forme & fa groffeur, à notre Alloüette chantante. Sa tête eft couverte d'un mélange de plumes noires & jaunes. Sa gorge & fon corps font jaunes, excepté une raye noire qui commence de chaque côté au coin du bec, & descend jufqu'au milieu du coü. Le haut de fa poitrine eft couvert de plumes noires, qui forment un Croiffant. Le refte de fa poitrine & fon ventre font d'une couleur de paille foncée. Elle a un long éperon. Son chant ne roule que fur une Note comme celui de notre Alloüette chantante en Hyver. Ce n'eft que dans cette faifon & lors qu'il fait grand froid, que ces Oifeaux fe montrent à la Virginie & à la Caroline. Ils viennent du Nord par grandes volées, & s'en retournent de bonne heure au Printems. Je juge par la refsemblance qu'ils ont avec notre Alloüette, qu'ils s'élevent & chantent comme elle; mais comme ils ne paroiffent qu'en Hyver, je ne ferois l'affirmer pofitivement. Ils fréquentent les Dunes qui font fur les bords de la Mer de la Caroline; & ils fe nourriffent de l'Avoine qu'ils trouvent çà & là dans les fables.

*Gramen Myloicophoron Oxyphyllon Carolinianum, &c.*

Pluk. Alm. p. 137. Tab. 32.

THE SEA-SIDE OAT.

**T**HIS Plant I obferved growing no where but on Sand-Hills; fo near the Sea, that at high Tides the Water flows to it. Its Height is ufually four and five feet.

Avoine du Bord de la Mer.

**J'**A I obfervé que cette Plante ne croît que fur les Dunes, & fi proche de la Mer, que dans les grandes Marées l'eau vient jufques-à elle. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq piés.



*gramen Myricophorum Ozophyllum Carolinianum* &c.  
Pluk: Almag. p. 173.

*Alauda gutturo-flava*  
The Lark.







*Ornithogalum luteum* &c.

*Alauda Magna.*  
The large Lark.



## ALAUDA MAGNA.

### *The large Lark.*



**H**IS Bird weighs three ounces and a quarter. The Bill is straight, sharp, and somewhat flat towards the End. Between the Eye and the Nostril is a yellow Spot. The Crown of the Head is brown, with a dusky white list running from the Bill along the middle of it. A black list, of about an inch long, extends downwards from the Eye. The sides of the Head are light gray. The Wings and upper part of the Body are of a Partridge-colour. The Breast has a large black Mark, in form of a horse-shoe; except which, the Throat and all the under part of the Body is yellow. It has a jetting Motion with its Tail, sitting on the tops of small Trees and Bushes in the manner of our Bunting; and, in the Spring, sings musically, though not many Notes. They feed mostly on the Ground on the seed of Grasses: Their flesh is good Meat. They inhabit *Carolina, Virginia* and most of the Northern Continent of *America*.

### Grande Alloüette.



**ET** Oiseau pèse trois onces & un quart. Son bec est droit, pointu, & un peu applati vers le bout. Entre l'Oeil & la narine il a une tache jaune. Le dessus de sa tête est brun, partagé par une raye d'un blanc sale, qui commence depuis le bec. Une raye noire descend depuis son œil jusques-à environ un pouce plus bas le long du côté. Les côtés de sa tête sont d'un gris clair. Ses ailes & le dessus de son corps sont couleur de Perdrix: Il a sur la poitrine une grande marque noire en forme de fer à Cheval: Hors cela sa gorge & tout le dessous de son corps sont jaunes. Il a dans la queue un mouvement très-vis de bas en haut. Lors qu'il est arrêté, il se perche sur la cime des petits arbres ou des buissons à peu-près comme notre Traquet. Il chante harmonieusement au Printems, quoique son ramage roule sur peu de Notes. Ces Oiseaux ne se nourrissent presque que de semences d'herbes qu'ils trouvent sur la terre. Leur chair est bonne à manger. On en trouve à la Virginie & à la Caroline & presque dans tout le Continent Septentrional de l'Amérique.

*Ornithogalum luteum parvum folijs gramineis glabris.*

### THE LITTLE YELLOW STAR-FLOWER.

### L'Ornithogalum jaune.

**T**HIS Plant grows usually not above five inches in height, producing many grassy leaves, from which rises a slender stalk bearing a yellow Star-like pentapetalous Flower. It has five *Stamina*, every leaf of the flower having one growing opposite to it. The Flower is succeeded by a small long *capsula*, containing many little black Seeds. This plant grows plentifully in most of the open Pasture lands in *Carolina* and *Virginia*, where these Larks most frequent and feed on the Seed of it.

**C**ETTE Plante ne s'élève pas ordinairement à plus de cinq pouces de hauteur. Elle produit plusieurs feuilles semblables à celles du Gramen. Il pousse du milieu de ces feuilles une tige fort mince, qui soutient une fleur jaune à cinq feuilles. Lors que la fleur est passée, il lui succède une petite Capsule longue, qui contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croit en grande abondance dans la plupart des Paturages découverts de la Caroline & de la Virginie. Les Alloüettes décrites ci-dessus fréquentent beaucoup ces Paturages, & se nourrissent de ces graines.

PASSER NIGER, OCULIS RUBRIS.

*The Towhe-bird.*



HIS Bird is about the size of, or rather bigger than a Lark: The Bill black and thick: The iris of the Eye red: The Head, Neck, Breast, Back, and Tail, black; as are the Wings, with the larger Quill-Feathers edged with white. The lower part of the Breast and Belly white; which, on each side, is of a muddy red, extending along its Wings. The Legs and Feet are brown.

The Hen is brown, with a tincture of red on her Breast. It is a solitary Bird; and one seldom sees them but in Pairs. They breed and abide all the Year in *Carolina* in the shadiest Woods.

Moineau noir aux yeux rouges



ET Oiseau est à peu-près de la grosseur d'une *Alouëtte*, ou même un peu plus gros. Son bec est noir & ramassé; l'Iris de ses yeux rouge; sa tête, son cou, sa poitrine, son dos & sa queue noirs; ses ailes le sont aussi, excepté les grandes plumes qui sont bordées de blanc. Le dessous de sa poitrine & son ventre sont blancs au milieu, & de chaque côté sous les ailes, d'un rouge obscur. Ses jambes & ses piés sont bruns.

La Fémelle est brune, avec une légère teinture de rouge sur la poitrine. Cet Oiseau est solitaire. On ne les voit guère que par couple. Il demeure pendant toute l'année à la *Caroline* dans les Bois les plus épais.

PASSER FUSCA.

*The Cowpen Bird.*

THIS Bird is entirely brown, the Back being darkest, and the Breast and Belly the lightest part of it. In Winter they associate with the Red wing'd-Starling and Purple Jack-daw in Flights. They delight much to feed in the Pens of Cattle, which has given them their Name. Not having seen any of them in Summer, I believe they are Birds of Passage. They inhabit *Virginia* and *Carolina*.

Moineau brun.

CET Oiseau est entièrement brun: Son dos est d'un brun plus obscur: Sa poitrine & son ventre d'un brun plus clair que le reste. En Hyver il s'associe & fait bande avec l'*Etourneau aux ailes rouges*, & le *Choucas*. Il se plaît beaucoup & se nourrit dans les Parcs des Bestiaux, & c'est de là qu'il a pris son nom Anglois. Je n'en ai point vu en Été: Ainsi je crois que c'est un Oiseau de Passage. Il se trouve à la *Virginie* & à la *Caroline*.

*Populus nigra folio maximo gemmis Balsamum odoratissimum fundentibus.*

The BLACK POPLAR of *Carolina*.

THIS Tree grows only near Rivers, above the inhabited parts of *Carolina*. They are large and very tall. In April, at which time only I saw them, they had dropt their Seeds; which, by the Remains, I could only perceive to hang in Clusters, with a Cotton-like Consistence covering them. Upon the large swelling Buds of this Tree sticks a very Odoriferous Balsam. The leaves are indented about the edges, and very broad, resembling in shape the Black Poplar, described by *Parkinson*.

Peuplier noir de la *Caroline*.

CEs arbres ne croissent que proche des Rivières au dessus de la partie de la *Caroline* qui est habitée. Ils sont fort élevés, & leurs branches s'étendent beaucoup. Au mois d'*Avril*, (c'est le seul tems où je les ai vus) on avoit déjà fait la recolte de leurs semences. Je jugeai par ce qui en restoit, qu'elles étoient disposées en Grappes, & envelopées d'une substance cotonneuse. Un Baume très-odoriférant se trouve attaché sur les plus gros bourgeons de cet arbre. Ses feuilles sont dentelées, très-grandes, & semblables pour la figure à celles du Peuplier noir décrit par *Parkinson*.



*Passer niger, Oculis rubris.*  
The Towhee Bird.

*Passer fusca.*  
The cow-pen Bird.







*Passerculus.*  
The little Sparrow.

*Convolvulus Carolinensis* &c.

## PASSER CULUS.

### *The little Sparrow.*



**T**HIS Bird is entirely of a brown Colour; less than our Hedge-Sparrow, but partaking much of the Nature of it.

They are not numerous, being usually seen single, hopping under Bushes. They feed on Insects, and are seen most common near Houses in *Virginia* and *Carolina*, where they breed and abide the whole Year.

### Petit Moineau.



**ET** Oiseau est entièrement brun. Il est plus petit que notre Moineau de Haye; mais au reste il lui ressemble fort. Ces Moineaux ne sont pas en grand nombre. On les voit presque toujours seuls, sautillant sous les buissons. Ils se nourrissent d'Insectes, & se tiennent proche des maisons. Ils font leurs Petits, & restent toute l'année à la *Virginie* & à la *Caroline*.

*Convolvulus Caroliniensis angusto sagittato folio, flore amplissimo purpureo, radice crassa.*

### THE PURPLE BIND-WEED of *Carolina*.

### Lifeton Pourpre de la *Caroline*.

**T**HE Flower of this *Convolvulus* is of a reddish purple, and of the size and shape of common white Bind-weed. They blow in *June*. The Leaves are shaped like the head of an Arrow. *Col. Moore*, a Gentleman of good Reputation in *Carolina*, told me, that he has seen an Indian daub himself with the Juice of this Plant; immediately after which, he handled a Rattle-Snake with his naked Hands without receiving any harm from it, though thought to be the most venomous of the Snake-kind: And I have heard several others affirm, that they have seen the Indians use a Plant to guard themselves against the venom of this sort of Snake; but they were not Observers nice enough to inform me what kind it was of.

**L**A fleur de ce Lifeton est d'un Pourpre tirant sur le Rouge, de la grandeur & de la forme de celle du Lifeton blanc ordinaire. Il fleurit au mois de *Juin*. Ses feuilles sont faites comme la pointe d'un flèche. Un Gentil-homme très-estimé à la *Caroline*, nommé le Colonel *Moore*, m'a assuré qu'il avoit vu un Indien qui après s'être frotté du suc de cette Plante, touchoit avec les mains nuës un serpent à sonnette, sans en recevoir aucune incommodité, quoi que ce serpent passe pour être le plus vénimeux de tous. J'ai aussi entendu dire à plusieurs autres Personnes, que les Indiens se servent du suc d'une Plante pour se garrantir du venin de ce serpent; mais ces Personnes n'étoient pas capables de me spécifier celle qui avoit cette vertu.

PASSER NIVALIS.

*The Snow-bird.*



THE Bill of this Bird is white: The Breast and Belly white. All the rest of the Body black; but in some places dusky, inclining to Lead-Colour. In *Virginia* and *Carolina* they appear only in Winter: and in Snow they appear most. In Summer none are seen. Whether they retire and breed in the North (which is most probable) or where they go, when they leave these Countries in the Spring, is to me unknown.

Moineau de neige.



ON bec, sa poitrine, & son ventre sont blancs: Tout le reste de son corps est noir, excepté quelques endroits qui sont, presque couleur de plomb. L'on ne voit ces Oiseaux à la *Virginie* & à la *Caroline* que pendant l'Hyver, & presque toujours sur la Neige. Ils disparaissent absolument en Eté. Pignore s'ils se retirent alors vers le Nord pour y faire leurs Petits; ce qui cependant me paroît le plus probable.

*Orobanche Virginiana flore pentapetalo cernuo.* Pluk: Alma.

BROOM-RAPE.

THIS Plant rises to the height of eight or ten inches; is of a Flesh-Colour; the stalks thinly beset with small narrow sharp pointed Leaves. The Flowers are monopetalous, but deeply furrow'd from the stalk to the Top of the Flower, where it divides into several sections. Within the Flower is an oval chanulated *capsula*, of the size of a Hazel-Nut, containing very small Seeds like Dust. This *Capsula* is surrounded with many yellow *Stamina*.

Orobanche de la Virginie.

CETTE Plante s'élève à la hauteur de huit ou dix pouces. Elle est de couleur de chair. Ses tiges sont garnies de loin-à-loin de petites feuilles étroites, se terminant en pointes fort aiguës. Ses fleurs sont Monopétales, mais profondément sillonnées depuis la tige jusqu'au haut de la fleur, où elle se divise en plusieurs sections. Il y a au dedans de la fleur une Capsule ovale, canelée, de la grosseur d'une Noisette: Elle contient plusieurs semences aussi menuës que de la poussière. Cette Capsule est entourée d'Etamines jaunes.





*Passer Nivalis.*  
The Snow-bird.

*Orobanche Virginiana, &c.*  
Broom-rape.

*Fungoides capitulo intorto*  
Toad-stool.







*Paserculus bicolor Bahamiensis.*  
The Bahama Sparrow

*Bignonia Arbor Pentaphylla. &c.*

*PASSERCULUS BICOLOR BAHAMIENSIS.*

*The Bahama Sparrow.*



**H**IS is about the size of a Canary Bird. The Head, Neck, and Breast are black: All the other Parts of it of a dirty green Colour. It is the commonest little Bird I observed in the Woods of the Bahama Islands. It uses to perch on the top of a Bush and sing, repeating one set Tune in manner of our *Chaffinch*.

*Moineau de Bahama.*



**L** est environ de la grosseur d'un *Sérin de Canaries*. Sa tête, son cou, & sa poitrine sont noirs; Tout le reste de son corps est d'un *Verd sale*. C'est le petit Oiseau le plus commun de ceux que j'ai observés dans les Bois des Iles Bahama. Il se perche ordinairement sur la cime d'un Buisson, où il chante en repétant toujours précisément le meme air comme fait notre *Pinçon*.

*Bignonia arbor pentaphylla flore roseo majore siliquis planis.* PLUM. Cat.

**BIGNONIA.**

**T**HIS Shrub usually rises to the height of about ten Feet. From the larger Branches shoots forth long slender Stalks, at the end of every of which are five leaves fixed on foot-stalks an inch long. Its flower is monopetalous, of a Rose-colour, and somewhat Bell-shaped, though the margin is deeply divided into five or six Sections, to which succeed Pods of five Inches long, hanging in Clusters, and containing within them small brown Beans.

*Bignonia.*

**C**ETTE Plante s'éleve en Buisson, à la hauteur d'environ dix piés. Les grosses branches poussent de longues tiges menuës, qui portent à leur extrémité cinq feuilles attachées par des pédicules d'un pouce de long. Sa fleur est Monopetale. Elle a à peu-près la figure d'une Cloche; mais ses bords sont profondément découpés en cinq ou six sections. Quand elle est passée, il lui succède des Cosses longues de cinq pouces, attachés par bouquets: Elles contiennent de petits pois bruns.

## COCCOTHRAUSTES RUBER.

*The red Bird.*

**L**N Bigness it equals if not exceeds the Sky-Lark. The Bill is of a pale red, very thick and strong. A black Lift encompasses the Basis of it. The Head is adorned with a towering Crest, which it raises and falls at Pleasure. Except the Black round the Basis of the Bill, the whole Bird is scarlet, though the Back and Tail have least Lustre, being darker and of a more cloudy red.

The Hen is brown; yet has a tincture of red on her Wings, Bill and other parts. They often sing in Cages as well as the Cocks. These Birds are common in all parts of *America*, from *New-England* to the *Capes of Florida*, and probably much more South. They are seldom seen above three or four together. They have a very great Strength with their Bill, with which they will break the hardest Grain of *Maiz* with much facility. It is a hardy and familiar Bird. They are frequently brought from *Virginia* and other parts of *North America* for their Beauty and agreeable Singing, they having some Notes not unlike our *Nightingale*, which in *England* seems to have caused its Name of the *Virginia-Nightingale*, though in those Countries they call it the *Red-Bird*.

Le Cardinal.



**ET** Oiseau égale ou surpasse même en grosseur l'Alouëtte commune. Son bec est d'un Rouge-pale très-épais & très-fort: Une raye noire en entoure la base. Sa tête est ornée d'une grande huppe qu'il élève & abaisse comme il veut. Hors la raye noire, qui est à la base de son bec, tout son corps est écarlate; quoique le dos & la queue aient moins d'éclat que le reste, parce qu'ils sont d'un Rouge plus foncé & plus obscur.

La Fémelle est brune: Cependant elle a dans la couleur de ses ailes, de son bec, & du reste de son corps, quelques nuances de rouge. En cage elle chante souvent aussi bien que le Mâle. Ces Oiseaux sont communs dans toutes les parties de l'Amérique, depuis la Nouvelle Angleterre jusqu'au Cap de la Floride, & vraisemblablement encore plus vers le Sud. On n'en voit guère plus de trois ou quatre ensemble. Ils ont une grande force dans le bec, avec lequel ils cassent aisément les grains de Maiz les plus durs. Ils sont hardis & familiers. On en apporte un grand nombre de la Virginie & des autres endroits du Nord de l'Amérique, à cause de leur beauté & de leur ramage agréable: Ils ont dans leur chant quelques tons approchans de ceux du Rossignol: C'est pourquoi on les a nommés en Angleterre, Rossignols de la Virginie, quoi qu'en ce Pais-là on les appelle, Oiseaux rouges.

*Nux Juglans alba Virginensis. Park. Theat. 1414.*

THE HICCORY TREE.

**T**HIS is usually a tall Tree, and often grows to a large Bulk, the Body being from two to three Feet Diameter. The Leaves are serrated, narrower and sharper pointed than the Walnut, but in Manner of growing on foot-stalks, like it. The Nuts are inclosed in like manner with the Walnut, with an outer and inner Shell. In *October*, at which time they are ripe, the outer Shell opens and divides in Quarters, disclosing the Nut, the shell of which is thick, not easily broke but with a Hammer. The Kernel is sweet and well tasted, from which the Indians draw a wholesome and pleasant Oil, storing them up for their Winter-Provision. The Hogs and many wild Animals receive great Benefit from them. The Wood is course-grained; yet of much use for many things belonging to Agriculture. Of the Saplings or young Trees are made the best Hoops for Tobacco, Rice and Tar-Barrels: And for the Fire no Wood in the Northern parts of *America* is in so much Request. The Bark is deeply furrowed.

Noyer blanc, nommé Hiccori à la Virginie.

**C**ET arbre est ordinairement assés élevé; & souvent il devient fort grand, & pousse beaucoup de branches très-étendues. Son tronc a quelquefois jusques à deux ou trois piés de diamètre. Ses feuilles sont dentelées, plus étroites & plus pointues que celles du Noyer d'Europe; mais ses fruits croissent, & sont attachés de la même manière que les Noix communes: Ils sont de même enveloppés d'une double coque: Au mois d'Octobre, qui est le tems où les fruits sont meurs, l'écorce extérieure s'avore, se divise en quartiers, & découvre la Noix, dont la coque est épaisse, & qu'on ne peut guère casser qu'avec un marteau: Le dedans en est doux & de bon goût: Les Indiens en tirent une huile fort saine & fort agréable, & en font provision pour leur Hyver. Ces fruits sont d'un grand secours pour les Cochons & plusieurs espèces de Bêtes sauvages. Le Bois de cet arbre a le grain gros; cependant il est d'un très-grand usage en plusieurs choses pour l'Agriculture. Des jeunes arbres on fait d'excellens cercles pour les Barrils où l'on met le Tabac, le Ris, & le Goudron; & pour brûler il n'y a pas de meilleur bois dans tout le Nord de l'Amérique. Son écorce est extrêmement ridée.

*Nux Juglans Carolinensis fructu minimo putamine levi.*

THE PIGNUT.

**T**HE Branches of this Tree spread more, are smaller, and the Leaves not so broad as the *Hiccory*; nor is the Bark so wrinkled. The Nuts are not above one fourth part so big as those of the *Hiccor*, having both the inner and outer shell very thin; so that they may easily be broke with one's Fingers. The kernels are sweet; but being small, and covered with a very bitter skin, makes them useles, except for Squirrels and other Wild Creatures.

Another Walnut remains to be observed, which I never saw but in *Virginia* and is there called the white Walnut. The Tree is usually small; the Bark and Grain of the Wood very White: The Nut is about the size or rather less than the black Walnut, of an oval form, the outermost shell being rough.

Noyer de la Caroline.

**L**ES branches de cet arbre s'étendent davantage, sont plus menues, ses feuilles sont plus étroites que celles du Noyer blanc de la Virginie, ni son écorce n'est pas si ridée. Ses fruits ne sont que le quart des autres, & leurs coques sont très-minces; de sorte qu'on les peut casser aisément avec les doigts: La chair en est douce; mais comme il y en a peu, & qu'elle est couverte d'une peau très-amère, il n'y a que les Ecureuils & quelques autres Animaux sauvages qui s'en accommodent.

Je dois encore observer une autre espèce de Noyer, que je n'ai jamais vu qu'à la Virginie; qu'on appelle en ce pais là Noyer blanc. Cet arbre est ordinairement petit: L'écorce & le bois en sont fort blancs: Le fruit est à peu-près de la grosseur de celui du Noyer noir, d'une forme ovale: Son enveloppe extérieure est raboteuse.



*Nuc. juglans virginiana alba* KC.  
The Hickory Tree .

The Pig-nut .

*Coereba rustica*.  
The red Bird .









*Magnolia lauri* folio, subus illicante.  
The Sweet Flowering Bay.

*Coccothraustes caerulea*.  
The blue Grosbeak.

## COCCOTHR AUSTES CÆRULEA.

### The blew Gros-beak.



Narrow black List encompasses the Basis of the Bill and joins to the Eyes: The Head and whole Body, except the Tail and part of the Wings, of a deep blew. Below the shoulder of the Wing are a few red Feathers: The lower part of the Wing and Tail brown, with a mixture of Green: The Legs and Feet of a dusky black.

The Hen is all over dark brown, with a very small mixture of blew. It is a very uncommon and solitary bird, seen only in Pairs. They have one single Note only, and appear not in Winter. I have not seen any of these Birds in any parts of *America* but *Carolina*.

### Gros-Bec bleu.



NE raye noire fort étroite entoure la base de son bec, & se joint à ses yeux. Sa tête & tout son corps, excepté sa queue & une partie de ses ailes, sont d'un Bleu foncé. Au dessous de l'épaule de l'aile il y a quelques plumes rouges. Tout le bas de ses ailes & sa queue sont bruns, avec une nuance de Verd. Ses jambes & ses piés sont d'un noir obscur.

La Fémelle est entièrement d'un Brun foncé, mêlé d'un peu de bleu. Cet Oiseau est fort rare & fort solitaire. On n'en voit jamais plus de deux ensemble, savoir le Mâle & la Fémelle. Son ramage ne roule que sur une seule Note. Il ne paroît point en Hyver. Je n'en ai jamais vû en aucune partie de l'Amérique qu'à la Caroline.

### *Magnolia Lauri folio, subtus albicante.*

#### THE SWEET FLOWRING BAY.

THIS is a small Tree, usually growing sixteen Foot high; the Wood white and spongy, covered with a white Bark. The Leaves are in shape like those of the common Bay, but of a pale green, having their back-sides white: In May they begin to blossom, continuing most part of the Summer to perfume the Woods with their fragrant flowers, which are white, made up of six Petala, having a rough conic Stylus, or rudiment of the Fruit: which, when the Petala fall, increaseth to the bigness and shape of a large Walnut, thick set with knobs or ridings; from every of which, when the Fruit is ripe, is discharged flat Seeds of the bigness of French Beans, having a kernel within a thin Shell, covered with a red Skin. These red Seeds, when discharged from their cells, fall not to the ground, but are supported by small white threads of about two Inches long. The Fruit at first is green; when ripe, red; and when declining, it turns brown: They grow naturally in moist places, and often in shallow Water; and what is extraordinary, they being removed on high dry ground, become more regular and handsomer Trees, and are more prolific of flowers and fruit: They usually loose their leaves in Winter, except it be moderate.

This beautiful flowering Tree is a Native both of *Virginia* and *Carolina*, and is growing at Mr. Fairchild's in *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*, where it has for some years past produced its fragrant Blossoms, requiring no protection from the Cold of our severest Winters.

#### Laurier au Fleurs odorantes.

CET arbre ne s'éleve guère plus haut que seize piés. Son bois est blanc, spongieux; son écorce blanche: Ses feuilles ont la figure de celles du Laurier commun, mais elles sont d'un verd pâle par dessus, & blanches par dessous. Il commence à fleurir au mois de Maye, & continue pendant presque tout l'Eté à parfumer les Bois de l'odeur agréable de ses fleurs. Elles sont blanches, composées de six feuilles, au milieu des quelles est un Piston conique qui est le commencement du fruit. Lors que ses feuilles sont tombées le Piston s'augmente jusqu'à la grosseur d'une grosse Noix. Il est tout-couvert de noeuds, ou de petites éminences, qui s'ouvrent lors que le fruit est meur, & laisse tomber des semences plates, de la grosseur d'une petite Fève. Elle contient une Amande renfermée dans une coque très-mince, couverte d'une peau rouge. Lorsque ces semences sortent de leurs cellules, elles ne tombent pas à terre, mais elles demeurent suspendues par des filets blancs d'environ deux pouces de longueur. Les fruits sont d'abord verds; ensuite rouges lors qu'ils sont meurs; & enfin ils deviennent bruns dans leur déclin. Cet arbre vient de lui-même dans un Terroir humide, & souvent dans des Eaux basses: Et ce qu'il y a de surprenant, c'est que si on le transplante dans un Terrain sec & élevé, l'arbre devient plus beau & mieux formé, & produit plus de fleurs & de fruits. Il perd ses feuilles en Hyver à moins que le froid ne soit très-moderé.

Ce bel arbre, qui produit de si agréables fleurs, est originairement de la Caroline & de la Virginie. On en voit dans le Jardin de Mr. Fairchild à *Hoxton*, & dans celui de Mr. Collinson à *Peckham*, où ces arbres ont fleuri régulièrement depuis plusieurs années, sans qu'on ait été obligé de les défendre contre les Hyvers les plus rigoureux.

*COCCOTHRAUSTES PURPUREA.*

*The Purple Gros-beak.*

Gros bec violet.



**T**HIS Bird is of the Size of a Sparrow. Over the Eyes, the Throat, and at the Vent under the Tail, are Spots of red: All the rest of the Body is entirely of a deep purple-Colour. The Hen is all over brown, but has the like red Spots as the Cock. These Birds are Natives of many of the *Bahama* Islands.



**C**ET Oiseau est de la grosseur d'un Moineau. Sur les yeux, sur la gorge, & vers l'anus sous la queue, il a des taches rouges. Tout le reste de son corps est d'un Violet foncé. La Fémelle est brune; excepté les taches rouges qu'elle a aux mêmes endroits que le Mâle. Ces Oiseaux se trouvent dans plusieurs des Iles de Bahama.

*Toxicodendron folijs alatis fructu purpureo Pyri formi sparso.*

THE POISON-WOOD.

Bois Empoisonné.

**T**HIS is generally but a small Tree; has a light coloured smooth bark. Its leaves are winged, the middle rib seven or eight inches long, with pairs of *Pinnæ* one against another on inch-long foot stalks. The fruit hang in bunches; are shaped like a Pear, of a purple-Colour, covering an oblong hard Stone.

From the trunc of this Tree distils a Liquid black as Ink, which the Inhabitants say is Poison. Birds feed on the Berries, particularly this *Gros-beak* on the mucilage that covers the Stone. It grows usually on Rocks in *Providence*, *Ilathera* and other of the *Bahama* Islands.

**C**ET arbre est ordinairement assez petit. Son écorce est unie, & d'une couleur claire. Ses feuilles sont disposées par paire, & attachées par des pédicules d'un pouce, sur des côtes de sept ou huit pouces de longueur. Ses fruits forment des Grappes: Ils ont la figure d'une Poire violette, qui renferme un noyau très-dur. Du Tronc de cet arbre il distille une liqueur noire comme de l'encre: Les Habitans disent qu'elle est vénimeuse. Les Oiseaux, & surtout le Gros-Bec, se nourrissent de ses fruits, c'est-à-dire, de la Pulpe qui couvre le noyau. Cet arbre croit ordinairement sur des Rochers à l'Île de la Providence, à celle d'Ilathera, & plusieurs autres de celles de Bahama.



*Coccothraustes purpurea.*  
The purple Gros-beak.

*Toxicodendron folijs alatis &c.*







*Eringilla purpurea.*  
The Purple Finch.

*Tupelo Arbor* &c.



## FRINGILLA PURPUREA.

*The Purple Finch.*

IN Size and Shape this Bird differs but little from our Chaffinch. The Belly is White: The rest of the Body is of a dusky purple Colour; but with a Mixture of Brown in some Parts; particularly, the interior Vanes of the Wing-Feathers are brown, as are the Tail-Feathers towards the End. The Hen is brown, having her Breast spotted like our *Mavis*. When they first appear in *Carolina* (which is usually in *November*) they feed on the Berries of *Juniper*; and in *February* they destroy the swelling Buds of Fruit-Trees, in like manner as our *Bull-finches*. They associate in small Flights, and retire at the Approach of Winter.

*Pinçon violet.*

ET ci eau est à peu près de la même grosseur & de la même figure que notre *Pinçon*. Il a le ventre blanc, & le reste du corps d'un violet foncé, meslé de brun en quelques endroits; sur tout, il a les franges interieures des plumes de l'aile fort brunes. Les plumes de la queue sont de la même couleur à leur extremité. La femelle est brune, & a la poitrine tachetée comme notre *Mauvis*. Lorsque ces oiseaux paroissent à la *Caroline* (ce qui arrive ordinairement au mois de *Novembre*) ils se nourrissent de boyes de *Genievre*; & au mois de *Fevrier* ils détruisent les bourgeons des arbres fruitiers, de même que nos *Pivoines*. Ils s'associent en petites volées, & se retirent au commencement de l'hyver.

*Arbor in aqua nascens, folijs latis acuminatis & non dentatis fructu Eleagni minore.*

*The TUPELO TREE.*

THIS Tree usually grows large and spreading, with an erect Trunc and regular Head. The Leaves are shaped like those of the *Bay-Tree*. In Autumn its Branches are thick set with oval black Berries on long Foot-stalks, each Berry having a hard channell'd flattish Stone. These Berries have a very sharp and bitter Taft, yet are Food for many Wild Animals, particularly *Raccoons*, *Opossums*, *Bears*, &c. The Grain of the Wood is curled and very tough, and therefore very proper for Naves of Cart-wheels and other Country-Uses. They grow usually in moist Places, in *Virginia*, *Maryland* and *Carolina*.

*Arbre nommé Tupelo.*

CET arbre devient ordinairement fort haut & fort étendu. Son tronc est droit; & ses branches font un bouquet régulier. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Olivier femelle. En Automne ses branches sont toutes couverts de fruits noirs & ovales, attachés à de longues pédicules. Ces fruits ont des Noyaux durs, aplatis & cannelés. Ils sont d'un goût âpre & amer; & cependant plusieurs animaux sauvages s'en nourrissent, sur tout les *Raccoons*, *Opossums*, les *Ours*, &c. Le grain de ce bois est frisé, & fort rude; c'est pourquoy il est fort propre pour les moyeux des rouës de charette & autres utensiles qui servent à l'agriculture. Cet arbre croît presque par tout à la *Virginie*, *Mariland* & la *Caroline*.

## FRINGILLA BAHAMENSIS.

*The Bahama Finch.*

**I**T weighs fourteen Penny Weight. The Head is black; except a white Line which runs from the Bill over the Eye, and another under the Eye. The Throat is black, except a yellow Spot, close under the Bill. The Breast is Orange-colour'd; the Belly white; the Upper-part of the Neck and the Rump, of a dusky Red; the Back black; the Wings and Tail brown, with a Mixture of white; the Legs and Feet, Lead-Colour. These Birds are frequent on many of the *Bahama* Islands:

*Pinçon de Bahama.*

**L** pèse six drachmes. Sa tête est noire, excepté une raye blanche, qui s'étend depuis le bec, jusqu'au dessus de l'œil, & un autre au dessous; Sa gorge est toute noire, hors une tache jaune située immédiatement sous le bec. Sa poitrine est orange; son ventre blanc; le dessus du col & du croupion, d'un rouge obscur. Son dos est noir; ses ailes & sa queue sont brunes, mêlées de blanc; ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux sont communs en plusieurs des isles Bahama.

*Arbor Guajaci latiore folio, Bignoniae flore caeruleo, fructu duro in duas partes disiliente, seminibus alatis imbricatim positis,*

The broad leaf'd Guaicum, with blew Flowers.

Arbre de Guaiac, aux fleurs bliuës.

**T**HIS is a Tree of a Middle-Size. The Leaves are winged, with many small pointed alternate Lobes. In *May* there proceeds from the Ends of its Branches several spreading Foot-stalks bearing blew Flowers, in Form not unlike those of the Fox-glove, which are succeeded by large flat roundish Seed-Vessels, or Pods, commonly two Inches over, containing many small flat winged Seeds. This Tree grows on several of the *Bahama* Islands, particularly near the Town of *Nassau* on the Island of *Providence*.

**C**ET arbre est d'une grandeur mediocre. Ses feuilles sont pointuës, opposées alternativement le long des tiges. Au mois de *May* il sort de l'extrémité de ses branches plusieurs tiges, qui s'écartent les unes des autres, qui portent des fleurs assez semblables à celles de la Gantelée. Elles sont suivies par de grandes coffes, presque rondes, & ordinairement de deux pouces de diametre; dans lesquelles sont renfermées plusieurs petites sémences plates, ailées. Cet arbre vient en plusieurs des isles Bahama; sur tout aux environs de la ville de *Nassau* dans l'Isle de la *Providence*.



*Fringilla Bahamiensis.*  
The Bahama Finch.

JC

*Bignonia flore caruleo.*







*Carduelis Americanus.*  
The American Goldfinch.

*Acacia abruæ folijs &c.*

CARDUELIS AMERICANUS.

The American Goldfinch.

Chardonneret de L'Amerique.



**T**HIS agrees, in Size and Shape, with our Gold-finch. The Bill is of a dusky white; the Fore-part of the Head black; the Back-part of a dirty Green. All the Under-part of the Body, from the Bill to the Vent, and likewise the Back, of a bright Yellow; the Wings black, having some of the smaller Feathers edged with dusky White; the Legs and Feet brown. They feed on Lettice and Thistle Seed. These Birds are not common in *Carolina*. In *Virginia* they are more frequent; and at *New-York* they are most numerous; and are there commonly kept in Cages.



**L** est de la même grosseur & de la même figure que nôtre Chardonneret. Son bec est d'un blanc obscur. Le devant de sa tête est noir, & le derriere d'un verd sale. Tout le dessous de son corps, de même que son dos, est d'un jaune vif. Ses ailes sont noires, & quelques unes de leurs petites plumes sont bordées de blanc. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Il se nourrit de graine de Laitue & de Chardon. Cet oiseau est rare à la *Caroline*; plus commun à la *Virginie*; mais on en voit un plus grand nombre à la *Nouvelle York*, où l'on les garde dans des cages.

*Acacia Abruæ folijs, triacanthos, capsulâ ovali unicum semen claudente.*

ACACIA.

Acacia.

**T**HIS Tree grows to a large Size and spreading. The Leaves are winged, composed of many small pointed Lobes, like most others of its Tribe. The Fruit is somewhat like a Bean, contained in an oval *Capsula*, and grows commonly five or six together in a Bunch. Many very large sharp Thorns are set on its Branches and larger Limbs. This Tree I never saw but at the Plantation of Mr *Waring* on *Ashley* River, growing in shallow Water.

**C**ET arbre devient fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont petites, pointuës opposées alternativement le long des tiges, comme celles de la plus-part des autres arbres de sa classe. Son fruit ressemble un peu à une fève, renfermée dans une Capsule ovale. Il est ordinairement par bouquets de cinq ou six. Ses branches ont plusieurs épines grandes & fort pointuës. Je n'ay jamais vû cet arbre qu'à la plantation de Monsieur *Waring*, sur la riviere d'*Ashley*, dans une eau basse.

## FRINGILLA TRICOLOR.

*The Painted Finch.*

THIS weighs nine Penny weight, and is about the bigness of a Canary Bird. The Head and upper Part of the Neck, of an Ultramarine blew. The Throat, Breast and Belly of a bright Red: The Back green, inclining to yellow. The Wings are composed of green, purple and dusky red Feathers: The Rump red: The Tail dusky red, with Mixture of Purple. Tho' a particular Description may be requisite, in order to give the more perfect Idea of this Bird, yet its Colours may be comprised in Three: The Head and Neck are blew; the Belly red, and the Back green. Its Notes are soft; but have not much Variety. They breed in *Carolina*, and affect much to make their Nests in Orange-Trees. They do not continue there in Winter; nor do they frequent the Upper-parts of the Country. I never saw one fifty Miles from the Sea. Tho' the Cock is so elegant, the Hen is as remarkable for her plain Colour, which is not unlike that of a Hen-Sparrow, but with a faint Tincture of Green.

His Excellency, Mr *Johnson*, the present Governour of *South-Carolina*, kept four or five of these Birds, (taken from the Nest) in Cages two Years; in all which Time the Cocks and Hens varied so little in Colour, that it was not easie to distinguish them. I have likewise caught the Cock and Hen from their Nest, and could see little Difference, they being both alike brown. How many Years it is before they come to their full Colour, is uncertain. When they are brought into this cold Climate, they lose much of their Lustre, as appear'd by some I brought along with me. The *Spaniards* call this Bird *Mariposa pintada*, or the Painted Butterfly.

*Alcea Floridana quinque capsularis Laurinis folijs, leviter crenatis, seminibus coniferarum instar alatis, Pluk. Amalth. p. 7. Tab. 352.*

## The LOBLOLLY BAY.

THIS is a tall and very streight Tree, with a regular Piramidal shaped Head. Its Leaves are shap'd like those of the common Bay, but serrated. It begins to blossom in *May*, and continues bringing forth its Flowers the greatest part of the Summer. The Flowers are fixed to Foot-stalks, four or five Inches long; are monopetalous, divided into five Segments, encompassing a Tuft of *Stamina*, headed with yellow *Apices*; which Flowers in *November* are succeeded by a conic *capsula* having a divided *Calix*. The *Capsula* when ripe opens and divides into five Sections, disclosing many small half Winged Seeds. This Tree retains its Leaves all the Year, and grows only in wet Places, and usually in Water. The Wood is somewhat soft; yet I have seen some beautiful Tables made of it. It grows in *Carolina*; but not in any of the more Northern Colonies.

## Pinçon de trois Couleurs.



ET Oiseau pèse environ quatre drachmes, & est à peu près de la grosseur d'un Serain de Canarie. Sa tête & le dessus de son col sont d'un bleu d'outremer. Sa gorge, sa poitrine & son ventre d'un rouge brillant. Son dos d'un verd tirant sur le jaune. Ses ailes sont composées de plumes violettes, & d'un rouge foncé. Le bas du dos & la queue sont d'un rouge foncé, mêlé de violet. Quoique pour donner une idée plus exacte de cet oiseau il faille en faire une description détaillée, cependant on peut réduire à trois ses différentes couleurs. La tête & le col sont bleus; le ventre rouge, & le dos verd. Son ramage est doux, mais peu varié. Ils font leurs petits à la *Caroline*, & choisissent principalement les *Orangers*, pour y faire leurs nids. Il ne demeurent pas dans ce pais pendant l'hiver, & n'entrent pas fort avant dans les terres. Je n'en ay jamais vu à cinquante mille de la mer. Quoique le mâle soit si beau, la femelle n'est pas moins remarquable par sa couleur simple, fort approchant de celle de la femelle d'un Moineau, mais avec une petite nuance de verd;

Si n'Excellence Monsieur *Johnson*, aujourd'hui Gouverneur de la *Caroline Meridionale*, a pendant deux ans gardé dans des cages quatre ou cinq de ces oiseaux, qu'on avoit pris dans le nid. Pendant tout ce tems les mâles & les femelles differoient si peu de couleurs, qu'il étoit fort difficile de les distinguer. J'en ay pris moi même dans le nid, & ne pouvois trouver aucune difference entre le mâle & la femelle, l'un & l'autre étant également brun. On ignore combien il se passe d'années, avant que leurs couleurs ayent atteint leur perfection. Ils perdent beaucoup de leur lustre lors qu'on les apporte en ce climat froid, comme je l'ay éprouvé en quelques uns que j'avois apportés avec moi. Les *Espagnols* appellent cet Oiseau *Mariposa pintada*, où le papillon de diverses couleurs.

## Alcée de la Floride.

CET arbre est grand & fort droit. Ses branches forment une pyramide régulière. Ses feuilles sont de la même figure que celles du *Laurier commun*; mais elles sont dentelées. Il commence à fleurir au mois de *May*. & continue à pousser des fleurs pendant presque tout l'été. Ces fleurs sont attachées à des pédicules longues de quatre ou cinq pouces. Elles sont monopétales, & divisées en cinq segments, qui entourent une touffe d'étamines, dont les têtes sont jaunes. A ces fleurs succèdent au mois de *Novembre* des *Capsules* coniques, dont le *Calice* est divisé. Lorsqu'elles sont mures elles s'ouvrent, & se divisent en cinq sections, & laissent voir de petites semences. Cet arbre garde ses feuilles toute l'année; ne croît que dans des lieux humides, & survient même dans l'eau: Son bois est un peu mou; cependant j'en ay vu de fort belles tables. Il croît à la *Caroline*, mais non pas dans les Colonies plus septentrionales.





*Althaea Floridana.*

*Avis Tricolor.*  
The Painted Finch.







*Linaria caerulea*.  
The Blew Linnet.

*Solanum &c flore carneo.*

## L I N A R I A C Æ R U L E A.

### The blew Linnet.

### Linotte bleue.



THIS Bird is rather less than a Goldfinch; weighing eight Penny-weight. The whole Bird appears, at a little distance, of an intire blew Colour: But, upon a nearer View, it is as follows: The Bill black and Lead-Colour. On the Crown of the Head the Blew is most resplendent and deeper than in any other Part. The Neck, Back and Belly of a lighter Blew. The large Wing-Feathers are brown, edged with Blew. The Tail is brown, with a Tincture of Blew. There are none of these Birds within the Settlements of Carolina; I never having seen any nearer than 150 Miles from the Sea; their Abode being in the hilly-Parts of the Country only. Their Notes are somewhat like those of our Linnets.

The Spaniards in Mexico call this Bird *Azul lexos*, or the Far-fetch'd Blew-bird.



ET oiseau est plus petit qu'un Char-donneret. Il pèse deux drachmes & demi. D'un peu loin il paroît tout à fait bleu: Mais en l'examinant d'un peu près, on y remarque ce qui suit. Son bec est noir & couleur de plomb. Le dessus de sa tête est d'un bleu plus fencé qu'aucun autre endroit de son corps. Son col, son dos & son ventre sont d'un bleu plus pale. Les grandes plumes des ses ailes sont brunes, bordées de bleu. Sa queue est brune, avec une nuance de bleu. Il n'y a aucun de ces oiseaux dans les habitations de la Caroline: Et je n'en ay jamais vu plus près de la mer qu'à cent cinquante miles, car ils ne se tienent que dans les montogues du país. Leur ramage ressemble à celui de nos linottes. Les Espagnols de Mexique appellent cet oiseau *Azul lexos*, ou oiseau bleu qui vient de loin.

### *Solanum triphylon flore hexapétalo carneo.*

THIS has a tuberous Root; from which shoots forth two or three streight Stalks, of about eight Inches high; on which are set triangularly three ribbed Leaves; from between which proceeds its Flower, of a pale Red, composed of six spreading Leaves, three large and three smaller, with *Stamina* of unequal Lengths. The Flower is succeeded by its Seed-Vessel, in Form and Size of a small Hazel-Nut, but somewhat channell'd, and cover'd by a *Perianthium*, which divides in Three, and turns back. The *Capsula* contains innumerable small Seeds, like Dust. This Plant I found at the Sources of Great Rivers; not having seen any in the inhabited Parts of Carolina.

CETTE plante a la racine tubereuse, de laquelle il sort deux ou trois tiges toutes droites, longues d'environ huit pouces, que soutiennent chacune trois feuilles disposées en triangle, & divisées par des côtes en toute leur longueur. La fleur naît d'entre ces feuilles. Elle est d'un rouge pale, & composée de six feuilles, trois grandes & trois petites, qui s'écartent beaucoup les unes des autres, & d'étamines d'inégale longueur. A la fleur succède la semence renfermée dans une capsule de la grosseur d'une noisette, quoiqu'un peu pannelée. Elle est couverte d'une membrane, qui se sépare en trois, & se replie en arriere. Cette capsule contient une infinité de petites semences comme de la poussiere. J'ay trouvé cette plante aux Sources des grandes rivieres; & Je n'en ay veu aucune dans la partie de la Caroline qui est habitée.

M

GARRULUS CAROLINENSIS.

The Chatterer.



**L**T weighs an Ounce; and is rather less than a Sparrow. The Bill black; the Mouth and Throat large. From the Nostrils runs a black List to the Back of its head, like Velvet, with a Line of White on the lower Edge, in which stand the Eyes. The Rest of its Head and Neck, brown. On its Crown is a pyramidal Crest of the same Colour. The Breast is brown; the Back and Covert-feathers of the Wing somewhat darker; the Belly pale Yellow. What distinguishes this Bird from others, are eight small red Patches at the Extremities of eight of the smaller Wing-feathers, of the Colour and Consistence of red sealing Wax. When the Wing is clos'd these Patches unite, and form a large red Spot. The Tail is black, except the End which is yellow.

La Jaseur de la Caroline.



**L** pèse un once, & est un peu plus petit qu'un moineau. Il a le bec noir: L'ouverture en est large, de même que son gosier. Depuis ses narines jusqu'au derrière de sa tête, s'étend une raye noire & veloutée, bordée d'un peu de blanc. Au milieu de cette raye sont les yeux. Le reste de sa tête & son col sont bruns. Il a sur la tête une huppe pyramidale & brune aussi. Sa poitrine est brune. Son dos & les plumes de ses ailes, qui sont cachées, sont d'un brun un peu plus foncé. Son ventre est d'un jaune pale. Ce qui distingue cet oiseau des autres, ce sont huit petites taches rouges, qu'il a aux extrémités des huit petites plumes de l'aile. Ces taches sont précisément de la même couleur & de la même consistance que la Cire d'Espagne rouge. Lorsque l'aile est fermée, ces taches, en se rassemblant, en forment une seule fort grande. Sa queue est noire, hors une petite bande jaune qui la termine.

*Frutex corni folijs conjugatis, floribus instar Anemonæ stellatæ, petalis crassis, rigidis, colore sordidè rubente; cortice aromatico.*

**T**HIS Shrub usually grows about eight or ten Foot high. The Leaves are set opposite to each other. The Flowers resemble, in Form, those of the *Star-Anemone*, compos'd of many stiff Copper-colour'd Petals, enclosing a Tuft of short yellow *Stamina*. The Flowers are succeeded by a roundish Fruit flat at Top. The Bark is very aromatic, and as odoriferous as Cinnamon. These Trees grow in the remote and hilly Parts of *Carolina*, but no where amongst the Inhabitants.

**C**ET arbrisseau s'éleve ordinairement jusqu'au huit ou dix pieds de hauteur. Ses feuilles sont opposées les unes aux autres. Ses fleurs ressemblent par leur figure à celle de l'*Anemone étoilée*. Elles sont composées de plusieurs feuilles roides & couleur de cuivre, qui renferment une touffe de petites étamines jaunes. Il leur succède des fruits ronds & aplatis à leur extrémité. L'écorce de cet arbrisseau est fort aromatique, & aussi odoriférante que la canelle. Il croit dans les endroits éloignés & montagneux de la Caroline. On n'en trouve point dans les habitations.



*Frax Corni folijs &c.*

*Garrulus Carolinensis.*  
The Chatterer.









*Rabecula Americana.*  
The Blue-bird.

*Smilax* fr.

## RUBICULA AMERICANA CÆRULEA.

### *The Blew Bird.*



**T**HIS Bird weighs nineteen Penny-weight, and is about the Bigness of a Sparrow. The Eyes are large. The Head and Upper-part of the Body, Tail and Wings are of a bright Blew, except that the Ends of the Wing-Feathers are brown. The Throat and Breast, of a dirty Red: The Belly white. 'Tis a Bird of a very swift Flight, its Wings being very long; so that the Hawk generally pursues it in vain. They make their Nests in Holes of Trees; are harmless Birds, and resemble our Robin-red-breast. They feed on Insects only.

These Birds are common in most Parts of *North America*, I having seen them in *Carolina, Virginia, Maryland*, and the *Bermudas Islands*.

### Rouge Gorge de la Caroline.



**ET** oiseau pèse une once. Il est à peu près de la grosseur d'un moineau. Ses yeux sont grands. Sa tête, le dessus de son corps, de sa queue & de ses ailes sont d'un bleu fort vif, excepté que les extrémités des plumes des ailes sont brunes. Sa gorge & sa poitrine sont d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Cet oiseau vole fort vite, ses ailes étant très longues, en sorte que le faucon le poursuit en vain. Il fait son nid dans les trous des arbres. C'est un oiseau fort doux: Il ressemble à notre rouge-gorge. Il ne se nourrit que d'Insectes. Il est très commun dans toute l'Amérique septentrionale; car j'en ay vû à la Caroline, à la Virginie, à Mariland & aux isles Bermude,

### *Smilax non spinosa, humilis, folio Aristolochiæ, baccis rubris.*

**T**HIS Plant sometimes trails on the Ground, the Leaves resembling those of the *Birth-wort*, set alternately on its slender Stalks; from which hang Clusters of small red Berries of an oval Form but pointed, each containing a very hard round Seed.

**CETTE** plante rampe quelquefois sur la terre. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Aristolochie. Elles sont disposées alternativement sur des tiges fort minces; d'ou pendent par grappes de petites bayes rouges, ovales & pointuës. Chaque baye contient une graine ronde fort dure.

## ICTERUS EX AUREO NIGROQUE VARIUS.

## The Baltimore-Bird

## L'Oiseau Baltimore.



ABOUT the Size of a Sparrow; weighing a little above an Ounce. The Bill is sharp and tapering; the Head and half-way down the Back, of a shining Black. The Wings, except the Upper-parts (which are Yellow) are black, with most of the Feathers edged on both Sides with White. The Rest of the Body is of a bright Colour, between Red and Yellow. The two uppermost Feathers of the Tail are black; the Rest yellow: The Legs and Feet of a Lead-Colour. It disappears in Winter. This Gold-colour'd Bird I have only seen in *Virginia* and *Maryland*; there being none of them in *Carolina*. It is said to have its Name from the Lord *Baltimore's* Coat of Arms, which are Paly of six Topaz and Diamond, a Bend, counterchang'd; his Lordship being a Proprietor in those Countries. It breeds on the Branches of tall Trees, and usually on the Poplar or Tulip-Tree. Its Nest is built in a particular manner, supported only by two Twigs fix'd to the Verge of the Nest, and hanging most commonly at the Extremity of a Bough.



ET oiseau est à peu près de la grosseur d'un mœneau. Il pèse un peu plus d'une once. Son bec est conique & fort pointu. Depuis la tête jusqu'au milieu du dos il est d'un noir lustré. Ses ailes sont noires, excepté leur partie supérieure, qui est jaune. La plus-part des plumes sont bordées de blanc des deux côtés. Tout le reste de son corps est d'une couleur brillante, entre le rouge & le jaune. Les deux plumes supérieures de la queue sont noires, & les autres jaunes. Ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Il disparoit en hyver. Je n'ay vu cet oiseau couleur d'or qu'à la Virginie, & à Mariland. Il n'y en a aucun à la Caroline. On dit qu'il a pris son nom des armes de Mylord Baltimore qui porte pallé de six & or noir, parceque ce Seigneur est un des propriétaires de ce país. Il fait son nid sur les branches des plus grands arbres & ordinairement sur celles du peuplier, ou de l'arbre à tulippes. Il l'atache d'une maniere particuliere, ordinairement à l'extrémité d'une grosse branche; en sorte qu'il n'est soutenu que par deux petites rejettons qui entrent dans ses bords.

*Arbor Tulipifera Virginiana tripartito aceris folio, media lacinia velut abscissa.*  
Pluk. Phytog. Tab: 117. & Tab. 248.

THIS Tree grows to a very large Size; some of them being Thirty foot in Circumference. Its Boughs are very unequal and irregular, not streight, but making several Bends or Elbows; which peculiarly makes this Tree distinguishable, at a great Distance, from all other Trees even when it has lost its Leaves. The Leaves stand on Foot-stalks, about a Finger in Length: They somewhat resemble the smaller Maple in Shape, but are usually five or six Inches over, and, instead of being pointed at the End, seem to be cut off with a Notch.

The Flowers have been always compared to Tulips; whence the Tree has received its Name; tho', I think, in Shape they resemble more the *Fritillaria*. They are composed of seven or eight Petals; the Upper-part being of a pale-green, and the Lower-part shaded with Red and a little yellow intermix'd. They are at first enclosed by a *Perianthium*, which opens and falls back when the Flower blows. These Trees are found in most parts of the Northern Continent of *America*, from the *Cape of Florida* to *New-England*. The Timber is of great Use.

CE Tree devient fort grand; quelques uns ont jusqu'à trente pieds de circonférence. Ses branches sont fort inégales & fort irrégulieres. Elles ne s'étendent pas en droite ligne; mais elles sont fort courbées en plusieurs endroits; ce qui fait reconnoître cet arbre de fort loin, lorsqu'il a perdu toutes ses feuilles. Elles ont des pédicules longs comme le doigt & ressemblent un peu par leur figure à celles de l'Erable; mais elles ont cinq ou six pouces de travers; & au lieu de se terminer en pointe, il semble qu'elles soient coupées avec une entailleure. Ses fleurs ont toujours été comparées aux tulippe; & c'est des cette ressemblance que l'arbre à pris son nom. Je crois cependant que leur figure approche plus de celle des fleurs de la fritillaire. Elles sont composées de sept ou huit feuilles, dont la partie supérieure est d'un verd pâle, & le reste teint de rouge, avec un peu de jaune entremêlé. Au commencement elles sont renfermées par un perianthium qui s'ouvre en arriere lorsqu'elles s'épanouissent. On trouve ces arbres presque dans tout le continent de l'Amérique septentrionale, depuis le Cap de la Floride jusqu'à la Nouvelle Angleterre; Leur bois est d'un grand usage pour les batimens.



*Arbor Tulipifera.*  
The Tulip Tree.

*Icterus.*  
The Baltimore Bird.

J.C.







28

*Icterus minor*. *Mas.* & *Femina.*  
The bluffed Baltimore Bird.

*Bignonia Urucifolia* &c.  
The Catalpa Tree.



## ICTERUS MINOR.

*The Bastard Baltimore*

## Baltimore Bastard.



WEIGHTS thirteen Penny-weight. The Bill is sharp-pointed; the Throat black; the Tail brown; as are its Wings, having most of the Feathers verged with White. All the rest of the Bird is yellow, the Breast being brightest.

The Hen being as handsomely cloathed (tho' with very different colour'd Feathers) induc'd me to give the Figures of Both. Her Head and Upper-part of the Back are of a shining Black; the Breast and Belly of a dirty Red; as is the lower Part of the Back and Rump. The Upper-part of the Wing is red; the lower part dusky black; the Tail black; the Legs and Feet blew in both Sexes.



L pèse environ cinq drachmes. Son bec est fort pointu; sa gorge noire; sa queue brune; & ses ailes aussi, dont la plus-part des plumes ont les extrémités blanches. Tout le reste de l'oiseau est jaune; mais le jaune de la poitrine est le plus vif. L'extrême beauté de la femelle, quoique fort différente du mâle en couleurs, m'a engagé à les décrire tous deux. Sa tête & la partie supérieure de son dos sont d'un noir luisant; sa poitrine & son ventre d'un rouge sale; de même que le reste du dos: Le haut de ses ailes est rouge, & le bas d'un noir brun. Sa queue est noire. Le mâle & la femelle ont les jambes & les pieds bleus.

*Bignonia Urucu folijs flore sordidé albo, intus maculis purpureijs & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima.*

## The CATALPA TREE.

## Bignonia aux feuilles de Rocou.

THIS is usually a small Tree, seldom rising above 20 Foot in Height: The Bark smooth; the Wood soft and spongy; the Leaves shaped like those of the *Lilax*, but much larger, some being ten inches over. In *May* it produces spreading Bunches of tubulous Flowers, like the common Fox-glove, white, only variegated with a few redish purple Spots and yellow Streaks on the Inside. The *Calix* is of a Copper-Colour. These Flowers are succeeded by round Pods, about the thickness of ones Finger, fourteen Inches in Length; which, when ripe, opens and displays its Seeds, which are winged, and lie over each other like the Scales of Fish. This Tree was unknown to the inhabited Parts of *Carolina* till I brought the Seeds from the remoter Parts of the Country. And tho' the Inhabitants are little curious in Gard'ning, yet the uncommon Beauty of the Tree has induc'd them to propogate it; and 'tis become an Ornament to many of their Gardens, and probably will be the same to ours in *England*, it being as hardy as most of our *American* Plants; many of them now at Mr. Bacon's at *Hoxton*, having stood out several Winters without any Protection except the first Year.

CE T arbre est ordinairement petit, & ne s'éleve guère à plus de vingt pieds de hauteur. Son écorce est unie: Son bois est mou & spongieux. Ses feuilles ont la figure de celle du *Lilac*, mais beaucoup plus grandes, quelques unes ayant jusqu'à dix pouces de longueur. Au mois de *May* il produit des bouquets de fleurs tubuleuses, comme celles de la *Gantelée* ordinaire. Ces fleurs sont blanches, seulement bigarées en dedans de quelques taches pourpres & de quelques rayes jaunes. Leur Calice est couleur de cuivre. Lorsqu'elles sont passées, il leur succede des cosses rondes, grosses comme le doigt, & longues de quatorze pouces, qui s'ouvrent lorsqu'elles sont meures, & font voir les semences. Elles sont couchées l'une sur l'autre comme les écailles d'un poisson. On ne connoissoit point ces arbres dans la partie habitée de la *Caroline*, jusqu'à ce que j'en eusse apporté la semence des endroits plus enfoncés dans les terre; & quoique les habitans soient fort peu curieux du jardinage, cependant la beauté singulière de cet arbre les a engagés à en semer; & il fait aujourd'hui l'ornement de plusieurs de leurs jardins; & probablement il arrivera la même chose en *Angleterre*, puisque cet arbre n'est pas plus délicat que la plus-part de nos plantes de l'*Amerique*. Il y en a aujourd'hui plusieurs à *Hoxton* chez Mr. Bacon, qui ont résisté à plusieurs hyvers, sans exiger aucuns soins particuliers, lors la première année.

OENANTHE AMERICANA PECTORE LUTEO.

*The yellow breasted Chat.*



**H**IS is about the Size of our Sky-Lark: The Bill black; the Head and all the Upper-part of the Back and Wings, of a brownish Green; the Neck and Breast yellow. A white Streak reaches from the Nostrils over the Eye; under which is also a white Spot. From the lower Mandible of the Bill, runs a narrow white Line. The Belly is dusky White; the Tail brown: The Legs and Feet are black. This Bird I never saw in the inhabited Parts. They frequent the Upper-parts of the Country, 200 and 300 Miles distant from the Sea. They are very shy Birds, and hide themselves so obscurely that after many Hours Attempt to shoot one, I was at last necessitated to employ an *Indian*, who did it not without the utmost of his Skill. They frequent the Banks of great Rivers; and their loud chattering Noise reverberates from the hollow Rocks and deep Cane-Swamps. The Figure represents the singular Manner of their Flying with their Legs extended.

*Cul-blanc à la poitrine jaune.*



**ET** oiseau est pour la figure à peu près comme notre *Allouette*. Il a le bec noir; sa tête & toute la partie supérieure du dos & les ailes d'un verd brun. Son col & sa poitrine sont jaunes. Une raye blanche s'étend depuis les narines jusqu'au dessus des yeux; sous lesquels il y a aussi une tache blanche. Il part une raye blanche fort étroite de la mandibule inférieure du bec. Son ventre est d'un blanc sale; sa queue brun; ses jambes & ses pieds noirs. Je n'ay jamais vu cet oiseau dans les lieux habités. Il se tient plus avant dans les terres à deux ou trois cent milles de la mer. Il est fort sauvage. Il se cache si bien, qu'après avoir employé plusieurs heures pour tâcher d'en tirer un, je fus enfin obligé de me servir d'un Indien, qui employa toute son adresse pour y réussir. Cet oiseau fréquente les bords de grandes rivières; & son ramage éclatant est renvoyé avec force par les cavernes des rochers & les marais de Cannes d'alentour. La figure représente la manière singulière dont cet oiseau vole les jambes étendus.

*Solanum triphyllon flore hexapetalo tribus petalis purpurejs erectis cæteris viridibus reflexis. Pluk. Phytog. Tab. CXI.*

**T**HIS Plant rises, with a single strait Stalk, five or six Inches high; from the Top of which, spreads forth Three broad pointed Leaves, placed triangularly, and hanging down. These Leaves have each Three Ribs, and are variegated with dark and lighter Green. From between these Leaves shoots forth the Flower, consisting of three purple Petals growing erect; having its *Perianthium* divided in Three.

They grow in shady Thickets in most parts of *Carolina*.

**C**ETTE plante s'élève avec une seule tige toute droite, haute de cinq ou six pouces; du haut de laquelle sortent trois grandes feuilles pointues, placées en triangle & pendantes en bas. Elles ont chacune trois côtes & sont bigarrées de verd, plus clair & plus foncé. La fleur naît d'entre les feuilles. Elle consiste en trois feuilles violettes qui s'élèvent tout droit. Son calice est divisé en trois. Cette plante se trouve presque dans toute la *Caroline* & dans les bois fort couverts.



*Ceanothe Americana.*

*Solanum &c fl: purpureo.*







*Hirundo Perburca.*  
The Purple Martin.

DC

Smular &c.

## HIRUNDO PURPUREA.

*The Purple Martin*

## Martinet couleur de pourpre.



**L**S larger than our common Martin. The whole Bird is of a dark shining Purple; the Wings and Tail being more dusky and inclining to Brown. They breed like Pigeons in Lockers prepared for them against Houses, and in Gourds hung on Poles for them to build in, they being of great Use about Houses and Yards for pursuing and chasing away Crows, Hawks and other Vermin from the Poultry. They retire at the Approach of Winter, and return in the Spring to *Virginia* and *Carolina*.



**C**ET oiseau est plus gros que nôtre martinet ordinaire. Il est entierement d'un violet foncé & brillant. Ses aîles & sa queue sont plus foncées que le reste, & presque brunes. Ils font leurs petits comme les pigeons, dans des trous, qu'on fait exprès pour eux autour des maisons, & dans des calbasses attachées à de grandes perches; car ils sont fort utiles aux environs des maisons & des cours, d'ou ils chassent les corneilles, les oiseaux de proye, & les bestes qui detruiroient la volaille, Ils se retirent aux approches de l'hyver de la Virginie & de la Caroline, & y retournent au printems.

*Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo.*

**T**HE Stalks of this Plant are slender running up the Walls of old Houses, and twining about Posts and Trees. The Leaves resemble our common Ivy. I never saw it in Flower; but it bears red Berries, about the Bigness of small Peas, which grow in Clusters.

**L**ES tiges de cette plante sont fort menûes. Elles montent contre les murailles des vieilles maisons; & s'entortillent autour des arbres & des poteaux. Ses feuilles ressemblent à celles du lierre commun. Je n'ay jamais vû ses fleurs. Elle porte de grappes de bayes rouges grosses, à peu près comme de petits pois.

## MUSCICAPA CRISTATA VENTRE LUTEO.

*The Crested Fly-Catcher*

**W**EIGHTS one Ounce. The Bill is black and broad; the Upper-part of the Body of a muddy Green; the Neck and Breast of a Lead-Colour; the Belly yellow; the Wings brown, having most of the Vanes of the Quill-Feathers edg'd with Red. The two middle Feathers of the Tail are all brown; the interior Vanes of the Rest are red. The Legs and Feet are black. It breeds in *Carolina* and *Virginia*, but retires in Winter. This Bird, by its ungrateful brawling Noise, seems at Variance and displeas'd with all others.

*Le preneur de Mouches huppé.*

**L** pèse une once. Son bec est noir & large. Le dessus de son corps est d'un vert sombre; son col & sa poitrine couleur de plomb; son ventre jaune; ses ailes sont brunes, & ont la plus-part des grandes plumes bordées de rouge. Les deux plumes du milieu de la queue sont toutes brunes; & les franges interieures des autres plumes de sa queue sont rouges. Ses jambes & ses pieds sont noirs. Il fait ses petits à la *Caroline* & à la *Virginie*; mais il se retire en hyver. Il semble par les cris desagréables de cet oiseau qu'il est toujours en querelle & ne se plaît avec aucun autre.

*Smilax Bryoniae nigrae folijs caule spinoso, baccis nigris.*

**T**HIS Plant shoots forth with many pliant thorny Stems; which, when at full Bigness, are as big as a Walking Cane, and jointed; and rises to the Height usually of twenty Feet, climbing upon and spreading over the adjacent Trees and Shrubs, by the Assistance of its Tendrels. In Autumn it produces Clusters of black round Berries, hanging pendent to a Foot Stalk, above three Inches long, each Berry containing a very hard roundish Seed. The Roots of this Plant are tuberous divided into many Knots and Joints; and, when first dug out of the Ground, are soft and juicy, but harden in the Air to the Consistence of Wood. Of these Roots the Inhabitants of *Carolina* make a Diet-drink, attributing great Virtues to it in cleansing the Blood &c, They likewise in the Spring boil the tender Shoots and eat them prepared like Asparagus. 'Tis call'd there *China* Root.

**C**ETTE Plante pousse plusieurs tiges épineuses pliantes & nouées. Quand elles ont pris leur entier accroissement elles sont de la grosseur d'un Canne, & s'élevent ordinairement à la hauteur de vingt piés en montant, & s'attachant avec ses mains sur les arbres & les buissons qui sont proches. En automne elle produit des grappes de bayes rondes & noires, qui sont attachées à une tige longue d'environ trois pouces. Chaque baye contient une semence ronde très dure. Les racines de cette plante sont tubereuses, divisées en plusieurs nœuds. Quand on la tire de terre, elles sont tendres & pleines de suc; mais elles deviennent à l'air aussi dures que du bois. Les habitans de la *Caroline* font de ces racines un boisson à laquelle ils attribuent de grandes vertus, comme de purifier le sang &c. Au printems ils font aussi bouillir les rejettons de cette plante, & le s mangent comme des asperges. On l'appelle en ce país la racine de la *Chinoise*.





*Smilax* fr.

*Muscicapa cristata*.  
The crested Flycatcher.

20








*Jasminum luteum.*  
The yellow Jessamy.

*Muscivora nigrescens.*  
The blackcap Flycatcher.

MUSCICAPA NIGRESCENS.

*The Blackcap Fly-catcher.*

Preneur de Mouches noirâtre.

 THE Bill is broad and black; the Upper-part of the Head, of a dusky black; the Back, Wings and Tail are brown; the Breast and Belly white, with a Tincture of yellowish Green. The Legs and Feet are black. The Head of the Cock is of a deeper Black than that of the Hen, which is all the Difference between them. I don't remember to have seen any of them in Winter. They feed on Flies and other Insects.

They breed in *Carolina*.



LE bec est large & noir. Le dessus de sa tête est d'un noir foncé. Son dos, ses ailes & sa queue sont bruns; sa poitrine & son ventre blancs avec une nuance d'un verd jaunâtre. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La tête du mâle est d'un noir plus foncé que celle de la femelle; & ils ne different que par là. Il ne me souvi-ent pas d'avoir vû aucuns de ces oiseaux pendant l'hyver. Ils se nourrissent de mouches & d'autres insectes, & font leurs petits à la *Caroline*.

*Gelsemium sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens, semper virens*  
Park. Theat. p. 1465.

THIS Plant grows usually in moist Places, its Branches being supported by other Trees and Shrubs on which it climbs. The Leaves grow opposite to each other from the Joynts of the Stalks; from whence likewise shoot forth yellow tubulous Flowers; the Verges of which are notched or divided into five Sections. The Seeds are flat and half winged, contained in an oblong pointed *Capsula*, which, when the Seeds are ripe, splits to the Stalk and discharges them. The Smell of the Flowers is like that of the Wall-Flowers. These Plants are scarce in *Virginia*, but are every where in *Carolina*. They are likewise at Mr. Bacon's at *Hoxton*; where, by their thriving State, they seem to like our Soil and Climate. Tho' Mr. Parkinson calls it *semper virens*, I have always found it lose its Leaves in Winter.

CETTE plante croît ordinairement dans un terroir humide. Ses branches sont soutenues par les arbres & les buissons voisins; sur lesquels elle monte. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre depuis les aisselles des tiges jusqu'à leur extrémité. Les fleurs naissent entre la tige & la branche. Elles sont jaunes & tubuleuses. Leurs extrémités sont découpées en cinq parties. Les semences sont plates, & ailées d'un côté, renfermées dans une Capsule oblongue, terminée en pointe. Lorsque les semences sont meures cette Capsule s'ouvre en se retirant vers la tige, & les laisse tomber. L'odeur de ces fleurs est la même que celle des violettes jaunes. Cette plante est rare à la *Virginie*, mais on la trouve par tout à la *Caroline*. Il y en a aussi chez Monsieur Bacon à *Hoxton*, où elles sont en si bon état, qu'il paroît bien, que nôtre terroir & notre climat ne leur sont pas contraires. Quoique Mr. Parkinson appelle cette plante *semper virens*, j'ay toujours trouvé qu'elle perdoit ses feuilles en hyver.

O

## MUSCICAPA FUSCA.

*The little brown Fly-catcher*

**W**EIGHS nine Penny-weight. The Bill is very broad and flat; the upper Mandible black; the lower yellow. All the Upper-part of the Body of a dark Ash-Colour. The Wings are brown, with some of the smaller Feathers edged with White: All the Under-part of the Body dusky white, with a Tincture of yellow: The Legs and Feet black.

*Petit Preneur de Mouches brun.*

**E**T oiseau pèse trois dragmes. Son bec est fort large & plat. La mandibule supérieure est noire, l'inférieure jaune. Tout le dessus de son corps est couleur de cendres foncé. Ses ailes sont brunes, excepté que quelques unes des plus petites plumes sont bordées de blanc. Tout le dessous de son corps est d'un blanc sale, avec une nuance de jaune: Ses jambes & ses pieds sont noirs.

## MUSCICAPA OCULIS RUBRIS.

*The red-Ey'd Fly-catcher*

**W**EIGHS ten Penny-weight and an half. The Bill Lead-Colour: The Iris of the Eyes red. From the Bill, over the Eyes, runs a dusky white Line, border'd above with a black Line. The Crown of the Head is gray. The Rest of the Upper-Part of the Body is green. The Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. Both these breed in *Carolina*, and retire Southward in Winter.

*Preneur de Mouches aux yeux rouges.*

**C**ET oiseau pèse un peu plus de trois dragmes. La moitié de son bec est couleur de plomb. L'iris de ses yeux est rouge: Depuis le bec jusqu'au dessus des yeux s'étend une raye d'un blanc sale, bordée d'une ligne noire par haut. Le dessus de sa tête est gris; & tout le reste, jusqu'à la queue, est verd. Son col, sa poitrine & son ventre sont blancs; ses jambes & ses pieds rouges. Ces deux dernières espèces de preneurs de mouches font leurs petits à la Caroline, & se retirent vers le Suden hyver.

*Arbor lauri folio, floribus ex foliorum, alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis.*

**T**HIS Shrub has a slender Stem, and grows usually about 8 or 10 Feet high. Its Leaves are in Shape like those of a Pear, growing alternately on Foot-stalks of an Inch long; from between which proceeds small whitish Flowers, consisting of five Petals; in the Middle of which shoot forth many tall *Stamina*, headed with yellow *Apices*. The Roots of this Plant are made Use of in Decoctions, and are esteemed a good Stomachic and Cleanser of the Blood. The Fruit I have not seen. This Plant grows in moist and shady Woods, in the lower Parts of *Carolina*.

**C**ET arbrisseau a le tronc fort menu. Il s'éleve ordinairement à la hauteur de huit ou dix pieds. Ses feuilles ressemblent à celles du poirer; & sont disposées alternativement, sur des tiges d'un pouce de long. Il sort d'entre les feuilles de petites fleurs blancbâtres, composées de cinq feuilles; du milieu desquelles sortent plusieurs longues étamines, qui ont de petites têtes jaunes. On se sert de la racine de cette plante en décoction; & on luy attribue la vertu de purifier le Sang & de fortifier l'Estomac. Je n'en ay point vu le fruit. Cette plante croît dans des bois marecageux & couverts, dans les endroits les plus bas de la Caroline.

*Muscicapa Fusca.*  
The little brown Flycatcher.

L. 54



*Arbor Launi fol: 8c.*

*Muscicapa oculis rubris.*  
The red Eyed Flycatcher.









*Cornus mas Odorata.*  
Sassafras.

*Muscicapa Corona rubra.*  
The Tyrant.

## MUSCICAPA CORONA RUBRA.

## The Tyrant.

## Le Tyran.



THE Bill is broad, flat and tapering. The Crown of the Head has a bright red Spot, environ'd with black Feathers; which, by contracting, conceals the Red; but, when they are spread, it appears with much Lustre, after the Manner of the *Regulus cristatus*. The Back, Wings and Tail are brown; the Neck, Breast and Belly white; the Legs and Feet black. There appears little or no Difference between the Cock and Hen. They appear in *Virginia* and *Carolina* about *April*; where they breed, and retire at the Approach of Winter. The Courage of this little Bird is singular. He pursues and puts to Flight all kinds of Birds that come near his Station, from the smallest to the largest, none escaping his Fury; nor did I ever see any that dar'd to oppose him while flying; for he does not offer to attack them when sitting. I have seen one of them fix on the Back of an Eagle, and persecute him so, that he has turned on his Back into various Postures in the Air, in order to get rid of him, and at last was forc'd to alight on the Top of the next Tree, from whence he dared not move, till the little Tyrant was tired, or thought fit to leave him. This is the constant Practice of the Cock while the Hen is brooding: He sits on the Top of a Bush, or small Tree, not far from her Nest; near which if any small Birds approach, he drives them away; but the great Ones, as Crows, Hawks, and Eagles, he won't suffer to come within a Quarter of a Mile of him without attacking them. They have only a chattering Note, which they utter with great Vehemence all the Time they are fighting.

When their Young are flown, they are as peaceable as other Birds. It has a tender Bill, and feeds on Insects only. They are tame and harmless Birds. They build their Nest in an open manner on low Trees and Shrubs, and usually on the *Sassafras*-Tree.



ON bec est large, plat, & va en diminuant. Il a sur la tête une tache rouge fort brillante, entourée de plumes noires, qui en se serrant cachent cette tache, qui reparoit avec éclat lorsque ces plumes s'étendent, comme au *Roitelet huppé*. Son dos, ses ailes & sa queue sont brunes; son col, sa poitrine & son ventre blancs; ses jambes & ses pieds noirs. On ne voit que peu ou point de différence entre le mâle & la femelle. Il paroît à la *Virginie* & à la *Caroline* vers le mois d'*Avril*. Il y fait ses petits, & se retire au commencement de l'*hyver*. Le courage de ce petit oiseau est remarquable. Il poursuit & met en fuite tous les oiseaux petits ou grands qui s'approchent de l'endroit qu'il s'est choisi. Aucun n'échappe à sa furie; & je n'ay pas même vu que les autres oiseaux osassent luy résister, lorsqu'il vole; car il ne les attaque point autrement. J'en vis un, qui s'attacha sur le dos d'un aigle, & le persécutoit de manière que l'aigle se renversoit sur le dos, & tâchoit de s'en délivrer, par les différentes postures où il se mettoit en l'air; mais enfin il fut obligé de s'arrêter sur le haut d'un arbre voisin, jusqu'à ce que ce petit tyran fut las, où jugeat à propos de le laisser. Voicy la manœuvre ordinaire du mâle tandis que la femelle couve. Il se perche sur la cime d'un buisson ou arbrisseau près de son nid; & si quelque petit oiseau en approche, il luy donne la chasse: Mais pour les grands, comme les corbeaux, les faucons & les aigles, il ne leur permet pas de s'approcher de luy d'un quart de mille sans les attaquer. Son chant n'est qu'un espede de cri qu'il pousse avec beaucoup de force pendant tout le tems qu'il se bat: Lorsque ses petits ont pris leur volée, il redevient aussi sociable que les autres oiseaux. Comme il a le bec tendre il ne se nourrit que d'insectes. Il est doux & sans malice. Il fait son nid tout à découvert sur des arbrisseaux, & dans des buissons, & ordinairement sur le *Sassafras*.

*Cornus mas odorata, folio trifido margine plano, Sassafras dicta. Pluk. Almag.*

THIS is generally a small Tree; the Trunc usually not a Foot thick. The Leaves are divided into three Lobes by very deep Incisures. In *March* comes forth Bunches of small yellow Flowers with five Petals each; which are succeeded by Berries, in Size and Shape not unlike those of the *Bay-Tree*, hanging on red Foot-stalks, with a *Calix* like that of an *Acorn*; which *Calix* is also red. The Berries are at first green, and, when ripe, blew. These Trees grow in most Parts of the Northern Continent of *America*, and generally on very good Land. The Virtue of this Tree is well known, as a great Sweetner of the Blood: I shall therefore only add, that in *Virginia* a strong Decoction of the Root has been sometimes given with good Success for an intermitting Fever, This Tree will bear our Climate, as appears by Several now at *Mr. Collinson's* at *Peckham*, and at *Mr. Bacon's* in *Hoxton*; where they have withstood the Cold of several Winters.

CET arbre est d'ordinaire petit. Son tronc n'a guere plus d'un pied de diametre. Ses feuilles sont divisées en trois lobes par des entailles fort profondes. Il pousse au mois de mars des bouquets de petites fleurs jaunes, composées de cinq feuilles. Elles sont suivies de bayes, qui ressemblent fort, par leur grosseur & par leur figure, à celles du laurier. Ces bayes sont attachées à des pédicules rouges, & ont un calice comme celui du gland, qui est rouge aussi. D'abord elles sont vertes; en suite bleues, lorsqu'elles sont mûres. Cet arbre croît dans presque tout le continent septentrional de l'*Amerique*, & d'ordinaire dans le meilleur terroir. On connoît assez combien cet arbre est propre à adoucir le Sang. Je remarqueray seulement que quelquefois dans la *Virginie* on a employé avec succès dans les fievres intermitentes une forte decoction de sa racine. Cet arbre s'accommode de notre climat; comme il paroît par plusieurs qui sont à *Peckham* chez *Mr. Collinson*, & à *Hoxton* chez *Mr. Bacon*, ou ils ont soutenu plusieurs hyvers.

## MUSCICAPA RUBRA.

*The Summer Red-Bird.*

Preneur de Mouches Rouge.



**T**HIS is about the Size of a Sparrow. It has large black Eyes. The Bill thick and clumsy, and of a yellowish Cast. The whole Bird is of a bright Red, except the interior Vanes of the Wing-Feathers, which are brown, but appear not, unless the Wings are spread. They are Birds of Passage, leaving *Virginia* and *Carolina* in Winter. The Hen is brown, with a Tincture of yellow.



**L**est environ de la grosseur d'un moineau, Il a de grands yeux noirs. Son bec est épais, grossier & jaunâtre. Tout l'oiseau est d'un beau rouge, excepté les franges interieures des plumes de l'aile qui sont brunes; mais elles ne paroissent que quand les ailes sont étendûes. C'est un oiseau de Passage, qui quitte la *Caroline* & la *Virginie* en hyver. La femelle est brune avec une nuance de jaune.

*Platanus Occidentalis.*

The WESTERN PLANE TREE.

Platane Occidental.

**T**HIS Tree usually grows very large and tall. Its Leaves are broad, of a light Green, and somewhat downy on the Back-side. Its Seed-Vessels are globular, hanging single and pendent on Foot-stalks of about four or five Inches long; The Fruit in the Texture of it, resembling that of the *Platanus Orientalis*. The Bark is smooth and usually so variegated with White and Green, that they have a fine Effect amongst the other Trees. In *Virginia* they are plentifully found in all the lower Parts of the Country; but in *Carolina* there are but few, except on the hilly Parts, particularly on the Banks of *Savanna* River.

**C**ET arbre est ordinairement fort haut & fort étendu. Ses feuilles sont larges, d'un verd clair, & un peu velûes par dessous. Les capsules, qui renferment sa semence, sont rondes. Chacune est attachée & pendante à un pedicule d'environ quatre ou cinq pouces de long. Son fruit ressemble à celui du platane oriental. Son écorce est unie, & d'ordinaire meslée de verd & de blanc, en sorte qu'ils font un fort bel effet parmi les autres arbres. A la *Virginie* on trouve grand nombre de ces arbres dans tous les endroits bas; mais a la *Caroline* il n'y en a que peu, excepté sur les hauteurs, sur tout sur les bords de la Riviere *Savanna*.



DC

*Platanus Occidentalis.*  
The Western Plane-tree.

*Mniotilta Rubra.*  
The Summer Redbird.







*Cistus flore Periclymini.*

*Parus cristatus.*  
The crested Titmouse.



## PARUS CRISTATUS.

### *The crested Titmouse.*

**I**T weighs thirteen Penny-weight. The Bill is black, having a Spot a little above it of the same Colour; except which, all the Upper-part of the Body is gray. The Neck and all the Under-part of the Body is white, with a faint Tincture of Red, which just below the Wings is deepest. The Legs and Feet are of a Lead-Colour. It erects its Crown-Feathers into a pointed Crest. No Difference appears between the Cock and Hen. They breed in and inhabit *Virginia* and *Carolina* all the Year. They do not frequent near Houses, their Abode being only amongst the Forest-Trees from which they get their Food; which is Insects.



### *Mefange huppée.*

**E**T oiseau pèse quatre dragmes. Son bec est noir. Un peu au dessus il y a une tache de la même couleur. Hors cela, tout le dessus de l'oiseau est gris. Son cou & tout le dessous de son corps est blanc, avec une petite nuance de Rouge, qui est plus forte sous les ailes. Ses jambes & ses pieds sont couleur de plomb. Lorsqu'il élève sa huppe, elle se termine en pointe. Il ne paroît point de différence entre le mâle & la femelle. Ils font leur petits à la Caroline & à la Virginie & y demeurent toute l'année. Ils ne s'approchent guères de maisons, & ne se tiennent que dans les forêts, où ils trouvent les insectes dont ils se nourrissent.

*Cistus Virginiana, flore & odore Perichlymeni. D. Banister.*

### THE UPRIGHT HONYSUCKLE.

**T**HIS Plant rises usually with two or three stiff straight Stems, which are small, except where the Soil is very moist and rich; where they grow to the Size of a Walking Cane, twelve or sixteen Feet high, branching into many smaller Stalks, with Leaves alternately placed. At the Ends of the Stalks are produc'd Bunches of Flowers, resembling our common Hony-suckle; not all of a Colour, some Plants producing White, some red, and others purplish, of a very pleasant Scent, tho' different from ours. The Flowers are succeeded by long pointed *Capsulas*, containing innumerable very small Seeds. 'Tis a Native of *Virginia* and *Carolina*, but will endure our Climate in the open Air, having for some years past produc'd its beautiful and fragrant Blossoms at Mr. Bacon's at *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*.

### Chevre-feuille droit.

**C**E T T E plante s'élève ordinairement avec deux ou trois tiges toutes droites & roides. Elles sont menües, excepté lorsque le terroir est fort gras & fort humide; car alors elles deviennent de la grosseur d'un Canne, & hautes depuis douze jusqu'à seize pieds, garnies de plusieurs petites branches, sur lesquelles les feuilles sont disposées alternativement. Du bout de ses branches sortent de bouquets de fleurs qui ressemblent à notre chevre-feuille commun. Ces fleurs ne sont pas toutes de la même couleur. Quelques plantes en produisent de blanches, d'autres de rouges, & d'autres de purpurines. Lorsque les fleurs sont passées, il leur succede des *Capsules* longues & pointuës, qui contiennent un infinité de très petites semences. Cette plante est originaire de la *Virginie* & de la *Caroline*, mais elle souffre nôtre climat même en plein air. Il y a plusieurs années qu'elle produit ses belles & odorantes fleurs chez Mr. Bacon à *Hoxton*, & chez Mr. Collinson à *Peckham*.

PARUS UROPTGEO LUTEO.

*The Yellow-rump.*



**T**HIS is a Creeper, and seems to be of the Tit-kind. The most distinguish'd Part of this Bird is its Rump, which is yellow. All the Rest of the Feathers are brown, having a faint Tincture of Green. It runs about the Bodies of Trees, and feeds on Insects, which it pecks from the Crevises of the Bark. The Hen differs little from the Cock in the Colour of its Feathers. They are found in *Virginia*.

Mefange au croupion jaune.



**ET** oiseau court sur les arbres comme le piverd, & paroît être une espèce de mesange. Ce qu'il a de plus particulier est son croupion qui est jaune. Tout le reste de ses plumes, sont brunes, avec une legere teinture de verd. Il court sur les troncs des arbres, & se nourrit des insectes qu'il arrache des crevasses de leur écorce. La femelle diffère tres peu du mâle par sa couleur. On le trouve à la Virginie.

*Helleborine Lilij folio caulem ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis angustis obscure purpureis, cæteris brevioribus roseis.*

The LILLY-LEAF'D HELLEBORE.

Elleborine.

**T**HIS Plant has a bulbous Root; from which arises a single Stem of about a Foot high, encompass'd by the Bottom-part of one Leaf as by a Sheath. At the Top grows the Flower, composed of six Petals; three of them long, and of a dark purple Colour; the other three shorter, of a pale Rose-Colour, and commonly turning back, with a Pistillum in the Middle. It grows in wet Places,

**CETTE** plante a la racine bulbeuse, d'où sort une seule tige d'environ un pied de haut. Elle est entourée dès le bas, par une seule feuille qui luy sert comme de fourreau. La fleur sort du haut de la tige. Elle est composée de six feuilles; dont trois sont longues & d'un violet foncé, les trois autres plus courtes, d'un couleur de rose pâle, & ordinairement renversées, avec un pistil au milieu. Cette plante croît dans les lieux humides.

*Apocynum Scandens folio, cordato flore albo.*

DOGS-BANE.

Apocyn.

**T**HIS Plant climbs upon and is supported by Shrubs and Trees near it. Its Leaves grow opposite to each other, on Foot-stalks less than an Inch long. The Flowers grow usually four or five in a Cluster, are white, and consist of five Petals, succeeded by long cylindrical Pods, growing by Pairs, containing many flat Seeds not unlike the Rest of the *Apocynums*. It grows on most of the *Bahama* Islands.

**CETTE** plante monte & est soutenue par les arbres & les buissons qui se trouvent auprès d'elle. Ses feuilles sont rangées l'une vis à vis de l'autre, sur des tiges qui ont moins d'un pouce de long. Ses fleurs sont ordinairement par bouquets de quatre ou cinq. Elles sont blanches, & composées de cinq feuilles. Elles sont suivies par de longues cosses cylindriques, qui viennent deux à deux. Elles contiennent plusieurs semences plates assez semblables à celles des autres Apocyns. Cette plante se trouve dans la plus-part des isles Bahama.

*Helleborine Lily folio*

*Parus uropygus luteo*  
The yellow-rump

T. 58



*Apocynum Scandens*








*Arbor Jasmini floribus*

*Parus Bahamensis.*  
The Bahama Titmouse.


## P A R U S B A H A M I E N S I S.

*The Bahama Titmouse.*

## Mefange de Bahama.



**T**H E Bill of this Bird is black, and a little bending ; the Upper-part of the Head, Back and Wings brown. A white Line runs from the Bill over the Eyes to the Back of the Head. The Breast is yellow, as are the Shoulders of the Wings. The Tail is somewhat long, having the Upper-part brown, and the Under dusky white.



**L**E bec de cet oiseau est noir & un peu courbé. Le dessus de sa tête, de son dos & de ses ailes sont bruns. Une raye blanche s'étend depuis son bec jusqu'à derrière de sa tête. Sa poitrine est jaune ; de même que le haut de ses ailes. Sa queue est assez longue, brune par dessus & d'un blanc sale par dessous.

*Arbor Jasmini, floribus albis, folijs Cenchranmidew, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis.*

## THE SEVEN YEARS APPLE.

## Pomme de sept ans.

**T**HIS Shrub grows from six to ten Feet high, with a Stem seldom bigger than ones Wrist, having a wrinkled light colour'd Bark. The Leaves grow in Clusters, and are about the Bigness of those of our common Laurel, having a wide Notch or Indenture at the End, which is broadest. These Leaves are very thick and stiff, and usually curl up as the Figure represents. The Flowers grow in Bunches ; are monopetalous ; and in Form and Size resemble our common Jessamin ; white in Colour with a faint Tincture of Red. The Fruit hangs by a Foot-stalk of an Inch long, of an Oval Form, the Outside being shaded with Green, Red and Yellow. When ripe, it is of the Consistence of a mellow Pear, containing a pulpy Matter, in Colour, Substance and Taft not unlike the *Cassia fistula*. For nine Months I observ'd a continual Succession of Flowers and Fruit, which ripens in seven or eight Months. I know not for what Reason the Inhabitants of the Bahama-Island (where it grows) call it the Seven Years Apple.

**C**ET arbrisseau s'éleve à six ou sept pieds. Son tronc n'est guère plus gros que le poignet. Son écorce est ridée, d'un couleur claire. Ses feuilles viennent par bouquets, & environ de la grandeur de celle du laurier commun. Elles ont une grande entailleure à leur extrémité, qui est plus large que le reste de la feuille. Ces feuilles sont fortes, roides & fort épaisses ; & d'ordinaire elles se replient, comme il est marqué dans la figure. Ses fleurs viennent par bouquets. Elles sont monopétales & ressemblent par leur forme & leur grandeur à notre jasmin commun. Leur couleur est blanche, mêlée d'un peu de rouge. Son fruit pend à un pédicule d'un pouce de long. Sa figure est ovale ; & sa couleur est mêlée de verd & de jaune. Lorsqu'il est mûr, il est de la consistance d'un poire molle. Il contient une pulpe, qui en couleur, en substance & en goût, est assez semblable à la Cassie. J'ay observé pendant neuf mois, dans cette plante, une succession continuelle de fleurs & de fruits, qui meurissent dans l'espace de sept ou huit mois. Ainsi je ne sçay pourquoy les habitants des isles Bahama, où cette plante croît, la nomment la pomme de sept ans.

PARUS CUCULLO NIGRO.

*The Hooded Titmouse.*



**T**HIS is about the Size of a Goldfinch : The Bill black. A broad black List encompasses the Neck and Hind-part of the Head, resembling a Hood; except which, the Fore-part of the Head and all the Under-part of the Body is Yellow. The Back, Wings and Tail are of a dirty Green. They frequent Thickets and shady Places in the uninhabited Parts of *Carolina*.

Mefange au Capuchon noir.



**E**T oiseau est à peu près de la grosseur d'un charbonneret. Son bec est noir. Une large raye noire entoure son cou & le derriere de sa tête, & ressemble à un capuchon. Hors cela, le devant de sa tête & tout le dessus de son corps est jaune. Son dos, ses ailes & sa queue sont d'un verd sale. Il frequente les petits bois & les endroits ombragés de la partie inhabitée de la Caroline,

*Arbor in aqua nascens, folijs latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore.*

The WATER-TUPELO.

**T**HIS Tree has a large Trunc, especially near the Ground, and grows very tall. The Leaves are broad, irregularly notched or indented. From the Sides of the Branches shoot forth its Flowers, set on Foot-Stalks about three Inches long, consisting of several small narrow greenish *Petala*, on the Top of an oval Body, which is the Rudiment of the Fruit; at the Bottom of which its *Perianthium* divides into Four. The Fruit, when full grown, is in Size, Shape and Colour like a small Spanish Olive, containing one hard channell'd Stone. The Grain of the Wood is white, soft and spongy. The Roots are much more so approaching near to the Consistence of Cork, and are used in *Carolina* for the same Purposes as Cork, to stop Gourds and Bottles. These Trees always grow in wet Places, and usually in the shallow Parts of Rivers and in Swamps.

Tupelo, qui croist dans l'eau.

**C**E T arbre a le tronc fort gros, sur tout proche de la terre. Il devient fort grand. Ses feuilles sont larges, avec des entailles irrégulieres. Ses fleurs naissent des cotés de ses branches. Elles sont attachées à des pédicules d'environ trois pouces de long, & consistent en plusieurs petites feuilles étroites & verdâtres, posées sur le haut d'un corps ovale, qui est le rudiment du fruit; au bas duquel est la calice qui se partage en quatre. Lorsque ce fruit a atteint sa maturité, il ressemble, par sa grosseur, sa forme & sa couleur, à une petite olive d'Espagne, & renferme un noyau dur & cannelé. Le bois de cet arbre a le grain blanc, mou, & spongieux. Ses racines le sont beaucoup d'avantage, approchant de la consistance du liège, aussi on s'en sert à la Caroline aux mêmes usages; comme à boucher des bouteilles & des calasses. Ces arbres croissent toujours dans les lieux humides, & ordinairement dans les endroits les moins profonds des rivières, & dans les marais.





*Parus cucullo nigro.*  
The Hooded Titmouse.

*Tupelo Arbor.*  
The water Tupelo.







*Parus* &c.

*Lygustrum* &c.

# PARUS AMERICANUS LUTESCENS.

## The Pine-creeper

## Mefange brune de l'Amérique.



**WEIGHS** eight Penny-weight and five Grains. The Bill is black. The Upper-part of the Body, from the Bill to the Tail, of a yellowish green. The Neck and Breast yellow.

The Belly near the Tail, white. The Wings brown, with some Spots of White. The Tail brown; except the two outermost Feathers, which are half white. The Legs are dusky-black. The Hen is all over brown. They creep about Trees; particularly Pine- and Fir-Trees; from which they peck Insects and feed on them. These, with most of the other Creepers and Titmice, associate together in small Flights, and are mostly seen on leafless Trees in Winter.



**ET** oiseau pèse environ trois drachmes. Son bec est noir. Le dessus de son corps, depuis le bec jusqu'à la queue, est d'un verd jaunâtre. Son cou & sa poitrine sont jaunes; & le dessous de son ventre, vers la queue, est blanc. Ses ailes sont brunes, avec quelques taches blanches. Sa queue est brune, excepté que les deux plumes, qui la terminent, sont à demi blanches. Ses jambes sont d'un blanc sale. La femelle est entièrement brune. Cet oiseau monte sur le tronc des arbres, particulièrement des pins & des sapins; d'où il tire des insectes, dont il se nourrit. Il s'associe en petites volées; & on le voit, sur tout pendant l'hiver, sur des arbres dépouillez de leurs feuilles, de même que les autres espèces de Mésanges & Grimpeurs.

## Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo.

### The PURPLE-BERRIED BAY.

### Troëne aux bayes violetes.

**THIS** Tree grows usually Sixteen Feet high: And the Trunc is from six to eight Inches in Diameter. The Leaves are very smooth, and of a brighter Green than the common Bay-Tree: Otherwise, in Shape and Manner of Growing, it resembles it. In March, from between the Leaves, shoot forth Spikes, two or three Inches in Length, consisting of tetrapetalous very small white Flowers, growing opposite to each other, on Foot-stalks half an Inch long. The Fruit, which succeeds, are globular Berries, about the Size of Those of the Bay, and cover'd with a Purple-colour'd Skin, enclosing a Kernel, which divides in the Middle.

**CET** arbre croît ordinairement jusqu'à la hauteur de seize pieds; & son tronc a depuis six jusqu'à huit pouces de diamètre. Ses feuilles sont fort lisses, & d'un verd plus vif que celles du Laurier commun: Autrement, dans sa manière de croître & sa forme, il lui ressemble entièrement. Il sort, au mois de Mars, d'entre ses feuilles, des épines de deux ou trois pouces de longueur, couvertes de très petites fleurs blanches, composées de quatre feuilles, & qui sont attachées, l'une vis à vis de l'autre, par des pédicules d'un demi pouce de long. Les fruits qui leur succèdent sont des bayes rondes, environ de la même grosseur que celles du Laurier. Elles sont couvertes d'une peau violée; & renferment un noyau qui se sépare par le milieu.

*PARUS AMERICANUS GUTTURE LUTEO.*

*The Yellow-throated Creeper*

Mefange de l'Amérique à la gorge jaunée.



**W**EIGHTS seven Penny-weight. The Bill is black. The Fore-part of the Head black, having two yellow Spots on each Side, next the upper Mandible. The Throat is of a bright Yellow, border'd on each Side with a black List. The Back and Hind-part of the Head are grey. The Wings are of a darker Grey, inclining to Brown, with some of their covert Feathers edged with white. The Under-part of the Body white, with black Spots on each Side, next the Wings. The Tail black and white. The Feet are brown; and, like those of the *Certhia*, have very long Claws, which assist them in creeping about Trees in Search of Insects, on which they feed. There is neither Black nor Yellow upon the Hen. They are frequent in *Carolina*.



**L**LE pèse environ deux drachmes & demie. Son bec est noir. Le devant de sa tête est noir. Elle a deux taches jaunes de chaque côté, justement au dessous de la mandibule supérieure. Sa gorge est d'un jaune brillant, terminée de chaque côté par une raye noire. Son dos & le derrière de sa tête sont gris. Ses ailes sont d'un gris plus foncé & presque brun; Quelques unes de leurs grandes plumes sont bordées de blanc. Le dessous de son corps est blanc, avec quelques taches noires de chaque côté, proche des ailes. Sa queue est noire & blanche. Ses pieds sont bruns; &, de même que ceux du petit Grimpercau, ils sont armés d'ongles très longs; ce qui lui sert beaucoup à grimper sur les arbres, pour y chercher les insectes, dont elle se nourrit. La femelle n'a ni jaune ni noir. Cette mésange est très commune à la Caroline.

*Acer Virginianum, folio majore, subtus argenteo, supra viridi splendente. Pluk. Almā.*

The RED FLOWRING MAPLE.

Erable aux fleurs rouges.

**T**HESSE Trees grow to a considerable Height; but their Trunks are not often very large. In *February*, before the Leaves appear, the little red Blossoms open, and continue in Flower about three Weeks; and are then succeeded by the Keys, which are also red, and, with the Flowers, continue about six Weeks, adorning the Woods earlier than any other Forest-Trees in *Carolina*. They endure our English Climate as well as they do their native one; as appears by many large Ones in the Garden of Mr. Bacon at *Hoxton*.

**C**ES arbres croissent jusqu'à une hauteur considérable; mais leurs troncs sont rarement fort gros. Au mois de *Février*, avant que les feuilles paroissent, leurs petites fleurs rouges commencent à s'ouvrir, & durent environ trois semaines; après quoi elles sont suivies par les fruits, qui sont aussi rouges, & durent avec les fleurs environ six semaines. Ces arbres embellissent les bois de la *Caroline* plutôt qu'aucun autre qui croisse dans les forêts. Ils peuvent souffrir le Climat d'Angleterre comme le leur propre; comme il paroît par plusieurs beaux arbres de cette espèce qui sont dans le Jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



*Parus &c.*

*Acer &c*









*Parus luteus*

*Laurus carolinensis*

H

## PARUS CAROLINENSIS LUTEUS.

### The Yellow Titmouse.

**T**is less than a Wren. It appears all yellow; but, on a near View, is as follows. The Bill is slender. The Head, Breast, and Belly are bright Yellow. The Back is of a greenish Yellow. The Tail brown, with a Mixture of Yellow. The Hen is not of so bright a Yellow as the Cock. It breeds in *Carolina*, but retires at the Approach of Winter.

### Mésange jaune.



**E**LLÉ est plus petite qu'un Roitelet. Du premier coup d'œil elle paroît toute jaune; mais en l'examinant de pres, on la trouve comme il s'ensuit. Son bec est mince. Sa tête, sa poitrine & son ventre sont d'un jaune vif. Son dos est d'un jaune verdâtre; sa queue brune, avec une nuance de jaune. La femelle n'est pas d'un jaune si brillant que le mâle. Ils font leurs petits à la Caroline; & se retirent au commencement de l'hyver.

*Laurus Carolinensis, folijs acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris infidentibus.*

### The RED BAY.

**T**HE Leaves of this Tree are in Shape like those of the common Bay, and of an Aromatic Scent. The Berries, when ripe, are blew, growing two, and sometimes three together, on Foot-stalks of two or three Inches long, of a red Colour, as is the *Calix* or Cup of the Fruit, and indented about the Edges. These Trees are not common in *Virginia*, except in some Places near the Sea. In *Carolina* they are every where seen, particularly in low swampy Lands. In General they arrive to the Size of but small Trees and Shrubs; tho' in some Islands, and particular Places near the Sea, they grow to large and strait bodied Trees. The Wood is fine-grain'd, and of excellent Use for Cabinets &c. I have seen Some of the Best of this Wood selected, that has resembled Water'd Sattin; and has exceeded in Beauty any other Kind of Wood I ever saw.

### Laurier rouge.

**L**ES feuilles de cet arbre ont la même figure que celle du Laurier commun; & sont d'une odeur aromatique. Ses bayes, lorsqu'elles sont mûres, sont bleuës: Elles viennent deux à deux, & quelquefois trois à trois, attachées à des pedicules de deux ou trois pouces de long, & rouges; de même que le calice du fruit, dont les bords sont dentelez. Ces arbres ne sont pas communs à la Virginie, hors en quelques endroits proche de la mer. On en voit à la Caroline par tout; principalement dans les terres basses & marecageuses. En général ils ne deviennent guère que de petits arbres, quoi qu'en quelques Iles, & dans quelques endroits particuliers proche de la mer, on en voye de fort grands & de fort droits. Leur bois est d'un grain fin, & d'un usage excellent pour des cabinets &c. J'ai vu quelques morceaux choisis de ce bois, qui ressembloient à du Satin ondé, & dont la beauté étoit au dessus de celle d'aucun autre bois que j'aye jamais vu.

## PARUS FRINGILLARIS.

### The Finch-Creeper.



**L**T weighs five Penny-weight. The upper Mandible of the Bill is brown. The Under, yellow. The Head blue. It hath a white Spot over, and another under each Eye. The Upper-part of the Back is of a yellowish Green. The Rest of the Upper-part of the Body, Wings, and Tail, of a dusky Blue; the scapular Feathers having some white Spots. The Throat is yellow. The Breast, of a deeper yellow, divided by a dark blue List. The Belly white. Near the Breast some Feathers are stain'd with Red. The Feet are dusky yellow. The Feathers of the Hen are black and brown. These Birds creep about the Trunks of large Trees; and feed on Insects, which they gather from the Crevices of the Bark. They remain the Winter in *Carolina*.



**E**T oiseau pèse un peu moins de deux drachmes. La mandibule supérieure de son bec est brune; l'inférieure jaune. Sa tête est bleuë. Il a une tache blanche dessus & une autre dessous chaque œil. Le dessus de son dos est d'un verd jaunâtre. Tout le bas de son dos, ses ailes & sa queue sont d'un bleu obscur. Les plumes, qui couvrent la partie supérieure de ses ailes, ont quelques taches blanches. Son gosier est jaune. Sa poitrine est d'un jaune plus foncé, divisée par une raye d'un bleu obscur. Son ventre est blanc. Vers la poitrine il a quelques plumes tachées de rouge. Ses pieds sont d'un jaune obscur. Les plumes de la femelle sont noires & brunes. Ces oiseaux grimpent sur le tronc des gros arbres, & se nourrissent des insectes qu'ils tirent d'entre les crevasses de leur écorce. Ils demeurent pendant tout l'hiver à la Caroline.

*Frutex, Padi folijs non serratis, floribus monopetalis albis, campani-formibus, fructu crasso tetragono,*

**T**HE Trunc of this Shrub is slender. Sometimes two or three Stems rise from the same Root to the Height usually of ten Feet. The Leaves are in Shape like Those of a Pear. In *February* and *March*, come white Flowers, in Form of a Bell, hanging usually two and three together, on Inch-long Foot-Stalks, from the Sides of the Branches. From the Middle of the Flower shoot forth four *Stamina*, with a *Stylus* extending half an Inch beyond them, of a reddish Colour. These Flowers are succeeded by oblong quadrangular Seed-Vessels, pointed at the Ends.

**L**E tronc de cet arbrisseau est mince. Quelquefois il s'élève de la même racine deux ou trois tiges à la fois, ordinairement à la hauteur de dix pieds. Ses feuilles ont la figure de celles du poirier. En *Fevrier* & en *Mars* il pousse des fleurs blanches, en forme de cloche: Elles pendent des côtes des branches, par des pédicules d'un pouce de long, auxquels elles sont attachées deux ou trois ensemble. Il sort de milieu de la fleur quatre *Etamines* avec un piston rouge qui les passe d'un demi pouce. A ces fleurs il succede des semences renfermées dans des capsules oblongues à quatre angles, & se terminant en pointe.



*Frutex &c.*

*Parus fringillatio*







*Mellivora* &c.

∞

*Bignonia* &c.



## MELLIVORA AVIS CAROLINENSIS.

*The Humming-Bird.*

HERE is but one Kind of this Bird in *Carolina*, which in the Summer frequents the Northern Continent as far as *New England*. The Body is about the Size of a *Humble Bee*. The Bill is straight, black, and three Quarters of an Inch long. The Eyes are black; the Upper-part of the Body and Head of a shining Green; the whole Throat adorned with Feathers placed like the Scales of Fish, of a crimson metallic Resplendency; the Belly dusky white; the Wings of a singular Shape, not unlike the Blade of a *Turkish Cymiter*; the Tail Copper-Colour, except the uppermost Feather, which is green. The Legs are very short and black. It receives its Food from Flowers, after the Manner of Bees; its Tongue being a 'Tube, thro' which it sucks the Honey from 'em. It so poises it self by the quick hovering of its Wings, that it seems without Motion in the Air. They rove from Flower to Flower, on which they wholly subsist. I never observed nor heard, that they feed on any Insect or other thing than Flowers. They breed in *Carolina*, and retire at the Approach of Winter.

What *Lerius* and *Thevet* say of their Singing, is just as true as what is said of the Harmony of Swans; for they have no other Note than *Screeep, Screeep*, as *Margravius* truly observes.

*Hernandes* bespeaks the Credit of his Readers by saying, 'tis no idle Tale when he affirms the Manner of their lying torpid, or sleeping, all Winter; in *Hispaniola*, and many other Places between the Tropicks I have seen these Birds all the Year round there being a perpetual Succession of Flowers for them to subsist on.

## Le Colibri.



L'ny a à la *Caroline* qu'une espèce de cet oiseau, qui s'avance vers le Nord, pendant l'Eté, aussi loin que la *Nouvelle Angleterre*. Son corps est environ de la grosseur du bourdon. Son bec est droit, noir, & long de trois quarts de pouce. Ses yeux sont noirs: Sa tête & le dessus de son corps d'un verd fort vif. Toute sa gorge est ornée de plumes placées comme les écailles d'un poisson, aussi brillantes qu'un émail cramoisi. Son ventre est d'un blanc sale. Ses ailes sont d'une forme particulière, assez semblables à la lame d'un cimeter turc. Sa queue est couleur de cuivre, excepté la plume du milieu, qui est verte. Ses jambes sont fort courtes & noires. Il tire sa nourriture des fleurs à la manière des abeilles. Car sa langue est un tube, par lequel il en suce le miel. Il se balance de telle manière par le rapide mouvement de ses ailes, qu'il semble se soutenir sans mouvement. Il vole de fleur en fleur, car ce n'est que d'elles qu'il tire sa nourriture, & je n'ai jamais observé, ni même ouï dire, qu'il se nourrisse d'aucun insecte, ni d'autre chose que de fleurs. Ils sont leur petits à la *Caroline* & se retirent au commencement de l'hyver. Ce que *Lerius* & *Thévète* attribuent à leur chant est aussi vrai que ce qu'on dit du chant harmonieux des Cygnes; car ils ont d'autres ton dans leur voix que *Scrip, Scrip*, comme *Margravius* l'a fort bien remarqué. *Hernandes* tâche de s'attirer la confiance de ses lecteurs, en leur disant, que ce n'est pas un conte, lorsqu'il les assure qu'il demeuré engourdi, ou dormant, pendant tout l'hyver, à *St Domingue* & plusieurs autres endroits entre les Tropiques. J'y ai vu ces oiseaux pendant toute l'année, parce qu'ils y trouvent une succession continuelle de fleurs desquelles ils se nourrissent.

*Bignonia, Fraxini folijs, coccineo flore minore.*

## The TRUMPET-FLOWER.

THESE Plants climb upon Trees; on which they run a great Height; and are frequently seen to cover the dead Trunks of tall Trees. The Leaves are winged, consisting of many serrated Lobes, standing by Couples, opposite to each other on one Rib. In *May, June, July* and *August*, it produces Bunches of red Flowers, somewhat like the common Foxglove. Each Flower shoots from a long redish colour'd *Calix*; is monopetalous, swelling in the Middle, and opens a top into five Lips, with one Pointal arising from the *Calix*, thro' the Middle of the Flower. In *August*, the Cods or Seed-Vessels appear. They are, when full grown, eight Inches long, narrow at both Ends, and divide in two equal Parts, from Top to Bottom, displaying many flat winged Seeds. The Humming Birds delight to feed on these Flowers; and, by thrusting themselves too far into the Flower, are sometimes caught.

*Bignonia, &c.*

CEs plantes montent sur les arbres, sur lesquels elles s'élèvent jusqu'à une grande hauteur. On les voit souvent couvrir les troncs morts des grands arbres. Leurs feuilles sont ailées & sont formées de plusieurs lobes dentelés, attachez par couple, l'un vis à vis de l'autre, sur une même côte. En *May, Juin, Juillet* & *Août*, elles produisent des bouquets de fleurs rouges, assez semblables à celles de la *Digitale* commune. Chaque fleur sort d'un long calice rougeatre. Elle est monopétale, enfile dans son milieu. En s'ouvrant elle se divise en cinq parties, avec un piston qui naît du calice, & passe au travers de la fleur. Au mois d'*Août* les cosses, ou les vaisseaux qui renferment la semence, commencent à paroître. Quand ils sont parvenus à leur maturité, ils sont longs de huit pouces, étroits par les deux bouts; ils se divisent en deux parties égales, & laissent voir un grand nombre de semences plates & ailées.

Le Colibri aime à se nourrir de ces fleurs; & souvent en s'y enfonçant trop avant, ils se laisse prendre.

MUSCICAPA VERTICE NIGRO.

The Cat-Bird.



THIS Bird is about the Size of or somewhat bigger than a Lark. The Crown of the Head is black; the Upper-part of the Body, Wings and Tail, dark brown; particularly the Tail approaches nearest to Black. The Neck, Breast, and Belly, are of a lighter Brown. From the Vent, under the Tail, shoot forth some Feathers, of a dirty Red. This Bird is not seen on lofty Trees; but frequents Bushes and Thickets; and feeds on Insects. It has but one Note; which resembles the Mewing of a Cat, and which has given it its Name. It lays a blew Egg; and retires from *Virginia* in Winter.

Le Chat-oiseau.



ET oiseau est aussi gros, & même un peu plus qu'une Alouette. Le dessus de sa tête est noir; le dessus de son corps, de ses ailes, & de sa queue, d'un brun foncé: Sur tout sa queue approche le plus du noir. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un brun plus clair. Depuis son anus, sous sa queue, il part quelques plumes d'un rouge sale. On ne voit point cet oiseau sur les grands arbres. Il ne fréquente que les arbrisseaux & les buissons, & se nourrit d'insectes. Il n'a qu'un ton dans la voix, qui ressemble au miaulement d'un chat; & c'est de là qu'il a pris son nom. Il pond un œuf bleu; & quitte la *Virginie* en hyver.

*Alni folia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis.*

Pluk. Phyt. Tab. 115. f. 1.

THIS Shrub grows in moist Places, and sometimes in Water, from which it rises, with many slender Stems, to the Height of ten or fourteen Feet. The Leaves are somewhat rough, placed alternately, serrated, and in Shape not unlike Those of the White Thorn. In *July* there shoots from the Ends of the Branches, Spikes of white Flowers, four or five Inches long. Each Flower consists of five Petals and a Tuft of small *Stamina*. These Flowers are thick set on Footstalks a Quarter of an Inch long; and are succeeded by small oval pointed *Capsula's*, containing many chaffy Seeds. This Plant endures our Climate in the open Air, and flourishes at Mr. Bacon's in *Hoxton*.

CET arbrisseau croît dans des lieux humides, & quelquefois dans l'eau, d'où il s'élève avec plusieurs menuës tiges, à la hauteur de dix ou de quatorze pieds. Ses feuilles sont un peu rudes, placées alternativement, dentelées, & à peu près de la figure de celle de l'épine blanche. Au mois de *Juillet*, il pousse des sommitez de ces branches, des bouquets de fleurs blanches, longs de cinq ou six pouces. Chaque fleur est composée de cinq feuilles, & d'une touffe de petites étamines. Ces fleurs sont fortement attachées par des pédicules d'un quart de pouce de long. Elles sont suivies par de petites capsules ovales & pointuës, qui contiennent plusieurs semences légères. Cette plante souffre notre climat, même en plein air; & fleurit chez Mr. Bacon à *Hoxton*.

T. 66



*Muscicapa vertice-nigra.*

*Alni-folia &c.*







SC

*Ruticilla Americana*

*Juglans Nigra*

## RUTICILLA AMERICANA

### The Red-Start,

Le Rossignol de muraille de l'Amérique.



**T**HIS Bird is about the Size of, or rather less than, our Redstart; and has a slender black Bill: The Head, Neck, Back, and Wings, are black; except, that Five or Six of the exterior Vanes of the larger Wing-Feathers are partly red. The Breast is red; but divided by a grey List; of which Colour is the Belly. The Tail is red, except the End, which is black. The Legs and Feet are black. The Hens are brown.



**E**T oiseau est à peu près de la même figure, ou mêmes plus petit que nôtre Rossignol de muraille. Il a un bec mince & noir. Sa tête, son cou, son dos, & ses ailes sont noirs; excepté cinq ou six des franges extérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont en partie rouges. Sa poitrine est rouge, mais divisée par une raye grise. Son ventre est gris. Sa queue est rouge, hormis que son extrémité est noire. Ses jambes & ses pieds sont noirs. La femelle est toute brune. Ces oiseaux fréquentent les bois les plus couverts de la Virginie; & on ne les voit qu'en été.

These Birds frequent the Shady Woods of Virginia; and are seen only in Summer.

*Nux juglans nigra Virginienfis.* Park: 1414:

### The BLACK WALNUT.

### Noyer noir.

**M**OST Parts of the Northern Continent of America abound with these Trees, particularly Virginia and Maryland, towards the Heads of the Rivers, where, in low rich Land, they grow in great Plenty, and to a vast Size. The Leaves are much narrower and sharper pointed than those of our Walnut, and not so smooth. The Thickness of the inner Shell requires a Hammer to break it. The outer Shell is very thick and rough on the Outside. The Kernels are very oily and rank tasted; yet, when laid by some Months, are eat by Indians, Squirrels &c. It seems to have taken its Name from the Colour of the Wood, which approaches nearer to Black than any other Wood that affords so large Timber. Wherefore it is esteemed for making Cabinets, Tables, &c.

**L**A plus grande partie du continent meridional de l'Amérique à beaucoup de ces arbres; sur tout la Virginie & Maryland vers la source des rivières, là, où il viennent en grande abondance dans les terroirs bas & riches, & croissent extraordinairement. Leurs feuilles sont beaucoup plus étroites, plus pointuës, & moins unies, que celles de notre noyer commun. L'épaisseur de la coque interne est telle qu'on ne peut la briser qu'avec un marteau. La coque externe est fort épaisse & fort raboteuse en dehors. Les amandes en sont très huileuses, & d'un goût tres fort. Cependant les Indiens comme aussi les Ecurueils &c. les mangent, après les avoir gardées quelque temps. Il semble que cet arbre ait pris son nom de la couleur de son bois, qui approche plus du noir qu'aucun autre bois qui donne de si gros marrein. C'est pourquoi il est estimé pour faire de Cabinets des Tables, &c.

## RUBICILLA MINOR NIGRA.

*The little black Bulfinch*

His is about the Size of a Canary-Bird. The whole Bird is black, except the Shoulders of the Wings, and Part of the Vanes of two of the largest Wing-Feathers, which are white. The Bill is thick and short, having a Notch in the upper Mandible like that of a Hawk. This Bird is an Inhabitant of *Mexico*; and is called by the *Spaniards*, *Mariposa nigra*, i. e. Black Butterfly. Whether this be a Cock or Hen, I know not.

## Petit Rouge-queue noir.



Il est à peu près de la taille d'un Serain de Canarie. Cet oiseau est tout noir, excepté le haut des ailes, & une partie des franges des deux plus grandes plumes de l'aile, qui sont blanches. Son bec est épais, & court, ayant une entaille dans la mandibule supérieure, comme celle d'un Faucon. Cet oiseau est habitant du Mexique, & les Espagnols l'appellent *Mariposa-Nigra*, c'est à dire, papillon noir. Je ne sçai si celui-ci est mâle ou femelle.

*Amelanchior Virginiana, Lauro cerasifolio.* H. s. Pet. Rai Suppl. App. 241.  
*Arbor Zeylanica, cotini folijs, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo laciniatis.* Pluk. Alm. p. 44. Phyt. Tab. CCXLI. f. 4.

## The FRINGE TREE.

ON the Banks of Rivulets and running Streams this Shrub is most commonly found. It mounts from six to ten Feet high, usually with a crooked irregular small Stem. Its Leaves are of a light Green, and shaped like those of the Orange. In *May*, it produces Bunches of White Flowers hanging on branched Footstalks, of half an Inch long. Each Flower has four narrow thin Petals about two Inches long. To these succeed round dark blue Berries, of the Size of Sloes.

## Arbre aux Fleurs frangées.

On trouve communément cet arbrisseau sur les bords des petits ruisseaux & des eaux courantes. Il s'élève depuis six jusqu'à dix pieds. Sa tige est communément petite, tortue, & irrégulière. Ses feuilles sont d'un verd clair, & faites comme celles de l'Oranger. Au mois de *May* il produit des Bouquets de Fleurs blanches, qui pendent à des pédicules branchus, d'un demi pouce de long. Chaque fleur a quatre feuilles étroites, épaisses, & longues d'environ deux Ponces. Il leur succède des bayes rondes, d'un bleu obscur, de la grosseur des prunelles sauvages.





*Rubicilla minor nigra*.

*Amelanchier & Co.*







*Ispida* &c.

*Myrtus* &c.

## I S P I D A.

*The King-Fisher.*

**H**I S Kind of King's-fisher is somewhat larger than a Blackbird. The Bill is two Inches and an half long, and black. The Eyes are large. His Head is cover'd with long blewish Feathers. Under the Eye there is a

white Spot, and another at the Basis of the upper Mandible of the Bill. All the Upper-part of the Body is of a dusky Blue. The Neck is white, with a broad List of dusky Blue cross it; under which the Breast is muddy red. The Belly is white. The Quill-Feathers of the Wing are black, having some white on their interior Vanes, edged with Blue and Black, with transverse white Spots, not appearing but when the Wing is spread open. The Tail is dusky blue, with the End white, as are most of the Quill-Feathers. It has four Toes, one only being behind. Its Cry, its solitary Abode about Rivers, and its Manner of feeding are much the same as of those in *England*. It preys not only on Fish but likewise on Lizards.

## L'Alcyon.



**ET** espèce d'Alcyon est un peu plus gros qu'un merle. Son bec est long de deux pouces & demi, & noir. Ses yeux sont larges. Sa tête est couverte de longues plumes bleuâtres. Il a sous l'œil une tache blanche, & une autre à la base de la mandibule supérieure. Tout le dessus de son corps est d'un bleu obscur. Son cou est blanc, avec une large bande d'un bleu obscur en travers; au dessous de laquelle la poitrine est d'un rouge sale. Son ventre est blanc. Les grandes plumes de l'aile sont noires, ayant un peu de blanc sur leurs franges intérieures, qui sont bordées de bleu & de noir, avec quelques taches blanches en travers, qui ne paroissent que quand l'aile est ouverte. Sa queue est d'un bleu foncé, blanche par le bout, comme la plupart des grandes plumes de l'aile. Il a quatre orteils, dont un est par derrière. Son cri, sa manière de se nourrir & de fréquenter des lieux écartés sur les rivières, ressemblent fort à ce qu'on remarque dans le même oiseaux en Angleterre. Les lezards sont sa proye ainsi que les poissins.

*Myrtus, Brabantica similis, Carolinensis, baccata, fructu racemoso se ssili monopyreno.* Pluk. Alma.

## The narrow-leaved Candle-berry MYRTLE.

## La Myrte à Chandelle.

**T**H ESE are usually but small Trees or Shrubs, about Twelve Foot high, with crooked Stems, branching forth near the Ground irregularly. The Leaves are long, narrow, and sharp-pointed. Some Trees have most of their Leaves serrated; others not: In *May*, the small Branches are alternately and thick set with oblong Tufts of very small Flowers resembling, in Form and Size, the Catkins of the Hazel-Tree, coloured with Red and Green. These are succeeded by small Clusters of blue Berries, close connected, like Bunches of Grapes. The Kernel is inclosed in an oblong hard Stone, incrustated over with an unctuous mealy Consistence; which is what yields the Wax; of which Candles are made in the following Manner.

In *November* and *December*, at which time the Berries are mature, a Man with his Family will remove from his Home to some Island or Sandbanks near the Sea, where these Trees most abound, taking with him Kettles to boil the Berries in. He builds a Hut with *Palmeto*-Leaves, for the Shelter of Himself and Family while they stay, which is commonly Three or Four Weeks.

The Man cuts down the Trees, while the Children strip off the Berries into a Porridge-Pot; and having put Water to 'em, they boil them 'till the Oil floats; which is skim'd off into another Vessel. This is repeated till there remains no more Oil. This, when cold, hardens to the Consistence of Wax, and is of a dirty green Colour. Then they boil it again, and clarify it in brass Kettles; which gives it a transparent Greenness.

These Candles burn a long Time, and yield a grateful Smell. They usually add a fourth Part of Tallow; which makes them burn clearer.

**C**ES arbres sont ordinairement petits; ou plutôt ce ne sont que des arbrisseaux de douze pieds de haut, dont la tige est tortuë, & pousse ses branches fort près de terre, & d'une manière irrégulière. Ses feuilles sont longues, étroites & fort pointuës: La plupart des ces arbres ont leurs feuilles dentelées; les autres, non. Au mois de *May*, les petites branches ont des touffes oblongues de tres petites fleurs, qui ressemblent, par leur figure & leur grandeur, à des chatons de coudrier. Ces touffes sont placées alternativement fort proches les unes de autres, & mêlées de rouge & de verd. Elles sont suivies par de petites Grappes, de bayes bleuës, fort serrées, comme des grappes de raisin. Les pépins sont renfermez dans un noyau dur & oblong couvert d'une substance onctueuse & farineuse; d'où l'on tire la cire dont ont fait des chandelles de la manière suivante. Au mois de *Novembre* & de *Decembre*, auquel temps les bayes sont mûres, un homme avec sa famille quittera sa maison pour aller dans quelque isle, ou sur quelque banc proche de la mer, là où il y a beaucoup de ces arbres. Il portera avec lui des chaudières pour faire bouillir les bayes, & bâtira une bute avec des feuilles de palmier, pour s'y retirer tandis qu'il demeure dans cet endroit; & c'est ordinairement pendant trois ou quatre semaines. L'homme abbat les arbres, tandis que les enfans cueillent les bayes, qu'ils mettent dans un écuelle avec de l'eau, qu'ils bouillent jusqu'à ce que l'huile surnage. On l'enlève avec une écumoire. Ce qu'on continue jusqu'à ce qu'il n'en paroisse plus. Cette huile durcit comme de la cire en se refroidissant. Elle est d'un verd sale. En suite on la fait bouillir encore une fois; & on la clarifie dans des chaudières de cuivre; ce qui la rend d'un verd transparent. Ces chandelles durent long temps, & répandent une odeur agréable. On y ajoute ordinairement un quart de uif; ce qui fait qu'elles éclairent mieux.

## GALLINULA AMERICANA.

*The Soree.*

THIS Bird, in Size and Form, resembles our Water-Rail. The whole Body is cover'd with brown Feathers; the Under-part of the Body being lighter than the upper. The Bill and Legs are brown. These Birds become so very fat in Autumn, by feeding on Wild Oats, that they can't escape the *Indians*, who catch Abundance by running them down. In *Virginia* (where only I have seen them) they are as much in Request, for the Delicacy of their Flesh, as the Rice-Bird is in *Carolina*, or the Ortolan in *Europe*.

Le Rale de l'Amerique.



CE T oiseau, par sa forme & sa grosseur, ressemble à notre Râle-noir. Tout son Corps est couvert de plumes brunes; mais le dessous est moins foncé que le dessus. Son bec & ses jambes sont brunes. Ces oiseaux deviennent si gras en automne, à force de manger de l'avoine sauvage, qu'ils ne peuvent échapper aux *Indiens*, qui en prennent un grand nombre en les lassant à la course. A la *Virginie* (& c'est le seul endroit où j'en ayè vu) ils sont aussi recherchés pour leur délicatesse, que les oiseaux de ris à la *Caroline*, ou les ortolans en *Europe*.

*Gentiana Virginiana, Saponariae folio, flore caeruleo longiore.*  
Hist. Oxon. 3. 184. Ico Tab. 5. Sect. 12.

THIS Plant grows in Ditches and shady moist Places, rising usually sixteen Inches high, with upright strait Stems, having long sharp pointed Leaves, set opposite to each other, spreading horizontally. From the Joints of the Leaves come forth four or five monopetalous blue Flowers; which, before they open, are in Form of a Rolling-Pin; but, when blown, are in Shape of a Cup with the Verge divided into five Sections.

CETTE plante croît dans des fossés & des endroits ombragés & humides. Elle s'élève ordinairement à la hauteur de seize pouces. Ses tiges sont droites, garnies de feuilles longues & fort pointues, placées vis à vis l'une de l'autre, & s'étendant horizontalement. Il sort des aisselles de ces feuilles quatre ou cinq fleurs bleues monopétales; qui, avant que de s'ouvrir, ont la figure d'un rouleau; & lorsqu'elles sont ouvertes, elles ressemblent à une coupe dont les bords sont divisés en cinq sections.



*Gallinula Americana*

*Gentiana Sc.*









*Pteralis vociferus.*

*Frutex &c*

# PLUVIALIS VOCIFERUS.

## The chattering Plover

## Pluvieur Criard.



**T**HIS is about the Size of the larger Snipe. The Eyes are large, with a scarlet Circle. A black Lift runs from the Bill under the Eyes. The Forehead is white; above which it is black.

The Rest of the Head is brown. The Throat and round the Neck is white; under which there is a broad black Lift encompassing the Neck. Another Lift of Black crosses the Breast, from the Shoulder of one Wing to that of the other. Except which, the Breast and Belly are white. The Back and Wings are brown; the larger Quill-Feathers being of a darker Brown. The small Rump-Feathers, which cover three Quarters of the Tail, are of a yellowish Red. The lower Part of the Tail is black. The Legs and Feet of a Straw-Colour. It hath no back Toes. These Birds are very frequent both in *Virginia* and *Carolina*; and are a great Hindrance to Fowlers by alarming the Game with their screaming Noise. In *Virginia* they are called *Killdeers*, from some Resemblance of their Noise to the Sound of that Word. They abide in *Carolina* and *Virginia* all the Year. The Feathers of the Cock and Hen differ not much.



**E**T Oiseau est à peu près de la taille des plus grosses Becassines. Ses yeux sont grands, entourez d'un cercle rouge. Une bande noire s'étend depuis son bec jusque sous ses yeux.

Le devant de sa tête est blanc: au dessus elle est noire: tout le reste en est brun. Sa gorge & le tour de son cou sont blancs; & au dessous il y a une large bande noire, qui entoure son col. Une autre bande de la même couleur traverse sa poitrine, depuis le haut d'une aile jusqu'à celui de l'autre. Hors cela sa poitrine & son ventre sont entièrement blancs. Soudos & ses ailes sont bruns. Les grandes plumes de l'aile sont d'une couleur plus foncée. Les petites plumes du croupion, qui couvrent les trois quarts de sa queue, sont d'un rouge jaunâtre. Le reste de sa queue est noir. Ses jambes & ses pieds sont couleur de paille. Il n'a point d'orteil par derrière. Ces Oiseaux sont fort communs à la Virginie & à la Caroline, & font grand tort aux chasseurs; car ils donnent l'allarme au gibier par leur cri perçant. On les appelle Kill-deers à la Virginie, à cause que leur cri a quelque ressemblance avec le son de ce mot. Ils demeurent toute l'année à la Caroline & à la Virginie. Il n'y a pas grande différence entre les plumes du Mâle & celles de la Femelle.

*Frutex folijs oblongis acuminatis, floribus spicatis unoversu dispositis.*

## The SORREL-TREE:

## L'Ozeille Arbre.

**T**HE Trunc of this Tree is usually five or six Inches thick, and rises to the Height of about twenty Feet, with slender Branches thick set with Leaves, shaped like those of the Pear-Tree. From the Ends of the Branches proceed little white monopetalous Flowers, like those of the Strawberry-Tree, which are thick set on short Footstalks to one Side of many slender Stalks, which are pendant on one Side of the main Branch.

**L**E tronc de cet arbre est ordinairement de cinq ou six pouces de diamètre, & s'élève à la hauteur d'environ vingt pieds, avec des branches fort minces, garnies de beaucoup de feuilles, qui ressemblent à celles du poirier. Des extremittez de ces branches naissent de petites fleurs blanches monopetales, comme celles de l'Arbousier. Elles sont attachées fort proche les unes des autres, par des pédicules très courts, sur une côté seulement de plusieurs tiges tres minces, qui pendent à un côté de la principale branche.

MORINELLUS MARINUS of Sir THOMAS BROWN.  
An CINCLUS Turneri? Will. p. 311.

*The Turn-Stone, or Sea-Dottrel.*

*Allouëtte de Mer.*



THIS Bird has, in Proportion to its Body, a small Head, with a strait taper black Bill, an Inch long. All the Upper - part of the Body is brown, with a Mixture of White and Black. The Quill-Feathers of the Wings are dark brown; the Neck and Breast black; the Legs and Feet light red. In a Voyage to *America*, Ann. 1722, in 31 Deg. N. Lat. and 40 Leagues from the Coast of *Florida*, the Bird from which this was figur'd flew on Board us and was taken. It was very active in turning up Stones, which we put into its Cage; but not finding under them the usual Food, it died. In this Action it moved only the upper Mandible; yet would with great Dexterity and Quickness turn over Stones of above three Pounds Weight. This Property Nature seems to have given it for the finding of its Food; which is probably Worms and Insects on the Sea-Shore. By Comparing This with the Description of that in *Will. Ornithog.*: which I had then on board, I found this to be the same Kind with that he describes.



LE a une petite tête à proportion de son corps. Son bec est droit, noir & conique, d'un pouce de longueur. Tout le dessus de son corps est brun, avec un mélange de blanc & de noir. Les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur. Son cou & sa poitrine sont noirs; ses jambes & ses pieds d'un rouge clair. Cet oiseau, dont nous avons donné la figure, vola dans notre vaisseau, dans un voyage en *Amerique*, Anno 1722, sous la latitude de 31 degrés, à 40 Lieues de la cote de la Floride, & y fut pris. Il étoit fort adroit à tourner les pierres, que nous avions mises en sa cage; mais faute d'y trouver sa nourriture ordinaire, il mourut. Dans cette action il se servoit seulement de la partie supérieure de son bec tournant avec beaucoup d'adresse & sort vite des pierres de trois livres de pesanteur. Il semble que la Nature lui ait donné cette propriété pour trouver ainsi sa nourriture, qui consiste probablement en vers & en autres insectes, qui se trouvent sur les cotes de la mer. En comparant cet oiseau avec la description que Mr. Willoughby donne de l'*Allouëtte de mer* dans son *Ornithologie*, que j'avois alors à bord, je trouvai que c'étoit la même espèce.

*Arbor maritima, foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.*

THIS Plant grows usually to the Height of four or five Feet, with many strait ligneous Stems; to which are set, opposite to each other at the Distance of five or six Inches, smaller single Stems. The Leaves grow opposite to one another on Footstalks half an Inch long, being narrow next the Stalk, and broad at the End; where they are a little pointed; in Shape like a Pear. The Flowers grow in Tufts, at the Ends of the Branches, on short Footstalks; each Flower being form'd like a Cup, with yellow *Apices*.

CETTE plante s'éleve ordinairement jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq pieds. Elle pousse plusieurs tiges droites & ligneuses, d'où d'autres plus petites, & solitaires sortent à chaque distance de six pouces l'une vis à vis de l'autre. Les feuilles sont rangées de même deux à deux, attachées à des pédicules d'un demi pouce de long; étant fort étroites proche les pédicules, & larges vers le bout pointu. Ils ressemblent assez à une poire. Les fleurs croissent en bouquet, vers les extrémités des branches, sur des pédicules courts. Chaque fleur à part est en forme de cloche, avec des étamines jaunes.



*Morinellus marinus*

*Frutex &c.*





T. 73



*Phalaropus.*

*Keratophiton &c.*



# PHOENICOPTERUS BAHAMENSIS.

## The Flamingo.



**T**HIS Bird is two Years before it arrives at its perfect Colour; and then 'tis entirely red, except the Quill-Feathers, which are black. A full grown one is of equal Weight with a Wild-Duck; and, when it stands erect, is five Feet high. The Feet are webbed. The Flesh is delicate and nearest resembles that of a Partridge in Taste. The Tongue, above any other Part, was in the highest Esteem with the luxurious Romans for its exquisite Flavour.

These Birds make their Nests on Hillocks in shallow Water; on which they sit with their Legs extended down, like a Man sitting on a Stool. They breed on the Coasts of Cuba and the Bahama-Islands, and frequent Salt-Water only. A Man, by concealing himself from their Sight, may kill great Numbers of 'em, for they will not rise at the Report of a Gun; nor is the Sight of those killed close by them sufficient to terrify the Rest, and warn 'em of the Danger; but they stand gazing, and as it were astonish'd, till they are most or all of them kill'd.

This Bird resembles the Heron in Shape, excepting the Bill, which being of a very singular Form, I shall, in the next Table, give the Figure of it in its full Size, with a particular Description.

## Flamant.



**E**T oiseau est deux ans avant de parvenir à la perfection de sa couleur. Alors il est entièrement rouge, excepté les plumes du fouet de l'aile, qui sont noires. Lorsqu'il a achevé sa crue, il est au même poids qu'un Canard sauvage; & lorsqu'il se tient debout, il a cinq pieds de haut. Ses pieds sont garnis de membranes comme ceux des oyes. Sa chair est très délicate, & approche beaucoup de celle de la Perdrix; mais sur tout la langue étoit fort estimée par les Romains les plus voluptueux, à cause de l'excellence de son fumet.

Ces oiseaux font leurs nids dans des eaux basses, sur de petites éminences; sur lesquels ils se posent avec les jambes pendantes, comme un homme assis sur un tabouret. Ils font leurs petits à la Côte de Cuba; & des Isles Bahama, & ne fréquentent que l'eau salée. Un homme en se cachant de manière qu'ils ne puissent le voir, en peut tuer un grand nombre; car le bruit d'un coup de fusil ne leur fait pas changer de place, ni la vue de ceux qui sont tuez tout proche d'eux n'est pas capable d'épouvanter les autres, ni de les avertir du danger où ils sont; mais ils demeurent les yeux fixes, & pour ainsi dire, étonnez, jusqu'à ce qu'ils soient tous tuez, ou du moins la plupart.

Cet oiseau ressemble beaucoup au Heron par sa figure, si vous en exceptez le bec, dont je donnerai la description & la figure en grand, dans la planche suivante à cause de sa singularité.

## Keratophyton Dichotomum fuscum.

**T**HIS Plant ariseth from a short Stem about two Inches round, and about the same in Height; where it divides into two larger Branches, each of which divides again into two smaller; and so generally, at the Distance of Three or Four Inches, each Branch divides in two smaller, till the whole Plant is risen to about two Feet, and the upper Branches are become not thicker than a Crow's Quill; all pliant like Horn or Whale-bone, and of a dark brown Colour. They are in great Plenty at the Bottom of the shallow Seas and Channels of the Bahama Islands, the Water there being exceeding clear. I have plainly seen them growing to the white Rocks in above ten Fathom Water.

**C**ETTE plante s'élève d'une tige courte, d'environ deux pouces de circonférence, & à peu près de la même hauteur. Alors elle se divise en deux branches principales, chacune desquelles se partage en deux plus petites, & ainsi ordinairement à la distance de trois ou quatre pouces. Chaque branche se subdivise en deux plus petites, jusqu'à ce que la plante se soit élevée à la hauteur de deux pieds, & que les branches supérieures soient devenues aussi minces qu'une plume de corbeau. Toutes ces branches sont souples comme de la corne ou de la baleine, & d'un brun foncé. On trouve un grand nombre de ces plantes aux fonds des eaux basses & des canaux des Isles Bahama. Comme l'eau y est fort claire, je les y ai vus distinctement qui croissent sur des roches blanches, à plus de dix brasses sous l'eau.

## CAPUT PHOENICOPTERI NATURALIS MAGNITUDINIS.

*The Bill of the Flamingo in its full Dimensions.*

Need not attempt to describe the Texture of the Bill otherwise than Dr. Grew has done in his *Mus. R. Soc.* p. 67. His Words are these: "The Figure of each Beak is truly Hyperbolic. The upper is ridged behind; before, plain or flat, and pointed like a Sword, and with the Extremity bended a little down; within, it hath an Angle or sharp Ridge, which runs all along the Middle. At the Top of the Hyperbole, not above a quarter of an Inch high. The lower Beak in the same Place above one Inch high, hollow, and the Margins strangely expanded inward, for the Breadth of above a quarter of an Inch, and somewhat convexly. They are both furnished with black Teeth, as I call them, from their Use, of an unusual Figure; *scil.* slender, numerous, and parrallel, as in Ivory-Combs; but also very short, scarce the eighth Part of an Inch deep. An admirable Invention of Nature; by the Help of which, and of the sharp Ridge abovementioned, this Bird holds his slippery Prey the faster."

When they feed (which is always in shallow Water) by bending their Neck, they lay the upper part of their Bill next the Ground, their Feet being in continual Motion up and down in the Mud; by which Means they raise a small round Sort of Grain, resembling Millet, which they receive into their Bill. And as there is a Necessity of admitting into their Mouths some Mud, Nature has provided the Edges of their Bill with a Sieve, or Teeth, like those of a fine Comb, with which they retain the Food, and reject the Mud that is taken in with it. This Account I had from Persons of Credit; but I never saw them feeding myself, and therefore cannot absolutely refute the Opinion of others, who say, they feed on Fish, particularly Eels, which seem to be the slippery Prey Dr. Grew says the Teeth are contrived to hold.

The accurate Dr. James Douglafs hath obliged the World with a curious and ample Description of this Bird in *Phil. Trans.* No. 550.

*Le Bec du Flamant de sa grandeur naturelle.*

L n'est pas nécessaire que j'entreprenne de décrire la forme de son bec, autrement que le Dr. Grew ne l'a faite dans l'ouvrage intitulé, *Mus. R.* p. 67. Voici ses propres paroles. "La figure de chaque mandibule est véritablement hyperbolique. Celles de dessus est relevée par derrière; plate par devant; pointue comme une épée, & un peu courbée à son extrémité. Elle a en dedans un angle, ou un filet, fort étroit, qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre, & la sépare par le milieu; n'ayant pas plus d'un quart de pouce au haut de l'hyperbole. La mandibule inférieure est dans le même endroit de plus d'un pouce d'épaisseur, vuïdée, & ayant les bords étendus vers le dedans d'une manière fort étrange, de la largeur de plus d'un quart de pouce, & un peu convexes. Elles sont toutes deux garnies de dents noires, car c'est ainsi que je les appelle à cause de leur usage. Ces dents sont d'une figure extraordinaire, minces, en grand nombre, & parallèles comme celles d'un peigne d'ivoire; de plus, fort courtes, ayant à peine un quart de pouce de profondeur; invention admirable de la Nature, par le moyen de laquelle, & du filet ci-dessus mentionné, cet oiseau tient plus ferme sa proie glissante.

Lorsqu'ils mangent & c'est toujours dans une eau basse, en ployant le cou, ils font toucher à la terre la partie supérieure de leur bec. Leurs pieds cependant se remuent sans cesse en haut & en bas, dans la vase; & par ce moyen ils élèvent une petite graine ronde qui ressemble au millet: Ils la reçoivent dans leur bec. Et comme ils ne peuvent s'empêcher d'y recevoir en même temps un peu de limon, la nature a garni les bords de leur bec d'un crible, ou de dents, comme celle d'un peigne fin; par le moyen desquelles ils retiennent leur nourriture, & rejettent le limon qui est entré avec elle. C'est ce que j'ai appris de personnes dignes de foi, car je n'ai jamais vu moi-même ces oiseaux manger. C'est pourquoi je ne saurois refuter absolument l'opinion de ceux qui disent qu'ils se nourrissent de poisson, & sur tout d'anguilles; & il semble que c'est que le Dr. Grew a entendu par cette proie glissante, qu'il dit que leurs dents sont faites pour retenir. L'exact Dr. Jacques Douglafs, a publié une ample & curieuse description de cet oiseau dans les *Phil. Trans.* No. 350.

*Keratophyton fruticis specie, nigrum.*

THIS Species differs from the former, in that it is black, and hath a large Stem like the Trunc of a Tree, which rises up thro' the Middle of the Plant, and sends out several larger Branches, from which arise the smaller Twigs, which are more crooked and slender than those of the preceding: So that in the Whole it resembles a Tree without Leaves.

This grows to Rocks in the same Places with the preceding.

CETTE espèce diffère de la précédente en ce qu'elle est noire, & qu'elle a une grosse tige, comme le tronc d'un arbre, qui passe par le milieu de toute la plante, & envoie plusieurs grosses branches, d'où sortent les petits rejettons, qui sont plus tortus, & plus minces que ceux de l'espèce précédente; en sorte que celle-ci ressemble en gros à un arbre sans feuilles. Elle vient sur des rocs dans les mêmes endroits que la précédente.



℞

*Caput Phœnicopteri.*

*Keratophyton &c.*







*Prunus* L.

*Grus Americana* Alba

M

## GRUS AMERICANA ALBA.

*The hooping Crane*

## Grüe blanche de l'Amerique.

**L**S about the Size of the common Crane. The Bill is brown, and six Inches long; the Edges of both Mandibles, towards the End, about an Inch and half, are serrated. A deep and broad Channel runs from the Head more than half way along its upper Mandible. Its Noftrils are very large. A broad white List runs from the Eyes obliquely to the Neck; except which the Head is brown. The Crown of the Head is callous and very hard, thinly beset with stiff black Hairs, which lye flat, and are so thin that the Skin appears bare of a reddish Flesh-Colour. Behind the Head is a Peek of black Feathers. The larger Wing-Feathers are black. All the Rest of the Body is white. This Description I took from the entire Skin of the Bird, presented to me by an Indian who made Use of it for his Tobacco-Pouch. He told me, that early in the Spring great Multitudes of them frequent the lower Parts of the Rivers near the Sea; and return to the Mountains in the Summer. This Relation was afterwards confirmed to me by a white Man; who added, that they make a remarkable hooping Noise; and that he hath seen them at the Mouths of the *Savanna*-, *Aratamaha*- and other Rivers nearer *St. Augustine*, but never saw any so far North as the Settlements of *Carolina*.

**L**LE est à peu près de la grosseur de la Grüe commune. Son bec est brun, & long de six pouces. Les bords des deux mandibules sont dentelés, de la longueur d'un pouce & demi vers le bout. Un canal large & profond s'étend depuis sa tête plus loin que le milieu de sa mandibule supérieure. Ses narines sont fort larges. Une large raye blanche descend obliquement depuis ses yeux jusques à son cou; hors cela, toute sa tête est brune. La couronne de sa tête est calleuse & fort dure, garnie de quelques poils durs, noirs, clair-semez. Ils sont couchés & si fins, que la peau paroît toute nue, & d'une couleur de chair rougeâtre. Derrière sa tête, il y a une petite touffe de plumes noires. Les grandes plumes de ses ailes sont noires aussi. Tout le reste de son corps est blanc. J'ai fait cette description sur une peau entière d'un de ces oiseaux, dont un Indien me fit présent. Il s'en servoit comme d'un sac à mettre son tabac. Il me dit, qu'un grand nombre de ces oiseaux fréquentent le bas des rivières proche de la mer au commencement du printemps, & retournent dans les montagnes en été. Cette relation m'a été depuis confirmée par un Blanc; qui ajouta, qu'ils font un grand bruit par leur cri; & qu'il les a vus à l'embouchure de la *Savanna*, *Aratamaha*, & autres rivières proche *St. Augustin*; mais qu'il n'en a jamais vu aucun aussi avant vers le nord que les habitations de la *Caroline*.

*Prunus Buxi folio cordato, fructu nigro rotundo.*

## The BULLET-BUSH.

## Arbrisseau dont les fruits ressemblent à des Balles de mousquet.

**T**HE largest Part of the Stem of this Shrub is seldom bigger than the Small of a Man's Leg. The Height is usually five Feet. The Branches shoot forth near the Ground and spread. The Leaves are stiff like those of Box, and about the same Bigness, with Notches at the Ends. The Berries hang to the smaller Branches by Footstalks not half an Inch long, and are globular, somewhat larger than a Black Cherry, of a blueish Black; and contain each a single Stone.

**L**'Endroit le plus gros de la tige de cet arbrisseau excède rarement la grosseur de la jambe d'un homme. Sa hauteur est d'ordinaire de cinq pieds. Ses branches naissent proche de la terre, & s'étendent beaucoup. Ses feuilles sont roides comme celles du bouïs, & environ de la même grandeur, avec des entailures à leurs extrémités. Les bayes pendent aux plus petites branches, par des queue's qui n'ont pas un demi pouce de longueur. Elles sont rondes, un peu plus grosses qu'une cerise noire, d'un noir tirant sur le bleu. Elles ne contiennent chacune qu'un seul noyau.

## A R D E A C Æ R U L E A.

*The blew Heron.*

Heron bleu.



HIS Bird weighs Fifteen Ounces, and in Size is somewhat less than a Crow. The Bill is blue; but darker towards the Point. The *Irides* of the Eyes are yellow. The Head and Neck are of a changeable Purple. All the Rest of the Body is blue. The Legs and Feet are Green. From the Breast hang long narrow Feathers, as there do likewise from the Hind-part of the Head; and likewise on the Back are such like Feathers, which are a Foot in Length, and extend four Inches below the Tail, which is a little shorter than the Wings. These Birds are not numerous in *Carolina*; and are rarely seen but in the Spring of the Year.

Whence they come, and where they breed, is to me unknown,



ET oiseau pèse quinze onces. Il est un peu moins gros qu'une Corneille. Son bec est bleu, mais plus foncé vers la pointe: L'Iris de ses yeux est jaune. Sa tête & son cou sont d'un violet changeant. Tout le reste de son corps est bleu. Ses jambes & ses pieds sont verts. Il lui pend à la poitrine de longues plumes fort étroites. Il en a de même au derrière de la tête & sur le dos; celles-cy sont d'un pied de long. & passent sa queue de quatre doigts. Elle est un peu plus courte que les ailes. Ces oiseaux sont en très petit nombre à la Caroline; & on ne les y voit guères qu'au printemps.

Ignore d'où ils viennent, & où ils font leurs petits.



T. 70.



*Ardea herodias*







*Ardea alba*

*Ketmia* &c.

Mc

## ARDEA ALBA MINOR CAROLINENSIS.

*The little white Heron.*

Petit Heron blanc.



**T**HIS Bird is about the Size of the preceding. The Bill is red. The Eyes have yellow Irides. The Legs and Feet are green. The whole Plumage is white. They feed on Fish, Frogs, &c. and frequent Rivers, Ponds and Marshes, after the Manner of other Herons.

I believe, they breed in *Carolina*; but I have never seen any of them in Winter.



**C**elui-ci est environ de la grosseur du précédent. Son bec est rouge. L'Iris de ses yeux est jaune. Ses jambes & ses pieds sont verts. Tout son plumage est blanc. Il se nourrit de poisson, de grenouilles &c. Il fréquente les rivières, les étangs & les marais, comme les autres Hérons. Je croi qu'il fait ses petits à la Caroline; mais je n'y en ai jamais vu aucun pendant l'hyver.

*Ketmia frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore, serrato, flore carneo.*

**T**HIS Plant rises with several Stems usually five Feet high, producing broad serrated downy Leaves, like the broad-leaved Maple, divided by six Sections. The Flowers are in Clusters, on the Top of the Stalk; of a pale red, and divided by five Segments. The Fruit is round and ribbed, about the Bigness of a large Hazel-Nut, containing many small black Seeds. They grow among the Rocks of the *Bahama*-Islands.

**P**OUR l'ordinaire cette plante s'éleve avec plusieurs tiges à la hauteur de cinq pieds. Elle produit de grandes feuilles dentelées, & veloutées, divisées en six sections, comme celles de l'Erable aux grandes feuilles. Ses fleurs sont par bouquets sur le haut de leur tige. Elles sont d'un rouge-pâle, & divisées en cinq segmens. Son fruit est rond, garni de côtes, & à peu près de la grosseur d'une bonne noisette. Il contient plusieurs petites semences noires. Cette plante croît parmi les rochers des Isles Bahama.

U

## ARDEA STELLARIS AMERICANA.

*The brown Bittern.*

**T**HIS is somewhat less than our *English Bittern*. The Bill is four Inches long; the End and upper-part of it black, the under-part green. The Eyes are large, having Gold-colour'd *Irides*, environ'd with a green Skin. The whole Body is brown, with a Mixture of white Feathers; the Back being darker. The Breast and Belly more white. Most of the large Wing-Feathers are white at the Ends. The Tail is short, and of a Lead-Colour. The Legs and Feet are of a yellowish Green. The outer and middle Toe are joined by a Membrane. The interior Side of the middle Toe is serrated. These Birds frequent fresh Rivers and Ponds in the upper Parts of the Country, remote from the Sea.

## Butor brun.



**L**est un plus petit que nôtre butor Anglois. Son bec est long de quatre pouces. L'extrémité & le dessus en sont noirs; le dessous verd. Ses yeux sont grands. L'Iris en est couleur d'or, entouré d'une peau verte. Tout son corps est brun, avec quelques plumes blanches, mêlées par cy, par là. Son dos est plus foncé. Sa poitrine & son ventre sont plus blancs. La plupart des grandes plumes de ses ailes ont les extrémités blanches. Sa queue est courte & couleur de plomb. Ses jambes & ses pieds sont d'un jaune tirant sur le verd. Le doigt extérieur de son pied & celui du milieu sont joints par une membrane. Le côté intérieur du doigt du milieu est dentelé comme une scie. Ces oiseaux fréquentent les rivières d'eau douce & les étangs, dans les endroits les plus élevés du pais & loin de la mer.



*Ardea Stellaris*









*Ardea*

*Tobelia* Kc.

# ARDEA STELLARIS CRISTATA AMERICANA

## The crested Bittern



**WEIGHTS** a Pound and half. The Bill is black and strong. The Eyes very large and prominent, with red *irides*. The Skin encompassing the Eyes is green. The Crown of the Head, from the Basis of the Bill, of a pale yellow, terminating in a Peak; from which hang three or four long white Feathers, the longest of which is six Inches; which they erect, when irritated. From the Angle of the Mouth runs a broad white List. The Rest of the Head is of a blueish black. The Neck, Breast and Belly dusky blue. The Back is striped with black Streaks, with a Mixture of white. From the Upper-part of the Back shoot many long narrow Feathers, extending beyond the Tail; some of which are Seven Inches long. The large Feathers of the Wing are brown, with a Tincture of blue. The Legs and Feet are yellow. These Birds are seen in *Carolina* in the rainy Seasons; but in the *Babama*-Islands, they breed in Bushes growing among the Rocks in prodigious Numbers, and are of great Use to the Inhabitants there; who, while these Birds are young, and before they can fly, employ themselves in taking them, for the Delicacy of their Food. They are, in some of these rocky Islands, so numerous, that in a few Hours, two Men will load one of their *Calapatches* or little Boats, taking them pearching from off the Rocks and Bushes; they making no Attempt to escape, tho' almost full grown. They are called, by the *Bahamians*, Crab-catchers, Crabs being what they mostly subsist on; yet they are well-tasted, and free from any rank or fishy Savour.

## Butor huppé.



**L** pèse une livre & demie. Son bec est noir & fort. Ses yeux sont fort grands, & protuberans, avec des Iris rouges. La peau qui entoure ses yeux, est verte. Le dessus de sa tête, depuis la basse de son bec, est d'un jaune pâle, qui se termine dans une pointe, d'où partent trois ou quatre longues plumes blanches, d'nt la plus longue est de six pouces. Lorsque l'oiseau est en cclere, il dresse ces plumes. Il part du coin de son bec une large raye blanche. Le reste de sa tête est d'un noir tirant sur le bleu. Son cou, sa poitrine & son ventre sont d'un bleu obscur. Son dos est rayé de noir & de blanc. Il naît plusieurs longues plumes étroites à la partie supérieure de son dos, qui s'étendent au delà de sa queue. Quelques unes de ces plumes ont sept pouces de long. Les grandes plumes de l'aile sont brunes avec une nuance de bleu. Ses jambes & ses pieds sont jaunes. On voit ces oiseaux à la Caroline dans la saison des pluies: Mais aux Isles Bahama, ils sont en très grand nombre, & sont leurs petits dans des buissons qui viennent parmi les rochers. Les gens du País savent bien en faire leur profit, car tandis que ces oiseaux sont jeunes, & avant qu'ils puissent voler, ils s'amuse à les prendre pour s'en regaler. Ils sont en si grand nombre dans quelques unes de ces Isles pleines de rochers, qu'en peu d'heures, deux hommes en prendront assez pour charger un de leurs petits bateaux. Ils se laissent prendre de dessus les rocs & les buissons sur lesquels ils sont perchez, sans faire mine de s'enfuir, quoique déjà grands. Les Bahamiens les appellent Prenneurs de Cancres, ce coquillage étant presque leur seule nourriture; cependant ils sont d'un très bon goût, & ne sentent en aucune manière le marécage.

## *Lobelia frutescens, Portulacæ folio.* Plum. Nov. Gen. p. 21.

**T**HIS Plant grows usually to the Height of five or six Feet. The Leaves are, in Thickness and Form, not unlike Purslain. At the End of a Stalk, growing from the Joint of a Leaf, there are set three or four monopetalous white Flowers, divided into five pointed Sections, with a wreathed *Stamen* hanging out. This Flower appears in a singular Manner, as if it had been tubulous, but slit down to the Basis and laid flat open.

The Flowers are succeeded by globular Berries, of the Size of black Bullace, containing a Stone, covered with a smooth black Skin. These Plants grow on the rocky Shores of many of the *Babama*-Islands.

**C**ETTE plante croît ordinairement à la hauteur de cinq ou six pieds. La figure & l'épaisseur de ses feuilles ressemblent fort au Pourpier. Au bout d'une tige, qui naît de l'aisselle d'une feuille, sont attachées trois ou quatre fleurs blanches monopétales, divisées en cinq sections pointuës, avec une étamine torsé qui pend en dehors. Cette fleur paroît d'une manière particulière. Il semble qu'elle ait été tubuleuse, mais fendue jusqu'à la base, ouverte & aplatie. Ces fleurs sont survoies par des bayes rondes, de la grosseur des prunelles noires. Elles contiennent un noyau couvert d'une peau noire & unie. Ces plantes croissent sur les rochers qui sont sur les bords des Isles Bahama.

*ARDEA STELLARIS MINIMA.*

*The Small Bittern.*

Petit Butor.



THE Bill, from the Angle of the Mouth to the End, was a little more than six Inches long, and black, except some Part of the under Mandible, which was yellow. The Eyes yellow. A Crest of long green Feathers covers the Crown of the Head. The Neck and Breast of a dark muddy Red. The Back cover'd with long narrow pale-green Feathers. The large Quill-Feathers of the Wing of a very dark Green, with a Tincture of Purple. All the Rest of the Wing-Feathers of a changeable shining Green, having some Feathers edged with yellow. The Legs and Feet brown. They have a long Neck, but usually sit with it contracted, on Trees hanging over Rivers, in a lonely Manner waiting for their Prey, which is Frogs, Crabs, and other small Fish.

I don't remember to have seen any of them in Winter: Wherefore I believe, they retire from *Virginia* and *Carolina* more South.



SON bec, depuis le coin de son ouverture jusques au bout, avoit un peu plus de six pouces de long, & étoit noir, excepté une partie de la mandibule inférieure, qui étoit jaune. Ses yeux jaunes. Une hupe de longues plumes vertes couvrent le dessus de sa tête. Son cou & sa poitrine sont d'un rouge sale & foncé. Son dos est couvert de longues plumes étroites, d'un verd pâle. Les grandes plumes de l'aile sont d'un verd très foncé, avec une nuance de violet. Tout le reste des plumes de l'aile sont d'un verd changeant & fort vif. Quelques unes sont bordées de jaune. Ses jambes & ses pieds sont bruns. Ces oiseaux ont le cou long; mais ordinairement ils le retirent lorsqu'ils se reposent sur des arbres qui penchent sur les rivières, en attendant leur proie, qui est des grenouilles, des cancrs & d'autres petits poissons. Je ne me souviens point d'en avoir vu aucun dans l'hiver: Ainsi je crois qu'ils quittent la *Virginie* & la *Caroline* pour aller plus vers le sud.

*Fraxinus Carolinensis, folijs angustioribus utrinque acuminatis, pendulis.*

THESE Trees are commonly of a mean Size and Height. The Leaves are pointed at both Ends. The Seeds are winged, and hang in Clusters. They grow in low moist Places.

CEs arbres ne sont ordinairement ni grands ni gros. Leurs feuilles sont pointuës par les deux bouts. Leurs semences sont ailées, & pendent en grappes. Ils croissent dans des lieux bas & humides.



*Ardea stellaris*

*Prunus* Sc.

20







*Pelecanus Syriacus.*  
The Wood Pelican.



# PELICANUS AMERICANUS.

## The Wood Pelican.



**T**HIS is about the bigness of a Goose; the Bill is nine inches and an half long, and curved towards the end, and next the Head very big, being six inches and a half in circumference. The fore-part of the Head is cover'd with a dark-blewish skin, bare of feathers, the back-part of the Head and Neck brown. The Wings are large: all the lower part of them, from the Shoulders to the ends, particularly the quill-feathers, appear black at a distance, but are shaded with green: the upper part of the Wing is white: the Tail is black, very short, and square at the end; all the rest of the Body is white. The Legs are black and very long, the Feet webbed; not so much as those of a Duck, but are joined by a Membrane reaching to the first joint of every toe, except the hindmost, which has no Membrane, and is longer than common. That which demonstrates this Bird to be of the Pelican-kind, is the Pouch under the Bill, tho' it is small, and contains not more than half a pint. In the latter end of Summer there usually fall great rains in *Carolina*, at which time numerous Flights of these Birds frequent the open *Savannas*, which are then under water, and they retire before *November*. They are very good Eating Fowls, tho' they feed on Fish and other Water-animals. It is a stupid Bird and void of fear, easily to be shot. They sit in great numbers on tall *Cypress* and other Trees in an erect posture, resting their ponderous Bills on their Necks for their greater ease. I could not perceive any difference in the colours of the Male and Female.

*être plus à leur aise, ils supportent leurs pesants becs sur leurs cols. Je n'ai pu apercevoir de difference entre les couleurs du Mâle & celles de la Femelle.*

## Pelican Americain.



**L**est peu près de la grosseur d'une Oye; son bec est long de neuf pouces & demi; il est courbé à son extrémité, fort gros proche la tête; car il a dans cet endroit neuf pouces & demi de circonférence: le devant de la tête de cet oiseau est couvert d'une peau toute nue d'un bleu obscur; le derriere de sa tête & son cou sont bruns, les ailes sont grandes; tout le bas depuis les épaules jusques aux extrémités, sur tout les grandes plumes, paroît noir de loin, mais il a cependant une nuance de vert: le haut des ailes est blanc; la queue est noire, très courte, & quarrée par le bout; tout le reste du corps est blanc. Ses jambes sont noires & fort longues; ses piés sont garnis de membranes, non pas tout-à-fait autant que ceux d'un Canard, mais les membranes ne s'étendent que jusques à la premiere jointure de chaque doigt du pied, excepté celui du derriere, qui n'a point de membrane, & est plus long qu'à l'ordinaire. Ce qui fait voir que cet oiseau est de l'espece des Pelicans, c'est la poche qu'il a sous son bec, quoiqu'elle soit petite, & qu'elle ne tiennent pas plus de demi pinte. Vers la fin de l'été il tombe ordinairement de grandes pluies à la Caroline, & c'est alors que de nombreuses volées de ces oiseaux fréquentent les prairies découvertes, qui sont alors sous l'eau; ils se retirent avant le mois de *Novembre*. Ils sont très bons à manger, quoiqu'ils se nourrissent de poisson & d'animaux aquatiques. C'est un oiseau stupide, qui ne s'épouvante point, & très aisé à tirer. Ils se reposent en grand nombre sur les plus grands *Cypres* & d'autres arbres: ils se tiennent tous droits, & pour

## NUMENIUS ALBUS,

*The White Curlew.*

## Corlieu blanc.



**T**HIS is about the Size of a tame Pigeon; the Bill is six Inches and an half long of a pale red Colour, channelled from the Bas to the Point. The Iris of the Eyes are gray; the fore-part of the Head, and round the Eyes, is covered with a light red Skin; four of the largest Wing-feathers have their Ends dark green. All the rest of the Bird is white, except the Legs and Feet which are pale red. The Flesh, particularly the Fat, is very yellow, of a Saffron colour. When the great Rains fall, which is usual at the latter End of Summer, these Birds arrive in *Carolina* in great Numbers, and frequent the low Watery Lands.

The Cock and Hen are alike in Appearance.



**L**est a peu près de la grosseur d'un Pigeon domestique; son bec est long de six pouces & demi, d'un rouge pâle, cannelé depuis sa base jusques a sa pointe. L'Iris de ses yeux est gris; le devant de sa tête & le tour de ses yeux sont couverts d'une peau d'un rouge léger; quatre des plus grandes plumes de ses ailes ont leurs extrémités d'un vert obscur; tout le reste de l'oiseau est blanc, excepté ses jambes & ses pieds qui sont d'un rouge pâle. Sa chair, & sur tout sa graisse, est fort jaune & couleur de saffran. Lorsque les grandes pluyes tombent, ce qui arrive ordinairement à la fin de l'Été, ces oiseaux arrivent en grand nombre à la Caroline, & fréquentent les terres basses & marécageuses. Le mâle & la femelle ne diffèrent point à la vue.

*Arum aquaticum minus; S. Arisarum fluitans pene nudo Virginianum,*  
D. Banister Pluk. Mantifs. 28.

**T**HIS Plant grows by the Sides of Rivers, and in watery Places; the Root is tuberous, from which springs many broad Oval Leaves eight or ten Inches wide, on thick succulent round Stalks, to the Height of about four Feet. From the Root also shoot forth many of the like Stalks producing blew Flowers at the End of every Stalk, but as I had not an Opportunity of observing them more critically while in Blossom, I shall only take Notice that the Flowers are succeeded by a Bunch of green Berries closely connected together, regularly, in the Manner of a Pine-Apple. These Berries never harden, but drop off when ripe, being of the Colour, Shape and Consistence of *Capers*.

**C**ETTE plante croît sur les bords des Rivières, & dans des lieux humides; sa racine est tubereuse, d'ou sortent plusieurs feuilles ovales, larges de huit ou dix pouces, attachez à des tiges de quatre pieds de haut épaisses & succulentes, cette racine pousse aussi plusieurs autres tiges toutes semblables qui produisent des fleurs bleues à leurs extrémités, mais comme je n'ay pas eu l'occasion de les observer plus exactement tandis qu'elles étoient en fleur, je me contenterai de remarquer qu'il succede à ces fleurs des bayes vertes, qui sont fort serrées, disposées, précisément comme des pommes de Pin; ces bayes ne durcissent jamais, mais elles tombent lorsqu'elles sont meures elles sont alors de la couleur, de la figure & de la consistance des *Capres*.



*Numenius albus.*





T 85



N. Menius & Co.

# NUMENIUS FUSCUS

## The Brown Curlew.



**T**HIS is about the Size of the White Curlew: it has the same Sort of Bill, with Red round the Basis of it, and Eyes as the white Curlew; the rest of the Head and Neck of a mixt Gray. The upper part of the Back, Wings, and Tail, are brown. The lower Part of the Back and Rump white, as is the Under part of the Body. The Legs are reddish like those of the White, as is likewise its Shape and Size. This near resemblance in them made me suspect they differ'd only in Sex, but by opening them I found Testicles in both the Kinds. The Flesh of this is dark, having not that yellow Colour which is in the White Curlew. They both feed and associate in Flocks, yet the white are twenty times more numerous than the brown Kind. In the Gizzard were Crawfish. Both these Kinds, accompanied with the Wood Pelicans, come annually about the middle of *September*, and frequent the watery *Savannas* in numerous Flights, continuing about Six Weeks, and then retire, and are no more seen until that time next Year. In many of the Hens of the white Kind were Clusters of Eggs; from which I imagine they retire somewhere South to breed; *Carolina* at that time of the Year would probably be too cold for that Work of Nature, it being much colder in the same Latitude in that Part of the World than in *Europe*. Very little or no Difference appear in the Feathers of the Cock and Hen.

## Corlieu brun.



**L**est à peu près de la grosseur du Corlieu blanc; son bec est de de la même façon & à sa base, & ses yeux comme le Corlieu blanc, le reste de sa tête & son col sont d'un gris mêlé, le dessus de son dos, de ses ailes, & de sa queue est brun; le bas de son dos, & sont croupion sont blancs, de même que le dessous de son corps. Ses jambes sont rougeâtres comme ceux du Corlieu blanc, & de la même forme & grandeur. La grande ressemblance de ces ciseaux me fit soupçonner qu'ils ne différoient que de Sexe, mais en les ouvrant je trouvai de testicules dans l'une & l'autre espèce. La chair de celui-ci est brune, & n'a point ce jaune qu'on trouve au Corlieu blanc. Ils se nourrissent ensemble & se joignent en troupes; cependant les blancs sent vingt fois en plus grand nombre que les bruns. On leur a trouvé des Ecrevisses dans le gezier. Ces deux espèces avec les Pelicans américains viennent tous les ans en grandes volées vers le milieu de *Septembre*, & fréquentent les prairies marécageuses. Ils demeurent environ six semaines, ensuite se retirent; & on ne les voit plus, jusques au même temps de l'année prochaine. En plusieurs des femelles de l'espèce blanche il y avoit des grappes d'œufs, d'où je m'imagine qu'ils se retirèrent un peu plus vers le Sud pour y pondre, la *Caroline* en cette Saison seroit apparemment trop froide pour cette opération de la nature, car il y fait beaucoup plus froid qu'en aucun endroit de l'*Europe* situé dans la même latitude. Il n'y a point ou très peu de différence entre les plumes du mâle & celles de la femelle.

## *Arum Sagittariæ folio angusto, acuminè & auriculis acutissimis.*

**T**HIS Plant grows in Ditches and shallow Water to the Height of three or four Feet, with many Arrow-headed Leaves, on long succulent Stalks springing from a tuberous Root, from which also shoot forth large round Stalks, at the End of each of which grows in a hanging posture a large roundish green Seed Vessel or Capsula, containing many globular green Berries of different bigness, some of the Size of Musket Bullets, and others but half as big; this Seed Vessel (which is about the Size of a Hen's Egg) when mature opens on both Sides, and discloses the Seeds, which are green and tender when ripe. I have seen the *Indians* boil them with their Venison. They were excessive hot and adstringent in my Mouth, while green, but when boiled they lost those Qualities, and were very palatable, and; as they said, wholesome. They are ripe in *July*.

**C**ETTE plante croît dans des fossés & des eaux basses, à la hauteur de trois ou quatre pieds, avec plusieurs feuilles terminées en pointes des fleches, attachées à de longues & succulentes tiges qui sortent d'une racine tubéreuse, d'où il s'en élève d'autres grosses & rondes, dont chaque une porte à son extrémité une grande capsule verte qui renferme plusieurs bayes vertes, rondes & de différentes grosseurs, les unes comme des balles de mousquet & les autres plus petites de moitié, cette capsule qui est de la grosseur d'un œuf de poule, s'ouvre lorsqu'elle est meure, & découvre les semences qui sont vertes & tendres dans leur maturité: J'ay vû les Indiens les faire bouiller avec leur Venaison, elles me sembloient excessivement chaudes & adstringentes en les tenant dans ma bouche toutes vertes, mais après qu'elles avoient bouilli elles étoient changées & fort bonnes. Ils disent qu'elles sont fort saines. Elles meurent au mois de *Juillet*.

NUMENIUS RUBER.

*The Red Curlew*



**I**S a larger Bird than the precedent, being about the bigness of a common Crow. The Bill is in form like that of other Curlews, and of a pale red colour: on the fore - part of the Head, and round the Eyes, is a skin of the same colour as the Bill, and bare of feathers: the Legs are likewise of a pale red colour: about an inch of the end the Wings are black, all the rest of the Bird is red.

These Birds frequent the Coasts of the *Babama* Islands and other parts of *America* between the Tropicks, and are seldom seen to the North or South of the Tropicks. The Hens are of a dirtier red than the Cocks.

Corlieu Rouge.



**Q**ET oiseau est plus gros que le précédent: il est à peu près de la grosseur d'une Corneille ordinaire: son bec ressemble par sa forme à ceux des autres Corlieux, & est aussi d'un rouge pâle: sur le devant de sa tête & autour de ses yeux est une peau sans plumes de la même couleur: ses jambes sont pareillement d'un rouge pâle: ses ailes sont noires environ à un pouce de leur extrémité; tout le reste de l'oiseau est rouge.

Ces oiseaux frequentent les côtes des isles *Babama* & d'autres endroits de l'*Amerique* entre les Tropiques; on les voit rarement au Nord ou au Sud des Tropiques. La femelle est d'un rouge plus foncé que le mâle.





*Numenius &c*







*Scomatopus.*

*HÆMATOPUS*, Will. p. 297. Bellon. Lib. III. p. 203.

*The Oyster Catcher*



Eight one pound and two ounces; the Bill long, streight and of a bright red colour, contracted near the basis, and towards the end compres'd: the Irides of their Eyes are yellow, encompassed with a red Circle: the whole Head and Neck black, having a spot of white under the Eyes; all the under part of the Body, dusky white: the larger Quill-feathers are dusky black: the Tail is short, black towards the End, and towards the Rump white: the upper part of the Body and Wings, brown, except a broad white line, which runs along the middle of each Wing; the Legs are long and thick, and of a reddish colour. It has only three fore-toes, wanting the back-toe. Their Feet are remarkably arm'd with a very rough scaly skin. In Rivers and Creeks near the Sea there are great quantities of Oyster-banks, which at low Water are left bare: On these Banks of Oysters do these Birds principally, if not altogether, subsist; Nature having not only formed their Bills suitable to the Work, but armed the Feet and Legs for a defence against the sharp edges of the Oysters. The Hens differ from the Cocks in not having the red circle round their Eyes, and their Bellies are of a more dirty white than in the Cocks: In the Maw of one was found nothing but indigested Oysters.

This Bird seems to be the *Hematopus* of *Bellonius*, Will. p. 297. notwithstanding there is some small difference in their description. I have seen them on the Sea Coasts both of *Carolina* and the *Bahama* Islands.

*Le Preneur d'Huitres.*



ET oiseau pese une livre & deux onces. Son bec est long, droit & d'un rouge éclatant: il est ferré vers sa base, & applati par le bout. L'iris de ses yeux est jaune, entouré d'un cercle rouge; toute sa tête & son col sont noirs: il a une tache blanche sous les yeux; tout le dessous de son corps est d'un blanc sale: les grandes plumes de l'aile sont d'un noir obscur; sa queue est courte, noire à l'extrémité & blanche vers le croupion; le dessus de son corps & de ses ailes est brun, excepté une large raye blanche qui traverse chaque aile par le milieu. Ses jambes sont longues, épaisses & d'une couleur rougeatre. Il n'a que trois doigts à chaque pied sans ergot par derrière. Ses pieds sont remarquables par la peau rude & écailleuse dont ils sont couverts. Dans les rivières & les criques proche de la mer il y a grand nombre de bancs couverts d'Huitres, qui sont à sec lorsque la mer est basse; c'est sur ces bancs que ces oiseaux trouvent principalement leur subsistance, la nature leur ayant non seulement donné un bec formé de manière à venir à bout de cet ouvrage, mais ayant aussi orné leurs jambes & leurs pieds contre les bords tranchans des écailles d'Huitres. Les femelles different des mâles en ce qu'elles n'ont pas le cercle rouge autour des yeux, & que leur ventre est d'un blanc plus sale que celui des mâles: on ne trouva dans le jabot d'un de ces oiseaux que des Huitres qui n'étoient pas encore digerées.

Il semble que cet oiseau est l'*Hematopus* de *Bellonius*, Will. p. 297. quoiqu'il y ait quelque petite difference dans la description de l'un & de l'autre. J'en ai vu sur les côtes de la *Caroline* & des *Isles Bahama*.

*Frutex Bahamensis foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.*

THIS grows to the size of a small Tree; the leaves stand by pairs on foot-stalks about an inch long; they are long, thick and succulent: at the ends of the stalks grow in pairs, and sometimes singly, round flat Seed-vessels, about the breadth of a shilling: the fruit is of the substance of a Bean, and, like that, divides in the middle: it is cover'd with a thin membrane of a pale green colour. I had no opportunity of seeing the Blossoms, tho' I was told they were very small and white. The Bark of this Tree is used for tanning of Sole-leather.

IL croit jusques à la hauteur d'un petit arbre, ses feuilles sont attachées deux à deux par des pedicules d'environ un pouce de long: elles sont longues, épaisses & succulentes. Au bout des tiges naissent par paires, ou seules, des capsules qui renferment les semences: elles sont rondes, plates, environ un pouce en diametre: le fruit ressemble par sa substance à une feve, & comme elle, se divise en deux; il est couvert d'une membrane mince d'un vert pâle. Je n'ai pas eü la commodité de voir les fleurs; cependant on m'a dit qu'elles étoient blanches & très petites. L'écorce de cet arbre sert à tanner le cuir dont on fait des semelles de soulier.

*ANSERI BASSANO* congener *Avis fluviatilis*.

*The Great Booby.*



**I**Ts Size is about that of a Goose, the Head and Neck remarkably thick the Bill large, and almost Six Inches in length, a channel or cranny extends from one End to the other of the Upper Mandible. The Wings extended six Feet, and when clos'd, reach to the End of the Tail. The middle Feather of the Tail was longest, the Rest gradually decreasing in length, the Eyes are large, of a hazel Colour, encompassed with a Skin bare of Feathers. These Birds were of a dark brown colour, elegantly spotted with white on their Heads, the Spots are thick and small, on the Neck and Breast they are thinner and broader, and on the Back thinnest and broadest. The Wings are likewise spotted, except the large Quill-Feathers and the Tail, which are brown. The Belly of a dusky white. The Feet black, and shaped like those of a Cormorant. That which is most remarkable in these Birds is, that the Upper Mandible of the Bill, two Inches below the Angle of the Mouth is jointed, by which it can raise it from the lower Mandible two Inches, without opening their Mouths.

This Bird so nearly resembles the Booby (particularly in the singular Structure of the Bill) that I thought the Name of Great Booby agreed best with it. It frequents large Rivers, and plunges into them after Fish, in like Manner as the Booby does at Sea, continuing under Water a considerable Time, and there pursuing the Fish: And as I have several times found them disabled and sometimes dead on the Shore, probably they meet with Sharks and other large voracious Fishes that maim and sometimes devour them. They frequent the Rivers and Sea Coast of *Florida*. The Colours of the Cock are brighter, and more beautiful than those of the Hen.

*Le Grand Fou.*



**S**A taille est à peu près la même que celle d'une Oye; sa tête & son col sont d'une grosseur fort remarquable, son bec est grand & long presque de six pouces, la mandibule supérieure a un canal ou une rainure qui s'étend depuis un bout jusques à l'autre; ses ailes ont six pieds d'étendue, & lorsqu'elles sont ployées elles vont jusques au bout de sa queue; la plume du milieu de sa queue est la plus longue, les autres diminuent à mesure qu'elles s'en éloignent; ses yeux sont grands, couleur de noisette, entourés d'une peau sans plumes. Ces oiseaux sont d'un brun foncé, agréablement tachettées de blanc: sur la tête ces taches sont petites & serrées; sur le col & la poitrine elles sont plus larges & plus éloignées les unes des autres, sur tout sur le dos. Les ailes sont aussi tachettées, excepté les grandes plumes & la queue qui sont brunes. Le ventre est d'un blanc obscur; les pieds sont noirs, & faits comme ceux de Cormorant. Ce qu'il y a de plus remarquable en ces oiseaux, c'est que la mandibule supérieure de leur bec, deux pouces au dessous de l'angle de la bouche, est articulée de manière qu'elle peut s'élever deux pouces au dessus de la mandibule inférieure, sans que le bec soit ouvert au delà.

Cet oiseau est si semblable au Fou, sur tout en la structure singulière de son bec, que j'ai crû que le nom de Grand Fou étoit celui qui lui convenoit le mieux. Il fréquente les grandes rivières, & s'y plonge en poursuivant le poisson de même que le Fou le fait dans la mer. Il reste un temps considérable sous l'eau, en cette poursuite: & comme j'en ai trouvé plusieurs fois sur le rivage d'estropiés ou de morts, ils rencontrent apparemment sous l'eau des Requins ou d'autres grands poissons voraces qui les estropient, ou même les devorent. Ils fréquentent les rivières & les côtes de la *Floride*. Les couleurs du mâle sont plus belles & plus brillantes que celles de la femelle.

*An Thymelæa foliis obtusis.*

**T**HIS Shrub riseth to the Height of eight or ten Foot, with a small Trunc covered with a whitish Bark, the Leaves are placed alternately on Footstalks, one third of an Inch long, narrow at the Beginning, growing broader and rounding at the Ends, two Inches long, and one over, where broadest of a shining Green, with one single Rib. The Flowers are tubulous, divided at Top into four Sections, they are white, except that within the Cup there is a faint Tincture of red, they grow in Bunches at the Ends of the Branches.

These Shrubs grow in many of the *Babama*-Islands, on the Rocky Shores amongst Sedge.

**C**ET arbrisseau s'éleve à la hauteur de huit ou dix pieds, avec un petit tronc couvert d'une écorce blanchâtre: ses feuilles sont placées alternativement attachées à des pedicules longs de trois quarts de pouce. Elles sont longues, étroites à leur commencement, s'élargissant & s'arrondissant à l'extrémité, longues de deux pouces, & larges d'un, là où elles le sont le plus, d'un vert brillant, avec une seule côte. Ses fleurs sont tubuleuses, divisées en haut par quatre Sections, elles sont blanches, excepté qu'en dedans il y a une légère nuance de rouge, elles naissent par bouquets à l'extrémité des branches.

Ces arbrisseaux croissent en plusieurs des Isles *Babama* sur les rivages pleins de rochers & parmi les Herbes marines.



*An Thymelæa foliis obtusif.*

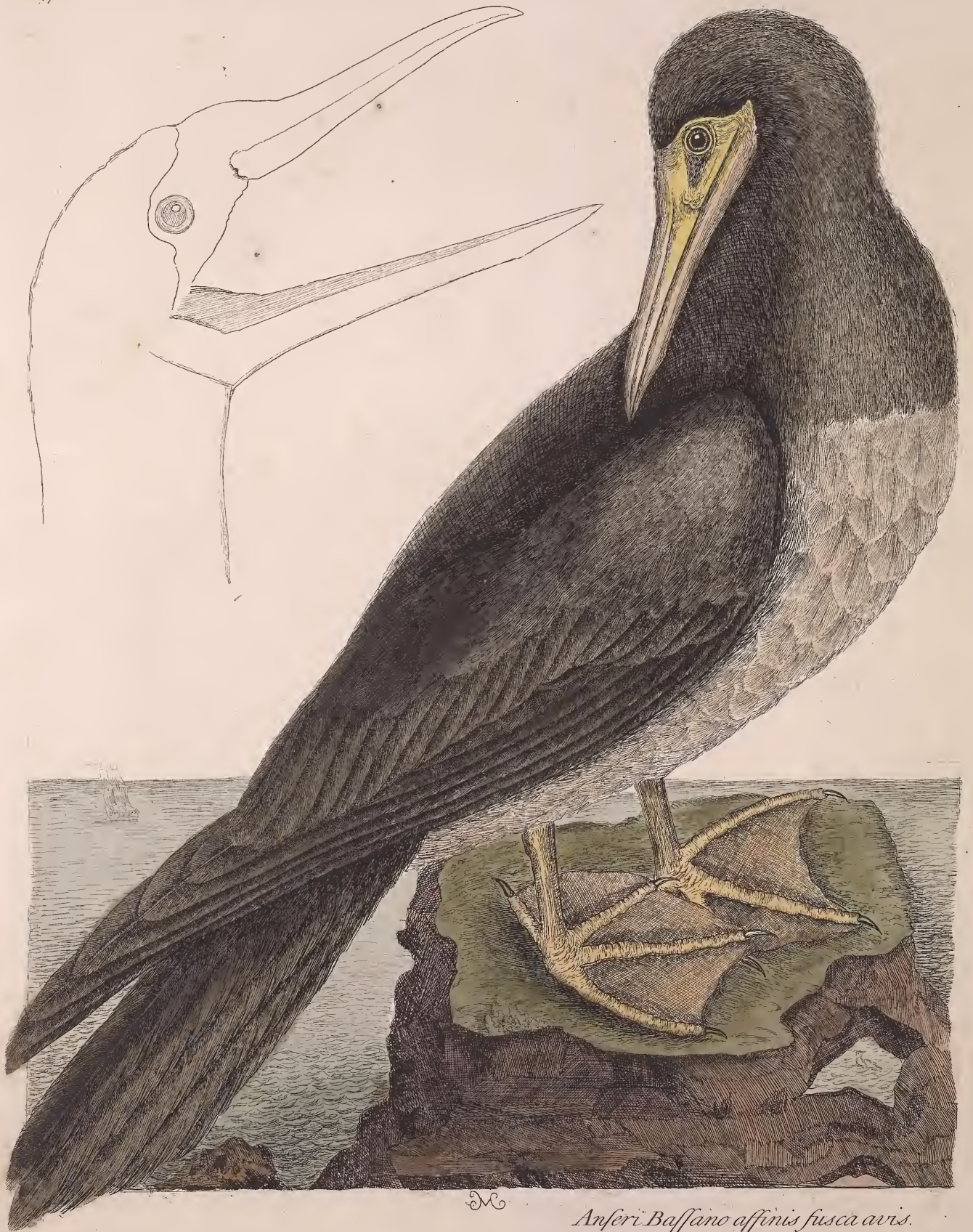
*Amfent Bassans &c.*

36









22

*Anseri Bassano affinis fusca avis.*

## ANSERI BASSANO AFFINIS FUSCA AVIS.

Sir Hans Sloane's Hist. Jam.

## The Booby



**L**S somewhat less than a Goose; the basis of the Bill is yellow, and bare of feathers; in which the Eyes are placed of a light gray colour; the lower part of the Bill is of a light brown. These Birds vary so, that they are not to be distinguished by their colours only: in one of them the Belly was white, and the Back brown; in another the Breast and Belly was brown; in others all brown; nor could I perceive any outward difference in the Cock and Hen. Their Wings are very long; their Legs and Feet pale yellow, and shap'd like those of Cormorants. They frequent the *Bahama* Islands, where they breed all months in the year. They lay one, two, and sometimes three eggs on the bare rocks. *Dampier* says, they breed on Trees in an Island called *Bon-airy*, in the *West-Indies*, which he observes not to have seen elsewhere. While young, they are covered with a white Down, and remain so till they are almost ready to fly. They subsist on Fish only, which they catch by diving. This and the great Booby are remarkable for having a joint in the upper mandible of the Bill.

It is diverting to see the frequent contests between the Booby and the Man of War Bird, which last lives on rapine and spoil of other Sea Birds, particularly the Booby; which so soon as the Man of War Bird perceives he hath taken a Fish, flies furiously at him, and obliges the Booby for his security to dive under water. The Man of War Bird being incapable of following him, hovers over the place till the Booby rises to breathe, and then attacks him again, and so repeats it at every opportunity, 'till the Booby at length, tired and breathless, is necessitated to resign his fish: yet not being discouraged, industriously goes to fishing again, and suffers repeated losses by fresh assaults from his rapacious Enemy.

Having had no opportunity of seeing the Man of War Bird any otherwise than in the Air, I cannot well describe it, nor say any thing more of it, except what has been related to me, which is this: While they are sitting and hatching their young, their Heads change from a brown to a Scarlet colour, which becomes brown again when they have done breeding: This was affirmed to me by many who have often seen them on their Nests; for at that time they are very tame, and will suffer one to come near to them, tho' at other times very wild. These Birds are numerous on most of the *Bahama* Islands.

## Le Fou.



**L**est un peu plus petit qu'une oye; la base de son bec est jaune & sans plumes, où sont placés les yeux qui sont d'un gris clair; le pointe de son bec est brun clair. Il y a tant de variété dans les couleurs de ces oiseaux qu'on ne peut gueres les caractériser par cela seul: dans l'un le ventre étoit blanc & le dos brun; dans un autre la poitrine & le ventre étoient bruns; d'autres étoient entièrement bruns. Je n'ai pu en plus appercevoir aucune différence extérieure entre le mâle & la femelle. Leurs ailes sont très longues, leurs jambes & leurs pieds d'un jaune pale, faites comme celles des Cormorans. Ils fréquentent les Isles *Bahama*, là où ils pondent tous les mois de l'année. Ils font quelquefois un, quelquefois deux ou trois œufs, qu'ils laissent sur les roches toutes nûes. *Dampierre* dit qu'ils pondent sur des arbres en une Isle des Indes Occidentales, nommé *Bon-airy*, ce qu'il observe n'avoir point vu ailleurs. Tandis qu'il sont jeunes ils sont couverts d'un duvet blanc, & restent ainsi jusques à ce qu'ils soient presque en état de voler. Ils ne se nourrissent que de poisson, qu'ils attrapent en plongeant. Cet oiseau & le grand Fou sont remarquables par l'articulation qu'ils ont à la mandibule supérieure.

C'est un plaisir de voir les fréquentes disputes qui surviennent entre cet oiseau & celui qu'on peut appeller le *Pirate*. Ce dernier ne vit que de la proie des autres oiseaux de mer, & sur tout de celle du Fou. Sitôt que le *Pirate* s'aperçoit qu'il a pris un poisson, il vole avec fureur vers lui, & oblige le Fou à plonger sous l'eau pour se mettre en sûreté; le *Pirate* ne pouvant le suivre, plane sur l'eau jusques à ce que le Fou reparoisse pour respirer; alors il l'attaque de nouveau, & fait toujours le même manège, jusques à ce que le Fou las & hors d'haleine soit obligé à abandonner son poisson: cependant sans être découragé il retourne à la pêche, & souffre toujours de nouvelles pertes des assaults de son insatiable ennemi.

Comme je n'ai pas eu l'occasion de voir ce *Pirate* autrement que dans l'air, je ne puis le décrire exactement, ni en rien dire que ce qu'on m'en a rapporté, sçavoir que tandis qu'ils couvrent leurs petits, leur tête de brune qu'elle étoit, devient couleur de feu, & redevient brune lorsqu'ils ont cessé de couver. Cela m'a été certifié par plusieurs personnes qui les ont vus sur leurs nids; car alors ils sont fort doux, & souffrent qu'on approche d'eux, quoiqu'en un autre temps ils soient très farouches. Ces oiseaux sont en grand nombre dans la plupart des Isles *Bahama*.

*HIRUNDO MARINA MINOR Capite Albo.*

*Sir Hans Sloane's Hist. Jam. p. 31.*

*The Noddy*

Hirondelle marine à la tête blanche.



**W**EIGHTS four ounces. The Bill black, long and sharp: the Eyes above and below are edged with white. The Crown of the Head white, which grows gradually dusky towards the back part of the Head. All the rest of these Birds are brown, their Tails and Quill-feathers being darkest. Their Wings and Tails are of an equal length. They lay their Eggs on bare Rocks on many of the *Bahama* Islands, where they breed in company with Boobies. It is pleasant to see them fishing, accompanied with variety of other Sea-Birds in numerous flights, flying on the surface of the water, and continually dropping to snatch up the little fish drove in shoals by larger ones to the surface of the water. This seems to be done with great pleasure and merriment, if we may judge from the various Notes and great noise they make, which is heard some miles off. The shoals of fish they follow, cause a rippling and whiteness in the water, which is a plain direction for the Birds to follow them, and may be seen from the Hills several miles off. Where the rippling appears most, there the Birds swarm thickest. This is done in breeding time, but that being past, these Noddies roam the Ocean over separately, and are seen several hundred leagues from any land, but are seldom met with without the Tropicks. They are stupid Birds, and like the Booby will suffer themselves to be laid hands on and taken from off the yards or parts of the Ships on which they alight. The Cocks and Hens differ very little in colour.



**E**lle pese quatre onces. Son bec est pointu; ses yeux sont bordés de blanc par dessus & par dessous: le haut de sa tête est blanc, & cette couleur devient plus obscure par degrés vers le derrière de sa tête; tout le reste du corps de ces oiseaux est brun; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont les plus foncées; leurs queues & les grandes plumes des ailes sont de la même longueur. Ils posent leurs œufs sur des rochers tous nûs en plusieurs des Isles *Bahama*, là où ils font leurs petits de compagnie avec les Fous. Il est fort agreable de les voir pecher accompagnés de plusieurs especes d'autres oiseaux de mer en grandes bandes, qui volent sur la surface de l'eau & s'abaissent continuellement pour enlever les petits poissons dont des multitudes sont chassés par les grands vers la surface de l'eau. Il semble qu'ils font cette pêche avec beaucoup de plaisir & de gayeté, si l'on en peut juger par la variété de leur chant, & le grand bruit qu'ils font, qu'on entend de quelques miles. Les multitudes de poissons qu'ils poursuivent causent une agitation à la surface de la mer, & une blancheur, qui servent de signal aux oiseaux pour les suivre, & qu'on apperçoit de dessus les montagnes à plusieurs miles de distance. Là où cette agitation paroît d'avantage, là les oiseaux sont en plus grand nombre. Cela arrive dans le tems de la ponte, après quoi ces Hirondelles rodent seule à seule sur l'Ocean: on en voit à plus de cent lieues des terres, mais rarement au delà des Tropiques. Ce sont de stupides oiseaux, & comme le Fou, ils se laissent prendre à la main sur les vergues & les autres endroits du vaisseau où ils se reposent. Le mâle & la femelle ne different gueres de couleur.



*Fregata Marina*

26









## L A R U S M A J O R.

*The Laughing Gull.*

**T**HIS Bird weighs eight ounces. The Bill is red, hooked towards the point; the lower mandible having an angle towards the end: the Head, of a dusky black: the Eyes are edged above and below with white: half the Quill-feathers of the wing, towards the ends, are dusky black: all the rest of the Body is white, as is the Tail, the feathers of which are of an equal length, and not so long as the wings by two inches: the Legs are black, as are also the Feet, which are webbed.

These Birds are numerous in most of the *Bahama* Islands. The noise they make has some resemblance to laughing, from which they seem to take their name. I know not whether the Hen differs from this, which is a Cock.

*La Mouëtte rieuse.*

**ET** oiseau pese huit onces; son bec est rouge, crochu vers son extrémité; la mandibule inférieure faisant un angle en cet endroit: sa tête est d'un noir brun; ses yeux sont bordés de blanc au dessus & au dessous: la moitié des grandes plumes des ailes sont vers leurs extrémités d'un noir brun: tout le reste du corps est blanc, aussi bien que la queue, dont les plumes sont de même longueur, & plus courtes de deux pouces que les ailes: ses jambes sont noires, comme aussi ses pieds, qui sont garnis de membranes. Ces oiseaux sont en grand nombre dans la plupart des Isles *Bahama*. Le bruit qu'ils font ressemble en quelque sorte au rire, & c'est de là qu'ils ont pris leur nom apparemment. Je ne sçais pas si la femelle differe de celui-ci qui est un mâle.

*LARUS MAJOR* *Rostro inequali.*

*The Cut Water.*

*Le Coupeur d'eau.*



THE Bill, which is the characteristic note of this Bird, is a wonderful work of Nature. The basis of the upper Mandible is thick and compressed sideways gradually to the end, and terminates in a point, and is three inches long. The under Mandible is more compressed than the upper, and very thin, both edges being as sharp as a knife, and is almost an inch longer than the upper Mandible, which has a narrow Groove or Channel, into which the upper Edge of the lower Mandible shuts. Half the Bill, next the Head, is red, the rest is black; the forepart of the Head, Neck, Breast and Belly white; the hindpart of the Head, Back and Wings black, with a small Mixture of white. The upper Feather of the Tail is black, the rest white. The Legs are short and small, of a red Colour. The Feet are webbed like those of a Gull, with a small back Toe. These Birds frequent near the Sea Coasts of *Carolina*. They fly close to the Surface of the Water, from which they seem to receive somewhat of Food. They also frequent Oyster-banks, on which, I believe, they feed. The structure of their Bills seem adapted to that purpose. The Cocks and Hens are alike in colour.



SON bec, qui est la marque caractéristique de cet oiseau, est un surprenant ouvrage de la nature. La mandibule supérieure est épaisse à sa base, aplatie par les côtés graduellement jusqu'à son extrémité; elle a trois pouces de long, & se termine en pointe. La mandibule inférieure est plus aplatie que la supérieure, & fort mince; ses deux bords sont aussi coupants qu'un couteau; elle est presque d'un pouce plus longue que l'autre, qui a un canal fort étroit, dans lequel le bord supérieur de la mandibule inférieure entre en se fermant. La moitié du bec vers la tête est rouge, le reste est noir. Le devant de la tête, le col, & le ventre sont blancs; le derrière de la tête, le dos & les ailes sont noirs, avec quelque mélange de blanc. La plume de dessus de sa queue est noire, les autres sont blanches. Ses jambes sont courtes, petites & rouges: ses pieds sont garnis de membranes comme ceux de la Mouette, avec un petit ergot derrière. Ces oiseaux fréquentent proche les côtes de la Caroline. Ils volent tout près de la surface de l'eau, d'où il semble qu'ils tirent quelque nourriture. Ils fréquentent aussi les bancs où il y a des Huitres, & je croi qu'ils en mangent. La forme de leur bec paroît propre à cela. Le mâle & la femelle ont les mêmes couleurs.

90 *Larus major riphaeus macgillii*.  
Culivater.



26





T 91



*Podiceps Sc.*

32

*PRODICIPES MINOR* *Roſtro vario.*

*The Pied-Bill Dapchick.*



**H**IS Bird weighs half a pound. The Eyes are large, encompassed with a white Circle: the Throat has a black spot; a black list crosses the middle of the Bill; the lower mandible, next the Basis, has a black spot: the Head and Neck, brown, particularly the Crown of the Head and Back of the Neck is darkest: the Feathers of the Breast are light brown, mixt with green; the Belly dusky white; the Back and Wings are brown.

These Birds frequent fresh water-Ponds in many of the inhabited parts of *Carolina*. This was a Male.

*La Foulque à bec varié.*



**ET** oiseau pese demie livre. Ses yeux sont grands, entourés d'un cercle blanc: sa gorge à une tache noire: une raye noire traverse le milieu de son bec: sa mandibule inferieure à une tache noire à sa base. Sa tête & son col sont bruns, sur tout le dessus de sa tête & le derriere de son col sont d'un brun plus foncé: les plumes de sa poitrine sont d'un brun clair mêlé de vert. Son ventre est d'un blanc sale: son dos & ses ailes sont bruns.

*Ces oiseaux frequentent les étangs d'eau douce en plusieurs des parties inhabitées de la Caroline: Celui-ci étoit un mâle.*

*A N S E R C A N A D E N S I S.*

*The Canada Goose.*

*Oye de Canada.*



**T**HIS Bird is described by Mr. Willoughby p. 361. By comparing it with his Description, and finding them agree, I conceive it sufficient to recite his Account of it as follows :

„ Its Length, from the point of the Bill to  
 „ the end of the Tail, or of the Feet, is forty  
 „ two inches. The Bill it self from the Angles  
 „ of the Mouth is extended two inches, and  
 „ is black of colour : the Nostrils are large.  
 „ In shape of Body it is like to a tame Goose,  
 „ save that it seems to be a little longer. The  
 „ Rump is black ; but the Feathers next above  
 „ the Tail, white : the Back of a dark gray,  
 „ like the common Goose's ; the lower part of  
 „ the Neck is white, else the Neck black. It  
 „ hath a kind of white Stay or Muffler un-  
 „ der the Chin, continued on each side below  
 „ the Eyes to the Back of the Head. The  
 „ Belly is white : the Tail black, as are also  
 „ the greater Quill-feathers of the Wings.  
 „ The Eyes are Hazel-colour'd ; the Edges  
 „ of the Eyelids white ; the Feet black, hav-  
 „ ing the Hind-toe.”

The white Stay or Muffler before mentioned is sufficient to distinguish it from all other of the Goose kind.

In Winter they come from the Northern parts of *America to Carolina, &c.*



**Q**U'ET Oiseau est décrit par Mr. Willoughby p. 361 ; en le comparant avec sa description, je l'ai trouvé exacte ; ainsi je croi qu'il suffira de la rapporter ; là voicy.

*Sa longueur, depuis la pointe de son bec jusques à l'extremité de sa queue ou de ses pieds, est de quarante deux pouces. Son bec lui seul depuis les angles de la bouche, à deux pouces de long, & est noir. Ses narines sont larges. Il est fait comme une Oye domestique, excepté qu'il paroît un peu plus long. Son croupion est noir, mais les plumes qui sont précisément au dessus de sa queue sont blanches. Son dos est d'un gris foncé comme celui des oyes ordinaires ; le bas de son cou est blanc, tout le reste en est noir. Il a une espece de bride blanche sous le menton, qui se continue de chaque côté sous les yeux jusques au derriere de la tête. Son ventre est blanc, sa queue noire, comme sont aussi les plus grandes plumes des ailes. Ses yeux sont couleur de noisette ; les bords de ses paupieres sont blancs ; ses pieds noirs, avec un ergot derriere.*

*La bride blanche ci-dessus mentionnée suffit pour distinguer cet oiseau de toutes les autres especes d'Oyes.*

*En hyver ils viennent du Nord d'Amerique à la Caroline, &c.*





*Anas canadensis*

36

*Chrysanthemum* Gr.







*Anas Bahamensis.*

*Chrysanthemum Sc.*

*ANAS BAHAMENSIS* rostro plumbeo, macula Aurantii coloris.*The Ilatbera Duck.*

**T**HIS is somewhat less than the common tame Duck. The Bill is dusky blue, except on each side of the upper Mandible: next the Head is an Orange-colour'd triangular Spot; the Throat and all the fore part of the Neck, to the Eyes, is white: the upper part of the Head is of a mixed gray, inclining to yellow; as is the Back and the Belly: the upper part of the Wing and Quill-feathers are dark brown; in the middle of the Wing is a Row of green Feathers as in the common Teal, bordered towards the Quill-ends with yellow, and their ends black; below which, and next to the Quill-feathers, is a Row of yellow Feathers. The Feet are of a Lead-colour.

These Birds frequent the *Bahama* Islands, but are not numerous, I never having seen but one, which was a Drake.

*Canard de Bahama.*

**L** est un peu plus petit que le Canard domestique ordinaire: son bec est d'un bleu obscur, hors que de chaque côté de la mandibule supérieure, proche la tête, il y a une tache triangulaire couleur d'Orange: sa gorge & tout le devant de son col jusques à ses yeux, sont blancs; le dessus de sa tête est d'un gris mêlé, qui tend sur la jaune, de même que son dos & son ventre; le dessus de l'aile & les grandes plumes sont d'un brun obscur: il y a au milieu de l'aile un rang de plumes vertes comme à la Sarcelle commune; elles sont bordées de jaune vers les grandes plumes, & noires à leurs extrémités, au dessous & tout contre les grandes plumes est un rang de plumes jaunes; ses pieds sont couleur de plomb. Ces oiseaux fréquentent les Isles Bahama, mais en petit nombre, car je n'en ay jamais vû qu'un; c'étoit un mâle.

*Chrysanthemum Bermudense Leucoji-foliis virentibus crassis* Pluk. Alm. 102.

**T**HIS Plant grows on Rocks on the Sea-Shores of most of the *Bahama-Islands*. It grows usually to the Height of 4 or 5 Feet, with many pliant green Stems arising from the Root; the Leaves are long, increasing in width gradually to the End; and in Form resembling the Leaves of the Stock Gilly-flower; they are thick, succulent and of a shining Green, standing opposite to one another. The Flowers grow singly at the Ends of the Branches, on Foot-stalks of four inches long.

**C**ETTE plante croit sur des rochers sur le bord de la mer dans la plupart des Isles Bahama; elle s'élève ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq pieds, avec plusieurs tiges vertes & souples qui sortent de la racine; ses feuilles sont longues, s'élargissant toujours jusques à leur extrémité, & ressemblent par leurs formes à celles de la Geroflée; elles sont épaisses succulentes & d'un vert brillant, attachées l'une vis à vis de l'autre. Les fleurs viennent séparément aux extrémités des branches sur des pedicules de quatre pouces de long.

*A N A S C R I S T A T U S.*

*The round-crested Duck.*

*Canard huppé.*

**T**HIS Bird is somewhat less than a common tame Duck; the Eyes yellow: the Bill is black and narrow; the upper Mandible hooked at the end, and both Mandibles serrated. This texture of the Bill shews it to be of the kind of MERGI. *Vid. Willoughby, p. 335. Tab. 64.* The Head is crowned with a very large circular Crest, or Tuft of Feathers; the middle of which, on each side, is white, and bordered round with black, which black extends to and covers the Throat and Neck. The Breast and Belly is white; the Quill-feathers of the Wings are brown; just above which are some smaller Feathers, whose exterior Vanes are edged with white, with a little white intermix'd in them, as in some of the other Feathers likewise. The Tail is brown, as is also the hindmost part of the Belly near the Vent, and under the Wings; the rest of their Wings and Body is dusky black. The Females are all over of a brown colour, having a smaller Tuft of Feathers of the same colour. They frequent fresh waters, more especially Mill-ponds in *Virginia and Carolina.*



**C**ET oiseau est un peu plus petit qu'un Canard domestique; ses yeux sont jaunes, son bec noir & étroit; la mandibule supérieure crochue par le bout, & toutes deux dentelées comme deux scies. La forme de son bec montre qu'il est de l'espece des Plongeurs, (*Vide Willoughby p. 335. Tab. 64.*) Sa tête est couronnée d'une huppe de plumes très grande & ronde, dont le milieu de chaque côté est blanc, & bordé de noir tout autour; ce noir s'étend jusques au col & à la gorge, & le couvre. Sa poitrine & son ventre sont blancs; les grandes plumes de l'aile sont brunes; immédiatement au dessus d'elles il y en a quelques unes plus petites, dont les barbes extérieures sont bordées de blanc, avec un peu de blanc meslé dans quelques autres plumes. Sa queue est brune de même que le dessous du ventre proche de l'anus & sous les ailes; le reste des ailes & du corps est d'un noir sale. Les femelles sont toutes brunes; elles ont une plus petite huppe de la même couleur. Ils fréquentent les eaux douces, sur tout les étangs des moulins de la *Virginie & de la Caroline.*



*Mosquus.*

W









*Anas d. c.*

*A N A S M I N O R Purpureo Capite.*

*The Buffel's Head Duck.*

Petit Canard a la tête purpurine.



AS to the Size of this Bird, it is between the common Duck and Teal. The Bill lead-colour; on each side the Head is a broad space of white; except which, the whole Head is adorned with long loose Feathers elegantly blended with blue, green and purple: the length and loofness of these Feathers make the Head appear bigger than it is, which seems to have given it the Name of Buffel's Head, that Animal's Head appearing very big by it's being covered with very thick long Hair. The Wings and upper part of the Body have alternate lists of white and black, extending from the Shoulders of the Wings and Back down to the Rump, viz. The Quill-feathers are black; next to them extends a line of white, next to which is a line of black, then a line of white, and then black, which covers the middle of the Back. The Tail is gray; the Legs are red.

The Female is all over of a brown colour; the Head smooth, and without a Ruff; the Legs and Feet brown. They frequent fresh Waters, and appear in *Carolina* only in Winter.



ET oiseau est par sa grosseur entre le Canard commun & la Sarcelle. Son bec est couleur de plomb; de chaque côté de la tête il a un grand espace blanc; hors cela toute sa tête est ornée de longues plumes séparées les unes des autres, agreablement mêlées de bleu, de vert & de pourpre. La longueur & la disposition de ces plumes font paroître sa tête plus grosse qu'elle n'est, ce qui semble lui avoir fait donner le nom de tête de Buffle; car celle de cet animal paroît extraordinairement grosse, étant couverte de poils très longs & très épais. Ses ailes & le dessus de son corps ont alternativement des rayures blanches & noires, qui s'étendent depuis l'épaule de l'aile & le dos jusques au croupion de cette maniere: les plumes du fouet de l'aile sont noires; tout proche d'elles est une raye blanche, ensuite une noire, puis une blanche, qui est suivie d'une noire qui couvre le milieu du dos. Sa queue est grise, ses jambes rouges. La femelle est toute brune, sa tête unie & sans fraise, ses jambes & ses pieds bruns. Ils frequentent l'eau douce, & ne paroissent à la *Caroline* qu'en hyver.

## ANAS AMERICANUS lato rostro.

*The Blue-wing Shoveler.*

Canard d'Amerique au grand bec.



**T**HIS is somewhat less than a common Duck. The Eyes are yellow; the upper part of the Wing is covered with pale blue Feathers, below which is a Row of white Feathers, and below them a Row of green; the rest of the lower part of the Wing is brown; all the other part of the Body is of a mixed brown, not unlike in colour to the common Wild Duck. This Bird does not altogether agree with that described by Mr. Willoughby, p: 370. But if, as he observes, they change their colours in Winter, it is possible this may be the Bird. However; as their Bills are of the same form, and by which they may be distinguish'd from all others of the Duck kind, I cannot describe it in better Words than the above excellent Author.

„ It's Bill is three inches long, coal black  
 „ (tho' this is of a reddish brown, spotted  
 „ with black) much broader toward the tip  
 „ than at the base, excavated like a Buck-  
 „ ler, of a round circumference. At the  
 „ end it hath a small crooked Hook or Nail;  
 „ each Mandible is pectinated or toothed  
 „ like a Comb, with Rays or thin Plates  
 „ inserted mutually one into another, when  
 „ the Bill is shut. The Legs and Feet are  
 „ red.” I am not certain whether this was  
 a Male or Female.



**L** est un peu plus petit que le Canard commun. Ses yeux sont jaunes; le haut de ses ailes est couvert de plumes d'un bleu pâle; au dessous est un rang de plumes blanches & plus bas un rang de plumes vertes; le reste de la partie inferieure de l'aile est brun; tout le reste de son corps est d'un brun meslé, à peu près comme le Canard sauvage ordinaire. Cet oiseau ne ressemble pas entierement à celui que Mr. Willoughby a decrit p. 370 mais si, comme il le remarque, il change de couleur en hyver, il se peut bien que ce soit le même: quoyqu'il en soit, puisque leur bec est de la meme forme, & qu'il peut le distinguer suffisamment de toutes les autres especes de canards, je ne puis le décrire en meilleurs termes que ceux dont s'est servi l'excellent auteur que j'ay cité.

Son bec est long de trois pouces; d'un noir de geais, (quoyque celui-ci soit d'un rouge brun taché de noir) beaucoup plus large vers sa pointe qu'à sa base, creusé comme un bouclier; sa circonference est ronde; il a à son extremité un petit crochet ou un ongle recourbé; chaque mandibule a ses bords en forme de scie, ou garnis de dents comme ceux d'un peigne, avec des rayons ou de petites lames minces qui entrent les unes dans les autres quand le bec est fermé. Ses jambes & ses pieds sont rouges. Je ne suis pas sùre si celui-ci étoit mâle ou femelle.



*Anas* Sc.







*Anas erythrogastra elegans.*  
The Summer Duck.



## ANAS AMERICANUS cristatus elegans.

### The Summer Duck.



**H**IS is of a mean Size, between the common Wild Duck and Teal. The Bill is red, with a black Spot on the middle of it, and a black Nail or horny substance on the End, the Basis of the Bill is edged about with a yellow fleshy protuberance, pointing on each Side towards the Eyes, the Irides of which are very large and red, encompassed with a red Circle. The Crown of the Head is elegantly covered with a double Plume of long Feathers composed of blew, green and purple Colours, hanging down separately behind its Head, and divided by a narrow white Line, extending from the upper part of the Basis of the Bill backward: the lower Plume is likewise bordered with a white Line, beginning at the Eyes and running parrallel with the other, dividing the Plume from the under part of the Head, which is purple. The Throat is white, from each Side whereof proceed two white lines, one branching up towards the Crown of the Head, and the other below it, crossing the Neck. The Breast is of a muddy red, sprinkled thick over with white Spots, like Ermin. A little above the Shoulder is a broad white line, extended transversly, below which, and joining to it, runs a broad black List. The Back and upper parts of the Wings are variously and changeably coloured with brown, blue, and purple. The small Feathers near the Vent, are of a reddish purple, from amongst which spring two small yellow Feathers. The Tail is blue and purple. The lower part or verge of the Wings are lapped over and covered by the small downy side Feathers, extending from the Shoulders half way the Wings, displaying alternately and in a wonderful manner black and white pointed Lines, varying in Appearance according to the Motion of the Bird, and different Position it puts its Feathers into, which adds much to the Beauty of it. The Sides of the Body below the Wings are brown, with transverse waved Lines, as in many of the Duck kind; the Legs and Feet of a reddish brown. They breed in *Virginia* and *Carolina*, and make their Nests in the Holes of tall Trees (made by Wood-peckers) growing in Water, particularly Cypress Trees. While they are young and unable to fly, the Old ones carry them on their Backs from their Nests into the Water; and at the Approach of Danger, they fix with their Bills on the Backs of the Old ones, which fly away with them. The Female is all over brown.

### Canard d'Été.



**L** est d'une grosseur moyenne entre le Canard sauvage commun & la Sarcelle. Son bec est rouge avec une tache noire sur le milieu & un ongle noir, ou une espece de corne à son extrémité; la base de son bec est bordée tout autour d'une protuberance charnue de couleur jaune, qui se termine en pointe de chaque côté vers les yeux, dont les Iris sont fort grands & rouges entourés d'un cercle rouge. Le dessus de sa tête est couvert d'une double & belle aigrette de longues plumes bleues, vertes & violettes, qui pendent séparément derrière sa tête, & sont séparées par une ligne blanche & étroite, qui s'étend depuis le dessus de la base de son bec jusques au derrière de la tête, l'aigrette inferieure est pareillement bordée d'une ligne blanche qui commence aux yeux & continue parallèlement avec l'autre; elle sépare l'aigrette du bas de la tête, qui est violet. Sa gorge est blanche; il en part de chaque côté une ligne blanche qui se partage en deux branches, dont l'une va vers le dessus de la tête, & l'autre au dessous va croiser le col. Sa poitrine est d'un rouge sale, tachettée fort près à près de marques blanches comme de l'Ermine: un peu au dessus des épaules s'étend transversalement une large raye noire. Son dos & le haut de ses ailes sont ornées de diverses couleurs, de brun, de bleu & de violet; les petites plumes proche de l'anus sont d'un violet tirant sur le rouge; il sort d'entre elles deux plumes jaunes. Sa queue est bleue & violette; le bord de ses ailes est enveloppé & recouvert par les petites plumes ou le duvet des côtés depuis les épaules jusques vers le milieu des ailes; ce duvet etalle des rayes terminées alternativement de noir & de blanc d'une maniere admirable, ces rayes semblent varier suivant le mouvement de l'oiseau & les différentes situations où il range ses plumes, ce qui l'embellit beaucoup. Les côtés de son corps au dessous des ailes sont bruns & ondés transversalement, comme en plusieurs especes de Canards. Ses pieds & ses jambes sont d'un brun rougeatre. Ils font leurs petits à la Caroline & à la Virginie, ils placent leurs nids dans les trous des grands arbres (creusés par les Piverts) qui viennent dans l'eau, sur tout des Cyprés. Tant qu'ils sont jeunes & incapables de voler, les vieux les portent sur leur dos de leurs nids dans l'eau; & à l'approche de quelque danger ils s'attachent avec le bec sur le dos des vieux, qui s'en fuient avec eux. La femelle est toute brune.

*ANAS MINOR ex albo & fusco vario.**The little brown Duck.*

**T**HIS Duck has a large white Spot on each side the Head, and another on the lower part of the Wing; except which, the Head and all the upper part of the Body and Wings are dark brown; the Breast and Belly light gray, the Bill black, the Irides of the Eyes of a Hazel-colour. This was a Female. The Male was pyed black and white; but not being able to procure it, I am necessitated to be thus short in the description. They frequent the lower parts of Rivers in *Carolina*, where the Water is salt, or brakish.

*Petit Canard brun.*

**C**E Canard à une tache blanche de chaque côté de la tête, & une autre sur le bas de l'aile; hors cela sa tête & tout le dessus de son corps & de ses ailes sont d'un brun foncé; sa poitrine & son ventre d'un gris clair, son bec noir, les Iris de ses yeux couleur de noisette; celui-ci étoit une femelle; le male est marqué de noir & de blanc, comme une Pie, mais comme je n'ay pû en recouvrer, je suis obligé à ne le pas decrire plus au long. Ils frequentent le bas des rivieres à la Caroline là où l'eau est salée ou somache.

*Frutex Buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus apice donatis.**Soap-Wood.*

**T**HIS Shrub or small Tree rises to the Height of about 6 or 8 foot, and usually with one strait Stem covered with a whitish Bark; the Leaves in Size, Shape and Substance resemble those of Box, and many of them grow concave and curling, with their edges inward. At the Ends of the smaller Twigs grow Bunches of round pale green Berries of the Size of large Peas, set on Foot-stalks a quarter of an Inch long with a small indented Capsula. These Berries contain an uncertain number of (four, five, and some six) small brown Seeds covered with a Mucilage. The Bark and Leaves of this Tree being beat in a Morter produces a Lather; and is made Use of to wash Cloaths and Linen, to which last it gives a yellowness. The Hunters who frequent the desolate Islands of *Bahama*, (where this Shrub grows on the Sea-Coast) are frequently necessitated to use this Sort of soap to wash their Shirts, for want of better.

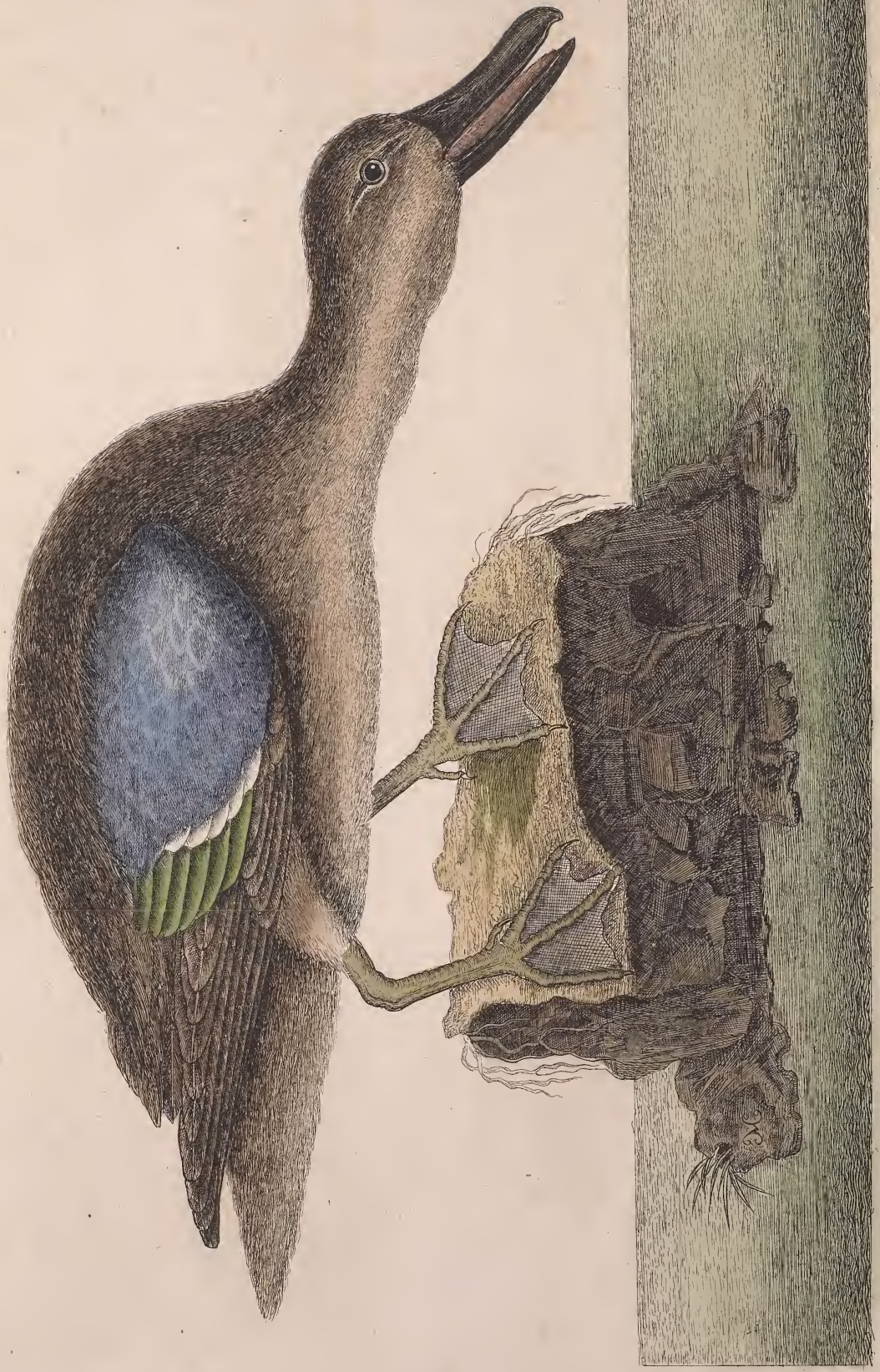
**C**E petit arbre s'élève à la hauteur d'environ six ou huit pieds, & ordinairement d'un seul jet couvert d'une écorce blanchâtre; ses feuilles par leur grandeur, leur forme, & leur substance ressemblent à celles du Bouis; plusieurs croissent concaves & frisées leurs bords en dedans; au bout des plus petites branches il vient des grappes de bayes d'un verd pale de la grosseur d'un gros pois, attachés à des pedicules d'un quart de pouce de long, avec une petite capsula dentelée. Ces bayes renferment un nombre incertain, quatre, cinq ou six de petites semences brunes couvertes d'un mucilage. L'écorce & les feuilles de cet arbre étant pillées dans un mortier produisent une écume dont on se sert pour laver les hardes & le linge; elle jaunit ce dernier. Les chasseurs qui frequentent les Isles abandonnées de *Bahama*, où cet arbrisseau croît sur les côtes, sont souvent obligé à se servir de cette espece de Savon pour blanchir leurs chemises, faute de meilleur.



*Anas minor.*







*Querquedula Sc.*

QUERQUIDULA AMERICANA FUSCA.

*The Blue-wing Teal*

Sarcelle brune de l'Amerique.



S somewhat bigger than the common Teal; the Bill black, the Head, and most part of the Body of a mixt gray, like that of a Wild Duck, the Back be-

ing darker than the under part of the Body; the upper part of the Wing is of a bright blue, below which ranges a narrow Row of white Feathers; next to them a Row of green; the rest of the Wing, being the Quill-feathers, is dark brown, the Legs and Feet, brown. The Female is all brown, like a common Wild Duck.

In *August* these Birds come in great plenty to *Carolina*, and continue till the middle of *October*, at which time the Rice is gather'd in, on which they feed. In *Virginia*, where no Rice grows, they feed on a kind of Wild Oate growing in the Marshes, and in both places they become extreamly fat.

They are not only by the Natives preferred to all other Water-fowl, but others, who have eat of them, give them the preference to all of the Duck kind for delicacy of taste.



ELLE est un peu plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir, sa tête & presque tout son corps sont d'un gris mêlé, comme celui d'un Canard sauvage; le dessus de son corps est plus foncé que le dessous: le haut de l'aile est d'un bleu brillant; au dessous est un rang fort étroit de plumes blanches, ensuite un rang de vertes; le reste de l'aile, c'est-à-dire les grandes plumes, sont d'un brun obscur, ses jambes & ses piés bruns. La femelle est toute brune, comme un Canard sauvage ordinaire.

Au mois d' *Aoust* ces oiseaus viennent à la *Caroline* en grande quantité; ils y demeurent jusques au milieu d'*Octobre*, qui est le temps où l'on a ramassé le Ris dont ils se nourrissent. A la *Virginie*, où il ne croît point de ris, ils mangent une espece d'*Avoine* sauvage qui vient dans les marécages. Ils s'engraissent extrêmement dans ces deux endroits.

Non-seulement les Naturels du pais, mais aussi tous ceux qui en ont goûté, les préfèrent pour le goût à toutes les autres especes de Canards.

*QUERQUEDULA AMERICANA VARIEGATA.*

*The White-Face Teal.*

**I**N bigness this exceeds a common Teal; the Bill black; the Crown of the Head is black, which extends along the Basis of the Bill to the Throat, between which and the Eyes it is white; all the Rest of the Head is purple mixt with green; the Breast and Belly, in Colour, like that of a common Teal; the upper Part of the Back, next the Head is brown, curiously waved like the curdling of Water; the lower part of the Back is covered with long sharp-pointed Feathers of a light brown Colour. The Wings are colour'd as those of the Blue-wing Teal. The Tail is brown, and somewhat longer than the Wings; the Vent Feathers under the Tail are black; the Legs and Feet yellow. The Female is all over brown. They frequent Ponds and Fresh-water Rivers in *Carolina*.

*Sarcelle d'Amerique.*

**L**LE est plus grosse que la Sarcelle commune; son bec est noir; le dessus de sa tête est noir, & cette couleur s'étend tout du long la base de son bec jusques à sa gorge; l'espace qui est entre sa gorge & ses yeux est blanc; tout le reste de sa tête est violet, meslé de vert; sa poitrine & son ventre sont de la même couleur que ceux de la Sarcelle commune; le haut de son dos depuis la tête est brun, parfaitement bien ondé, le bas de son dos est couvert de longues plumes pointuës d'un brun clair; ses ailes sont de la même couleur que celles de la Sarcelle brune d'Amérique; sa queue est brune, & un peu plus longue que ses ailes; les plumes situées autour de l'anus sous la queue sont noires; ses jambes & ses pieds sont jaunes. La femelle est toute brune. Ils frequentent à la Caroline les étangs & les rivieres d'eau douce.





*Querquedula 82*













SMITHSONIAN INSTITUTION LIBRARIES



3 9088 01671 1673

